

Dieter Knoll

Collection

SQ	Aspirator	Udhëzimet për përdorim	2
BG	Аспиратор	Ръководство за употреба	10
HR	Kuhinjska napa	Upute za uporabu	19
CS	Odsavač par	Návod k použití	27
DA	Emhætte	Brugsanvisning	35
NL	Afzuigkap	Gebruiksaanwijzing	43
EN	Cooker Hood	User Manual	52
ET	Õhupuhasti	Kasutusjuhend	60
FI	Liesituuletin	Käyttöohje	68
FR	Hotte	Notice d'utilisation	76
DE	Herd-Abzugshaube	Benutzerinformation	85
EL	Απορροφητή ρας	Οδηγίες Χρήσης	94
HU	Konyhai szagelszívó	Használati útmutató	103
IT	Cappa da cucina	Istruzioni per l'uso	112
KK	Пештиң сорғыш қондырғысы	Қолдану туралы нұсқаулары	121
LV	Tvaika nosūcējs	Lietošanas instrukcija	130
LT	Garų rinktuvas	Naudojimo instrukcija	138
MK	Аспиратор	Упатство за ракување	146
NO	Kjøkkenventilator	Bruksanvisning	155
PL	Okap kuchenny	Instrukcja obsługi	163
PT	Exaustor	Manual de instruções	172
RO	Hotă pentru aragaz	Manual de utilizare	180
RU	Вытяжка	Инструкция по эксплуатации	188
SR	Аспиратор штедњака	Упутство за употребу	197
SK	Odsávač pár	Návod na používanie	205
SL	Kuhinjska napa	Navodila za uporabo	213
ES	Campana extractora	Manual de instrucciones	221
SV	Spisfläkt	Bruksanvisning	230
TR	Davlumbaz	Kullanma Kılavuzu	238
UK	Виттяжка	Інструкція	246
AR		مدخنة الموقد	261
	دليل المستخدم		

DK5HV471Y

DK8HV471Y

PËRMBAJTJA

Informacioni i sigurisë	2	Përdorimi i përditshëm	6
Udhëzimet për sigurinë	4	Kujdesi dhe pastrimi	7
Instalimi	5	Zgjidhja e problemeve	9
Përshkrim i produktit	6		

Rezervohet mundësia e ndryshimeve.

INFORMACIONI I SIGURISË

Përpara instalimit dhe përdorimit të pajisjes, lexoni me kujdes udhëzimet e ofruara. Prodhuuesi nuk është përgjegjës për lëndimet apo dëmet si rezultat i instalimit apo përdorimit të papërshtatshëm. Gjithmonë mbajini udhëzimet në një vend të sigurt dhe ku mund të arrihen lehtë për t'iu referuar në të ardhmen.

Siguria e fëmijëve dhe personave me probleme

- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e sipër dhe persona me aftësi të kufizuara fizike, ndijimesh ose mendore ose që nuk kanë eksperiencë dhe njohuri, nëse këta mbahen nën mbikëqyrje ose udhëzohen për përdorimin e sigurt të pajisjes dhe i kuptojnë rreziqet e përdorimit.
- Fëmijët nga 3 deri në 8 vjeç dhe personat me aftësi të kufizuara shumë të theksuara dhe komplekse duhet të mbahen larg nga pajisja, përveçse kur mbahen nën monitorim të vazhdueshëm.
- Fëmijët nën 3 vjeç duhet të mbahen larg nga pajisja, përveçse kur mbikëqyren në mënyrë të vazhdueshme.
- Mos i lejoni fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Mbajeni të gjithë paketimin larg nga fëmijët dhe hidheni atë siç kërkohet.
- Mbajini fëmijët dhe kafshët shtëpiake larg pajisjes gjatë kohës që ajo është në punë.
- Fëmijët nuk duhet të kryejnë pastrimin dhe mirëmbajtjen e pajisjes pa mbikëqyrje.

Siguria e përgjithshme

- Kjo pajisje është prodhuar për përdorim shtëpiak mbi pianura, soba dhe pajisje të ngjashme gatimi.
- Përpara mirëmbajtjes, shkëputeni pajisjen nga rrjeti elektrik.
- KUJDES: Pjesët e aksesueshme mund të nxehen gjatë përdorimit me pajisjet e gatimit.
- Përdorni vetëm vidat fiksuese të marra me pajisjen, nëse nuk keni marrë përdorni vidat e rekomanduara në udhëzimet e instalimit.
- Mos përdorni adezivë për të fiksuar pajisjen.
- Distanca minimale mes sipërfaqes së pianurës në të cilin qëndrojnë tiganët dhe pjesës së poshtme të pajisjes duhet të jetë të paktën 65 cm, përveçse kur specifikohet ndryshe në udhëzimet e instalimit për pajisjen ose pianurën.
- Shkarkimi i ajrit duhet të jetë në pajtim me rregulloret e autoriteteve lokale.
- Siguroni ajrim të mirë të dhomës ku është instaluar pajisja për të shmangur rrjedhjen në dhomë të gazeve të padëshiruara që lëshojnë pajisjet që djegin gaz ose lëndë të tjera djegëse, duke përfshirë flakët e hapura.
- Sigurohuni që daljet e ventilimit të mos jenë bllokuar dhe ajri i grumbulluar nga pajisja të mos kalojë në një tub të përdorur për shkarkimin e tymit dhe avullit nga pajisje të tjera (sistemet e ngrohjes qendrore, termosifonët, bojlerët etj.).
- Kur pajisja përdoret me pajisje të tjera, vakumi maksimal i gjeneruar në dhomë nuk duhet të tejkalojë 0,04 mbar.
- Sigurohuni që të mos dëmtoni kabllot e rrymës. Kontaktoni me qendrën e autorizuar të shërbimit ose me një elektrikist për ndërrimin e kablllos elektrike të dëmtuar.
- Nëse pajisja është e lidhur direkt me furnizimin me energji, instalimi elektrik duhet të pajiset me një pajisje izoluese që lejon shkëputjen e pajisjes nga linja kryesore në të gjitha polet. Shkëputja e plotë duhet të jetë në pajtim me kushtet e specifikuara të mbitensionit të kategorisë III. Mjetet e

shkëputjes duhet të përfshihen në instalimet elektrike sipas rregullave të instalimeve elektrike.

- Mos gatuani me flakë nën pajisje:
- Mos e përdorni për materiale të rrezikshme ose shpërthyes dhe avuj.
- Pastrojeni pajisjen rregullisht me një leckë të butë për të parandaluar dëmtimin e materialit të sipërfaqes.
- Mos përdorni një pastrues me avull, spërkatës me ujë, pastrues gërryes të fortë ose kruajtëse të mprehta metalike për të pastruar sipërfaqen e pajisjes. Përdorni vetëm detergjente neutrale.
- Pastrojeni rregullisht filtrat e yndyrës (të paktën çdo 2 muaj) dhe hiqni depozitimet e yndyrës nga pajisja për të parandaluar rrezikun e zjarrit.
- Përdorni një pëlhurë ose furçë për të pastruar pjesën e brendshme të pajisjes.

UDHËZIMET PËR SIGURINË

Instalimi



PARALAJMËRIM! Rrezik plagosjeje, goditjeje elektrike, zjarri, djegieje ose dëmtimi të pajisjes.

- Vetëm një person i kualifikuar duhet ta instalojë këtë pajisje.
- Mos instaloni ose mos përdorni një pajisje të dëmtuar.
- Ndiqni udhëzimet e instalimit të dhëna me pajisjen.
- Gjithmonë bëni kujdes kur e lëvizni pajisjen sepse është e rëndë. Përdorni gjithnjë doreza sigurie dhe këpucë të mbyllura.
- Përpara instalimit të pajisjes, hiqni gjithë pjesët ambalazhuese, etiketat reklamuese dhe qesen mbrojtëse.
- Mos e instaloni pjesën e shkarkimin e ajrit në një vrimë muri, përveçse kur vrima është projektuar për atë qëllim.

Lidhja elektrike



PARALAJMËRIM! Rrezik zjarri dhe goditjeje elektrike.

- Të gjitha lidhjet elektrike duhen kryer nga një electricist i kualifikuar.
- Sigurohuni që parametrat në pllakën e specifikimeve të përkojnë me vlerat elektrike të rrjetit elektrik.
- Nëse simboli (□) nuk është i printuar në pllakëzën e specifikimeve, pajisja duhet të tokëzohet.
- Përdorni gjithmonë një prizë me tokëzim të instaluar mirë.
- Mos i lini kabllot elektrike të përdridhen.
- Mos përdorni përshtatës me shumë spina dhe kablo zgjatuese.
- Nëse priza është e lirë, mos e futni spinën.
- Mos e shkëputni pajisjen nga rrjeti duke e tërhequr nga kabloja elektrike. Gjithmonë tërhiqeni kabllo duke e kapur nga spina.
- Mbrojtja nga goditja e pjesëve me korrent dhe të izoluar duhet të

shtrengohet në mënyrë të tillë që të mos hiqet pa vegla.

- Sigurohuni që pajisja të instalohet në rregull. Kabloja elektrike e lirë dhe e papërshtatshme mund ta nxehë shumë terminalin.
- Lidheni pajisjen në fund të instalimit. Sigurohuni që rrjeti elektrik të jetë i arritshëm pas montimit.

Përdorimi



PARALAJMËRIM! Rrezik plagosjeje, djegiesh dhe goditjeje elektrike.

- Kjo pajisje përdoret vetëm për qëllime gatimi. Mos e përdorni pajisjen për qëllime të tjera.
- Mos i ndryshoni specifikimet e kësaj pajisjeje.
- Mos e përdorni pajisjen me duar të lagura ose kur ajo ka kontakt me ujin.
- Përdorni vetëm aksesoret e ofruar me pajisjen.
- Mbajeni flakën ose objektet e nxehura larg nga yndyrat dhe vajrat gjatë gatimit dhe skuqjes.

INSTALIMI



PARALAJMËRIM! Referojuni kapitujve për sigurinë.

- Mos përdorni skara elektrike të pambuluara.
- Mos e përdorni pajisjen si sipërfaqe mbështetëse.
- Mos përdorni xhama zmadhues, dylbi ose pajisje të ngjashme optike për të parë direkt te drita e pajisjes.

Shërbimi

- Për të riparuar pajisjen kontaktoni me qendrën të autorizuar të shërbimit.
- Përdorni vetëm pjesë këmbimi origjinale.

Eliminimi i pajisjes



PARALAJMËRIM! Rrezik plagosjeje ose mbytjeje.

- Kontaktoni autoritetin e bashkisë suaj për t'u informuar mbi mënyrën e duhur të hedhjes së pajisjes.
- Shkëputeni pajisjen nga rrjeti i furnizimit me energji.
- Priteni kabllon e rrjetit elektrik pranë pajisjes dhe hidheni atë.

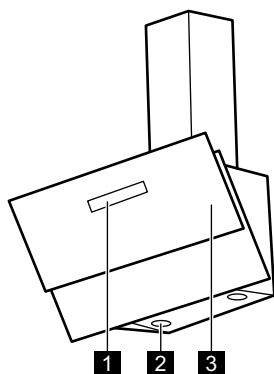
Udhëzime për instalimin



Për informacion të plotë rreth instalimit të pajisjes, referojuni një manuali tjetër instalimi.

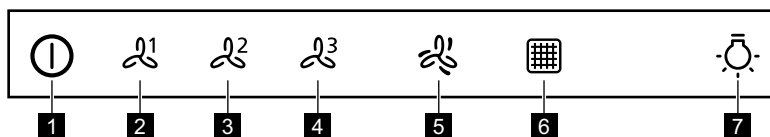
PËRSHKRIM I PRODUKTIT

Pamje e përgjithshme



- 1** Paneli i kontrollit
- 2** Llamba
- 3** Kapaku i filtrit

Përmbledhje e panelit të kontrollit



- 1** Ndezje/Fikje
- 2** Shpejtësia e parë e motorit
- 3** Shpejtësia e dytë e motorit
- 4** Shpejtësia e tretë e motorit
- 5** Shpejtësia maksimale e motorit
- 6** Kujtuesi i filtrit
- 7** Llamba

PËRDORIMI I PËRDITSHËM

Përdorimi i aspiratorit

Kontrolloni shpejtësinë e rekomanduar sipas tabelës më poshtë.

	Gjatë ngrohjes së ushqimit, gatimit me tenxhere të mbuluara.
	Gjatë gatimit me tenxhere të mbuluara në disa zona ose vatra gatimi, skuqjes së lehtë.



Gjatë zierjes, skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, gatimit në disa zona ose vatra gatimi.



Gjatë gatimit, skuqjes së sasive të mëdha të ushqimit pa kapak, në lagështi të madhe. Aspiratori punon me shpejtësi maksimale. Pas 6 minutash pajisja kthehet në cilësimin e mëparshëm.



Rekomandohet që ta lini aspiratorin në punë për rreth 15 minuta pas gatimit.



Paneli i kontrollit është fushë me sensor. Prekni simbolet për të aktivizuar funksionet.

Për të përdorur aspiratorin:

1. Ndizeni pajisjen duke shtypur butonin ①.

Funksionet janë gati për t'u aktivizuar.

2. Për të aktivizuar funksionin, prekni simbolin.

Për të çaktivizuar pajisjen, shtypni sërish butonin ①.

Aktivizimi i Shpejtësisë maksimale të motorit

Kur shtypni butonin , Shpejtësia maksimale e motorit fillon të punojë për 6 minuta. Pas kësaj kohe, pajisja kthehet në cilësimet e mëparshme të shpejtësisë.



Kur funksioni është aktiv, treguesi i alarmit të filtrit  ndizet (i bardhë).



Kur funksioni është i aktivizuar, prekja shtesë mbi butonin  nuk ka asnjë efekt.

Aktivizimi dhe çaktivizimi i njoftimit të filtrit

Alarmi i filtrit ju kujton të ndërroni ose të pastroni filtrin e karbonit dhe të pastroni filtrin e yndyrës. Treguesi i filtrit  ndizet (i kuq) për 30 sekonda nëse filtri i yndyrës duhet të pastrohet. Treguesi i filtrit  pulson (i kuq) për 30 sekonda nëse filtri i karbonit duhet të ndërrohet ose të pastrohet.



Referojuni alarmit të filtrit të kapitulli “Kujdesi dhe pastrimi”.

1. Ndizni panelin e kontrollit
2. Sigurohuni që ikonat të jenë fikur.
3. Për të aktivizuar ose çaktivizuar njoftimin e filtrit të karbonit, prekni butonin  për 3 sekonda.



Nëse njoftimi i filtrit të karbonit është i aktivizuar, ikona e filtrit  pulson (e bardhë) për 5 sekonda.



Nëse njoftimi i filtrit të karbonit është i çaktivizuar, ikona e filtrit  mbetet e ndezur (e bardhë) për 5 sekonda.

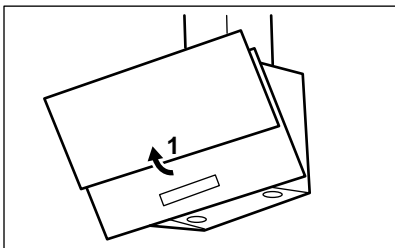
KUJDESI DHE PASTRIMI

Pastrimi i filtrit të yndyrës

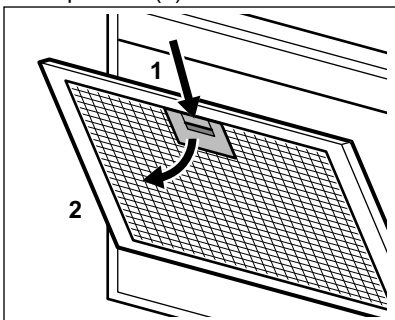
Secili filtër duhet të pastrohet të paktën një herë në muaj. Filtrat montohen me anë të kapëseve dhe kunjave në anën e kundërt.

Për të pastruar filtrin:

1. Kapaku mbahet nga dy magnete. Tërhiqni kapakun për ta hapur.



2. Shtypni dorezën e kapëses së montimit në panelin e filtrimit poshtë aspiratorit (1).



3. Anojeni lehtë pjesën e përparme të filtrit poshtë (2), më pas tërhiqeni. Përsërisni dy hapat e parë për të gjithë filtrat.
 4. Pastrojeni filtrat duke përdorur një sfungjer me detergjente jo gërryese ose në një lavastovilje.
- i** Lavastovilja duhet të vendoset në temperaturë të ulët dhe cikël të shkurtër. Filtri i yndyrës mund të çngjyrosët, kjo nuk ka ndikim te performanca e pajisjes.
5. Për të montuar sërish filtrat, ndiqni dy hapat e parë në rendin e kundërt. Përsërisni hapat për të gjithë filtrat nëse aplikohet.

Ndërrimi i filtrit të karbonit

Filtri i karbonit duhet të ndërrohet nëse alarmi i filtrit është i aktivizuar.

- i** Referojuni alarmit të filtrit në këtë kapitull.

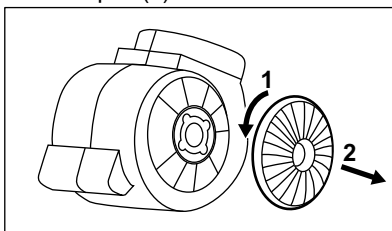
Koha e ngopjes së filtrit të karbonit ndryshon në varësi të llojit të gatimit dhe sa rregullisht pastrohet filtri i yndyrës.



PARALAJMËRIM! Filtri i karbonit NUK mund të lahet! Filtri nuk mund të rigjenerohet!

Për të ndërruar filtrin e karbonit:

1. Hiqni filtrat e yndyrës nga pajisja. Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në këtë kapitull.
2. Rrotullojeni filtrin në drejtim të akrepave të orës (1) dhe më pas tërhiqeni (2).



Për të montuar sërish filtrat, ndiqni hapat në rendin e kundërt.

Alarmi i filtrit



Referojuni aktivizimit dhe çaktivizimit të alarmit të filtrit në kapitullin “Përdorimi i përditshëm”.



Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” në këtë kapitull.



Referojuni pjesës “Pastrimi i filtrit të yndyrës” ose “Ndërrimi i filtrit të karbonit” (në varësi të llojit të filtrit).

Për të rivendosur kohën:

Prekni  për 3 sekonda.

Ndërrimi i llambës

Kjo pajisje është e pajisur me një llambë LED. Kjo pjesë mund të ndërrohet vetëm nga një teknik. Në rast keqfunksionimi referojuni pjesës “Shërbimi” të kapitulli “Udhëzimet e sigurisë”.

ZGJIDHJA E PROBLEMEVE



PARALAJMËRIM! Referojuni kapitujve për sigurinë.

Si të veprojmë nëse...

Problemi	Shkaku i mundshëm	Zgjidhja
Nuk mund ta aktivizoni pajisjen.	Pajisja nuk është e lidhur me furnizimin me energji ose nuk është lidhur saktë.	Kontrolloni nëse pajisja është lidhur siç duhet me rrjetin elektrik.
Nuk mund ta aktivizoni pajisjen.	Është djegur siguresa.	Sigurohuni që shkaku i keqfunksionimit është siguresa. Nëse siguresa digjet vazhdimisht, kontaktoni një elektrikist të kualifikuar.
Llamba nuk funksionon.	Llamba është me defekt.	Ndërroni llambën. Referojuni kapitullit "Kujdesi dhe pastrimi"
Pajisja nuk i thith mjaftueshëm avujt.	Shpejtësia e motorit nuk është e përshtatshme për avujt që shfaqen.	Ndryshoni shpejtësinë e motorit.
Treguesi i alarmit të filtrit  është aktiv.	Alarmi i filtrit është aktiv. Filtri i yndyrës duhet të pastrohet.	Referojuni alarmit të filtrit te kapitulli "Kujdesi dhe pastrimi".
Treguesi i alarmit të filtrit  pulson.	Alarmi i filtrit është aktiv. Filtri i karbonit duhet të ndërrohet ose të pastrohet.	Referojuni alarmit të filtrit te kapitulli "Kujdesi dhe pastrimi".

ÇËSHTJE QË LIDHEN ME AMBIENTIN

Ricikloni materialet me simbolin . Vendoseni ambalazhin te kontejnerët e riciklimit nëse ka. Ndhmoni në mbrojtjen e mjedisit dhe shëndetit të njerëzve dhe në riciklimin e mbetjeve të pajisjeve elektrike dhe elektronike. Mos hidhni pajisjet e

shënuara me simbolin  e mbeturinave shtëpiake. Ktheni produktin në pikën lokale të riciklimit ose kontaktoni me zyrën komunale.

СЪДЪРЖАНИЕ

Информация за безопасност	10	Всекидневна употреба	14
Инструкции за безопасност	12	Грижи и почистване	16
Инсталиране	13	Отстраняване на неизправности	17
Описание на уреда	14		

Запазваме си правото на изменения.

ИНФОРМАЦИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Преди монтирането и употребата на уреда внимателно прочетете предоставените инструкции. Производителят не е отговорен за наранявания или повреди в резултат на неправилна инсталация или употреба. Винаги дръжте инструкциите на безопасно и лесно достъпно място за справка в бъдеще.

Безопасност за деца и лица в уязвимо положение

- Този уред може да бъде използван от деца над 8 годишна възраст, както и лица с намалени физически, сетивни и умствени възможности или лица без опит и познания, само ако те са под наблюдение или бъдат инструктирани относно безопасната употреба на уреда и възможните рискове.
- Деца между 3- и 8-годишна възраст и хора с тежки или комплексни увреждания трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Деца под 3-годишна възраст трябва да се държат далеч от уреда, освен ако не са под постоянно наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.
- Дръжте всички опаковачни материали далеч от деца и ги изхвърлете, както е редно.
- Пазете децата и домашните любимци далеч от уреда, когато той работи.
- Деца няма да извършват почистване или поддръжка на уреда без надзор.

Основна безопасност

- Този уред е предназначен за домакинска употреба над плотове, фурни и подобни устройства за готвене.
- Преди извършването на какъвто и да е ремонт, изключете уреда от електрозахранването.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Достъпните части могат да се нагорещят по време на употреба с готварски уреди.
- Използвайте само фиксиращите винтове, доставени с уреда, а ако липсват такива, използвайте препоръчаните в инструкциите за инсталация.
- Не използвайте лепила, за да закрепите уреда.
- Минималното разстояние между повърхността на плота, върху която се поставят тиганите, и долната част на уреда трябва да е най-малко 65 cm, освен ако не е посочено друго в инструкциите за инсталация на уреда или плота.
- Изходът за въздух трябва да отговаря на местните наредби.
- Погрижете се да осигурите добра вентилация в помещението, в което е инсталиран уредът, за да избегнете обратен поток на газове в помещението от уреди, които горят други газове или горива, включително открит огън.
- Уверете се, че вентилационните отвори не са запушени и въздухът, който се събира от уреда, не се пренася в канал за изпускане на дим и пара от други уреди (централни отоплителни системи, термосифони, бойлери и т.н.).
- Когато уредът работи с други уреди, максималният генериран в помещението вакуум не трябва да надвишава 0,04 mbar.
- Уверете се, че няма да повредите захранващия кабел. Свържете се с нашия оторизиран сервизен център или електротехник за смяната на повреден захранващ кабел.

- Ако уредът е свързан директно към електрозахранването, електрическата инсталация трябва да бъде оборудвана с изолиращо устройство, което позволява изключване на уреда от мрежата от всички полюси. Изключването трябва да отговаря на условията, посочени в категория III за свръхнапрежение. Ключът за изключване трябва да бъде свързан с електрическа мрежа, в съответствие с правилата при окабеляване.
- Не фламбирайте под уреда.
- Не използвайте уреда за изпускане на опасни или експлозивни материали и изпарения.
- Почиствайте редовно уреда с мека кърпа, за да предотвратите увреждане на повърхностния материал.
- Не използвайте за почистване парочистачка, водна струя, тежки абразивни почистващи препарати или остри метални стъргалки. Използвайте само неутрални препарати.
- Почиствайте филтрите за мазнини редовно (най-малко на всеки 2 месеца) и отстранявайте натрупванията на мазнини от уреда, за да избегнете риска от пожар.
- Използвайте кърпа или четка за почистване на вътрешната част на уреда.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Монтаж



ВНИМАНИЕ! Опасност от нараняване, токов удар, пожар, изгаряне или повреда на уреда.

- Само квалифицирано лице може да извърши монтажа на уреда.
- Не монтирайте и не използвайте повреден уред.
- Следвайте инструкциите за инсталиране, приложени към уреда.
- Винаги внимавайте, когато местите уреда, тъй като е тежък. Винаги използвайте предпазни ръкавици и затворени обувки.
- Преди да монтирате уреда, отстранете всички опаковки, етикети и защитното покритие.
- Не монтирайте изхода за въздух в кухня на стената, освен ако тя не е предназначена за тази цел.

Електрическо свързване



ВНИМАНИЕ! Риск от пожар или токов удар.

- Всички ел. връзки трябва да се направят от квалифициран електротехник.
- Уверете се, че параметрите на табелката с технически данни са

съвместими с електрическите данни на захранващата мрежа.

- Ако символът (□) липсва върху табелката с данни, устройството трябва да се заземи.
- Винаги използвайте правилно монтиран контакт със защита от токов удар.
- Не позволявайте електрическите кабели да се преплитат.
- Не използвайте разклонители или адаптери с много входове.
- Ако контактът е разхлабен, не свързвайте захранващия щепсел.
- Не издърпвайте захранващия кабел, за да изключите уреда. Винаги издърпвайте щепсела.
- Защитата от токов удар на горещите и изолирани части трябва да бъде затегната по такъв начин, че да не може да се отстрани без инструменти.
- Уверете се, че уредът е инсталиран правилно. Хлабав или неправилен електрически кабел може да доведе до прегряване на клемите.
- Свържете уреда в края на инсталацията. Уверете се, че има достъп до мрежата след инсталацията.

Употреба



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване, изгаряния и токов удар.

- Този уред е предназначен само за готвене. Не използвайте уреда за други цели.

ИНСТАЛИРАНЕ



ВНИМАНИЕ! Вж. глава "Безопасност".

- Не променяйте предназначението на уреда.
- Не използвайте уреда с мокри ръце или ако е в контакт с вода.
- Използвайте само аксесоарите, доставени заедно с уреда.
- Пазете пламък или нагорещени предмети далеч от мазнината или олиото по време на готвене и пържене.
- Не използвайте непокрити електрически решетки.
- Не използвайте уреда като повърхност за съхранение.
- Не използвайте лупи, бинокли или подобни оптични устройства за директно вглеждане в осветлението на уреда.

Обслужване

- За поправка на уреда се свържете соторизиран сервизен център.
- Използвайте само оригинални резервни части.

Изхвърляне



ВНИМАНИЕ! Риск от нараняване или задушаване.

- Свържете се с общинските власти за информация за това как да изхвърлите уреда правилно.
- Изключете уреда от електрозахранването.
- Извадете захранващия ел. кабел в близост до уреда и го изхвърлете.

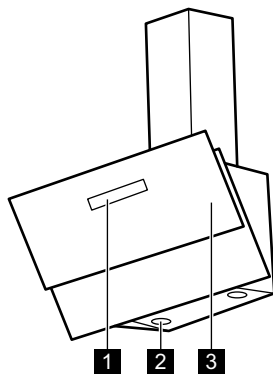
Инструкции за инсталиране



За пълната информация относно инсталацията на уреда вижте отделната книжка за инсталиране.

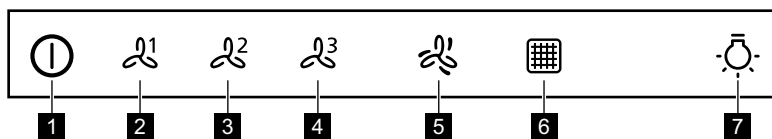
ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Общ преглед



- 1** Контролен панел
- 2** Лампа
- 3** Капак на филтъра

Преглед на контролния панел



- 1** Вкл./Изкл.
- 2** Първа скорост на мотора
- 3** Втора скорост на мотора
- 4** Трета скорост на мотора
- 5** Максимална скорост на мотора
- 6** Напомняне за филтъра
- 7** Лампа

ВСЕКИДНЕВНА УПОТРЕБА

Използване на абсорбатора

Проверете препоръчителната скорост в съответствие с таблицата по-долу.

	При затопляне на храна; готвене с поставен капак.
	При готвене с капак върху няколко зони за готвене или котлони; леко пържене.

	При варене, пържене на големи количества храна без капак; готвене на няколко зони за готвене или котлони.
	При варене, пържене на големи количества храна без капак, висока влажност. Абсорбаторът работи на максимална скорост. След 6 минути уредът се връща на последната настройка.

-  Препоръчително е да оставите абсорбатора да работи приблизително 15 минути след готвене.
-  Контролният панел е сензорно поле. Докоснете символите, за да активирате функциите.

За да боравите с абсорбатора:

1. Включете уреда, като натиснете бутона .
 2. За да активирате функцията, докоснете символа.
- За да изключите уреда, натиснете отново бутона .

Активиране на максимална скорост на мотора

Когато натиснете бутона , максималната скорост на мотора се включва за 6 минути. След този период уредът се връща към предходните настройки на скоростта.

-  Когато функцията е активна индикаторът на алармата на филтъра  светва (в бяло).
-  Когато функцията е включена, допълнителното докосване на бутона  не предизвиква действие.

Активиране и деактивиране на известието за филтъра.

Алармата на филтъра напомня за смяна или почистване на филтъра с

активен въглен, както и за почистване на филтъра за мазнини. Индикаторът на филтъра  е включен (свети червено) в продължение на 30 секунди, в случай че филтърът за мазнини има нужда от почистване. Индикаторът на филтъра  премигва (свети червено) в продължение на 30 секунди, ако филтърът с активен въглен трябва да се сменя или почиства.

-  Направете справка относно алармата на филтъра в глава „Почистване и грижа“.

1. Включете командното табло.
2. Уверете се, че иконите са изключени.
3. За да активирате или деактивирате известието за филтъра с активен въглен, докоснете бутона  за 3 секунди.

-  Ако известието за филтъра с активен въглен е активирано, иконата на филтъра  премигва (в бяло) за 5 секунди.

-  Ако известието за филтъра с активен въглен е деактивирано, иконата на филтъра  остава да свети (в бяло) за 5 секунди.

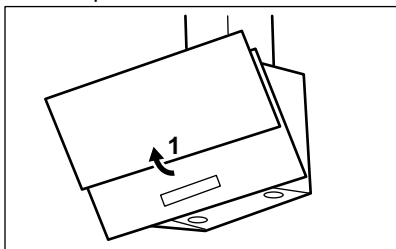
ГРИЖИ И ПОЧИСТВАНЕ

Почистване на филтъра за мазнини

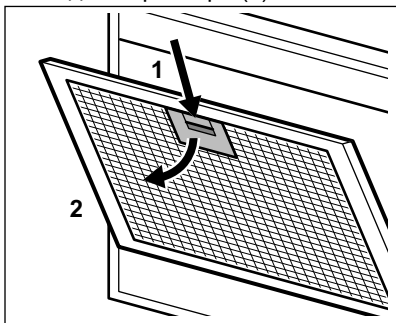
Всеки филтър трябва да се почиства поне веднъж месечно. Филтрите се монтират с помощта на скоби и щифтове, разположени от обратната страна.

За да почистите филтъра:

1. Капакът се придържа от два магнита. Издърпайте го, за да го отворите.



2. Натиснете дръжката на скобата за монтаж върху панела на филтъра под абсорбатора (1).



3. Леко наклонете предната част на филтъра надолу (2), след което дръпнете.

Повторете първите две стъпки за всички филтри.

4. Почистете филтрите с помощта на гъба и неабразивни препарати или в съдомиялна.



Съдомиялната трябва да е настроена на ниска температура и кратък цикъл. Филтърът за мазнини може да загуби цвета си, но това не влияе върху работата на уреда.

5. За монтиране на филтрите изпълнете първите две стъпки в обратен ред.

Повторете стъпките за всички филтри, ако е приложимо.

Смяна на филтъра с активен въглен

Филтърът с активен въглен трябва да се сменя, ако се включи алармата на филтъра.



Направете справка относно алармата на филтъра в тази глава.

Времето за насищане на филтъра с активен въглен зависи от типа готвене и редовността на почистване на филтъра за мазнини.



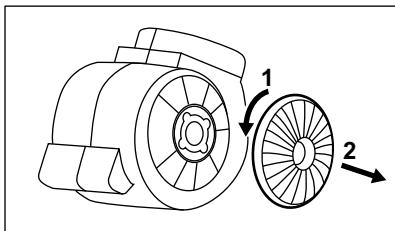
ВНИМАНИЕ! Филтърът с активен въглен не трябва да се мие! Филтърът не може да бъде регенериран!

За смяна на филтъра с активен въглен:

1. Извадете филтрите за мазнини от уреда.

Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.

2. Завъртете филтъра обратно на часовниковата стрелка (1) и го дръпнете (2).



За монтиране на филтрите изпълнете стъпките в обратен ред.

Аларма на филтъра

- i** Вижте инструкциите за активиране и деактивиране на алармата на филтъра в главата за ежедневна употреба.

- i** Вижте „Почистване на филтъра за мазнини“ в тази глава.

- i** Направете справка относно почистването или смяната на филтъра с активен въглен (в зависимост от типа филтър).

За да нулирате алармата:

Докоснете  за 3 секунди.

Смяна на лампичката

Този уред е снабден със светодиодна лампичка (LED). Тази част трябва да се смени единствено от техник. В случай на неизправност вижте „Обслужване“ в глава „Инструкции за безопасност“.

ОТСТРАНЯВАНЕ НА НЕИЗПРАВНОСТИ



ВНИМАНИЕ! Вж. глава "Безопасност".

Как да постъпите, ако...

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Не можете да включите уреда.	Уредът не е свързан към електрозахранването или е свързан неправилно.	Проверете дали уредът е свързан правилно към електрозахранването.
Не можете да включите уреда.	Предпазителят е изключил.	Проверете дали предпазителят е причина за неизправността. Ако предпазителият продължават да изключват, се свържете квалифициран електротехник.
Лампичката не функционира.	Лампичката е дефектна.	Сменете лампичката. Вижте глава „Грижи и почистване“
Уредът не абсорбира достатъчно изпарения.	Скоростта на мотора не е достатъчна спрямо изпаренията.	Сменете скоростта на мотора.

Проблем	Възможна причина	Отстраняване
Индикаторът на алармата на филтъра  е включен.	Алармата на филтъра е включена. Филтърът за мазнини трябва да се почисти.	Направете справка относно алармата на филтъра в глава „Почистване и грижа“.
Индикаторът на алармата на филтъра  премигва.	Алармата на филтъра е включена. Филтърът с активен въглен трябва да се смени или почисти.	Направете справка относно алармата на филтъра в глава „Почистване и грижа“.

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Рециклирайте материалите със символа . Поставете опаковките в съответните контейнери за рециклирането им. Помогнете за опазването на околната среда и човешкото здраве, както и за рециклирането на отпадъци от

електрически и електронни уреди. Не изхвърляйте уредите, означени със символа , заедно с битовата смет. Върнете уреда в местния пункт за рециклиране или се обърнете към вашата общинска служба.

SADRŽAJ

Informacije o sigurnosti	19	Svakodnevna uporaba	23
Sigurnosne upute	21	Čišćenje i održavanje	24
Postavljanje	22	Rješavanje problema	25
Opis proizvoda	22		

Zadržava se pravo na izmjene.

⚠ INFORMACIJE O SIGURNOSTI

Prije postavljanja i korištenja uređaja, pažljivo pročitajte isporučene upute. Proizvođač nije odgovoran za bilo kakvu ozljedu ili oštećenje koji su rezultat neispravnog postavljanja ili korištenja. Upute uvijek držite na sigurnom i pristupačnom mjestu za buduću upotrebu.

Sigurnost djece i osjetljivih osoba

- Ovaj uređaj mogu koristiti djeca od 8 godina pa na više i osobe smanjenih tjelesnih, osjetilnih ili mentalnih mogućnosti ili osobe koje ne raspolažu iskustvom ili znanjem ako su pod nadzorom osobe odgovorne za njihovu sigurnost i rade po uputama koje se odnose na sigurno korištenje uređaja te razumiju uključene opasnosti.
- Djeca između 3 i 8 godina starosti i osobe s velikim i složenim invaliditetom trebaju se držati podalje od uređaja, osim ako su pod stalnim nadzorom.
- Djeca mlađa od 3 godine trebaju se držati podalje od uređaja ako nisu pod trajnim nadzorom.
- Ne dozvolite djeci da se igraju s uređajem.
- Sva pakiranja držite izvan dohvata djece i odlažite ih na odgovarajući način.
- Dok uređaj radi, djeca i kućni ljubimci ne smiju biti u blizini
- Bez nadzora djeca ne smiju čistiti uređaj i provoditi održavanje koje izvršava korisnik.

Opća sigurnost

- Ovaj je uređaj namijenjen kućnoj uporabi iznad ploča za kuhanje, kuhala i sličnih uređaja za kuhanje.

- Uređaj isključite iz električne mreže prije bilo kakvog održavanja.
- OPREZ: Dostupni dijelovi mogu se zagrijati tijekom uporabe s uređajima za kuhanje.
- Upotrijebite samo vijke za pričvršćivanje koje ste dobili s uređajem, ako nisu isporučeni, koristite vijke koji su preporučeni u uputama za instalaciju.
- Nemojte koristiti ljepljivu traku za učvršćivanje uređaja.
- Minimalna udaljenost između površine ploče za kuhanje na kojoj stoje posude i donjeg dijela uređaja mora biti najmanje 65 cm, osim ako je drugačije navedeno u uputama za postavljanje uređaja ili ploče za kuhanje.
- Ispuštanje zraka mora biti u skladu s propisima lokalnih vlasti.
- Provjerite imate li dobru ventilaciju u prostoriji gdje je uređaj postavljen kako biste izbjegli povratni protok neželjenih plinova u prostoriju iz uređaja u kojima izgaraju druga goriva, uključujući otvoreni plamen.
- Uvjerite se da ventilacijski otvori nisu blokirani i da se zrak koji sakuplja uređaj ne dovodi u kanal za ispuštanje dima i pare iz drugih uređaja (sustavi centralnog grijanja, termosifoni, grijači vode itd.).
- Kada uređaj radi s drugim uređajima, maksimalni vakuum koji se stvara u prostoriji ne smije prelaziti 0,04 mbara.
- Pripazite da ne oštetite glavne kabele. Za zamjenu kabela napajanja kontaktirajte ovlaštenu servis ili električara.
- Ako je uređaj priključen izravno na električnu mrežu, električna instalacija mora biti opremljena izolacijskim uređajem koji omogućuje isključivanje uređaja iz struje na svim polovima. Potpuna isključenost mora udovoljavati uvjetima navedenim u prenaponskoj kategoriji III. Sredstva za isključivanje moraju se ugraditi u fiksno ožičenje u skladu s pravilima za ožičenje.
- Nemojte flambirati iznad uređaja.
- Nemojte ga koristiti za ispuštanje opasnih ili eksplozivnih tvari i para.

- Uređaj redovito očistite mekom krpom kako biste spriječili propadanje materijala površine.
- Za čišćenje površine uređaja nemojte koristiti parni čistač, vodeni sprej, oštra abrazivna sredstva za čišćenje ili oštre metalne strugače. Koristite samo neutralna sredstva za pranje.
- Redovito čistite filtre za masnoću (najmanje svaka 2 mjeseca) i uklonite naslage masnoće s uređaja kako biste spriječili opasnost od požara.
- Za čišćenje unutrašnjosti uređaja koristite krpu ili četku.

SIGURNOSNE UPUTE

Postavljanje



UPOZORENJE! Opasnost od ozljeda, električnog udara, vatre, opekotina ili oštećenja uređaja.

- Samo kvalificirana osoba smije postaviti ovaj uređaj.
- Ne postavljajte i ne koristite oštećeni uređaj.
- Pridržavajte se uputa za ugradnju koje su priložene uređaju.
- Prilikom pomicanja uređaja uvijek budite pažljivi jer je uređaj težak. Uvijek nosite zaštitne rukavice i zatvorenu obuću.
- Prije postavljanja uređaja, uklonite svo pakiranje, naljepnice i zaštitni film.
- Ne postavljajte ispuh zraka u otvor na zidu, osim ako je otvor dizajniran za tu svrhu.

Spajanje na električnu mrežu



UPOZORENJE! Opasnost od požara i strujnog udara.

- Sva spajanja na električnu mrežu treba izvršiti kvalificirani električar.
- Uvjerite se da su parametri na natpisnoj pločici kompatibilni s električnim detaljima napajanja.

- Ako na natpisnoj pločici uređaja nije otisnut simbol () , uređaj je potrebno uzemljiti.
- Uvijek koristite pravilno ugrađenu utičnicu sa zaštitom od strujnog udara.
- Pazite da se električni kabeli ne zapletu.
- Ne koristite višeputne utikače i produžne kabele.
- Ako je utičnica labava, nemojte priključivati utikač.
- Ne povlačite kabel napajanja kako biste utikač izvukli iz utičnice. Uvijek uhvatite i povucite utikač.
- Zaštita od strujnog udara dijelova pod naponom i izoliranih dijelova mora biti pričvršćena na takav način da se ne može ukloniti bez alata.
- Provjerite je li uređaj pravilno postavljen. Labavi i neispravni kabel napajanja može uzrokovati pregrijavanje stezaljke.
- Uređaj priključite na kraju postavljanja. Osigurajte da se napajanje nakon postavljanja može lako pristupiti.

Primjena



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede, opekline ili strujnog udara.

- Ovaj uređaj namijenjen je isključivo kuhanju. Ne koristite uređaj za druge svrhe.

- Ne mijenjajte specifikacije ovog uređaja.
- Ne upravljajte uređajem vlažnim rukama ili kada je u doticaju s vodom.
- Koristite isključivo pribor isporučen s uređajem.
- Plamen ili zagrijane predmete držite dalje od masti i ulja tijekom kuhanja i prženja.
- Nemojte koristiti nepokrivene električne roštilje.
- Uređaj ne koristite za čuvanje stvari.
- Nemojte koristiti povećala, dalekozore ili slične optičke uređaje da biste gledali izravno u osvjetljenje uređaja.

- Koristite samo originalne rezervne dijelove.

Odlaganje



UPOZORENJE! Opasnost od ozljede ili gušenja.

- Za informacije o pravilnom odlaganju uređaja kontaktirajte komunalnu službu.
- Iskopčajte uređaj iz napajanja.
- Odrežite kabel napajanja blizu uređaja i odložite ga.

Usluga

- Za popravak uređaja kontaktirajte ovlašteni servis.

POSTAVLJANJE



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

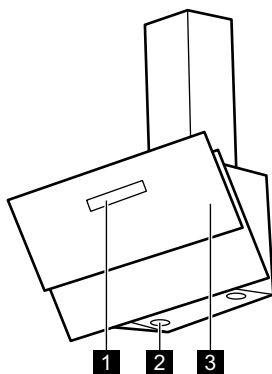
Upute za postavljanje



Za potpune informacije o ugradnji uređaja pogledajte posebnu instalacijsku knjižicu.

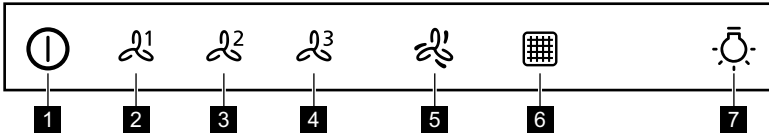
OPIS PROIZVODA

Opći pregled



- 1** Upravljačka ploča
- 2** Svjetlo
- 3** Poklopac filtra

Pregled upravljačke ploče



- | | |
|------------------------------|-----------------------------------|
| 1 Uklj/isklj | 5 Maksimalna brzina motora |
| 2 Prva brzina motora | 6 Podsjetnik za filter |
| 3 Druga brzina motora | 7 Svjetlo |
| 4 Treća brzina motora | |

SVAKODNEVNA UPORABA

Uporaba nape

Provjerite preporučenu brzinu prema donjoj tablici.

	Prilikom zagrijavanja hrane, kuhanje s pokrivenim posudama.
	Prilikom kuhanja s pokrivenim posudama na više zona kuhanja ili plamenika, blago prženje.
	Prilikom ključanja, prženje velikih količina hrane bez poklopca, kuhajte na više zona kuhanja ili plamenika.
	Prilikom ključanja, prženje velikih količina hrane bez poklopca, visoka vlažnost. Napa radi na maksimalnoj brzini. Nakon 6 minuta uređaj se vraća na prethodnu postavku.

Preporuča se ostaviti napu da radi oko 15 minuta nakon kuhanja.

Upravljačka ploča je polje senzora. Za uključanje funkcije, dodirnite simbol.

Za uključivanje nape:

1. Uključite uređaj pritiskom tipke .
2. Funkcije su spremne za uključivanje.
2. Za uključivanje funkcije dodirnite simbol.

Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite tipku .

Uključivanje maksimalne brzine motora

Kada pritisnete tipku , maksimalna brzina motora počinje raditi u trajanju od 6 minuta. Nakon tog vremena uređaj se vraća na svoje prethodne postavke brzine.

Kada je funkcija uključena, indikator alarma filtra je uključen (bijelo).

Kada je funkcija uključena, dodatni dodir na tipku nema nikakav učinak.

Uključivanje i isključivanje obavijesti o filteru

Alarm filtra podsjeća na promjenu ili čišćenje filtra s ugljenom i čišćenje filtra za masnoću. Indikator filtra  je uključen (crveno) 30 sekundi ako se filter za masnoću mora očistiti. Indikator filtra  treperi 30 sekundi ako filter s ugljenom treba zamijeniti ili očistiti.

-  Pogledajte poglavlje Alarm filtra u poglavlju o održavanju i čišćenju.

1. Uključite upravljačku ploču.

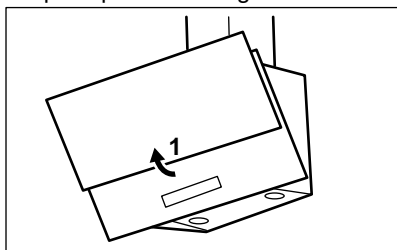
ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Čišćenje filtra za masnoću

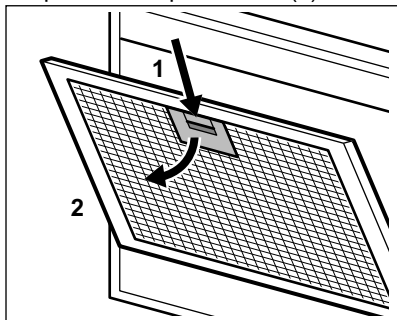
Svaki filter mora se čistiti najmanje jednom mjesečno. Filtri se montiraju pomoću kopči i zatika na suprotnoj strani.

Čišćenje filtra:

1. Poklopac drže dva magneta. Povucite poklopac da biste ga otvorili.



2. Pritisnite ručku montažne kopče na ploči filtra ispod haube (1).



2. Uvjerite se da su ikone isključene.
3. Da biste uključili ili isključili obavijesti o filteru s ugljenom dodirnite tipku  na 3 sekunde.

-  Ako je obavijest o filteru s ugljenom uključena, ikona filtra  bljeska (bijelo) 5 sekundi.

-  Ako je obavijest o filteru s ugljenom isključena, ikona filtra  ostaje svijetliti (bijelo) 5 sekundi.

3. Lagano nagnite prednji dio filtra prema dolje (2), a zatim ga povucite. Ponovite prva dva koraka za sve filtre.
4. Očistite filtre pomoću spužve s deterdžentima koji nisu abrazivni ili u stroju za pranje posuđa.

-  Perilica mora biti postavljena na nisku temperaturu i kratak ciklus. Filter za masnoću može izgubiti boju, nema utjecaja na rad uređaja.

5. Za montažu filtra, slijedite prva dva koraka obrnutim redoslijedom. Ponovite korake za sve filtre ako je primjenjivo.

Zamjena filtra s ugljenom

Filter s ugljenom mora se zamijeniti ako je alarm filtra uključen.

-  Pogledajte alarm filtra u ovom poglavlju.

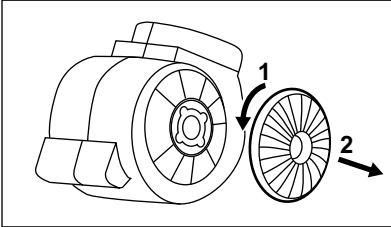
Vrijeme zasićenja filtra s ugljenom varira ovisno o vrsti kuhanja i pravilnosti čišćenja filtra za masnoću.



UPOZORENJE! Filter s ugljenom je NE-periv! Filter se ne može obnoviti!

Zamjena filtra s ugljenom:

1. Izvadite filtre za masnoću iz uređaja. Pogledajte "Čišćenje filtra za masnoću" u ovom poglavlju.
2. Okrenite filter u smjeru suprotnom od kazaljke na satu (1) i zatim povucite (2).



Za montažu filtra, slijedite korake obrnutim redoslijedom.

Alarm filtra

- i** O uključivanju i isključivanju alarma filtra pogledajte u poglavlju Svakodnevna uporaba.

- i** Pogledajte o čišćenju filtra za masnoću u ovom poglavlju.

- i** Pogledajte čišćenje filtra s ugljenom ili zamjenu filtra s ugljenom (ovisi o vrsti filtra).

Za ponovno postavljanje alarma:

Dodirnite  u trajanju od 3 sekunde.

Zamjena žarulje

Ovaj uređaj opremljen je LED žaruljom. Ovaj dio može zamijeniti samo tehničar. U slučaju bilo kakve neispravnosti, pogledajte "Servis" u poglavlju "Sigurnosne upute".

RJEŠAVANJE PROBLEMA



UPOZORENJE! Pogledajte poglavlja sa sigurnosnim uputama.

Rješavanje problema...

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Uređaj ne možete uključiti.	Uređaj nije priključen na izvor napajanja ili nije pravilno priključen.	Provjerite je li uređaj ispravno priključen na električno napajanje.
Uređaj ne možete uključiti.	Osigurač je pregorio.	Provjerite je li osigurač uzrok kvara. Ako osigurač stalno pregara, obratite se kvalificiranom električaru.
Svjetlo pećnice ne radi.	Svjetlo pećnice nije ispravno.	Zamijenite žarulju pećnice. Pogledajte poglavlje "Čišćenje i održavanje"
Uređaj ne apsorbira dovoljno para.	Brzina motora nije adekvatna za količinu pare.	Promjena brzine motora.

Problem	Mogući uzrok	Rješenje
Indikator alarma filtra  je uključen.	Alarm filtra je uključen. Potrebno je očistiti filter masti.	Pogledajte alarm filtra u poglavlju "Čišćenje i održavanje":
Indikator alarma filtra  bljeska.	Alarm filtra je uključen. Ugljeni filter mora se zamijeniti ili očistiti.	Pogledajte alarm filtra u poglavlju "Čišćenje i održavanje":

BRIGA ZA OKOLIŠ

Reciklirajte materijale sa simbolom . Ambalažu za recikliranje odložite u prikladne spremnike. Pomozite u zaštiti okoliša i ljudskog zdravlja, kao i u recikliranju otpada od električnih i elektroničkih uređaja. Uređaje označene

simbolom  ne bacajte zajedno s kućnim otpadom. Proizvod odnesite na lokalno reciklažno mjesto ili kontaktirajte nadležnu službu.

OBSAH

Bezpečnostní informace	27	Denní používání	31
Bezpečnostní pokyny	29	Čištění a údržba	32
Instalace	30	Odstraňování závad	34
Popis spotřebiče	31		

Změny vyhrazeny.

BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Tento návod si pečlivě přečtěte ještě před instalací spotřebiče a jeho prvním použitím. Výrobce nenese odpovědnost za žádný úraz ani škodu v důsledku nesprávné instalace nebo použití. Návod k použití vždy uchovávejte na bezpečném a přístupném místě pro jeho budoucí použití.

Bezpečnost dětí a postižených osob

- Tento spotřebič smí používat děti starší osmi let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo osoby bez patřičných zkušeností a znalostí, pouze pokud tak činí pod dozorem nebo vedením, které zohledňuje bezpečný provoz spotřebiče, a pokud rozumí rizikům spojeným s provozem spotřebiče.
- Děti ve věku tří až osmi let a osoby s rozsáhlým a komplexním postižením bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Děti mladší tří let bez stálého dozoru držte z dosahu spotřebiče.
- Nenechte děti hrát si se spotřebičem.
- Všechny obaly uschovejte z dosahu dětí a řádně je zlikvidujte.
- Nedovolte dětem a domácím zvířatům, aby se přibližovaly k zapnutému spotřebiči.
- Čištění a uživatelskou údržbu spotřebiče by neměly provádět děti bez dozoru.

Všeobecné bezpečnostní informace

- Tento spotřebič je určen pouze k domácímu použití nad varnými deskami, sporáky a podobnými kuchyňskými tepelnými spotřebiči.
- Před údržbou vždy spotřebič odpojte od napájení.
- POZOR: Dostupné části spotřebiče se mohou během používání zahřát na vysokou teplotu.
- Použijte výhradně upevňovací šrouby dodané společně se spotřebičem. Nejsou-li součástí dodávky, použijte šrouby doporučené v pokynech k instalaci.
- K upevnění spotřebiče nepoužívejte lepidla.
- Minimální vzdálenost mezi povrchem varné desky, na níž stojí varné nádoby, a dolní částí spotřebiče musí být 65 cm, pokud není v instalačních pokynech ke spotřebiči nebo varné desce uvedeno jinak.
- Vývod vzduchu musí splňovat příslušné místní předpisy.
- Zajistěte správnou ventilaci, která brání zpětnému toku nechtěných plynů ze spotřebičů spalujících jiná paliva včetně otevřených topenišť do místnosti.
- Ujistěte se, že větrací otvory nejsou zakryté a spotřebič vzduch neodvádí do kouřovodu, kterým jsou odváděny kouř a pára z jiných spotřebičů (ústřední vytápění, termosifon, ohřívače vody atd.).
- Když spotřebič pracuje společně s dalšími spotřebiči, maximální podtlak vytvářený v místnosti by neměl překročit hodnotu 0,04 mbar.
- Dbejte na to, abyste nepoškodili přívodní kabel. Pro výměnu napájecího kabelu se obraťte na autorizované servisní středisko nebo elektrikáře.
- Pokud je spotřebič připojen přímo k napájení, elektroinstalace musí být vybavena izolačním zařízením, které umožňuje odpojení všech pólů spotřebiče od zdroje napájení. Úplné odpojení musí být v souladu s podmínkami uvedenými v kategorii přepětí III. V pevné elektrické instalaci musí být začleněn prvek pro odpojení od sítě v souladu s platnými elektroinstalačními předpisy.

- Pod spotřebičem nepřipravujte jídlo flambováním.
- Spotřebič nepoužívejte k vypouštění nebezpečných nebo výbušných materiálů a výparů.
- Spotřebič čistěte pravidelně měkkým hadříkem, abyste zabránili poškození materiálu jeho povrchu.
- K čištění povrchu spotřebiče nepoužívejte čisticí přístroj na páru, rozprašovač vody, drsné abrazivní prostředky ani ostré kovové škrabky. Používejte pouze neutrální mycí prostředky.
- Tukové filtry pravidelně čistěte (alespoň každé dva měsíce) a odstraňujte usazenou mastnotu ze spotřebiče, abyste předešli nebezpečí požáru.
- Vnitřek spotřebiče vyčistěte pomocí hadříku nebo kartáčku.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Instalace



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí poranění, zásahu elektrickým proudem, požáru nebo poškození spotřebiče.

- Tento spotřebič smí instalovat jen kvalifikovaná osoba.
- Poškozený spotřebič neinstalujte ani nepoužívejte.
- Řiďte se pokyny k instalaci dodanými spolu s tímto spotřebičem.
- Při přemísťování spotřebiče buďte vždy opatrní, protože je těžký. Vždy používejte ochranné rukavice a uzavřenou obuv.
- Před instalací spotřebiče odstraňte veškeré obaly, štítky a ochrannou fólii.
- Neinstalujte odvětrávání do výklenku ve zdi, pokud výklenek není k tomuto účelu určen.

Připojení k elektrické síti



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem.

- Veškerá elektrická připojení by měla být provedena kvalifikovaným elektrikářem.
- Zkontrolujte, zda údaje na typovém štítku souhlasí s parametry elektrické sítě.
- Pokud na typovém štítku není otištěn symbol (□), spotřebič musí být uzemněn.
- Vždy používejte správně instalovanou síťovou zásuvku s ochranou proti úrazu elektrickým proudem.
- Elektrické kabely nesmí být zamotané.
- Nepoužívejte rozbočovací zástrčky ani prodlužovací kabely.
- Pokud je síťová zásuvka uvolněná, nezapojte do ni síťovou zástrčku.
- Neodpojujte spotřebič ze zásuvky tahem za kabel. Vždy tahejte za zástrčku.
- Ochrana před úrazem elektrickým proudem u živých či izolovaných částí musí být připevněna tak, aby nešla odstranit bez použití nástrojů.
- Ujistěte se, že je spotřebič nainstalován správně. Volné a nesprávné zapojení napájecího kabelu může mít za následek přehřátí svorky.

- Spotřebič připojte na konci instalačních prací. Po instalaci musí zůstat síťová zástrčka nadále dostupná.

Použití spotřebiče



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí zranění, popálení či úrazu elektrickým proudem.

- Tento spotřebič je určen výhradně pro přípravu jídel. Nepoužívejte spotřebič k jiným účelům.
- Neměňte technické parametry tohoto spotřebiče.
- Nepracujte se spotřebičem, když máte vlhké ruce nebo když je v kontaktu s vodou.
- Používejte pouze příslušenství dodávané se spotřebičem.
- Během vaření a smažení držte plameny nebo ohřáté předměty mimo dosah tuků a olejů.
- Nepoužívejte odkryté elektrické mřížky.

- Nepoužívejte spotřebič jako odkládací plochu.
- Nedívejte se přímo do osvětlení spotřebiče pomocí lupy, dalekohledu nebo podobných optických přístrojů.

Obsluha

- Pro opravu spotřebiče se obraťte na autorizované servisní středisko.
- Používejte výhradně originální náhradní díly.

Likvidace



VAROVÁNÍ! Hrozí nebezpečí úrazu či udušení.

- Pro informace ohledně správné likvidace spotřebiče se obraťte na místní úřady.
- Odpojte spotřebič od elektrické sítě.
- Odřízněte síťový kabel v blízkosti spotřebiče a zlikvidujte jej.

INSTALACE



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

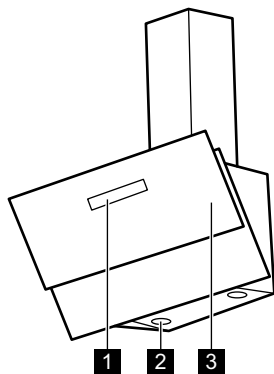
Pokyny k instalaci



Úplné informace o instalaci spotřebiče naleznete v samostatné příručce k instalaci.

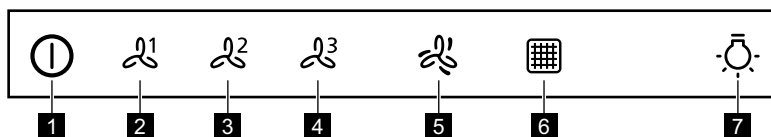
POPIS SPOTŘEBIČE

Celkový pohled



- 1** Ovládací panel
- 2** Osvětlení
- 3** Kryt filtru

Přehled ovládacího panelu



- 1** Zapnout/vypnout
- 2** První nastavení otáček motoru
- 3** Druhé nastavení otáček motoru
- 4** Třetí nastavení otáček motoru
- 5** Maximální nastavení otáček motoru
- 6** Připomínka filtru
- 7** Osvětlení

DENNÍ POUŽÍVÁNÍ

Používání odsavače par

Doporučené otáčky naleznete v níže uvedené tabulce.

	Při ohřevu jídla, při vaření se zakrytými nádobami.
	Při vaření se zakrytými nádobami na více varných zónách nebo hořících, při mírném smažení.

	Při vaření (vody), při smažení velkého množství jídla bez poklice, při vaření na více varných zónách nebo hořácích.
	Při vaření (vody), při smažení velkého množství jídla bez poklice, při vysoké vlhkosti. Odsavač par pracuje při maximálních otáčkách. Po šesti minutách se spotřebič vrátí k předchozímu nastavení.

 Doporučuje se nechat odsavač par zapnutý ještě přibližně 15 minut po dokončení přípravy jídla.

 Ovládací panel je senzorové tlačítko. Funkce zapnete stisknutím příslušného symbolu.

Ovládání odsavače par:

1. Spotřebič zapnete stisknutím tlačítka

.

Funkce lze nyní spustit.

2. K zapnutí funkce stiskněte symbol. Spotřebič vypnete opětovným stisknutím tlačítka .

Aktivace maximálních otáček motoru

Když stisknete tlačítko , motor bude šest minut pracovat při maximálních otáčkách. Po této době se spotřebič vrátí k předchozímu nastavení otáček.

 Když je funkce spuštěná, kontrolka výstrahy filtru  svítí (bíle).

 Když je funkce spuštěná, další stisknutí tlačítka  nemá žádný vliv.

Zapnutí a vypnutí upozornění na výměnu filtru

Kontrolka výstrahy filtru upozorňuje na nutnost výměny nebo vyčištění uhlíkového filtru a vyčištění tukového filtru. Pokud kontrolka filtru  svítí (červeně) 30 sekund, je nutné vyčistit tukový filtr. Pokud kontrolka filtru  bliká (červeně) 30 sekund, je nutné vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr.

 Řiďte se částí týkající se výstrahy filtru v kapitole „Čištění a údržba“.

1. Zapněte ovládací panel.
2. Ujistěte se, že ikony nesvítí.
3. Upozornění na výměnu uhlíkového filtru zapnete nebo vypnete stisknutím tlačítka  na tři sekundy.

 Je-li upozornění na výměnu uhlíkového filtru zapnuté, ikona filtru  bude blikat (bíle) pět sekund.

 Je-li upozornění na výměnu uhlíkového filtru vypnuté, ikona filtru  bude svítit (bíle) pět sekund.

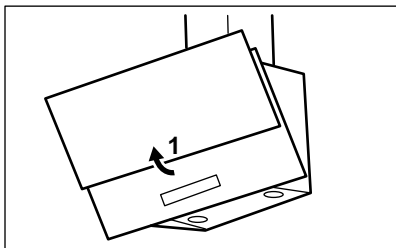
ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Čištění tukového filtru

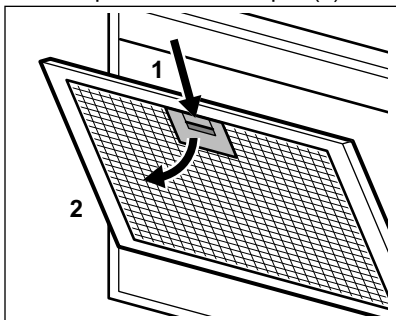
Jednotlivé filtry je nutné čistit alespoň jednou za měsíc. Filtry jsou uchyceny na protější straně pomocí úchytek a svorek.

Čištění filtru:

1. Kryt je uchycen dvěma magnety. Vytažením kryt otevřete.



2. Stiskněte držadlo úchytky na panelu filtru pod odsavačem par (1).



3. Přední část filtru naklopte mírně dolů (2) a poté zatáhněte. Opakujte první dva kroky postupu u všech filtrů.
4. Filtry omyjte pomocí houbičky s neabrazivními čistícími prostředky nebo použijte myčku nádobí.

i Myčka nádobí musí být nastavena na nízkou teplotu a krátký program. U tukového filtru může dojít k barevné změně, ale nemá to žádný vliv na výkon spotřebiče.

5. Při instalaci filtrů zpět proveďte první dva kroky postupu v opačném pořadí. V případě potřeby opakujte postup u všech filtrů.

Výměna uhlíkového filtru

SVÍTÍ-LI kontrolka výstrahy filtru, je nutné vyměnit uhlíkový filtr.

i Viz výstraha filtru v této kapitole.

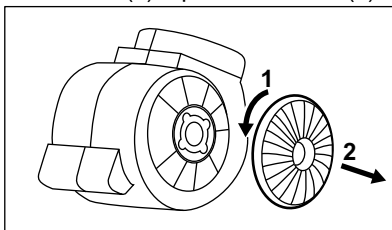
Doba nasycení uhlíkového filtru se liší v závislosti na typu přípravy jídla a četnosti čištění tukového filtru.



VAROVÁNÍ! Uhlíkový filtr je NEomyvatelný! Filtr nelze regenerovat!

Výměna uhlíkového filtru:

1. Vyjměte tukové filtry ze spotřebiče. Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.
2. Otočte filtrem proti směru hodinových ručiček (1) a poté zatáhněte (2).



Při instalaci filtrů zpět proveďte stejný postup v opačném pořadí.

Výstraha filtru

i Viz zapnutí a vypnutí filtru v kapitole „Denní používání“.

i Viz „Čištění tukového filtru“ v této kapitole.

i Viz pokyny k čištění uhlíkového filtru nebo výměně uhlíkového filtru (v závislosti na typu filtru).

Resetování výstrahy:

Na tři sekundy stiskněte

Výměna žárovky

Spotřebič se dodává s žárovkou typu LED. Tento díl smí vyměnit pouze školený technik. V případě jakékoliv závady viz část „Servis“ v kapitole „Bezpečnostní pokyny“.

ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD



VAROVÁNÍ! Viz kapitoly o bezpečnosti.

Co dělat, když...

Problém	Možná příčina	Řešení
Nelze zapnout spotřebič.	Spotřebič není zapojený do elektrické sítě nebo je připojený nesprávně.	Zkontrolujte, zda je spotřebič správně zapojený do elektrické sítě.
Nelze zapnout spotřebič.	Je spálená pojistka.	Zkontrolujte, zda příčinou závady není pojistka. Pokud se pojistka spaluje opakovaně, obraťte se na autorizovaného elektrikáře.
Osvětlení nefunguje.	Vadná žárovka.	Vyměňte žárovku. Řiďte se částí „Čištění a údržba“.
Spotřebič nepohlcuje dostatečné množství výparů.	Otáčky motoru neodpovídají množství vznikajících výparů.	Změňte otáčky motoru.
Kontrolka výstrahy filtru  svítí.	Kontrolka výstrahy filtru svítí. Je nutné vyčistit tukový filtr.	Řiďte se částí týkající se výstrahy filtru v kapitole „Čištění a údržba“.
Kontrolka výstrahy filtru  bliká.	Kontrolka výstrahy filtru svítí. Je nutné vyměnit nebo vyčistit uhlíkový filtr.	Řiďte se částí týkající se výstrahy filtru v kapitole „Čištění a údržba“.

POZNÁMKY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Recyklujte materiály označené symbolem



Obaly vyhodte do příslušných odpadních kontejnerů k recyklaci. Pomáhejte chránit životní prostředí a lidské zdraví a recyklovat elektrické a elektronické spotřebiče určené k likvidaci.

Spotřebiče označené příslušným



symbolem nelikvidujte spolu s domovním odpadem. Spotřebič odevzdejte v místním sběrném dvoře nebo kontaktujte místní úřad.

INDHOLDSFORTEGNELSE

Om sikkerhed	35	Daglig brug	39
Sikkerhedsanvisninger	37	Vedligeholdelse og rengøring	40
Installation	38	Fejlfinding	42
Produktbeskrivelse	39		

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

OM SIKKERHED

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader, der er resultatet af forkert installation eller brug. Opbevar altid brugsanvisningen på et sikkert og tilgængeligt sted til senere opslag.

Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

- Apparatet kan bruges af børn fra 8 år og opefter samt af personer med nedsat fysisk, sensorisk eller psykisk funktionsevne, eller som mangler den nødvendige erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i at bruge apparatet på en sikker måde samt forstår de medfølgende farer.
- Børn mellem 3 og 8 år og personer med omfattende og komplekst handicap skal holdes på afstand af apparatet, medmindre de overvåges konstant.
- Børn på under 3 år skal holdes på afstand af apparatet, med mindre de overvåges konstant.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn, og bortskaf det korrekt.
- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, mens den kører.
- Børn må ikke udføre rengøring og vedligeholdelse på apparatet uden opsyn.

Generel sikkerhed

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug over kogeplader, komfurer og lignende madlavningsanordninger.
- Kobl enheden fra strømforsyningen inden rengøring og vedligeholdelse.
- BEMÆRK: Tilgængelige dele kan blive meget varme under brugen med madtilberedningsudstyr.
- Brug kun skruerne, der følger med apparatet. Følger der ikke skruer med, bruges de skruerne, der anbefales i installationsvejledningen.
- Brug ikke lim til montering af apparatet.
- Minimumsafstanden mellem kogepladen, hvor gryderne og panderne er, og den nederste del af apparatet skal være mindst 65 cm, medmindre andet er angivet i installationsvejledningen til apparatet eller komfuret.
- Luftudledningen skal overholde de lokale myndigheders regler.
- Sørg for god luftventilation i lokalet, hvor apparatet er installeret for at undgå tilbagestrømning af uønskede gasser ind i lokalet fra apparater, der brænder gas eller andre brændstoffer, herunder åbne brande.
- Sørg for, at ventilationsåbningerne ikke er blokerede, og at luften indsamlet af apparatet ikke transporteres til en kanal, der anvendes til udstødning af røg og damp fra andre apparater (centralvarmeanlæg, termosifoner, vandvarmere osv.).
- Når apparatet er aktivt sammen med andre apparater, må det maksimale vakuum i rummet ikke overstige 0,04 mbar.
- Pas på du ikke beskadiger elkablerne. Kontakt vores autoriserede servicecenter eller en elektriker, hvis en beskadiget ledning skal udskiftes.
- Hvis apparatet er tilsluttet direkte til strømforsyningen, skal den elektriske installation være forsynet med en isoleringsenhed, der gør det muligt at afbryde apparatet fra strømmen på alle poler. Fuldstændig frakobling skal

overholde betingelserne i overspændingskategori III. Kontakt til afbrydelse skal være indbygget i den faste ledningsføring i overensstemmelse med reglerne for ledningsføring.

- Undgå at flambere under apparatet.
- Må ikke anvendes til udslip af farlige eller eksplosive materialer og dampe.
- Rengør jævnlgt apparatet med en blød klud for at forhindre forringelse af overfladematerialet.
- Brug ikke damprens, vandspray, hårde slibemidler eller skarpe metalskraber til at rengøre apparatets overflade. Brug kun neutrale rengøringsmidler.
- Rengør fedtfilter regelmæssigt (mindst hver anden måned) og fjern fedtaflejringer fra apparatet for at forhindre brandfare.
- Brug en klud eller en børste til at rengøre apparatet indvendigt.

SIKKERHEDSANVISNINGER

Installation



ADVARSEL! Risiko for personskade, elektrisk stød, brand, forbrændinger eller skade på apparatet.

- Apparatet må kun installeres af en sagkyndig.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Følg installationsvejledningen, der følger med apparatet.
- Vær altid forsigtig, når du flytter apparatet, da det er tungt. Brug altid sikkerhedshandsker og lukket fodtøj.
- Før installation af apparatet fjernes al emballage, mærkning og beskyttelsesfilm.
- Du må ikke installere udstødningsluft i vægrummet, medmindre det er designet til det formål.

Tilslutning, el



ADVARSEL! Risiko for brand og elektrisk stød.

- Alle elektriske tilslutninger skal udføres af en kvalificeret elektriker.
- Sørg for, at parametrene på typeskiltet er compatible med de elektriske data for strømforsyningen.
- Hvis symbolet (☐) ikke skrives på mærkepladen, skal apparatet jordes.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig stikkontakt.
- Netledningerne må ikke være viklet sammen.
- Brug ikke adaptere til flere stik og forlængerledninger.
- Hvis stikkontakten er løs, må du ikke sætte netstikket i.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i netledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.
- Beskyttelsen mod elektrisk stød fra strømførende og isolerede dele skal

fastgøres, så den ikke kan fjernes uden værktøj.

- Sørg for, at apparatet installeres korrekt. Løse og uprofessionelt udførte stikforbindelser kan medføre, at klemmen bliver overophedet.
- Tilslut apparatet i slutningen af installationen. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.

Brug



ADVARSEL! Risiko for personskade, forbrændinger og elektrisk stød.

- Dette apparat må kun anvendes til tilberedning af fødevarer. Brug ikke apparatet til andet.
- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Betjen ikke apparatet med våde hænder, eller når det har kontakt med vand.
- Brug kun det tilbehør, der leveres med apparatet.
- Hold flammer eller opvarmede genstande væk fra fedtstoffer og olie, når du stege og koger.

INSTALLATION



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

- Brug ikke en utildækket elektrisk grill.
- Brug ikke apparatet som frasætningsplads.
- Brug ikke forstørrelsesglas, kikkert eller lignende optiske enheder til at se direkte på apparatets belysning.

Service

- Kontakt det autoriserede servicecenter for at få repareret apparatet.
- Brug kun originale reservedele.

Bortskaffelse



ADVARSEL! Risiko for personskade eller kvælning.

- Kontakt din genbrugsplads ang. oplysninger om, hvordan apparatet bortskaffes korrekt.
- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip netledningen af tæt ved apparatet og bortskaf den.

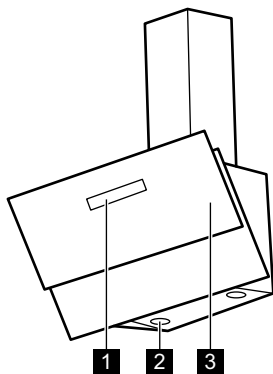
Installationsvejledning



Se det medfølgende installationshæfte for at få mere at vide om apparatets installation.

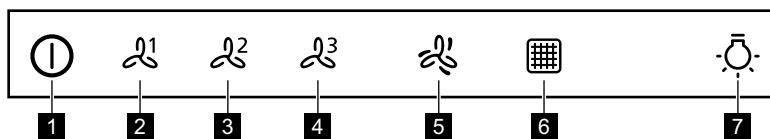
PRODUKTBESKRIVELSE

Oversigt over apparatet



- 1** Betjeningspanel
- 2** Ovnpære
- 3** Filterdæksel

Oversigt over betjeningspanel



- 1** Tænd / sluk
- 2** Første motorhastighed
- 3** Anden motorhastighed
- 4** Tredje motorhastighed
- 5** Maks. hastighed
- 6** Filterpåmindelse
- 7** Lampe

DAGLIG BRUG

Brug af emhætten

Kontroller den anbefalede hastighed i henhold til nedenstående tabel.

	Opvarmning af mad og tilberedning med gryder med låg på.
	Tilberedning af mad i gryder med låg på på flere kogezone eller blus, let stegning.

	Kogning, stegning af store mængder mad uden låg på, madtilberedning på flere kogezone eller blus.
	Kogning, stegning af store mængder mad uden låg på, meget fugt. Emhætten kører på maksimal hastighed. Efter 6 minutter skifter apparatet tilbage til den forrige indstilling.

 Vi anbefaler, at man lader emhætten køre videre i ca. 15 minutter efter madlavningen.

 Betjeningspanelet er et sensorfelt. Berør symbolerne for at aktivere funktionerne.

Sådan betjenes emhætten:

1. Tænd apparatet ved at trykke på knappen .

Funktionerne er klar til at blive aktiveret.

2. Berør symbolet for at aktivere funktionen.

Sluk for apparatet ved at trykke på knappen .

Aktivering af maksimal motorhastighed

Når du trykker på knappen , begynder maksimal motorhastighed og den varer i 6 minutter. Derefter vender apparatet tilbage til sine tidligere hastighedsindstillinger.

 Mens funktionen er aktiv, tænder filteralarmindikatoren  (hvid).

 Mens funktionen er i gang, har yderligere tryk på knappen  ingen effekt.

Aktivering og deaktivering af filternotifikationer

Filteralarmer minder brugeren om at skifte eller rengøre kulfilteret og om at rengøre fedtfilteret. Filterindikatoren  tænder (rød) i 30 sekunder, hvis fedtfilteret skal rengøres. Filterindikatoren  blinker (rød) i 30 sekunder, hvis kulfilteret skal udskiftes eller rengøres.

 Vi henviser til teksten om filteralarm i afsnittet om pleje og rengøring.

1. Tænd betjeningspanelet.
2. Sørg for, at ionerne er slukkede.
3. For at aktivere eller deaktivere notifikationer om kulfilteret, berøres knappen  i 3 sekunder.

 Hvis notifikationer om kulfilteret er aktiveret, blinker filterikonet  (hvidt) i 5 sekunder.

 Hvis notifikationer om kulfilteret er deaktiveret, lyser filterikonet  (hvidt) i 5 sekunder.

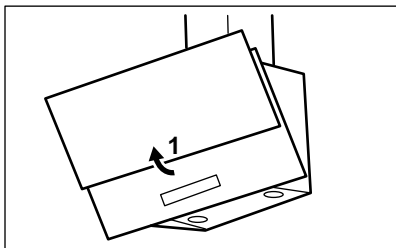
VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

Rengøring af fedtfilteret

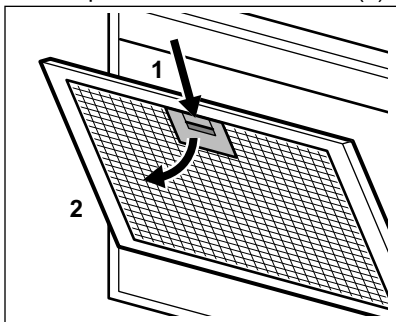
Hvert filter skal rengøres mindst en gang om måneden. Filtrene er monteret med clips og stifter i den modsatte side.

Rengøring af filtret:

1. Afdækningen holdes fast af to magneter. Træk i afdækningen for at åbne den.



2. Tryk på grebet til monteringsclipsen på filterpanelet under emhætten (1).



3. Vip forsiden af filteret let nedad (2) og træk.

Gentag de første to trin på alle filtrene.

4. Rengør filtrene med en svamp med ikke-skurende rengøringsmidler eller i opvaskemaskinen.



Opvaskemaskinen skal være indstillet til lave temperaturer og en kort cyklus. Fedtfilteret kan blive misfarvet, men det har ingen indvirkning på filterets ydelse.

5. Filtrene monteres igen ved at man følger de første to trin i omvendt rækkefølge.

Gentag dette på alle de filtre, hvor det er relevant.

Udskiftning af kulfilter

Kulfilteret skal udskiftes, hvis filteralarmen aktiveres.



Vi henviser til teksten om filteralarm i dette afsnit.

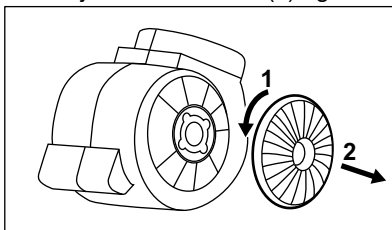
Kulfilterets holdbarhed afhænger af typen af madlavning, og hvor ofte fedtfilterne rengøres.



ADVARSEL! Kulfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke genbruges.

Udskiftning af kulfilter:

1. Fjern fedtfilterne fra apparatet. Vi henviser til afsnittet "Rengøring af fedtfilteret".
2. Drej filteret mod uret (1) og træk (2).



Filtrene monteres igen ved at man følger trinnene i omvendt rækkefølge.

Filteralarm



Vi henviser til aktivering og deaktivering af filteralarmen i afsnittet om dagligt brug.



Vi henviser til afsnittet om rengøring af filter.



Vi henviser til afsnittet om kulfilteret eller udskiftning af kulfilteret (afhænger af filtertypen).

Sådan nulstilles alarmen:

Rør ved  i 3 sekunder.

Udskiftning af pæren

Dette apparat er forsynet med LED-lampe. Denne del må kun udskiftes af teknikeren. Ved funktionsfejl følges "Service" i kapitlet "Sikkerhedsvejledning".

FEJLFINDING



ADVARSEL! Se kapitlerne om sikkerhed.

Hvad gør man, hvis...

Problemer	Mulig årsag	Afhjælpning
Du kan ikke tænde for apparatet.	Apparatet er ikke sluttet til en strømforsyning, eller det er forkert tilsluttet.	Kontrollér, om apparatet er tilsluttet korrekt til strømforsyningen.
Du kan ikke tænde for apparatet.	Sikringen er sprunget.	Se efter, om fejlen skyldes en defekt sikring. Kontakt en kvalificeret installatør, hvis sikringen springer flere gange i træk.
Pæren ikke lyser.	Pæren er defekt.	Udskift pæren. Se under "Vedligeholdelse og rengøring".
Apparatet absorberer ikke nok damp.	Motorhastigheden er ikke høj nok i forhold til dampen.	Skift motorens hastighed.
Filteralarmindikatoren  er tændt.	Filteralarm er tændt. Fedtfilteret skal gøres rent.	Læs om filteralarm i pleje- og rengøringskapitlet.
Filteralarmindikatoren  blinker.	Filteralarm er tændt. Kulfilteret skal udskiftes eller rengøres.	Læs om filteralarm i pleje- og rengøringskapitlet.

MILJØHENSYN

Genbrug materialer med symbolet . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug. Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke

apparater, der er mærket med symbolet , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

INHOUDSOPGAVE

Veiligheidsinformatie	43	Dagelijks gebruik	47
Veiligheidsvoorschriften	45	Onderhoud en reiniging	49
Montage	46	Probleemoplossing	50
Beschrijving van het product	47		

Wijzigingen voorbehouden.

VEILIGHEIDSINFORMATIE

Lees zorgvuldig de meegeleverde instructies voor installatie en gebruik van het apparaat. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor verwondingen of schade die voortvloeit uit de onjuiste installatie of het onjuiste gebruik. Bewaar de instructies altijd op een veilige, toegankelijke plek voor toekomstig gebruik.

Veiligheid van kinderen en kwetsbare mensen

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door mensen met beperkte lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilig gebruiken van het apparaat en indien zij de eventuele gevaren begrijpen.
- Kinderen tussen de 3 en 8 jaar oud en personen met zware en complexe beperkingen dienen altijd uit de buurt van het apparaat te worden gehouden, tenzij ze voortdurend onder toezicht staan.
- Kinderen jonger dan 3 jaar dienen, mits zij voortdurend onder toezicht staan, bij het apparaat uit de buurt te worden gehouden.
- Laat kinderen niet met het apparaat spelen.
- Houd alle verpakkingen uit de buurt van kinderen en verwijder ze op gepaste wijze.
- Houd kinderen en huisdieren uit de buurt van het apparaat als het in werking is.
- Kinderen mogen zonder toezicht geen reinigings- en onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren.

Algemene veiligheid

- Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik boven kookplaten, fornuizen en soortgelijke kooktoestellen.
- Voordat u welke onderhoudshandeling dan ook verricht, dient u de stekker van het apparaat uit het stopcontact te trekken.
- LET OP: Makkelijk toegankelijke onderdelen kunnen heet worden tijdens gebruik met kooktoestellen.
- Gebruik alleen de bevestigingsschroeven die bij het apparaat zijn meegeleverd. Als deze niet zijn meegeleverd, gebruik dan de schroeven die in de installatie-instructies worden aanbevolen.
- Gebruik geen lijm om het apparaat vast te zetten.
- De minimumafstand tussen het kookoppervlak waarop de pannen staan en het onderste deel van het apparaat moet ten minste 65 cm bedragen, tenzij anders aangegeven in de installatie-instructies voor het apparaat of de kookplaat.
- De luchtafvoer moet voldoen aan de voorschriften van de lokale autoriteiten.
- Zorg voor een goede luchtventilatie in de ruimte waar het apparaat geïnstalleerd is, om het terugstromen van ongewenste gassen van apparaten in de ruimte die op gas of andere brandstoffen werken, zoals open haarden, te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen niet worden geblokkeerd en dat de door het apparaat opgevangen lucht niet wordt overgebracht naar een kanaal dat wordt gebruikt om rook en stoom uit andere apparaten (centrale verwarmingssystemen, thermosifons, waterverwarmingstoestellen, enz.) af te zuigen.
- Wanneer het apparaat met andere apparaten werkt, mag het maximale vacuüm dat in de ruimte wordt gegenereerd niet groter zijn dan 0,04 mbar.
- Zorg dat u de stroomkabel niet beschadigt. Neem contact op met onze service-afdeling of een elektromonteur om een beschadigde elektrische kabel te vervangen.

- Als het apparaat rechtstreeks op de voeding is aangesloten, moet de elektrische installatie zijn uitgerust met een isoleerinrichting waarmee het apparaat van alle polen van het stopcontact kan worden losgekoppeld. Volledige ontkoppeling moet voldoen aan de voorwaarden van de overspanningscategorie III. De middelen voor het uitschakelen moeten opgenomen worden in de vaste bedrading overeenkomstig de regels voor de bedrading.
- Flambeer niet onder het apparaat.
- Gebruik het niet om gevaarlijke of explosieve materialen en dampen af te zuigen.
- Reinig het apparaat regelmatig met een zachte doek om te voorkomen dat het materiaal van het oppervlak achteruitgaat.
- Gebruik geen stoomreiniger, waterspray, agressieve schuurmiddelen of scherpe metalen schrapers om het oppervlak van het apparaat schoon te maken. Gebruik alleen neutrale schoonmaakmiddelen.
- Reinig de vetfilters regelmatig (ten minste om de 2 maanden) en verwijder vetafzettingen uit het apparaat om brandgevaar te voorkomen.
- Gebruik een doek of borstel om de binnenkant van het apparaat schoon te maken.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Installatie



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel, elektrische schokken, brand, brandwonden en schade aan het apparaat.

- Alleen een erkende installatietechnicus mag het apparaat installeren.
- Installeer en gebruik geen beschadigd apparaat.
- Volg de installatie-instructies op die zijn meegeleverd met het apparaat.
- Pas altijd op bij verplaatsing van het apparaat, want het is zwaar. Gebruik altijd veiligheidshandschoenen en gesloten schoeisel.

- Verwijder voordat u het apparaat installeert alle verpakkingen, de etikettering en de beschermfolie.
- Installeer de uitlaatlucht niet in een wandopening, tenzij de opening voor dat doel is ontworpen.

Elektrische aansluiting



WAARSCHUWING! Gevaar voor brand en elektrische schokken.

- Alle elektrische aansluitingen moeten door een gediplomeerd elektromonteur worden gemaakt.

- Zorg ervoor dat de parameters op het vermogensplaatje overeenkomen met elektrische vermogen van de netstroom.
- Als het symbool () niet op de typeplaat is afgedrukt, moet het apparaat geaard worden.
- Gebruik altijd een juist geïnstalleerd schokbestendig stopcontact.
- Voorkom dat de stroomkabels verstrikt raken.
- Gebruik geen meerwegstekkers en verlengsnoeren.
- Sluit de stroomstekker niet aan op een losse stroomaansluiting.
- Trek niet aan het netsnoer om het apparaat los te koppelen. Trek altijd aan de stekker.
- De schokbescherming van delen onder stroom en geïsoleerde delen moet op zo'n manier worden bevestigd dat het niet zonder gereedschap kan worden verplaatst.
- Zorg ervoor dat het apparaat correct is geïnstalleerd. Losse en onjuiste stroomkabels kunnen ervoor zorgen dat de contactklem te heet wordt.
- Sluit het apparaat aan het einde van de installatie aan. Zorg ervoor dat de netvoeding na installatie bereikbaar is.

Gebruik



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel, brandwonden of elektrische schokken.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd om mee te koken. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.

MONTAGE



WAARSCHUWING!

Raadpleeg de hoofdstukken Veiligheid.

- De specificatie van dit apparaat niet wijzigen.
- Bedien het apparaat niet met natte handen of als het contact maakt met water.
- Gebruik alleen de accessoires die zijn meegeleverd met het apparaat.
- Houd vlammen of verwarmde voorwerpen weg van vetten en oliën tijdens het koken en bakken.
- Gebruik geen onbedekte elektrische roosters.
- Gebruik het apparaat niet als een opslagoppervlak.
- Gebruik geen vergrootglazen, verrekijkers of soortgelijke optische apparaten om direct naar de verlichting van het apparaat te kijken.

Service

- Neem contact op met de erkende servicedienst voor reparatie van het apparaat.
- Gebruik uitsluitend originele reserveonderdelen.

Verwijdering



WAARSCHUWING! Gevaar voor letsel of verstikking.

- Neem contact met uw plaatselijke overheid voor informatie m.b.t. De correcte afvalverwerking van het apparaat.
- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Snijd het netsnoer vlak bij het apparaat af en gooi het weg.

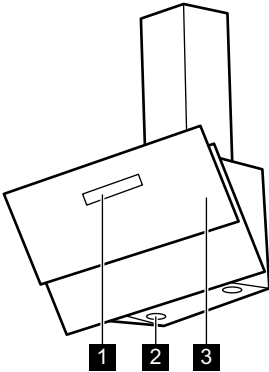
Installatie-instructies



Zie voor volledige informatie over de installatie van het apparaat een apart installatieboekje.

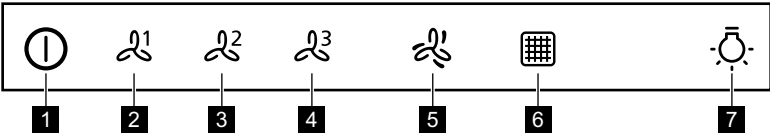
BESCHRIJVING VAN HET PRODUCT

Algemeen overzicht



- 1 Bedieningspaneel
- 2 Lamp
- 3 Filterdeksel

Overzicht bedieningspaneel



- 1 Aan/uit
- 2 Eerste motorsnelheid
- 3 Tweede motorsnelheid
- 4 Derde motorsnelheid
- 5 Maximale motorsnelheid
- 6 Filterherinnering
- 7 Lamp

DAGELIJKS GEBRUIK

De kap gebruiken

Controleer de aanbevolen snelheid volgens onderstaande tabel.

	Tijdens het opwarmen van voedsel, koken met potten met deksel.
	Tijdens het koken met potten met deksel op meerdere kookzones of branders, zachtjes bakken.



Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, koken op meerdere kookzones of branders.



Tijdens het koken en bakken van grote hoeveelheden voedsel zonder deksel, grote luchtvochtigheid. De kap werkt op maximale snelheid. Na 6 minuten keert het apparaat terug naar de vorige instelling.



Het wordt aanbevolen om de kap ongeveer 15 minuten na het koken te laten werken.



Het bedieningspaneel is een sensorveld. Raak de symbolen aan om de functies in te schakelen.

Voor de bediening van de kap:

1. Zet het apparaat aan door op de knop  te drukken.

De functies zijn klaar om te worden geactiveerd.

2. Raak om de functie in te schakelen het symbool aan.

Om het apparaat uit te schakelen drukt u opnieuw op de knop .

Maximale motorsnelheid activeren

Wanneer u op de knop  drukt, begint de maximale motorsnelheid gedurende 6 minuten te werken. Daarna keert het apparaat terug naar de vorige snelheidsinstellingen.



Wanneer de functie actief is, wordt de filteralarmindicator  ingeschakeld (wit).



Wanneer de functie is ingeschakeld, heeft een extra aanraking van de knop  geen effect.

Filtermelding activeren en deactiveren

Het filteralarm herinnert u eraan om de koolfilter te vervangen of te reinigen en de vetfilter te reinigen. Het controlelampje van de filter  brandt (rood) gedurende 30 seconden als de vetfilter moet worden gereinigd. Het controlelampje van de filter  knippert (rood) gedurende 30 seconden als de koolfilter moet worden vervangen of gereinigd.



Zie "Filteralarm" in hoofdstuk "Onderhoud en reiniging".

1. Schakel het bedieningspaneel in.
2. Zorg ervoor dat de pictogrammen uitgeschakeld zijn.
3. Raak de toets  3 seconden aan om de koolfiltermelding te activeren of te deactiveren.



Als de melding van de koolfilter is geactiveerd, knippert het filterpictogram  (wit) gedurende 5 seconden.



Als de melding van de koolfilter is gedeactiveerd, blijft het filterpictogram  5 seconden vast (wit) staan.

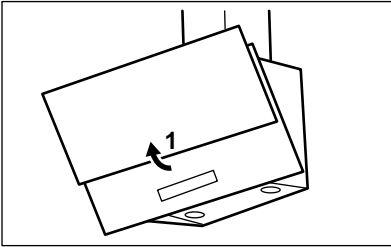
ONDERHOUD EN REINIGING

De vetfilter reinigen

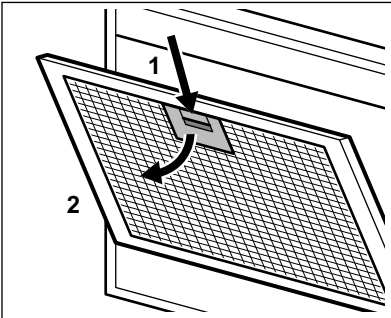
Elke filter moet ten minste eenmaal per maand worden gereinigd. Filters worden gemonteerd met behulp van clips en pennen aan de andere kant.

De filter reinigen:

1. Het deksel wordt door twee magneten vastgehouden. Trek aan het deksel om het te openen.



2. Druk op de handgreep van de montageclip op het filterpaneel onder de kap (1).



3. Kantel de voorkant van de filter iets naar beneden (2) en trek vervolgens. Herhaal de eerste twee stappen voor alle filters.
4. Reinig de filters met een spons met niet-schurende reinigingsmiddelen of in een vaatwasser.

i De vaatwasser moet op een lage temperatuur en een korte cyclus worden ingesteld. De vetfilter kan verkleuren, maar dat heeft geen invloed op de prestaties van het apparaat.

5. Voer de eerste twee stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Herhaal de stappen voor alle filters indien van toepassing.

De koolfilter vervangen

De koolfilter moet worden vervangen als het filteralarm brandt.

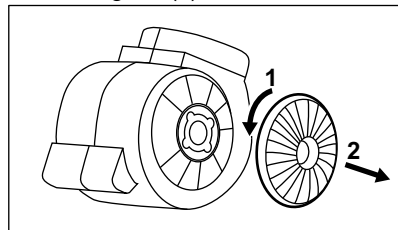
i Zie het filteralarm in dit hoofdstuk.

De verzadigingstijd van de koolfilter varieert afhankelijk van het type koken en de regelmaat van het reinigen van de vetfilter.

! **WAARSCHUWING!** De koolfilter is NIET afwasbaar! De filter kan niet worden geregenereerd!

Om de koolfilter te vervangen:

1. Haal de vetfilters uit het apparaat. Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.
2. Draai de filter linksom (1) en trek vervolgens (2).



Voer de stappen in omgekeerde volgorde uit om de filters terug te plaatsen.

Filteralarm

i Zie "Activeren en deactiveren van het filteralarm" in het hoofdstuk Dagelijks gebruik.

i Zie "De vetfilter reinigen" in dit hoofdstuk.



Zie "De koolfilter reinigen" of "De koolfilter vervangen" (afhankelijk van het filtertype).

Om het alarm te resetten:

Raak de  3 seconden aan.

Het lampje vervangen

Dit apparaat wordt geleverd met een ledlamp. Dit onderdeel kan alleen door een technicus worden vervangen. Raadpleeg in geval van storingen "Service" in het hoofdstuk "Veiligheidsinstructies".

PROBLEEMOPLOSSING



WAARSCHUWING!

Raadpleeg de hoofdstukken
Veiligheid.

Wat moet u doen als ...

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
U kunt het apparaat niet activeren.	Het apparaat is niet aangesloten op een stroomvoorziening of het is verkeerd aangesloten.	Controleer of het apparaat goed is aangesloten op het lichtnet.
U kunt het apparaat niet activeren.	De zekering is doorgeslagen.	Ga na of de zekering de oorzaak van de storing is. Als de zekeringen keer op keer doorslaan, neemt u contact op met een erkende installateur.
Het lampje brandt niet.	Het lampje is stuk.	Vervang het lampje. Zie het hoofdstuk "Onderhoud en reiniging"
Het apparaat absorbeert niet genoeg dampen.	De motorsnelheid is niet voldoende voor de optredende dampen.	Wijzig de snelheid van de motor.
Het controlelampje van het filteralarm  brandt.	Het filteralarm is ingeschakeld. De vetfilter moet worden schoongemaakt.	Zie het filteralarm in hoofdstuk "Onderhoud en reiniging".
Het controlelampje van het filteralarm  knippert.	Het filteralarm is ingeschakeld. De koolfilter moet worden vervangen of schoongemaakt.	Zie het filteralarm in hoofdstuk "Onderhoud en reiniging".

MILIEUBESCHERMING

Recycleer de materialen met het symbool . Gooi de verpakking in een geschikte afvalcontainer om het te recycleren.

Bescherm het milieu en de volksgezondheid en recycleer op een correcte manier het afval van elektrische

en elektronische apparaten. Gooi
apparaten gemarkeerd met het symbool 
niet weg met het huishoudelijk afval.

Breng het product naar het milieustation
bij u in de buurt of neem contact op met
de gemeente.

CONTENTS

Safety information	52	Daily use	56
Safety Instructions	54	Care and cleaning	57
Installation	55	Troubleshooting	58
Product description	55		

Subject to change without notice.

 SAFETY INFORMATION

Before the installation and use of the appliance, carefully read the supplied instructions. The manufacturer is not responsible for any injuries or damage that are the result of incorrect installation or usage. Always keep the instructions in a safe and accessible location for future reference.

Children and vulnerable people safety

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children between 3 and 8 years of age and persons with very extensive and complex disabilities shall be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Children of less than 3 years of age should be kept away from the appliance unless continuously supervised.
- Do not let children play with the appliance.
- Keep all packaging away from children and dispose of it appropriately.
- Keep children and pets away from the appliance when it operates.
- Children shall not carry out cleaning and user maintenance of the appliance without supervision.

General Safety

- This appliance is intended for domestic use above hobs, cookers and similar cooking devices.

- Before carrying out any maintenance, disconnect the appliance from the power supply.
- CAUTION: Accessible parts may become hot during use with cooking appliances.
- Use only the fixing screws supplied with the appliance if not supplied, use the screws recommended in the installation instructions.
- Do not use adhesives to fix the appliance.
- The minimum distance between the hob surface on which the pans stand and the lower part of the appliance shall be at least 65 cm, unless otherwise specified in the installation instructions for the appliance or hob.
- The discharge of air must comply with local authorities regulations.
- Ensure good air ventilation in the room where the appliance is installed to avoid the backflow of unwanted gases into the room from appliances burning gas or other fuels, including open fires.
- Make sure that the ventilation openings are not blocked and the air collected by the appliance is not conveyed into a duct used to exhaust smoke and steam from other appliances (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).
- When the appliance operates with other appliances the maximum vacuum generated in the room should not exceed 0.04 mbar.
- Make sure not to cause damage to the mains cable. Contact our Authorised Service Centre or an electrician to change a damaged mains cable.
- If the appliance is connected directly to the power supply, the electrical installation must be equipped with an isolating device that allows to disconnect the appliance from the mains at all poles. Complete disconnection must comply with conditions specified in the overvoltage category III. The means for disconnection must be incorporated in the fixed wiring in accordance with the wiring rules.

- Do not flambé under the appliance.
- Do not use to exhaust hazardous or explosive materials and vapours.
- Clean the appliance regularly with a soft cloth to prevent the deterioration of the surface material.
- Do not use a steam cleaner, water spray, harsh abrasive cleaners or sharp metal scrapers to clean the surface of the appliance. Use only neutral detergents.
- Clean grease filters regularly (at least every 2 months) and remove grease deposits from the appliance to prevent the risk of fire.
- Use a cloth or brush to clean the interior of the appliance.

SAFETY INSTRUCTIONS

Installation



WARNING! Risk of injury, electric shock, fire, burns or damage to the appliance.

- Only a qualified person must install this appliance.
- Do not install or use a damaged appliance.
- Follow the installation instructions supplied with the appliance.
- Always take care when moving the appliance as it is heavy. Always use safety gloves and enclosed footwear.
- Before installing the appliance remove all the packaging, the labelling and the protective film.
- Do not install the exhaust air into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.

- If the symbol  is not printed on the rating plate, the appliance must be earthed.
- Always use a correctly installed shockproof socket.
- Do not let the electricity mains cable tangle.
- Do not use multi-plug adapters and extension cables.
- If the mains socket is loose, do not connect the mains plug.
- Do not pull the mains cable to disconnect the appliance. Always pull the mains plug.
- The shock protection of live and insulated parts must be fastened in such a way that it cannot be removed without tools.
- Make sure the appliance is installed correctly. Loose and incorrect electricity mains cable can make the terminal become too hot.
- Connect the appliance at the end of the installation. Make sure that there is access to the mains after the installation.

Electrical connection



WARNING! Risk of fire and electric shock.

- All electrical connections should be made by a qualified electrician.
- Make sure that the parameters on the rating plate are compatible with the electrical ratings of the mains power supply.

Use



WARNING! Risk of injury, burns and electric shock.

- This appliance is for cooking purpose only. Do not use the appliance for other purpose.
- Do not change the specification of this appliance.
- Do not operate the appliance with wet hands or when it has contact with water.
- Use only the accessories supplied with the appliance.
- Keep flames or heated objects away from fats and oils during cooking and frying.
- Do not use uncovered electric grills.
- Do not use the appliance as a storage surface.
- Do not use magnifying glasses, binoculars or similar optical devices to look directly at the lighting of the appliance.

Service

- To repair the appliance contact the Authorised Service Centre.
- Use original spare parts only.

Disposal



WARNING! Risk of injury or suffocation.

- Contact your municipal authority for information on how to discard the appliance correctly.
- Disconnect the appliance from the mains supply.
- Cut off the mains electrical cable close to the appliance and dispose of it.

INSTALLATION



WARNING! Refer to Safety chapters.

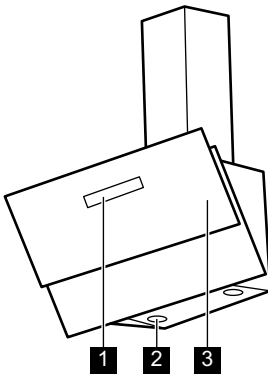
Installation instructions



For complete information about the installation of the appliance refer to a separate installation booklet.

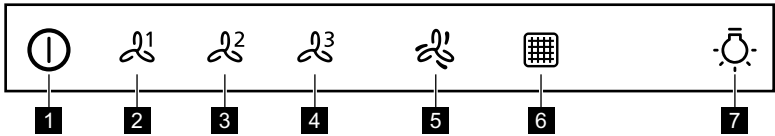
PRODUCT DESCRIPTION

General overview



- 1** Control panel
- 2** Lamp
- 3** Filter cover

Control panel overview



- 1

On / Off
- 2

First motor speed
- 3

Second motor speed
- 4

Third motor speed
- 5

Maximum motor speed
- 6

Filter reminder
- 7

Lamp

DAILY USE

Using the hood

Check the recommended speed according to the table below.

	While heating up food, cooking with covered pots.
	While cooking with covered pots on multiple cooking zones or burners, gentle frying.
	While boiling, frying big quantities of food without a lid, cooking on multiple cooking zones or burners.
	While boiling, frying big quantities of food without a lid, big humidity. The hood operates on maximum speed. After 6 minutes the appliance returns to previous setting.

It is recommended to leave the hood operating for approximately 15 minutes after cooking.

The control Panel is a sensor field. Touch the symbols to activate the functions.

To operate the hood:

1. Turn on the appliance by pressing the button.
The functions are ready to be activated.
2. To activate the function touch the symbol.

To turn off the appliance press the button again.

Activating Maximum Motor Speed

When you press the button , the Maximum Motor Speed starts to operate for 6 minutes. After that time, the appliance returns to its previous speed settings.

When the function is active, the filter alarm indicator is turned on (white).

- i** When the function is turned on, additional touch on the button  does not have any effects.

Activating and deactivating the filter notification

Filter alarm reminds to change or clean the charcoal filter and clean the grease filter. The filter indicator  is turned on (red) for 30 seconds if the grease filter must be cleaned. The filter indicator  flashes (red) for 30 seconds if the charcoal filter must be replaced or cleaned.

- i** Refer to filter alarm in care and cleaning chapter.

1. Switch on the control panel.
2. Make sure that the icons are turned off.
3. To activate or deactivate the charcoal filter notification touch the button  for 3 seconds.

- i** If the charcoal filter notification is activated, the filter icon  flashes (white) for 5 seconds.

- i** If the charcoal filter notification is deactivated, the filter icon  remains fixed (white) for 5 seconds.

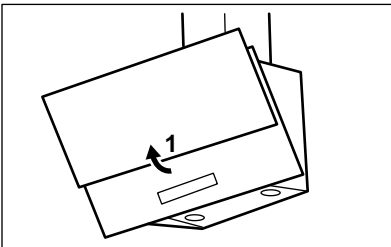
CARE AND CLEANING

Cleaning the grease filter

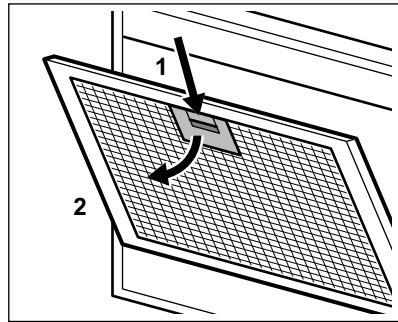
Each filter must be cleaned at least once a month. Filters are mounted with the use of clips and pins on the opposite side.

To clean the filter:

1. The cover is held by two magnets. Pull the cover to open it.



2. Press the handle of the mounting clip on the filter panel underneath the hood (1).



3. Slightly tilt the front of the filter downwards (2), then pull.
- Repeat the first two steps for all filters.
4. Clean the filters using a sponge with non abrasive detergents or in a dishwasher.

- i** The dishwasher must be set to a low temperature and a short cycle. The grease filter may discolour, it has no influence on the performance of the appliance.

5. To mount the filters back follow the first two steps in reverse order. Repeat the steps for all filters if applicable.

Replacing the charcoal filter

The charcoal filter must be replaced if the filter alarm is on.

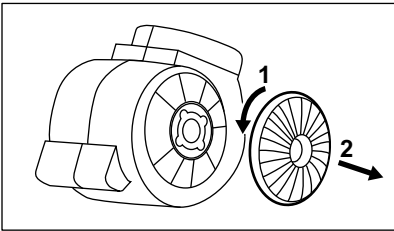
 Refer to the filter alarm in this chapter.

The time of saturation of the charcoal filter varies depending on the type of cooking and the regularity of cleaning the grease filter.

 **WARNING!** The charcoal filter is NON-washable! The filter cannot be regenerated!

To replace the charcoal filter:

- 1. Remove the grease filters from the appliance.
Refer to "Cleaning the grease filter" in this chapter.
- 2. Turn the filter counterclockwise (1) and then pull (2).



To mount the filters back follow the steps in reverse order.

Filter alarm

 Refer to activating and deactivating the filter alarm in daily use chapter.

 Refer to cleaning the grease filter in this chapter.

 Refer to cleaning the charcoal filter or replacing the charcoal filter (depends on filter type).

To reset the alarm:

Touch the  for 3 seconds.

Replacing the lamp

This appliance is supplied with a LED lamp. This part can be replaced by a technician only. In case of any malfunction refer to "Service" in the "Safety Instructions" chapter.

TROUBLESHOOTING

 **WARNING!** Refer to Safety chapters.

What to do if...

Problem	Possible cause	Remedy
You cannot activate the appliance.	The appliance is not connected to a power supply or it is connected incorrectly.	Check if the appliance is correctly connected to the electrical supply.
You cannot activate the appliance.	The fuse is blown.	Make sure that the fuse is the cause of the malfunction. If the fuse is blown again and again, contact a qualified electrician.

Problem	Possible cause	Remedy
The lamp does not operate.	The lamp is defective.	Replace the lamp. Refer to the "Care and Cleaning" chapter
The appliance does not absorb enough vapours.	The motor speed is not adequate to the appearing vapours.	Change the speed of the motor.
The filter alarm indicator  is on.	The filter alarm is on. The grease filter must be cleaned.	Refer to the filter alarm in care and cleaning chapter.
The filter alarm indicator  flashes.	The filter alarm is on. The charcoal filter must be replaced or cleaned.	Refer to the filter alarm in care and cleaning chapter.

ENVIRONMENTAL CONCERNS

Recycle materials with the symbol . Put the packaging in relevant containers to recycle it. Help protect the environment and human health by recycling waste of electrical and electronic appliances. Do

not dispose of appliances marked with the symbol  with the household waste. Return the product to your local recycling facility or contact your municipal office.

SISUKORD

Ohutusinfo	60	Igapäevane kasutamine	64
Ohutusjuhised	62	Puhastus ja hooldus	65
Paigaldamine	63	Veaotsing	66
Toote kirjeldus	63		

Jäetakse õigus teha muutusi.

OHUTUSINFO

Enne seadme paigaldamist ja kasutamist lugege kaasasolev juhend tähelepanelikult läbi. Tootja ei võta endale vastutust vigastuste või varalise kahju eest, mis on tingitud paigaldusnõuete eiramisest või väärust kasutusest. Hoidke kasutusjuhend kindlas kohas alles, et saaksite seda vajadusel vaadata.

Laste ja ohustatud inimeste turvalisus

- Üle 8-aastased lapsed ning füüsilise, sensoorse või vaimse erivajadusega või oskuste ja teadmisteta inimesed võivad seda seadet kasutada vaid järelvalve olemasolul ja juhul, kui neid on õpetatud seadet turvaliselt kasutama ning nad mõistavad seadme kasutamisega kaasnevaid ohte.
- Lapsed vanuses 3 kuni 8 aastat ning raske või keerulise puudega isikud tuleks hoida eemal, kui neil ei saa pidevalt silma peal hoida.
- Alla 3-aastased lapsed tuleks seadmest eemal hoida, kui täiskasvanu nende tegevust ei jälgi.
- Ärge lubage lastel seadmega mängida.
- Hoidke pakendimaterjal lastele kättesaamatus kohas ja kõrvaldage see nõuetekohaselt.
- Hoidke lapsed ja lemmikloomad seadmest eemal, kui see töötab.
- Ilma järelvalveta ei tohi lapset seadet puhastada ega hooldustoiminguid läbi viia.

Üldine ohutus

- See seade on mõeldud koduseks kasutamiseks pliitide, küpsetusahjude ja muude sarnaste küpsetusseadmete kohal.
- Enne mis tahes hooldustöid ühendage seade vooluvõrgust lahti.
- **ETTEVAATUST!** Küpsetusseadmetega kasutamisel võivad juurdepääsetavad osad kuumeneda.
- Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid kinnituskruvisid; nende puudumisel kasutage paigaldusjuhendis soovitatud kruvisid.
- Ärge kasutage seadme kinnitamiseks liimi ega teipi.
- Minimaalne vahekaugus pliidipinna (millele asetatakse nõud) ja seadme alumise külje vahel peab olema vähemalt 65 cm, kui seadme või pliidi paigaldusjuhendis ei ole öeldud teisiti.
- Õhu väljaviik peab vastama kohalikele eeskirjadele.
- Jälgige, et paigaldatavas ruumis oleks tagatud korralik ventilatsioon, mis takistaks sinna gaasi, muu kütuse või lahtise leegi põlemise tagajärjel tekkivate ebasoovitavate gaaside imbumist.
- Jälgige, et ventilatsiooniavad poleks tõkestatud ja et seadme poolt kogutud õhk poleks suunatud torusse, kuhu suundub teistest seadmetest pärit suits ja aur (keskküttesüsteemid, termosifoonid, veesoojendajad jne).
- Kui seadmega koos kasutatakse teisi seadmeid, ei tohiks ruumis tekkinud maksimaalne alarõhk olla üle 0,04 mbar.
- Jälgige, et te toitejuhet ei vigastaks. Vigastatud toitejuhtme vahetamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kui seade on ühendatud otse vooluvõrku, peab elektriühendus olema varustatud isolatsiooniseadisega, mis võimaldab seadme vooluvõrgust eemaldada mitmepooluselise lahkliitiga. Täielik lahtiühendamine peab vastama liigpinge III kategoorias sätestatud tingimustele. Lahtiühendamine kohapealsest

juhtmesüsteemist peab olema kooskõlas elektrijuhtmeid käsitlevate eeskirjadega.

- Ärge seadme all lahtist leeki kasutage.
- Ärge kasutage seadet ohtlike või plahvatusohtlike ainete ja aurude väljajuhtimiseks.
- Puhastage seadet regulaarselt pehme lapiga, et vältida pinnamaterjali kahjustumist.
- Ärge kasutage seadme pinna puhastamiseks aurupuhastit, veepihustit, tugevatoimelisi abrasiivseid aineid või teravaid metallkaabitsaid. Kasutage ainult neutraalseid pesuaineid.
- Süttimisohu ärahoidmiseks puhastage rasvafiltreid regulaarselt (vähemalt 2 kuu tagant) ja eemaldage kogunenud rasv seadmelt.
- Puhastage seadme sisemust lapi või harjaga.

OHUTUSJUHISED

Paigaldamine



HOIATUS! Vigastuse, elektrilöögi, tulekahju, põletuste või seadme kahjustamise oht!

- Seadet tohib paigaldada ainult kvalifitseeritud tehnik.
- Kahjustatud seadet ei tohi paigaldada ega kasutada.
- Järgige seadmega kaasasolevaid paigaldusjuhiseid.
- Kuna seade on raske, olge selle liigutamisel ettevaatlik. Kasutage töökindaid ja kinnisi jalanõusid.
- Enne seadme paigaldamist eemaldage kogu pakend, sildid ja kaitsekile.
- Ärge paigaldage õhu väljavihu seinaõõnsusse, välja arvatud juhul, kui see on selleks otstarbeks mõeldud.

Elektriühendus



HOIATUS! Tulekahju- ja elektrilöögi oht!

- Kontrollige, kas andmeplaadil olevad elektriandmed vastavad teie kohaliku vooluvõrgu näitajatele.
 - Kui andmeplaadil ei ole trükitud sümbolit () , tuleb see seade maandada.
 - Kasutage alati nõuetekohaselt paigaldatud elektriõhutat pistikupesa.
 - Vältige elektrijuhtmete sassiminekut.
 - Ärge kasutage mitmikpistikuid ega pikenduskaableid.
 - Kui seinakontakt logiseb, ärge sinna toitepistikut pange.
 - Seadet vooluvõrgust eemaldades ärge tõmmake toitekaablist. Võtke alati kinni pistikust.
 - Isoleeritud ja isoleerimata osad peavad olema kinnitatud nii, et neid ei saaks eemaldada ilma tööriistadeta.
 - Veenduge, et seade on õigesti paigaldatud. Lahtise ja sobimatu elektrijuhtme kasutamisel võib seinakontakt üle kuumeneda.
 - Paigaldamisel jätkke ühendamine kõige viimaseks. Veenduge, et pärast paigaldamist säilib juurdepääs elektrivarustusele.
- Kõik elektriühendused peab teostama kvalifitseeritud elektrik.

Kasutamine



HOIATUS! Vigastuse, põletuse või elektrilöögioht!

- See seade on ette nähtud ainult toiduvalmistamiseks. Ärge kasutage seadet muudel eesmärkidel.
- Ärge muutke seadme tehnilisi omadusi.
- Ärge kasutage seadet märgade kätega või juhul, kui seade on kontaktis veega.
- Kasutage ainult seadmega kaasasolevaid tarvikuid.
- Toiduvalmistamisel jälgige, et leegid ega kuumad osad ei puutuks rasva või õliga kokku.
- Ärge kasutage katmata elektrilisi restse.
- Ärge kasutage seadet hoiupinnana.
- Ärge kasutage suurendusklaasi, binoklit või muid optilisi seadmeid, et vaadata lähedalt seadme valgustit.

Hooldus

- Seadme parandamiseks võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.
- Kasutage ainult originaalvaruosi.

Kõrvaldamine



HOIATUS! Lämbumis- või vigastusoh!

- Seadme õige kõrvaldamise kohta saate täpsemaid juhiseid kohalikust omavalitsusest.
- Eemaldage seade vooluvõrgust.
- Lõigake elektrijuhe seadme lähedalt läbi ja visake ära.

PAIGALDAMINE



HOIATUS! Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

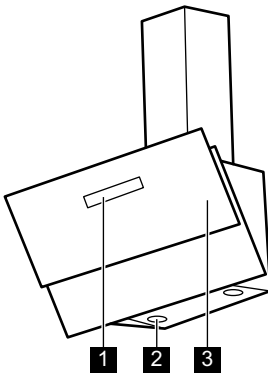
Paigaldusjuhised



Täieliku ülevaate seadme paigaldamise kohta leiate iseseisvast paigaldusjuhendist.

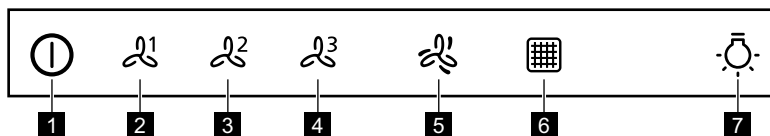
TOOTE KIRJELDUS

Ülevaade



- 1 Juhtpaneel
- 2 Lamp
- 3 Filtri kate

Juhtpaneeli ülevaade



1 Sisse/välja

2 Esimene mootorikiirus

3 Teine mootorikiirus

4 Kolmas mootorikiirus

5 Maksimaalne mootorikiirus

6 Filtri meeldetuletus

7 Lamp

IGAPÄEVANE KASUTAMINE

Õhupuhasti kasutamine

Kontrollige soovitatavaid kiirusi allolevast tabelist.

	Toidu soojendamine, toiduvalmistamine kaanega nõudes.
	Toiduvalmistamine kaanega nõudes mitmel keedualal või põletil, kerge praadimine.
	Keetmine, suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, toiduvalmistamine mitmel keedualal või põletil.
	Keetmine, suuremate koguste praadimine ilma kaaneta, suur niiskus. Õhupuhasti töötab maksimumvõimsusel. 6 minuti pärast pöördub seade tagasi eelmise seade juurde.

i Pärast toiduvalmistamise lõppu soovitatakse õhupuhasti umbes 15 minutiks tööle jätta.

i Juhtpaneel on sensorväli. Puudutage sümboleid, et funktsioon aktiveerida.

Õhupuhasti kasutamiseks:

1. Lülitage seade sisse, vajutades nuppu.

Funktsioonid saab sisse lülitada.

2. Funktsiooni aktiveerimiseks puudutage sümboolit.

Seadme väljalülitamiseks vajutage uuesti

nuppu.

Maksimaalse mootorikiiruse sisselülitamine

Vajutades nuppu , lülitub maksimaalne mootorikiirus sisse 6 minutiks. Pärast seda pöördub seade tagasi eelmisele kiirustasemele.

i Kui funktsioon on sisse lülitatud, on filtri hoiatuse indikaator sees (valge).

i Kui funktsioon on sisse lülitatud, ei ole nupu täiendaval puudutamisel mingit mõju.

Filtri teadaande sisse- ja väljalülitamine

Filtri hoiatus tuleb meelde, et söefilter tuleb asendada või puhastada ja rasvafilter vajab puhastamist, lülitub filtri indikaator  sisse 30 sekundiks (punaselt). Kui söefilter tuleb asendada või puhastada, vilgub ekraanil filtri indikaator  30 sekundit (punaselt).



Vaadake filtri hoiatust puhastuse ja hoolduse peatükis.

1. Lülitage sisse juhtpaneel.
2. Veenduge, et ikoonid on välja lülitatud.
3. Söefiltri teadaande sisse- või väljalülitamiseks puudutage nuppu  3 sekundit.



Kui söefiltri teadaanne on sisse lülitatud, vilgub filtri ikoon  5 sekundit (valgelt).



Kui söefiltri teadaanne on välja lülitatud, põleb filtri ikoon  5 sekundit ühtlaselt (valgelt).

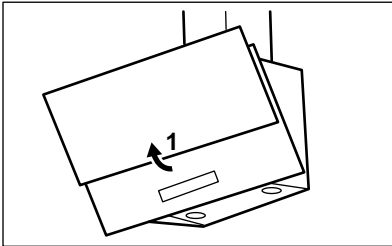
PUHAUSTUS JA HOOLDUS

Rasvafiltri puhastamine

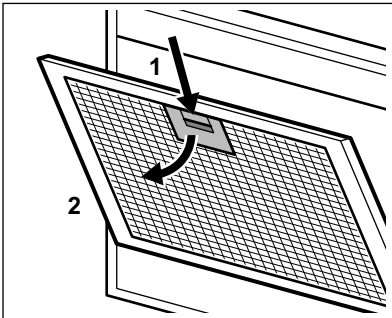
Iga filtrit tuleb puhastada vähemalt kord kuus. Filtrid on kinnitatud vastaskülgedel asuvate klambrite ja varraste abil.

Filtri puhastamiseks:

1. Kate on kinnitatud kahe magnetiga. Tõmmake katet, et see avada.



2. Vajutage kinnitusklambri hoidikut, mis asub filtripaneelil õhupuhasi all (1).



3. Kallutage filtri esiosa kergelt allapoole (2), seejärel tõmmake. Korrake kahte esimest sammu kõigi filtritega.
4. Peske filtreid mitteabrsiivse pesuvahendi ja käsnaga või nõudepesumasinas.



Valige nõudepesumasinas madala temperatuuriga lühike tsükkel. Rasvafilter võib kergelt muuta värvi, kuid see ei mõjuta kuidagi seadme tööd.

5. Filtrite tagasiasetamiseks korrake kahte esimest sammu vastupidises järjekorras.

Korrake toimingut kõigi filtritega.

Söefiltri asendamine

Kui filtri hoiatus on sees, tuleb söefilter asendada.



Vt filtri hoiatust käesolevas peatükis.

Söefiltri kasutusaeg võib olla erinev, sõltudes toiduvalmistamise tüübist ja rasvafiltri puhastamise sagedusest.



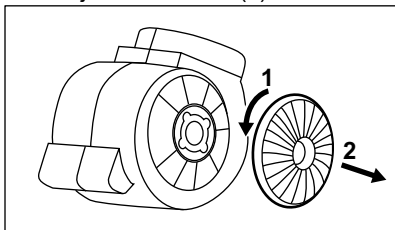
HOIATUS! Söefilter EI OLE pestav! Filtrit ei saa uuendada!

Söefiltri tagasiasetamiseks:

1. Eemaldage seadmest kõik rasvafiltrid.

Vt käesoleva peatüki osa "Rasvafiltri puhastamine".

2. Keerake filtrit vastupäeva (1) ja seejärel tõmmake (2).



Filtri tagasiasetamiseks korrake toimingut vastupidises järjekorras.

Filtri hoiatus

- i** Filtri hoiatuse sisse- ja väljalülitamise kohta leiate teavet igapäevase kasutamise jaotisest.

- i** Vaadake käesoleva peatüki rasvafiltri puhastamise osa.

- i** Vaadake sõefiltri puhastamise või sõefiltri asendamise jaotist (olenevalt filtri tüübist).

Hoiatuse lähtestamiseks:

Puudutage 3 sekundit .

Lambi asendamine

Selle seadme juurde kuulub ka LED-lamp. Seda osa võib asendada ainult tehnik. Mis tahes rikke korral vaadake jaotist "Hooldus" peatükis "Ohutusjuhised".

VEAOTSING



HOIATUS! Vt ohutust käsitlevaid peatükke.

Mida teha, kui...

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Seade ei käivitu.	Seade ei ole vooluvõrku ühendatud või on ühendatud valesti.	Kontrollige, kas seade on õigesti vooluvõrku ühendatud.
Seade ei käivitu.	Kaitse on vallandunud.	Tehke kindlaks, kas tõrke põhjustas kaitse. Kui kaitse korduvalt uuesti vallandub, võtke ühendust elektrikuga.
Lamp ei põle.	Lamp on katki.	Asendage lamp. Vt peatükki "Puhastus ja hooldus".
Seade ei ima auru piisavalt hästi.	Valitud mootorikiirus ei vasta tekkivale auruhulgale.	Muutke mootorikiirust.
Filtri hoiatuse indikaator  põleb.	Filtri hoiatus põleb. Rasvafiltri vajab puhastamist.	Vaadake filtri hoiatust puhastuse ja hoolduse peatükis.

Probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
Filtri hoiatuse indikaator  vilgub.	Filtri hoiatus põleb. Sõefilter tuleb asendada või puhastada.	Vaadake filtri hoiatust puhastuse ja hoolduse peatükis.

JÄÄTMEKÄITLUS

Sümboliga  tähistatud materjalid võib ringlusse suunata. Selleks viige pakendid vastavatesse konteineritesse. Aidake hoida keskkonda ja inimeste tervist ja suunake elektri- ja elektroonilised jäätmed ringlusse. Ärge visake sümboliga 

tähistatud seadmeid muude majapidamisjäätmete hulka. Viige seade kohalikku ringluspunkti või pöörduge abi saamiseks kohalikku omavalitsusse.

SISÄLTÖ

Turvallisuustiedot	68	Päivittäinen käyttö	72
Turvallisuusohjeet	70	Hoito ja puhdistus	73
Asennus	71	Vianmääritys	74
Tuotekuvaus	71		

Oikeus muutoksiin pidätetään.

TURVALLISUUSTIEDOT

Lue laitteen mukana toimitetut ohjeet ennen laitteen asennusta ja käyttöä. Valmistaja ei ota vastuuta henkilövahingoista tai vahingoista, jotka aiheutuvat virheellisestä asennuksesta tai käytöstä. Säilytä ohjeita aina varmassa ja helppopääsyisessä paikassa tulevia käyttökertoja varten.

Lasten ja taitamattomien henkilöiden turvallisuus

- Vähintään 8 vuotta täyttäneet lapset ja sellaiset henkilöt, joiden fyysiset, sensoriset tai henkiset kyvyt eivät ole tähän riittäviä tai joilla ei ole laitteen tuntemusta tai kokemusta sen käytöstä, saavat käyttää tätä laitetta ainoastaan silloin, kun heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo ja ohjaa heitä käyttämään laitetta turvallisesti ja ymmärtämään sen käyttöön liittyvät vaarat.
- Laite on pidettävä 3-8-vuotiaiden lasten ja erittäin vakavasti liikuntarajoitteisten henkilöiden ulottumattomissa, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Alle 3-vuotiaat lapset tulee pitää kaukana laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti.
- Älä anna lasten leikkiä laitteella.
- Kaikki pakkaukset tulee pitää lasten ulottumattomissa ja hävittää asianmukaisesti.
- Pidä lapset ja kotieläimet poissa laitteen luota sen ollessa toiminnassa.
- Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai suorittaa laitteeseen käyttäjän huoltotoimenpiteitä.

Yleiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu kotitalouskäyttöön keittotasojen, liesien ja vastaavien ruoanlaittolaitteiden päällä.
- Irrota pistoke pistorasiasta ennen laitteen huoltoa.
- HUOMAUTUS: Laitteen kosketettavissa olevat osat voivat kuumentua, kun sitä käytetään ruoanlaittolaitteiden kanssa.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja kiinnitysruuveja. Jos ne eivät kuulu pakkaukseen, käytä asennusohjeissa suositeltuja ruuveja.
- Laitteen kiinnityksessä ei saa käyttää liimaa.
- Jätä pannujen alla olevan keittotason pinnan ja laitteen alaosan väliin vähintään 65 cm tilaa, ellei muuta mainita laitteen tai keittotason asennusohjeissa.
- Ilmanpoistojärjestelmän tulee olla paikallisten määräyksien mukainen.
- Varmista, että huoneen ilmanvaihto on hyvä. Muiden kaasulla tai polttoaineilla toimivien laitteiden tai avotulien kehittämät höyryt tai savu eivät saa päästä tilaan ilmastointikanavien kautta.
- Varmista, ettei tuuletusaukoissa ole tukoksia ja ettei laitteen keräämää ilmaa syötetä muiden laitteiden savun- ja höyrynpöistokanaviin (keskuslämmitysjärjestelmät, termosifonit, vedenlämmittimet, jne.).
- Kun laite toimii muiden laitteiden kanssa, huoneen alipaine saa olla korkeintaan 0,04 mbar.
- Varmista, ettei virtajohto vaurioidu. Ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluumme tai sähköasentajaan vaurioituneen virtajohdon vaihtamiseksi.
- Jos laite on liitetty suoraan sähköverkkoon, sähköjärjestelmään on asennettava eristyslaite, joka mahdollistaa virran katkaisemisen kaikista laitteen navoista. Täydellinen virran katkaisu on taattava ylijänniteluokan III määräyksien mukaisesti. Virrankatkaisulaite tulee integroida pysyvään johdotukseen johdotussäätöjen mukaisesti.

- Älä liekitä laitteen alla.
- Ei saa käyttää vaarallisten tai räjähtävien materiaalien ja höyryjen sammuttamiseen.
- Puhdista laite säännöllisesti pehmeällä liinalla, jotta pintamateriaali pysyisi hyväkuntoisena.
- Älä käytä höyrypesuria, vesisuihkuja, voimakkaita hankaavia puhdistusaineita tai teräviä metallikaapimia laitteen pinnan puhdistamiseen. Käytä ainoastaan mietoja pesuaineita.
- Puhdista rasvasuodattimet säännöllisesti (vähintään 2 kuukauden välein) ja poista rasvajäämät laitteesta tulipalovaaran välttämiseksi.
- Puhdista laitteen sisäosa liinalla tai harjalla.

TURVALLISUUSOHJEET

Asennus



VAROITUS! Virheellinen käyttö voi aiheuttaa henkilövahinkoja, sähköiskuja, tulipaloja, palovammoja tai laitteen vaurioitumisen.

- Asennuksen saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilö.
- Vaurioitunutta laitetta ei saa asentaa tai käyttää.
- Noudata koneen mukana toimitettuja asennusohjeita.
- Siirrä laitetta aina varoen, sillä se on raskas. Käytä aina suojakäsineitä ja suojaavia jalkineita.
- Poista kaikki pakkausmateriaalit, merkit ja suojakalvot ennen laitteen asentamista.
- Ilmanpoistoa ei saa asentaa seinän sisään, ellei seinän syvennystä ole tarkoitettu tähän tarkoitukseen.
- Varmista, että arvokilvessä olevat parametrit ovat verkkovirtalähteen sähköarvojen mukaisia.
- Jos symbolia (□) ei ole merkitty arvokilpeen, laite on maadoitettava.
- Kytke pistoke maadoitettuun pistorasiaan.
- Varo, ettei virtajohto takerru kiinni mihinkään.
- Älä käytä jakorasioita tai jatkojohtoja.
- Jos pistoke on löysästi kiinni virtajohdossa, älä kiinnitä sitä pistorasiaan.
- Älä vedä virtajohdosta pistoketta irrottaessasi. Vedä aina pistokkeesta.
- Jännitteenalaisten ja eristettyjen osien suojat tulee asentaa niin, ettei niiden irrotus onnistu ilman työkaluja.
- Varmista, että laite on asennettu oikein. Löysät tai vääränlaiset virtajohdot voivat aiheuttaa liittimen ylikuumenemisen.
- Liitä laite asennuksen jälkeen. Varmista, että verkkovirtakytkentä on ulottuvilla laitteen asennuksen jälkeen.

Sähköliitäntä



VAROITUS! Tulipalo- ja sähköiskuvaara.

- Kaikki sähkökytkennät tulee jättää asiantuntevan sähköasentajan vastuulle.

Käyttö



VAROITUS!

Henkilövahinkojen, palovammojen ja sähköiskujen vaara.

- Tämä laite on tarkoitettu ainoastaan ruoanlaittoon. Laitetta ei saa käyttää muuhun tarkoitukseen.
- Älä muuta laitteen teknisiä ominaisuuksia.
- Älä käytä laitetta märillä käsillä tai kun se on kosketuksissa veteen.
- Käytä ainoastaan laitteen mukana toimitettuja lisävarusteita.
- Pidä liekit tai kuumat esineet kaukana rasvoista ja öljyistä ruoanvalmistuksen ja paistamisen aikana.
- Älä käytä suojaamattomia sähkögrillejä.
- Älä käytä laitetta säilytystasana.

- Älä katso suoraan laitteen valoon suurennuslaseilla, kiikareilla tai vastaavilla optisilla laitteilla.

Huoltopalvelu

- Kun laite on korjattava, ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.
- Käytä vain alkuperäisiä varaosia.

Hävittäminen



VAROITUS! Henkilövahinko- tai tukehtumisvaara.

- Kysy lisätietoa laitteen oikeaoppisesta hävittämisestä paikalliselta viranomaiselta.
- Irrota pistoke pistorasiasta.
- Leikkaa virtajohto laitteen läheltä ja hävitä se.

ASENNUS



VAROITUS! Lue turvallisuutta koskevat luvut.

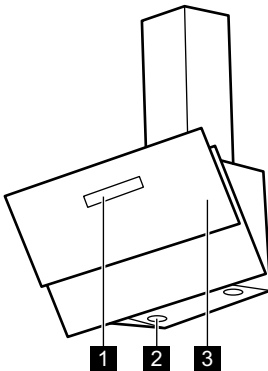
Asennusohjeet



Katso kaikki laitteen asennusta koskevat tiedot erillisestä asennusoppaasta.

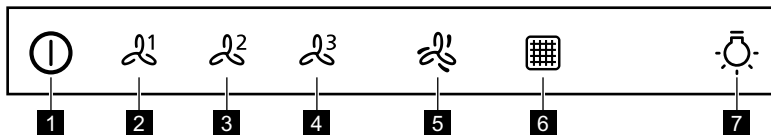
TUOTEKUVAUS

Laitteen osat



- 1** Käyttöpaneeli
- 2** Lamppu
- 3** Suodattimen kansi

Käyttöpaneelin osat



- | | |
|---|----------------------------------|
| 1 On/Off | 5 Moottorin maksiminopeus |
| 2 Moottorin ensimmäinen nopeustaso | 6 Suodattimen muistutus |
| 3 Moottorin toinen nopeustaso | 7 Valo |
| 4 Moottorin kolmas nopeustaso | |

PÄIVITTÄINEN KÄYTTÖ

Liesituulettimen käyttö

Tarkista suositeltu nopeus alla olevasta taulukosta.

	Ruokien lämmitys, ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla.
	Ruoanvalmistus kannellisilla keittoastioilla useammalla keittoalueella tai polttimella, kevyt paistaminen.
	Keittäminen, suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, ruoanvalmistus useammalla keittoalueella tai polttimella.
	Keittäminen, suurien ruokamäärien paistaminen ilman kantta, suuri kosteus. Liesituuletin toimii maksiminopeudella. 6 minuutin kuluttua laite palauttaa edellisen asetuksen.

i Liesituuletin on suositeltavaa jättää toimintaan noin 15 minuutin ajaksi ruoanlaiton jälkeen.

i Käyttöpaneeli koostuu kosketusnäytöstä. Toiminnot voidaan kytkeä päälle koskettamalla symboleja.

Liesituulettimen käyttäminen:

1. Kytke laite päälle painamalla painiketta .

Toiminnot voidaan kytkeä toimintaan.

2. Kytke toiminto toimintaan koskettamalla symbolia.

Sammuta laite painamalla uudelleen painiketta .

Moottorin maksiminopeuden aktivoiminen

Painiketta painaessa moottorin maksiminopeus käynnistyy 6 minuutin ajaksi. Sen jälkeen laite palaa edelliseen nopeusasetukseen.

i Kun toiminto on toiminnassa, suodattimen hälytyksen merkkivalossa palaa (valkoinen) valo.



Kun toiminto on kytketty toimintaan, painikkeen kosketuksilla ei ole vaikutusta.

Suodattimen hälytyksen kytkeminen päälle ja pois päältä

Suodattimen hälytys ilmoittaa hiilisuodattimen vaihto- tai puhdistustarpeesta sekä rasvasuodattimen puhdistustarpeesta.

Suodattimen merkkivaloon sytty (punainen) valo 30 sekunnin ajaksi, jos rasvasuodattimen puhdistus on tarpeen.

Suodattimen merkkivalossa vilkkuu (punainen) valo 30 sekunnin ajan, jos hiilisuodattimen vaihto tai puhdistus on tarpeen.



Lue suodattimen hälytystiedot kohdasta "Hoito ja puhdistus".

1. Kytke käyttöpaneeli päälle.
2. Varmista, että kuvakkeet ovat sammuneet.
3. Kytke hiilisuodattimen hälytys päälle ja pois päältä koskettamalla painiketta 3 sekunnin ajan.



Jos hiilisuodattimen hälytys on päällä, suodattimen kuvakkeessa vilkkuu (valkoinen) valo 5 sekunnin ajan.



Jos hiilisuodattimen hälytys on pois päältä, suodattimen kuvakkeessa palaa (valkoinen) valo 5 sekunnin ajan.

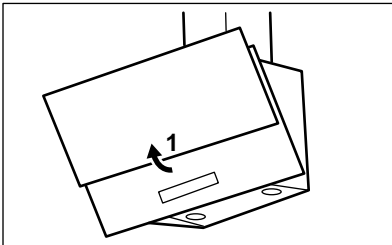
HOITO JA PUHDISTUS

Rasvasuodattimen puhdistaminen

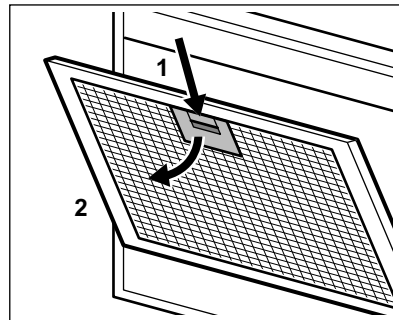
Suodattimet tulee puhdistaa vähintään kerran kuukaudessa. Suodattimet tulee asentaa pidikkeiden avulla niin, että tapit ovat vastakkaisella puolella.

Suodattimen puhdistaminen:

1. Kaksi magneettia pitää kannen paikoillaan. Vedä kansi auki.



2. Paina asennuspidikkeen kahvaa liesituulettimen alaosassa olevassa suodatinpaneelissa (1).



3. Kallista suodattimen etuosaa hiukan alaspäin (2) ja vedä sen jälkeen. Toista kaksi ensimmäistä vaihetta jokaisen suodattimen kohdalla.
4. Puhdista suodattimet sienellä käyttäen hankaamattomia pesuaineita tai pese ne astianpesukoneessa.



Pese astianpesukoneen alhaisella lämpötilalla ja lyhyellä ohjelmalla. Rasvasuodattimessa voi esiintyä värimuutoksia, tämä ei vaikuta laitteen suorituskykyyn.

5. Asenna suodattimet takaisin noudattamalla kahden ensimmäisen vaiheen ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Toista vaiheet tarvittaessa kaikkien suodattimien kohdalla.

Hiilisuodattimen vaihtaminen

Hiilisuodatin tulee vaihtaa, jos suodattimen hälytys on aktivoitunut.

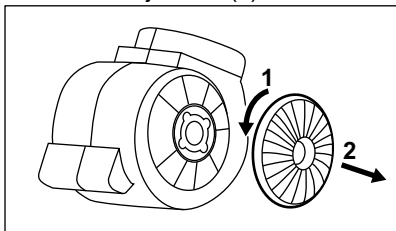
- i** Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Suodattimen hälytys".

Hiilisuodattimen kyllästymisaika vaihtelee ruoanlaittotavan ja rasvasuodattimen puhdistustiheyden mukaan.

- !** **VAROITUS!** Hiilisuodatinta EI VOI pestä! Suodatinta ei voi regeneroida!

Hiilisuodattimen vaihtaminen:

1. Irrota rasvasuodattimet laitteesta. Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
2. Kierrä suodatinta vastapäivään (1) ja vedä sen jälkeen (2).



VIANMÄÄRITYS

- !** **VAROITUS!** Lue turvallisuutta koskevat luvut.

Käyttöhäiriöt

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	Laitetta ei ole kytketty sähköverkkoon tai se on liitetty sähköverkkoon virheellisesti.	Tarkista, onko laite kytketty oikein sähköverkkoon.

Asenna suodattimet takaisin noudattamalla ohjeita päinvastaisessa järjestyksessä.

Suodattimen hälytys

- i** Katso lisätietoa suodattimen hälytyksen kytkemisestä toimintaan ja pois toiminnasta Päivittäinen käyttö -luvusta.
- i** Lue ohjeet tämän luvun osiosta "Rasvasuodattimen puhdistaminen".
- i** Katso osio "Hiilisuodattimen puhdistaminen" tai "Hiilisuodattimen vaihtaminen" (suodattimen mallista riippuen).

Kuittaa hälytys seuraavasti:

Kosketa -painiketta kolmen sekunnin ajan.

Lampun vaihtaminen

Laitteen mukana toimitetaan LED-lamppu. Tämän osan saa vaihtaa ainoastaan huoltoteknikko. Mikäli laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä, katso kohta "Huolto" luvusta "Turvallisuusohjeet".

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaustoimenpide
Laite ei kytkeydy toimintaan.	Sulake on palanut.	Tarkista, onko toimintahäiriön syynä sulake. Jos sulake palaa aina uudelleen, käänny sähköalan ammattilaisen puoleen.
Valo ei syty.	Lamppu on palanut.	Vaihda lamppu. Lue ohjeet kohdasta "Hoito ja puhdistus".
Laite ei poista höyryä riittävän tehokkaasti.	Moottorin nopeus on riittämätön muodostuvaan höyryyn nähden.	Säädä moottorin nopeutta.
Suodattimen hälytyksen merkkivalo  palaa.	Suodattimen hälytys on aktivoitunut. Rasvasuodatin on puhdistettava.	Lue suodattimen hälytystiedot kohdasta "Hoito ja puhdistus".
Suodattimen hälytyksen merkkivalo  vilkkuu.	Suodattimen hälytys on aktivoitunut. Hiilisuodatin on vaihdettava tai puhdistettava.	Lue suodattimen hälytystiedot kohdasta "Hoito ja puhdistus".

YMPÄRISTÖNSUOJELU

Kierrätä materiaalit, jotka on merkitty merkillä . Kierrätä pakkaus laittamalla se asianmukaiseen kierrätysastiaan. Suojele ympäristöä ja ihmisten terveyttä kierrättämällä sähkö- ja elektroniikkaromut. Älä hävitä merkillä .

merkittyjä kodinkoneita kotitalousjätteen mukana. Palauta tuote paikalliseen kierrätyskeskukseen tai ota yhteyttä paikalliseen viranomaiseen.

TABLE DES MATIÈRES

Informations de sécurité	76	Utilisation quotidienne	80
Instructions de sécurité	78	Entretien et nettoyage	82
Installation	79	Dépannage	83
Description de l'appareil	80		

Sous réserve de modifications.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

Avant d'installer et d'utiliser cet appareil, lisez soigneusement les instructions fournies. Le fabricant ne pourra être tenu pour responsable des blessures et dégâts résultant d'une mauvaise installation ou utilisation.

Conservez toujours les instructions dans un lieu sûr et accessible pour vous y référer ultérieurement.

Sécurité des enfants et des personnes vulnérables

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans, ainsi que des personnes dont les capacités physiques, sensorielles et mentales sont réduites ou dont les connaissances et l'expérience sont insuffisantes, à condition d'être surveillés ou d'avoir reçu des instructions concernant l'utilisation sécurisée de l'appareil et de comprendre les risques encourus.
- Les enfants entre 3 et 8 ans et les personnes ayant un handicap très important et complexe doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart de l'appareil, à moins d'être surveillés en permanence.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil.
- Ne laissez pas les emballages à la portée des enfants et jetez-les convenablement.
- Tenez les enfants et les animaux éloignés de l'appareil lorsque celui-ci est en cours de fonctionnement.
- Les enfants ne doivent pas nettoyer ni entreprendre une opération de maintenance sur l'appareil sans surveillance.

Consignes générales de sécurité

- Cet appareil est conçu pour une utilisation domestique sur des tables de cuisson, des cuisinières ou d'autres appareils de cuisson similaires.
- Avant d'effectuer une opération de maintenance, débranchez l'appareil de la prise secteur.
- **ATTENTION** : Les parties accessibles peuvent devenir chaudes en cours d'utilisation en raison des appareils de cuisson.
- Utilisez uniquement les vis de fixation fournies avec l'appareil. Si elles ne sont pas fournies, utilisez les vis recommandées dans les instructions d'installation.
- N'utilisez pas d'adhésifs pour fixer l'appareil.
- La distance minimale entre la surface de la table de cuisson sur laquelle les récipients sont posés et la partie inférieure de l'appareil doit être d'au moins 65 cm, sauf indication contraire dans les instructions d'installation de l'appareil ou de la table de cuisson.
- L'évacuation d'air doit être conforme aux réglementations des autorités locales.
- Aérez suffisamment la pièce où est installé l'appareil pour éviter le reflux de gaz provenant d'appareils utilisant d'autres combustibles, y compris les flammes nues.
- Assurez-vous que les aérations ne sont pas bouchées et que l'air aspiré par l'appareil ne provient pas d'un conduit d'évacuation des fumées et vapeurs émises par d'autres appareils (systèmes de chauffage central, thermosiphons, chauffe-eau, etc.).
- Lorsque l'appareil fonctionne avec d'autres appareils, le vide maximal généré dans la pièce ne doit pas dépasser 0,04 mbar.
- Veillez à ne pas endommager le câble d'alimentation. Contactez notre centre de maintenance agréé ou un électricien pour remplacer le câble d'alimentation s'il est endommagé.

- Si l'appareil est directement branché sur l'alimentation secteur, l'installation électrique doit être équipée d'un dispositif d'isolation permettant de débrancher l'appareil du secteur avec une coupure omnipolaire. La déconnexion complète doit être conforme aux conditions de surtension de catégorie III. Un moyen de déconnexion doit être prévu dans le câblage fixe conformément aux règles nationales d'installation.
- Ne flambez pas d'aliments sous l'appareil.
- N'utilisez pas l'appareil pour évacuer des matériaux et vapeurs dangereux ou explosifs.
- Nettoyez régulièrement l'appareil à l'aide d'un chiffon doux afin de maintenir le revêtement en bon état.
- N'utilisez pas de nettoyeur vapeur, de pulvérisateur d'eau, de produit nettoyant abrasif, ni de grattoir métallique pour nettoyer la surface de l'appareil. Utilisez uniquement des produits de lavage neutres.
- Nettoyez régulièrement les filtres à graisse (au moins tous les 2 mois) et éliminez les dépôts de graisses de l'appareil pour éviter tout risque d'incendie.
- Utilisez un chiffon ou une brosse pour nettoyer l'intérieur de l'appareil.

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Installation



AVERTISSEMENT! Risque de blessure, de choc électrique, d'incendie, de brûlures ou de dommage matériel à l'appareil.

- L'appareil doit être installé uniquement par un professionnel qualifié.
- N'installez pas et ne branchez pas un appareil endommagé.
- Suivez scrupuleusement les instructions d'installation fournies avec l'appareil.
- Soyez toujours vigilants lorsque vous déplacez l'appareil car il est lourd. Utilisez toujours des gants de sécurité et des chaussures fermées.

- Avant d'installer l'appareil, retirez tous les emballages, les étiquettes et le film de protection.
- N'installez pas le conduit d'évacuation de l'air dans une cavité du mur, sauf si cette cavité est spécialement conçue pour cela.

Branchement électrique



AVERTISSEMENT! Risque d'incendie ou d'électrocution.

- L'ensemble des branchements électriques doit être effectué par un technicien qualifié.
- Vérifiez que les paramètres figurant sur la plaque signalétique correspondent

aux données électriques de votre réseau.

- Si le symbole (⏏) n'est pas imprimé sur la plaque signalétique, l'appareil doit être raccordé à la terre.
- Utilisez une prise correctement installée et protégée contre les chocs.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation s'emmêler.
- L'appareil ne doit pas être raccordé à l'aide d'une prise multiple ou d'un prolongateur.
- Si la prise de courant est lâche, ne branchez pas la fiche d'alimentation secteur.
- Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation électrique pour débrancher l'appareil. Tirez toujours sur la fiche de la prise secteur.
- La protection contre les chocs des parties sous tension et isolées doit être fixée de telle manière qu'elle ne puisse pas être enlevée sans outils.
- Assurez-vous que l'appareil est bien installé. Un câble d'alimentation électrique desserré ou mal branché peuvent être à l'origine d'une surchauffe des bornes.
- Branchez l'appareil à l'extrémité de l'installation. Assurez-vous que la prise secteur est accessible une fois l'appareil installé.

Utilisation



AVERTISSEMENT! Risque de blessures, de brûlures ou d'électrocution.

- Cet appareil est exclusivement destiné à un usage culinaire. N'utilisez pas cet appareil pour un autre usage.

INSTALLATION



AVERTISSEMENT! Reportez-vous aux chapitres concernant la sécurité.

- Ne modifiez pas les caractéristiques de cet appareil.
- N'utilisez jamais cet appareil avec les mains mouillées ou lorsqu'il est en contact avec de l'eau.
- N'utilisez que les accessoires fournis avec l'appareil.
- Tenez les flammes ou les objets chauds éloignés des graisses et de l'huile durant la cuisson et la friture.
- N'utilisez pas de grills électriques non couverts.
- N'utilisez pas l'appareil comme espace de rangement.
- N'utilisez pas de loupe, de lunettes, ni aucun autre dispositif optique semblable pour regarder directement l'éclairage de l'appareil.

Maintenance

- Pour réparer l'appareil, contactez un service après-vente agréé.
- Utilisez exclusivement des pièces d'origine.

Mise au rebut



AVERTISSEMENT! Risque de blessure ou d'asphyxie.

- Contactez votre service municipal pour obtenir des informations sur la marche à suivre pour mettre l'appareil au rebut.
- Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- Coupez le câble d'alimentation au ras de l'appareil et mettez-le au rebut.

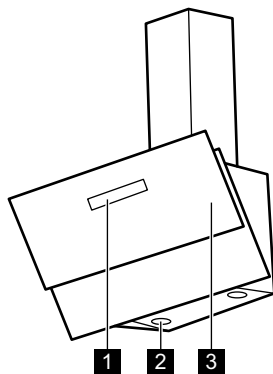
Instructions d'installation



Pour des informations complètes sur l'installation de l'appareil, reportez-vous à la notice d'installation fournie séparément.

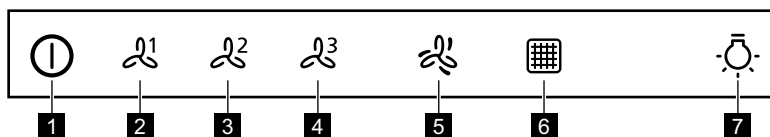
DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Vue d'ensemble



- 1** Bandeau de commande
- 2** Éclairage
- 3** Couvercle du filtre

Présentation du bandeau de commande



- 1** Marche/Arrêt
- 2** Première vitesse du moteur
- 3** Deuxième vitesse du moteur
- 4** Troisième vitesse du moteur
- 5** Vitesse maximale du moteur
- 6** Rappel filtre
- 7** Éclairage

UTILISATION QUOTIDIENNE

Utilisation de la hotte

Vérifiez la vitesse recommandée dans le tableau ci-dessous.

	Lorsque vous faites réchauffer des aliments, cuire avec des récipients couverts.
	Lorsque vous cuisinez dans des récipients couverts sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs, frire doucement.



Lorsque vous faites bouillir, frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, cuire sur plusieurs zones de cuisson ou brûleurs.



Lorsque vous faites bouillir, frire de grosses quantités d'aliments sans couvercle, grande quantité d'humidité. La hotte fonctionne à vitesse maximale. Au bout de 6 minutes, l'appareil revient au précédent réglage.



Nous vous recommandons de laisser la hotte fonctionner pendant environ 15 minutes après la cuisson.



Le bandeau de commande est tactile. Appuyez sur les symboles pour activer les fonctions.

Pour faire fonctionner la hotte :

1. Allumez l'appareil en appuyant sur la touche ①.
2. Les fonctions sont prêtes à être activées.
2. Pour activer la fonction, appuyez sur le symbole.

Pour éteindre l'appareil, appuyez à nouveau sur la touche ①.

Activation de la vitesse maximale du moteur

Lorsque vous appuyez sur la touche , la vitesse maximale du moteur est activée pendant 6 minutes. Ensuite, l'appareil repasse aux précédents réglages de vitesse.



Lorsque la fonction est active, l'indicateur d'alarme du filtre  est allumé (en blanc).



Lorsque la fonction est activée, un appui supplémentaire sur la touche  n'a aucun effet.

Activation et désactivation de la notification du filtre

L'alarme du filtre vous rappelle qu'il est temps de changer ou de nettoyer le filtre à charbon et de nettoyer le filtre à graisse. Si le filtre à graisse doit être nettoyé, le voyant du filtre  est allumé (en rouge) pendant 30 secondes. Si le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé, le voyant du filtre  clignote (en rouge) pendant 30 secondes.



Reportez-vous au paragraphe « Alarme du filtre » du chapitre « Entretien et nettoyage ».

1. Activez le bandeau de commande.
2. Assurez-vous que les icônes sont éteintes.
3. Pour activer ou désactiver la notification du filtre à charbon, appuyez sur la touche  pendant 3 secondes.



Si la notification du filtre à charbon est activée, l'icône du filtre  clignote (en blanc) pendant 5 secondes.



Si la notification du filtre à charbon est désactivée, l'icône du filtre  reste fixe (en blanc) pendant 5 secondes.

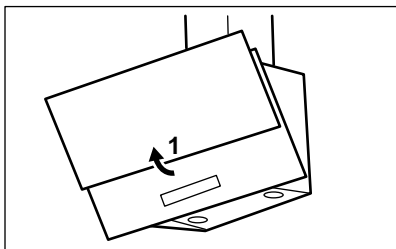
ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Nettoyage du filtre à graisse

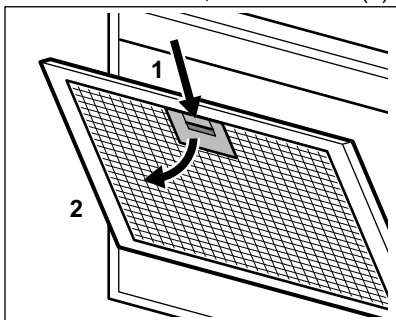
Chaque filtre doit être nettoyé au moins une fois par mois. Les filtres sont fixés à l'aide de pinces et de pivots du côté opposé.

Pour nettoyer le filtre :

1. Le couvercle est maintenu par deux aimants. Tirez sur le couvercle pour l'ouvrir.



2. Appuyez sur le levier de la pince de fixation du filtre, sous la hotte (1).



3. Faites basculer doucement l'avant du filtre vers le bas (2), puis tirez dessus. Répétez les deux premières étapes pour tous les filtres.
4. Nettoyez les filtres à l'aide d'une éponge et d'un détergent non abrasif, ou au lave-vaisselle.



Le lave-vaisselle doit être réglé à basse température, sur cycle court. La décoloration du filtre à graisse n'a aucune incidence sur les performances de l'appareil.

5. Pour réinstaller le filtre, suivez les deux premières étapes dans l'ordre inverse.

Répétez les étapes pour tous les filtres, si présents.

Remplacement du filtre au charbon

Le filtre au charbon doit être remplacé si l'alarme du filtre se déclenche.



Reportez-vous au paragraphe « Alarme du filtre » de ce chapitre.

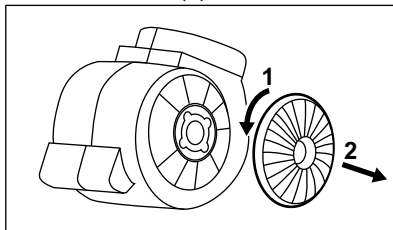
Le temps de saturation du filtre à charbon varie en fonction du type de cuisson et la régularité du nettoyage du filtre à graisse.



AVERTISSEMENT! Le filtre à charbon n'est PAS lavable ! Le filtre ne peut pas être régénéré !

Pour remplacer le filtre à charbon :

1. Retirez les filtres à graisse de l'appareil. Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
2. Tournez le filtre vers la gauche (1) et tirez dessus (2).



Pour réinstaller le filtre, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

Alarme du filtre

-  Reportez-vous au paragraphe « Activation et désactivation de l'alarme du filtre » du chapitre « Utilisation quotidienne ».
-  Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à graisse » de ce chapitre.
-  Reportez-vous au paragraphe « Nettoyage du filtre à charbon ou remplacement du filtre à charbon » (en fonction du type de filtre).

Pour réinitialiser l'alarme :

Appuyez sur  pendant 3 secondes.

Remplacement de l'éclairage

Cet appareil est fourni avec une ampoule LED. Cette pièce peut uniquement être remplacée par un technicien. En cas de dysfonctionnement, reportez-vous au paragraphe « Maintenance » du chapitre « Consignes de sécurité ».

DÉPANNAGE

 **AVERTISSEMENT!** Reportez-vous aux chapitres concernant la sécurité.

En cas d'anomalie de fonctionnement

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil ne s'allume pas.	L'appareil n'est pas connecté à une source d'alimentation électrique ou le branchement est incorrect.	Vérifiez que l'appareil est correctement branché à une source d'alimentation électrique.
L'appareil ne s'allume pas.	Le fusible a disjoncté.	Vérifiez que le fusible est bien la cause de l'anomalie. Si les fusibles disjonctent de manière répétée, faites appel à un électricien qualifié.
L'éclairage ne fonctionne pas.	L'éclairage est défectueux.	Remplacez l'ampoule. Reportez-vous au chapitre « Entretien et nettoyage ».
L'appareil n'absorbe pas assez les vapeurs.	La vitesse du moteur n'est pas adaptée aux vapeurs émises.	Modifiez la vitesse du moteur.
Le voyant d'alarme du filtre  s'est allumé.	L'alarme du filtre s'est déclenchée. Le filtre à graisse doit être nettoyé.	Reportez-vous au paragraphe « Alarme du filtre » du chapitre « Entretien et nettoyage ».

Problème	Cause probable	Solution
Le voyant d'alarme du filtre  clignote.	L'alarme du filtre s'est déclenchée. Le filtre à charbon doit être remplacé ou nettoyé.	Reportez-vous au paragraphe « Alarme du filtre » du chapitre « Entretien et nettoyage ».

EN MATIÈRE DE PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Recyclez les matériaux portant le symbole . Déposez les emballages dans les conteneurs prévus à cet effet. Contribuez à la protection de l'environnement et à votre sécurité, recyclez vos produits électriques et électroniques. Ne jetez pas

les appareils portant le symbole  avec les ordures ménagères. Emmenez un tel produit dans votre centre local de recyclage ou contactez vos services municipaux.

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise	85	Täglicher Gebrauch	89
Sicherheitsanweisungen	87	Reinigung und Pflege	91
Montage	89	Fehlersuche	92
Gerätebeschreibung	89		

Änderungen vorbehalten.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie vor der Montage und dem Gebrauch des Geräts zuerst die Bedienungsanleitung. Bei Verletzungen oder Schäden infolge nicht ordnungsgemäßer Montage oder Verwendung übernimmt der Hersteller keine Haftung. Bewahren Sie die Anleitung zum Nachschlagen an einem sicheren und zugänglichen Ort auf.

Sicherheit von Kindern und schutzbedürftigen Personen

- Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen nur dann verwendet werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und die mit dem Gerät verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren und Personen mit schweren Behinderungen oder Mehrfachbehinderung müssen vom Gerät ferngehalten werden, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, wenn sie nicht ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie sämtliches Verpackungsmaterial von Kindern fern und entsorgen Sie es auf angemessene Weise.
- Kinder und Haustiere vom Gerät während des Betriebs fernhalten.

- Kinder dürfen keine Reinigung und Wartung ohne Beaufsichtigung durchführen.

Allgemeine Sicherheit

- Dieses Gerät eignet sich für den Einsatz in Haushalten über Kochfeldern, Herden und ähnlichen Kochgeräten.
- Ziehen Sie bitte vor jeder Wartungsmassnahme den Netzstecker aus der Steckdose.
- VORSICHT: Die zugänglichen Geräteteile werden beim Betrieb mit Kochgeräten sehr heiß.
- Verwenden Sie ausschließlich die im Lieferumfang enthaltenen Halteschrauben. Falls diese nicht mitgeliefert werden, verwenden Sie die in der Montageanleitung empfohlenen Schrauben.
- Verwenden Sie keine Klebstoffe zur Befestigung des Geräts.
- Falls in der Montageanleitung des Geräts oder Kochfelds nicht anders angegeben, muss der Abstand zwischen der Kochfeldoberfläche, auf der die Töpfe stehen, und der Unterseite des Geräts mindestens 65 cm betragen.
- Die Freisetzung der Abluft muss gemäß den örtlichen Vorschriften erfolgen.
- Der Raum, in dem das Gerät installiert wird, muss gut belüftet sein, damit keine Gase von offenem Feuer oder von Geräten, die mit Brennstoffen betrieben werden, in den Raum zurückströmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Lüftungsschlitze nicht blockiert werden und die vom Gerät aufgenommene Luft nicht in einen Lüftungskanal geleitet wird, der zur Ableitung von Rauch und Dampf von anderen Geräten (Zentralheizungssystemen, Thermosiphonsystemen, Warmwasserbereitern) dient.
- Wenn das Gerät zusammen mit anderen Geräten betrieben wird, darf der im Raum erzeugte Vakuumwert maximal 0,04 mbar betragen.
- Achten Sie darauf, das Netzkabel nicht zu beschädigen. Wenden Sie sich zum Austausch eines beschädigten

Netzkabels an unseren autorisierten Kundendienst oder eine Elektrofachkraft.

- Falls das Gerät direkt an die Spannungsversorgung angeschlossen werden soll, muss die elektrische Installation mit einer Trennvorrichtung ausgerüstet sein, die eine allpolige Trennung vom Netz ermöglicht. Die vollständige Trennung muss den Anforderungen der Überspannungskategorie III entsprechen. Gemäß den Verdrahtungsregeln muss bei Festverdrahtung eine Vorrichtung zur Trennung des Gerätes von der Spannungsversorgung vorhanden sein.
- Flambieren Sie nicht unter diesem Gerät.
- Verwenden Sie keine gefährlichen oder explosionsfähigen Stoffe oder Dämpfe.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem weichen Tuch, um eine Verschlechterung des Oberflächenmaterials zu verhindern.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Geräteoberfläche keine Dampfreiniger, Wasserstrahlreiniger oder scharfen Metallschaber. Verwenden Sie ausschließlich Neutralreiniger.
- Reinigen Sie die Fettfilter regelmäßig (mindestens alle 2 Monate) und beseitigen Sie Fettablagerungen vom Gerät, um eine Brandgefahr zu vermeiden.
- Verwenden Sie ein Tuch oder eine Bürste zum Reinigen des Geräteinnenraums.

SICHERHEITSANWEISUNGEN

Installation



WARNUNG! Verletzungs-, Stromschlag-, Brand-, Verbrennungsgefahr sowie Risiko von Schäden am Gerät.

- Nur eine qualifizierte Fachkraft darf den elektrischen Anschluss des Geräts vornehmen.
- Montieren Sie ein beschädigtes Gerät nicht und benutzen Sie es nicht.
- Halten Sie sich an die mitgelieferte Montageanleitung.
- Seien Sie beim Umsetzen des Gerätes vorsichtig, da es sehr schwer ist. Tragen Sie stets Sicherheitshandschuhe und festes Schuhwerk.
- Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial, alle Aufkleber und die Schutzfolie, bevor Sie das Gerät installieren.

- Installieren Sie die Abluft nicht in eine Wandöffnung, außer diese wurde für diesen Zweck bestimmt.

Elektroanschluss



WARNUNG! Brand- und Stromschlaggefahr.

- Alle elektrischen Anschlüsse sind von einem geprüften Elektriker vorzunehmen.
- Stellen Sie sicher, dass die Daten auf dem Typenschild mit den elektrischen Nennwerten der Netzspannung übereinstimmen.
- Wenn das Symbol (□) nicht auf dem Typenschild aufgedruckt ist, muss das Gerät geerdet werden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine ordnungsgemäß installierte Schutzkontaktsteckdose an.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht lose hängt oder sich verheddert.
- Verwenden Sie keine Mehrfachsteckdosen oder Verlängerungskabel.
- Falls die Steckdose lose ist, schließen Sie den Netzstecker nicht an.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel, wenn Sie das Gerät von der Stromversorgung trennen möchten. Ziehen Sie stets am Netzstecker.
- Alle Teile, die gegen direktes Berühren schützen, sowie die isolierten Teile müssen so befestigt werden, dass sie nicht ohne Werkzeug entfernt werden können.
- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ordnungsgemäß installiert ist. Lockere und unsachgemäße Netzstecker können die Klemme überhitzen.
- Schließen Sie das Gerät am Ende der Montage an. Stellen Sie sicher, dass der Netzanschluss nach der Montage noch zugänglich ist.

Gebrauch



WARNUNG! Verletzungs-, Verbrennungs- und Stromschlaggefahr.

- Dieses Gerät ist nur zum Kochen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke.
- Nehmen Sie keine technischen Änderungen am Gerät vor.
- Bedienen Sie das Gerät nicht mit feuchten oder nassen Händen oder wenn es mit Wasser in Kontakt gekommen ist.
- Verwenden Sie ausschließlich das mit dem Gerät gelieferte Zubehör.
- Halten Sie Flammen oder erhitzte Gegenstände während des Kochens und Bratens von Fetten und Ölen fern.
- Verwenden Sie keine offenen Elektrogrills.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Abstellfläche.
- Verwenden Sie keine Vergrößerungsgläser, Ferngläser oder ähnliche optische Geräte, um direkt auf die Beleuchtung des Geräts zu blicken.

Service

- Wenden Sie sich zur Reparatur des Geräts an den autorisierten Kundendienst.
- Verwenden Sie ausschließlich Originalersatzteile.

Entsorgung



WARNUNG! Verletzungs- und Erstickungsgefahr.

- Für Informationen zur ordnungsgemäßen Entsorgung des Geräts wenden Sie sich an die zuständige kommunale Behörde vor Ort.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Schneiden Sie das Netzkabel in der Nähe des Geräts ab, und entsorgen Sie es.

MONTAGE



WARNUNG! Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

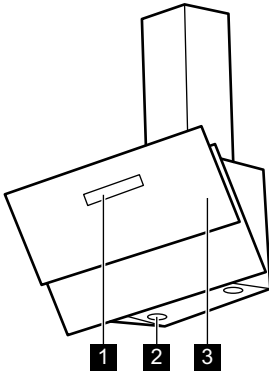
Hinweise zur Montage



Vollständige Informationen zur Montage des Geräts finden Sie in der separaten Montageanleitung.

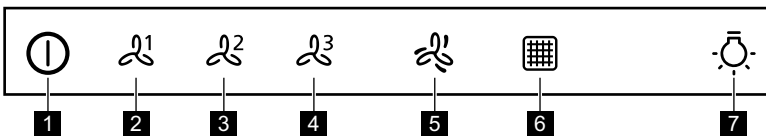
GERÄTEBESCHREIBUNG

Gesamtansicht



- 1** Bedienfeld
- 2** Licht
- 3** Filterabdeckung

Überblick – Bedienfeld



- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1 Ein/Aus | 5 Maximale Motorgeschwindigkeit |
| 2 Erste Motorgeschwindigkeit | 6 Filter-Erinnerungsfunktion |
| 3 Zweite Motorgeschwindigkeit | 7 Beleuchtung |
| 4 Dritte Motorgeschwindigkeit | |

TÄGLICHER GEBRAUCH

Verwenden der Abzugshaube

Entnehmen Sie die empfohlene Geschwindigkeit aus der Tabelle unten.

	Aufwärmen von Speisen, Kochen in Töpfen mit Deckeln.
	Kochen in Töpfen mit Deckeln auf mehreren Kochzonen oder Brennern, sanftes Braten.
	Kochen von Wasser, Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, Kochen auf mehreren Kochzonen oder Brennern.
	Kochen von Wasser, Braten von großen Speisemengen ohne Deckel, hohe Luftfeuchtigkeit. Die Dunstabzugshaube läuft mit maximaler Geschwindigkeit. Nach 6 Minuten kehrt sie zur vorigen Einstellung zurück.

 Es wird empfohlen, die Dunstabzugshaube nach dem Kochen etwa 15 Minuten lang laufen zu lassen.

 Das Bedienfeld ist ein Sensorfeld. Zum Einschalten der Funktionen berühren Sie die Symbole.

Dunstabzugshaube bedienen:

1. Zum Einschalten des Geräts drücken Sie die Taste .

Die Funktionen können eingeschaltet werden.

2. Zum Einschalten der Funktion berühren Sie das Symbol.

Zum Ausschalten des Geräts drücken Sie die Taste  erneut.

Einschalten der maximalen Motorgeschwindigkeit

Wenn Sie die Taste  drücken, schaltet sich die maximale Motorgeschwindigkeit für 6 Minuten ein. Nach dieser Zeit kehrt das Gerät zur vorigen Geschwindigkeitseinstellung zurück.

 Wenn die Funktion eingeschaltet ist, leuchtet die Filterlarmanzeige  (weiß).

 Wenn die Funktion eingeschaltet ist, hat die erneute Berührung der Taste  keine Auswirkungen.

Ein- und Ausschalten der Filterbenachrichtigung

Der Filteralarm erinnert Sie daran, den Kohlefilter auszutauschen bzw. zu reinigen und den Fettfilter zu reinigen. Die Filteranzeige  leuchtet 30 Sekunden (rot), wenn der Fettfilter gereinigt werden muss. Die Filteranzeige  blinkt 30 Sekunden (rot), wenn der Kohlefilter ausgetauscht oder gereinigt werden muss.

 Siehe Filteralarm im Kapitel Reinigung und Pflege.

1. Schalten Sie das Bedienfeld ein.
2. Stellen Sie sicher, dass die Symbole nicht leuchten.
3. Berühren Sie zum Ein- oder Ausschalten der Kohlefilterbenachrichtigung die Taste  3 Sekunden lang.

 Ist die Kohlefilterbenachrichtigung eingeschaltet, blinkt das Filtersymbol  5 Sekunden lang (weiß).

 Ist die Kohlefilterbenachrichtigung ausgeschaltet, leuchtet das Filtersymbol  5 Sekunden lang konstant (weiß).

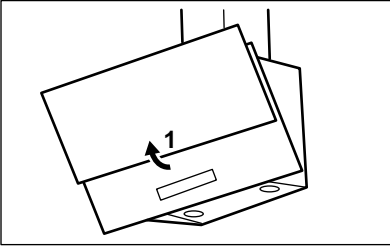
REINIGUNG UND PFLEGE

Reinigen des Fettfilters

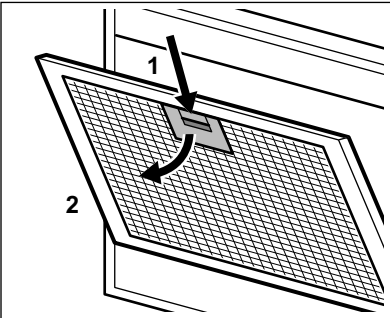
Jeder Filter muss mindestens einmal im Monat gereinigt werden. Die Filter sind mit Klammern und Stiften auf der gegenüberliegenden Seite befestigt.

Filter reinigen:

1. Die Abdeckung wird mit zwei Magneten festgehalten. Ziehen Sie an der Abdeckung, um sie zu öffnen.



2. Drücken Sie den Griff der Befestigungsklammer an der Filtertafel unterhalb der Dunstabzugshaube (1).



3. Neigen Sie die Vorderseite des Filters leicht nach unten (2) und ziehen Sie ihn daran.

Wiederholen Sie die beiden ersten Schritte für alle Filter.

4. Reinigen Sie die Filter mit einem Schwamm und nicht-scheuerndem Reiniger oder in der Spülmaschine.



Dazu muss die Spülmaschine auf einen kurzen Spülgang mit niedriger Temperatur eingestellt werden. Am Fettfilter können Verfärbungen auftreten, diese beeinträchtigt die Leistung des Geräts jedoch nicht.

5. Zum erneuten Einbau der Filter befolgen Sie die ersten beiden Schritte in umgekehrter Reihenfolge. Wiederholen Sie ggf. die Schritte für alle Filter.

Austauschen des Kohlefilters

Der Kohlefilter muss ausgetauscht werden, wenn der Filteralarm leuchtet.



Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt Filteralarm in diesem Kapitel.

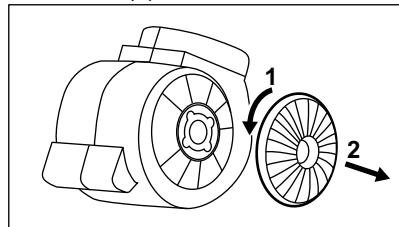
Der Zeitpunkt der Sättigung des Kohlefilters variiert je nach Art des Kochens und der regelmäßigen Reinigung des Fettfilters.



WARNUNG! Der Kohlefilter kann NICHT gewaschen werden! Der Filter kann nicht regeneriert werden!

Austauschen des Kohlefilters:

1. Bauen Sie die Fettfilter aus dem Gerät aus. Siehe „Reinigen des Fettfilters“ in diesem Kapitel.
2. Drehen Sie den Filter gegen den Uhrzeigersinn (1) und ziehen Sie ihn heraus (2).



Zum Einbau der Filter folgen Sie den Schritten in umgekehrter Reihenfolge.

Filteralarm

-  Siehe Ein- und Ausschalten des Filteralarms im Kapitel Täglicher Gebrauch.
-  Siehe Reinigen des Fettfilters in diesem Kapitel.
-  Siehe Reinigen des Kohlefilters oder Austauschen des Kohlefilters (je nach Filtertyp).

Zurücksetzen des Alarms:

Berühren Sie  3 Sekunden lang.

Austauschen der Lampe

Das Gerät wird mit einer LED-Lampe geliefert. Dieses Teil darf nur von einem Techniker ausgetauscht werden. Im Falle einer Störung siehe unter „Service“ im Kapitel „Sicherheitsanweisungen“.

FEHLERSUCHE



WARNUNG! Siehe Kapitel Sicherheitshinweise.

Was tun, wenn...

Problem:	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht aktivieren.	Das Gerät ist nicht oder nicht ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen.	Prüfen Sie, ob das Gerät ordnungsgemäß an die Spannungsversorgung angeschlossen ist.
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Die Sicherung ist durchgebrannt.	Vergewissern Sie sich, dass die Sicherung der Grund für die Störung ist. Brennt die Sicherung wiederholt durch, wenden Sie sich an eine zugelassene Elektrofachkraft.
Die Lampe funktioniert nicht.	Die Lampe ist defekt.	Tauschen Sie die Lampe aus. Siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“.
Das Gerät nimmt nicht genug Dampf auf.	Die Motorgeschwindigkeit reicht für die entstehenden Dämpfe nicht aus.	Ändern Sie die Motorgeschwindigkeit.
Die Filteralarmanzeige  ist aktiviert.	Der Filteralarm ist aktiviert. Der Fettfilter muss gereinigt werden.	Siehe „Filteralarm“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.
Die Filteralarmanzeige  blinkt.	Der Filteralarm ist aktiviert. Der Kohlefilter muss ausgetauscht oder gereinigt werden.	Siehe „Filteralarm“ im Kapitel „Reinigung und Pflege“.

UMWELTTIPPS

Recyceln Sie Materialien mit dem Symbol . Entsorgen Sie die Verpackung in den entsprechenden Recyclingbehältern. Recyceln Sie zum Umwelt- und Gesundheitsschutz elektrische und elektronische Geräte. Entsorgen Sie

Geräte mit diesem Symbol  nicht mit dem Hausmüll. Bringen Sie das Gerät zu Ihrer örtlichen Sammelstelle oder wenden Sie sich an Ihr Gemeindeamt.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Πληροφορίες για την ασφάλεια	94	Καθημερινή χρήση	99
Οδηγίες για την ασφάλεια	96	Φροντίδα και καθαρισμός	100
Εγκατάσταση	98	Αντιμετώπιση προβλημάτων	101
Περιγραφή προϊόντος	98		

Υπόκειται σε αλλαγές χωρίς προειδοποίηση.

⚠ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Πριν από την εγκατάσταση και τη χρήση της συσκευής, διαβάστε προσεκτικά τις παρεχόμενες οδηγίες. Ο κατασκευαστής δεν είναι υπεύθυνος για τυχόν τραυματισμούς ή ζημιές που είναι αποτέλεσμα λανθασμένης εγκατάστασης ή χρήσης. Να φυλάσσετε πάντα αυτές τις οδηγίες σε ένα ασφαλές μέρος με εύκολη πρόσβαση για μελλοντική αναφορά.

Ασφάλεια παιδιών και ευπαθών ατόμων

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής με ασφαλή τρόπο και κατανοούν τους κινδύνους που ενέχονται.
- Παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών και άτομα με εκτενείς και περίπλοκες αναπηρίες πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή, εκτός αν επιβλέπονται συνεχώς.
- Παιδιά ηλικίας μικρότερης των 3 ετών πρέπει να παραμένουν μακριά από τη συσκευή εκτός αν επιβλέπονται συνεχώς.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Φυλάσσετε όλα τα υλικά συσκευασίας μακριά από τα παιδιά και απορρίψτε τα κατάλληλα.
- Κρατάτε τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα μακριά από τη συσκευή όταν λειτουργεί.

- Τα παιδιά δεν πρέπει να εκτελούν τον καθαρισμό και τη συντήρηση που εκτελεί ο χρήστης στη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

Γενικές πληροφορίες για την ασφάλεια

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για οικιακή χρήση πάνω από εστίες, κουζίνες και παρόμοιες συσκευές μαγειρέματος.
- Πριν από οποιαδήποτε εργασία συντήρησης, αποσυνδέετε τη συσκευή από την πρίζα.
- ΠΡΟΣΟΧΗ: Τα προσβάσιμα μέρη ενδέχεται να θερμανθούν κατά τη χρήση με συσκευές μαγειρέματος.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τις βίδες στερέωσης που παρέχονται με τη συσκευή. Αν δεν παρέχονται, χρησιμοποιήστε τις βίδες που συνιστώνται στις οδηγίες εγκατάστασης.
- Μη χρησιμοποιείτε κόλλες για να στερεώσετε τη συσκευή.
- Η ελάχιστη απόσταση μεταξύ της επιφάνειας των εστιών στην οποία τοποθετούνται τα σκεύη και του χαμηλότερου σημείου της συσκευής πρέπει να είναι τουλάχιστον 65 cm, εκτός αν υποδεικνύεται διαφορετικά στις οδηγίες εγκατάστασης της συσκευής ή των εστιών.
- Η εξαγωγή αέρα πρέπει να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς των τοπικών αρχών.
- Βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εγκατάστασης της συσκευής αερίζεται επαρκώς, ώστε να αποφευχθεί η επιστροφή ανεπιθύμητων αερίων στον χώρο από συσκευές που χρησιμοποιούν αέριο ή άλλα καύσιμα για καύση, συμπεριλαμβανομένης γυμνής φλόγας.
- Βεβαιωθείτε ότι τα ανοίγματα αερισμού δεν είναι φραγμένα και ότι ο αέρας που συλλέγεται από τη συσκευή δεν μεταφέρεται σε αγωγό που χρησιμοποιείται για την εξαγωγή καπνού και ατμού από άλλες συσκευές (συστήματα κεντρικής θέρμανσης, θερμοσίφωνες, θερμαντήρες νερού, κ.λπ.).
- Όταν η συσκευή λειτουργεί με άλλες συσκευές, η μέγιστη απορρόφηση που δημιουργείται στον χώρο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 0,04 mbar.

- Προσέχετε να μην προκληθεί ζημιά στο καλώδιο τροφοδοσίας. Επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις μας ή έναν ηλεκτρολόγο για την αλλαγή ενός κατεστραμμένου καλωδίου τροφοδοσίας.
- Αν η συσκευή είναι απευθείας συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος, η ηλεκτρική εγκατάσταση πρέπει να διαθέτει διάταξη απομόνωσης που να επιτρέπει την αποσύνδεση της συσκευής από το δίκτυο ρεύματος από όλους τους πόλους. Η ολοκληρωμένη αποσύνδεση πρέπει να συμμορφώνεται με τις συνθήκες που περιγράφονται στην κατηγορία υπέρτασης III. Τα μέσα για αποσύνδεση πρέπει να είναι ενσωματωμένα στη σταθερή καλωδίωση σύμφωνα με τους κανόνες καλωδίωσης.
- Μην κάνετε φλαμπέ κάτω από τη συσκευή.
- Μην τη χρησιμοποιείτε για να εξάγετε επικίνδυνα ή εκρηκτικά υλικά και ατμούς.
- Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή με ένα μαλακό πανί για να αποτραπεί η φθορά του υλικού της επιφάνειας.
- Μη χρησιμοποιείτε ατμοκαθαριστές, νερό σε σπρέι, ισχυρά λειαντικά καθαριστικά ή αιχμηρές μεταλλικές ξύστρες για να καθαρίσετε την επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιείτε μόνο ουδέτερα απορρυπαντικά.
- Καθαρίζετε συχνά τα φίλτρα λίπους (τουλάχιστον κάθε 2 μήνες) και αφαιρείτε τις επικαθίσεις λίπους από τη συσκευή για να αποτρέψετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιήστε ένα πανί ή μια βούρτσα για να καθαρίσετε το εσωτερικό της συσκευής.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Εγκατάσταση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού, ηλεκτροπληξίας, πυρκαγιάς, εγκαυμάτων ή βλάβης της συσκευής.

- Η εγκατάσταση αυτής της συσκευής πρέπει να εκτελείται μόνο από κατάλληλα καταρτισμένο άτομο.
- Εάν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά, μην προβείτε σε εγκατάσταση ή χρήση της.
- Ακολουθείτε τις οδηγίες εγκατάστασης που παρέχονται με τη συσκευή.
- Πάντα να προσέχετε όταν μετακινείτε τη συσκευή καθώς είναι βαριά. Να χρησιμοποιείτε πάντα γάντια ασφαλείας και κλειστά παπούτσια.
- Προτού εγκαταστήσετε τη συσκευή, αφαιρέστε όλα τα υλικά συσκευασίας,

τις σημάνσεις και την προστατευτική μεμβράνη.

- Μην εγκαθιστάτε την εξαγωγή αέρα σε εσοχή του τοίχου εκτός αν η εσοχή είναι σχεδιασμένη για αυτόν τον σκοπό.

Ηλεκτρική σύνδεση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς και ηλεκτροπληξίας.

- Όλες οι ηλεκτρικές συνδέσεις πρέπει να πραγματοποιούνται από επαγγελματία ηλεκτρολόγο.
- Βεβαιωθείτε ότι οι παράμετροι στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών είναι συμβατές με τις ονομαστικές τιμές ηλεκτρικού ρεύματος της παροχής ρεύματος.
- Αν το σύμβολο (□) δεν είναι τυπωμένο στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών, η συσκευή πρέπει να γειωθεί.
- Χρησιμοποιείτε πάντα σωστά εγκατεστημένη πρίζα με προστασία κατά της ηλεκτροπληξίας.
- Μην επιτρέπετε στο καλώδιο τροφοδοσίας να μπερδεύεται.
- Μην χρησιμοποιείτε πολύπριζα και μπαλαντέζες.
- Εάν η πρίζα είναι χαλαρή, μη συνδέετε το φις τροφοδοσίας.
- Μην τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας για να αποσυνδέσετε τη συσκευή. Τραβάτε πάντα το φις τροφοδοσίας.
- Η προστασία από ηλεκτροπληξία των υπό τάση ή μονωμένων τμημάτων πρέπει να στερεώνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατή η αφαίρεσή της χωρίς εργασία.
- Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει εγκατασταθεί σωστά. Το χαλαρό και ακατάλληλο καλώδιο τροφοδοσίας μπορεί να οδηγήσει σε υπερθέρμανση του ακροδέκτη.
- Συνδέστε τη συσκευή στο τέλος της εγκατάστασης. Μετά την εγκατάσταση, βεβαιωθείτε ότι είναι δυνατή η πρόσβαση στην πρίζα ρεύματος.

Χρησιμοποιήστε



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού, εγκαυμάτων και ηλεκτροπληξίας.

- Αυτή η συσκευή προορίζεται μόνο για μαγειρική χρήση. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλη χρήση.
- Μην αλλάζετε τις προδιαγραφές αυτής της συσκευής.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή όταν βρίσκεται σε επαφή με νερό.
- Χρησιμοποιείτε μόνο τα εξαρτήματα που παρέχονται με τη συσκευή.
- Κρατάτε γυμνές φλόγες ή θερμά αντικείμενα μακριά από λίπη και λάδια κατά το μαγείρεμα και το τηγάνισμα.
- Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές ψησίματος χωρίς κάλυμμα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή ως επιφάνεια αποθήκευσης.
- Μην χρησιμοποιείτε μεγεθυντικούς φακούς, κιάλια ή παρόμοιες οπτικές συσκευές για να κοιτάξετε απευθείας τον φωτισμό της συσκευής.

Σέρβις

- Για την επισκευή της συσκευής, επικοινωνήστε με το Εξουσιοδοτημένο Κέντρο Σέρβις.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.

Απόρριψη



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κίνδυνος τραυματισμού ή ασφυξίας.

- Επικοινωνήστε με τις δημοτικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη σωστή απόρριψη της συσκευής.
- Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος.
- Κόψτε το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά στη συσκευή και απορρίψτε το.

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

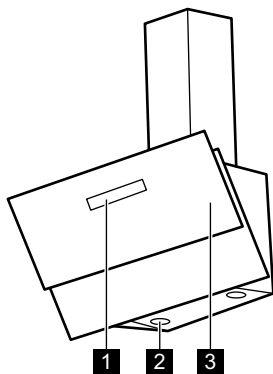
Οδηγίες εγκατάστασης



Για πλήρεις πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση της συσκευής, ανατρέξτε στο ξεχωριστό φυλλάδιο εγκατάστασης.

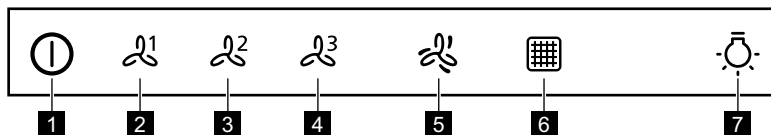
ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Γενική επισκόπηση



- 1** Πίνακας χειριστηρίων
- 2** Λαμπτήρας
- 3** Κάλυμμα φίλτρου

Επισκόπηση πίνακα χειριστηρίων



- | | |
|--|------------------------------------|
| 1 Ενεργοποίηση / Απενεργοποίηση | 5 Μέγιστη ταχύτητα κινητήρα |
| 2 Πρώτη ταχύτητα κινητήρα | 6 Υπενθύμιση φίλτρου |
| 3 Δεύτερη ταχύτητα κινητήρα | 7 Λαμπτήρας |
| 4 Τρίτη ταχύτητα κινητήρα | |

ΚΑΘΗΜΕΡΙΝΉ ΧΡΉΣΗ

Χρήση του απορροφητήρα

Ελέγξτε τη συνιστώμενη ταχύτητα σύμφωνα με τον παρακάτω πίνακα.

	Κατά το ζέσταμα φαγητού, με σκεπασμένα σκεύη.
	Κατά το μαγείρεμα με σκεπασμένα σκεύη σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή σε εστίες, κατά το ελαφρύ τηγάνισμα.
	Κατά το βράσιμο, το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και κατά το μαγείρεμα σε πολλαπλές ζώνες μαγειρέματος ή εστίες.
	Κατά το βράσιμο, το τηγάνισμα μεγάλων ποσοτήτων φαγητού χωρίς καπάκι και με πολλή υγρασία. Ο απορροφητήρας λειτουργεί στη μέγιστη ταχύτητα. Έπεται από 6 λεπτά, η συσκευή επιστρέφει στην προηγούμενη ρύθμιση.

-  Συνιστάται να αφήνετε τον απορροφητήρα να λειτουργεί για περίπου 15 λεπτά μετά το μαγείρεμα.
-  Το χειριστήριο είναι ένα πεδίο αφής. Αγγίξτε τα σύμβολα για να ενεργοποιήσετε τις λειτουργίες.

Για να χειριστείτε τον απορροφητήρα:

- Ενεργοποιήστε τη συσκευή πιέζοντας το κουμπί .
- Οι λειτουργίες είναι έτοιμες προς ενεργοποίηση.
- Για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία, αγγίξτε το σύμβολο.
- Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πιέστε πάλι το κουμπί .

Ενεργοποίηση της Μέγιστης Ταχύτητας Κινητήρα

Όταν πιέζετε το κουμπί , ξεκινάει να λειτουργεί η Μέγιστη Ταχύτητα Κινητήρα για 6 λεπτά. Μετά από αυτό το διάστημα, η συσκευή επιστρέφει στις προηγούμενες ρυθμίσεις ταχύτητας.

-  Όταν είναι ενεργή η λειτουργία, η ένδειξη συναγερμού φίλτρου  είναι αναμμένη (λευκή).
-  Όταν η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη, το επιπλέον άγγιγμα του κουμπιού  δεν έχει αποτέλεσμα.

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της ειδοποίησης φίλτρου

Ο συναγερμός φίλτρου σας υπενθυμίζει να αλλάξετε ή να καθαρίσετε το φίλτρο άνθρακα και να καθαρίσετε το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου  ανάβει (κόκκινη) για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους. Η ένδειξη φίλτρου  αναβοσβήνει (κόκκινη) για 30 δευτερόλεπτα όταν πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί το φίλτρο άνθρακα.

-  Ανατρέξτε στον συναγερμό φίλτρου στο κεφάλαιο φροντίδα και καθαρίσμα.

- Ενεργοποιήστε το χειριστήριο.

2. Βεβαιωθείτε ότι τα εικονίδια είναι σβηστά.
3. Για να ενεργοποιήσετε ή να απενεργοποιήσετε την ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα, πιάστε το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα.

i Αν ενεργοποιηθεί η ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα, το εικονίδιο φίλτρου  αναβοσβήνει (λευκό) για 5 δευτερόλεπτα.

i Αν απενεργοποιηθεί η ειδοποίηση φίλτρου άνθρακα, το εικονίδιο φίλτρου  παραμένει αναμμένο (λευκό) για 5 δευτερόλεπτα.

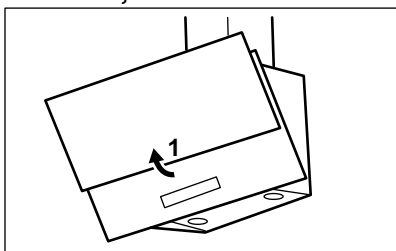
ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΑ

Καθαρισμός του φίλτρου λίπους

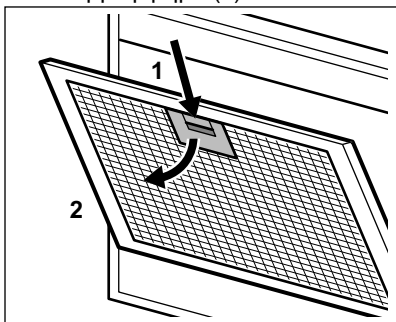
Το κάθε φίλτρο πρέπει να καθαρίζεται τουλάχιστον μία φορά τον μήνα. Τα φίλτρα είναι τοποθετημένα με τη χρήση κλιπ και πείρων στην αντίθετη πλευρά.

Για να καθαρίσετε το φίλτρο:

1. Το κάλυμμα συγκρατείται από δύο μαγνήτες. Τραβήξτε το κάλυμμα για να το ανοίξετε.



2. Πιέστε τη λαβή του κλιπ στερέωσης στο πλαίσιο του φίλτρου κάτω από τον απορροφητήρα (1).



3. Γείρετε ελαφρώς το μπροστινό μέρος του φίλτρου προς τα κάτω (2) και κατόπιν τραβήξτε.

Επαναλάβετε τα δύο πρώτα βήματα για όλα τα φίλτρα.

4. Καθαρίστε τα φίλτρα χρησιμοποιώντας ένα σφουγγάρι με μη λειαντικά απορρυπαντικά ή στο πλυντήριο πιάτων.

i Το πλυντήριο πιάτων πρέπει να ρυθμιστεί σε χαμηλή θερμοκρασία και σε σύντομο κύκλο. Το φίλτρο λίπους μπορεί να αποχρωματιστεί, αυτό δεν επηρεάζει την απόδοση της συσκευής.

5. Για να τοποθετήσετε ξανά τα φίλτρα, ακολουθήστε τα δύο πρώτα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Επαναλάβετε τα βήματα για όλα τα φίλτρα όπου είναι απαραίτητο.

Αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα

Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί αν ανάψει η ένδειξη συναγερμού φίλτρου.

i Ανατρέξτε στον συναγερμό φίλτρου σε αυτό το κεφάλαιο.

Ο χρόνος κορεσμού του φίλτρου άνθρακα διαφέρει ανάλογα με τον τύπο μαγειρέματος και τη συχνότητα καθαρισμού του φίλτρου λίπους.



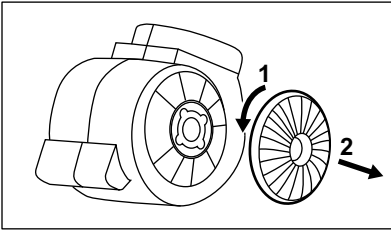
ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Το φίλτρο άνθρακα είναι ΜΗ πλενόμενο! Το φίλτρο δεν μπορεί να αναγεννηθεί!

Για να αντικαταστήσετε το φίλτρο άνθρακα:

1. Αφαιρέστε τα φίλτρα λίπους από τη συσκευή.

Ανατρέξτε στην ενότητα «Καθαρισμός του φίλτρου λίπους» σε αυτό το κεφάλαιο.

2. Στρέψτε το φίλτρο αριστερόστροφα (1) και κατόπιν τραβήξτε (2).



Για να τοποθετήσετε τα φίλτρα ξανά στη θέση τους, ακολουθήστε τα βήματα με την αντίστροφη σειρά.

Συναγερμός φίλτρου



Ανατρέξτε στην ενεργοποίηση και απενεργοποίηση του συναγερμού φίλτρου στο κεφάλαιο καθημερινή χρήση.



Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμός του φίλτρου λίπους σε αυτό το κεφάλαιο.



Ανατρέξτε στην ενότητα καθαρισμός του φίλτρου άνθρακα ή αντικατάσταση του φίλτρου άνθρακα (εξαρτάται από τον τύπο του φίλτρου).

Για να επαναφορά της ειδοποίησης:

Αγγίξτε το κουμπί  για 3 δευτερόλεπτα.

Αντικατάσταση του λαμπτήρα

Η συσκευή παρέχεται με λαμπτήρα LED. Αυτό το εξάρτημα μπορεί να αντικατασταθεί μόνο από τεχνικό. Σε περίπτωση οποιασδήποτε βλάβης, ανατρέξτε στην ενότητα «Σέρβις» στο κεφάλαιο «Οδηγίες για την ασφάλεια».

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Ανατρέξτε στα κεφάλαια σχετικά με την Ασφάλεια.

Τι να κάνετε αν...

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.	Η συσκευή δεν είναι συνδεδεμένη σε παροχή ρεύματος ή δεν είναι σωστά συνδεδεμένη.	Ελέγξτε αν η συσκευή είναι σωστά συνδεδεμένη στην παροχή ρεύματος.

Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Αντιμετώπιση
Δεν μπορείτε να ενεργοποιήσετε τη συσκευή.	Έχει καεί η ασφάλεια.	Ελέγξτε αν η ασφάλεια είναι η αιτία της δυσλειτουργίας. Αν η ασφάλεια πέφτει επανειλημμένα, επικοινωνήστε με έναν πιστοποιημένο ηλεκτρολόγο.
Ο λαμπτήρας δεν λειτουργεί.	Ο λαμπτήρας είναι ελαττωματικός.	Αντικαταστήστε τον λαμπτήρα. Ανατρέξτε στο κεφάλαιο «Φροντίδα και Καθάρισμα»
Η συσκευή δεν απορροφά αρκετό ατμό.	Η ταχύτητα του κινητήρα δεν επαρκεί για την ποσότητα ατμού.	Αλλάξτε την ταχύτητα του κινητήρα.
Η ένδειξη κορεσμού φίλτρου  είναι αναμμένη.	Η ένδειξη κορεσμού φίλτρου είναι αναμμένη. Πρέπει να καθαριστεί το φίλτρο λίπους.	Ανατρέξτε στον συναγερμό φίλτρου στο κεφάλαιο φροντίδα και καθαρίσμα
Η ένδειξη συναγερμού φίλτρου  αναβοσβήνει.	Ο συναγερμός φίλτρου είναι αναμμένος. Το φίλτρο άνθρακα πρέπει να αντικατασταθεί ή να καθαριστεί.	Ανατρέξτε στον συναγερμό φίλτρου στο κεφάλαιο φροντίδα και καθαρίσμα.

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΑ ΘΕΜΑΤΑ

Ανακυκλώστε τα υλικά που φέρουν το σύμβολο . Τοποθετήστε τα υλικά συσκευασίας σε κατάλληλα δοχεία για ανακύκλωση. Συμβάλετε στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας ανακυκλώνοντας τις άχρηστες ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

Μην απορρίπτετε με τα οικιακά απορρίμματα συσκευές που φέρουν το σύμβολο . Επιστρέψτε το προϊόν στην τοπική σας μονάδα ανακύκλωσης ή επικοινωνήστε με τη δημοτική αρχή.

TARTALOM

Biztonsági információk	103	Napi használat	107
Biztonsági előírások	105	Ápolás és tisztítás	109
Üzembe helyezés	106	Hibaelhárítás	110
Termékleírás	107		

A változtatások jogát fenntartjuk.

BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

Az üzembe helyezés és használat előtt gondosan olvassa el a mellékelt útmutatót. A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen beszerelés vagy használat miatt keletkezett sérülésekért és károkért. Tartsa biztonságos és elérhető helyen az útmutatót, hogy szükség esetén mindig a rendelkezésére álljon.

Gyermekek és fogyatékkal élő személyek biztonsága

- A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent fizikai, értelmi vagy mentális képességű, illetve megfelelő tapasztalatok vagy ismeretek híján lévő személyek csak felügyelettel, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó megfelelő tájékoztatás esetén használhatják.
- A 3-8 éves gyermekek, illetve a súlyos, komplex fogyatékkal élő személyek állandó felügyelet nélkül nem tartózkodhatnak a készülék közelében.
- 3 évesnél fiatalabb gyermekek kizárólag folyamatos felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében.
- Ne hagyja, hogy gyermekek játsszanak a készülékkel.
- Minden csomagolóanyagot tartson távol a gyermekektől, és megfelelően dobja azokat hulladékba.
- A gyermekeket és háziállatokat tartsa távol a készüléktől, amikor az üzemel.
- Gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek tisztítási vagy karbantartási tevékenységet a készüléken.

Általános biztonság

- E készülék főzőlapok, tűzhelyek és hasonló eszközök feletti háztartási használatra készült.
- Bármilyen karbantartás megkezdése előtt válassza le a készüléket az elektromos hálózatról.
- VIGYÁZAT: A főzőkészülékekkel való használat közben a készülék hozzáférhető részei nagyon felforrósodhatnak.
- Kizárólag a készülékhez mellékelte rögzítőcsavarokat használja. Ha nem kapott ilyeneket, akkor az üzembe helyezési útmutatóban javasolt csavarokat alkalmazzon.
- Ne használjon ragasztóanyagokat a készülék rögzítéséhez.
- A főzőlap azon felülete, melyre a főzőedényeket ráhelyezi, és a készülék alsó része közötti távolság legalább 65 cm legyen, hacsak a készülék vagy a főzőlap üzembe helyezési útmutatója mást nem ír elő.
- A levegő cseréjének a helyi előírásoknak kell megfelelni.
- Gondoskodjon a készüléknek helyt adó helyiség jó szellőzéséről, hogy elkerülje a gázt vagy más tüzelőanyagokat elégető készülékekből (beleértve a nyílt tüzet is) származó füstgázok nem kívánt visszaáramlását.
- Ügyeljen arra, hogy a szellőzőnyílásokat ne zárja el semmi, és a készülék által szállított levegő ne jusson olyan kéménycsőbe/légcsatornába, mely más készülékek (központi fűtés, termoszifonok, vízmelegítők stb.) füstjének és gőzének/párájának elvezetésére szolgál.
- Ha a készülék más készülékekkel egyszerre működik, a helyiségben létrehozott vákuum nem haladhatja meg a 0,04 mbar értéket.
- Ügyeljen arra, hogy ne okozzon sérülést az elektromos hálózati vezetéknek. Ha a hálózati kábel cserére szorul, forduljon a márkaszervizünkhöz vagy egy villanszerelőhöz.
- Amennyiben a készülék kötésdobozon keresztül közvetlenül csatlakozik az elektromos hálózathoz, az elektromos bekötést olyan eszközzel kell ellátni, mely

lehetővé teszi a készülék összes hálózati pólusról történő leválasztását. A teljes leválasztásnak biztosítania kell a túlfeszültség elleni védelem III. kategóriájának való megfelelést. A rögzített kábelezést a bekötési szabályok betartásával el kell látni megszakító eszközökkel.

- Ne használjon nyílt lángot a készülék alatt.
- Ne használja egészségre ártalmas vagy robbanásveszélyes gázok és gőzök elszívására.
- Puha ruhával rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy elkerülje a felülete károsodását.
- Ne használjon gőztisztítót, vízsugarat, súrolószert vagy éles fém kaparóeszközt a készülék felületének tisztítására. Csak semleges tisztítószer használjon.
- A zsírszűrőket rendszeresen tisztítsa (legalább kéthavonként), és távolítsa el a zsírlerakódásokat a készülékről a tűzveszély elkerülése érdekében.
- A készülék belsejének tisztítására kendőt vagy kefét használjon.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

Üzembe helyezés



FIGYELMEZTETÉS! Személyi sérülés, áramütés, tűz, égési sérülés vagy a készülék károsodásának veszélye áll fenn.

- A készüléket csak képzett személy helyezheti üzembe.
- Ne helyezzen üzembe, és ne is használjon sérült készüléket.
- Tartsa be a készülékhez mellékelt üzembe helyezési útmutatóban foglaltakat.
- A készülék nehéz, ezért legyen körültekintő a mozgatasakor. Mindig használjon munkavédelmi kesztyűt és zárt lábbelit.
- A készülék üzembe helyezése előtt előtt távolítsa el minden csomagolóanyagot, reklámcédulát és védőfóliát.

- A készülék által kifúvott levegőt ne vezesse be fali levegőjáratba, hacsak azt nem kifejezetten erre tervezték.

Elektromos csatlakoztatás



FIGYELMEZTETÉS! Tűz- és áramütésveszély.

- Minden elektromos csatlakoztatást szakképzett villanszerelőnek kell elvégeznie.
- Ellenőrizze, hogy az adattáblán szereplő adatok megfelelnek-e a helyi elektromos hálózat paramétereinek.
- A készüléket földelni kell, ha a  szimbólum nincs feltüntetve az adattábláján.
- Mindig megfelelően felszerelt, áramütés ellen védett aljzatot használjon.
- Ne hagyja, hogy az elektromos vezetékek összegabalyodjanak.

- Ne használjon hálózati elosztókat és hosszabbító kábeleket.
- Amennyiben a hálózati konnektor rögzítése laza, ne csatlakoztassa a csatlakozódugót hozzá.
- A készülék csatlakozásának bontására, soha ne a hálózati kábelnél fogva húzza ki a csatlakozódugót. A kábelt mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki.
- A feszültség alatt álló és szigetelt alkatrészek érintésvédelmi részeit úgy kell rögzíteni, hogy szerszám nélkül ne lehessen eltávolítani azokat.
- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e üzembe helyezve a készülék. A hálózati vezeték gyenge vagy rossz érintkezése miatt a csatlakozás túlságosan felforrósodhat.
- Az üzembe helyezés végén csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózathoz. Ügyeljen arra, hogy a hálózati csatlakozó üzembe helyezés után is könnyen elérhető legyen.
- Ne működtesse a készüléket nedves kézzel, vagy amikor az vízzel érintkezik.
- Csak a készülékhez mellékelte tartozékokat használja.
- Zsírral vagy olajjal való sütéskor és főzéskor tartsa azoktól távol a nyílt lángot és a forró tárgyakat.
- Ne használja fedetlenül az elektromos rácsokat.
- Ne használja a készüléket tárolófelületként.
- Ne nézzen a készülék világításának fényébe nagyítón, távcsövön vagy hasonló optikai eszközön keresztül.

Szerviz

- A készülék javítását bízva a márkaszervizre.
- Csak eredeti pótalkatrészeket használjon.

Ártalmatlanítás



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés- vagy fulladásveszély.

- A készülék megfelelő ártalmatlanítására vonatkozó tájékoztatásért lépjen kapcsolatba a helyi hatóságokkal.
- Válassza le a készüléket ez elektromos hálózatról.
- A készülék közelében vágja át a hálózati kábelt, és tegye a hulladékba.

Használat



FIGYELMEZTETÉS! Sérülés-, égés- és áramütésveszély.

- A készülék kizárólag ételkészítési célra szolgál. Ne használja egyéb célra a készüléket.
- Ne változtassa meg a készülék műszaki jellemzőit.

ÜZEMBE HELYEZÉS



FIGYELMEZTETÉS! Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

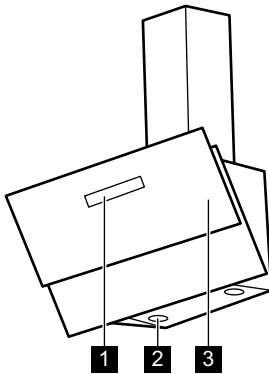
Üzembe helyezési utasítások



A készülék üzembe helyezésére vonatkozó teljeskörű tájékoztatás egy különálló füzetben található.

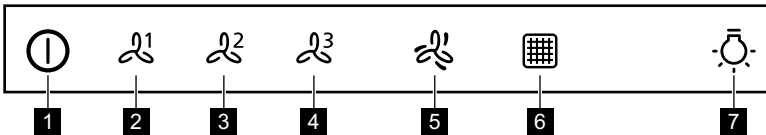
TERMÉKLEÍRÁS

Általános áttekintés



- 1** Kezelőpanel
- 2** Lámpa
- 3** Szűrő fedele

A kezelőpanel áttekintése



- 1** Be / Ki
- 2** Első motorsebesség
- 3** Második motorsebesség
- 4** Harmadik motorsebesség
- 5** Maximális motorsebesség
- 6** A szűrő tisztítására vonatkozó emlékeztető
- 7** Lámpa

NAPI HASZNÁLAT

A páraelszívó használata

Keresse meg a javasolt sebességfokozatot az alábbi táblázat alapján.



Étel felmelegítése, lefedett edényekkel való főzés.

	Főzés több főzőzónán vagy égőn lefedett edényekkel, kímélő sütés zsiradékban.
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, főzés több főzőzónán vagy égőn.
	Forralás mellett nagy mennyiségű étel sütése zsiradékban fedő nélkül, magas páratartalom. A páraelszívó maximális sebességfokozaton működik. 6 perc elteltével a készülék visszatér az előző beállításhoz.

 A főzés után javasolt a páraelszívót további kb. 15 percre működni hagyni.

 A kezelőpanel érzékelőmezőkből áll. A funkciók bekapcsolásához érintse a szimbólumokat.

A páraelszívó üzemeltetése:

1. Kapcsolja be a készüléket a  gomb megnyomásával.

A funkciók készen állnak a bekapcsolásra.

2. A funkció bekapcsolásához érintse meg a szimbólumot.

A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a  gombot.

Maximális motorsebesség bekapcsolása

Ha megnyomja a  gombot, a maximális motorsebesség 6 percig működik. Az idő letelte után a készülék visszatér az előző sebesség-beállításhoz.

 Amikor a funkció aktív, a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés  visszajelzője bekapcsol (fehér színnel világít).

 Amikor a funkció be van kapcsolva, a  gomb további megérintése nincs semmilyen hatással.

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés be- és kikapcsolása

A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés emlékeztet a szénszűrő cseréjének vagy tisztításának, valamint a zsírszűrő tisztításának esedékességére. A  szűrő visszajelző világítani kezd 30 másodpercig (piros színnel), ha a zsírszűrő tisztítása szükséges. A  szűrő visszajelző villog 30 másodpercig (piros színnel), ha a szénszűrő cseréje vagy tisztítása szükséges.

 Olvassa el az „Ápolás és tisztítás” c. fejezet szűrőre vonatkozó figyelmeztetéssel kapcsolatos szakaszát.

1. Kapcsolja be a kezelőpanelen.
2. Ellenőrizze, hogy az ikonok kialszanak-e.
3. A szénszűrőre vonatkozó figyelmeztetés be- vagy kikapcsolásához érintse meg 3 másodpercig a  gombot.

 Ha a szénszűrőre vonatkozó figyelmeztetés be van kapcsolva, a szűrő ikon  5 másodpercig villog (fehér színnel).

 Ha a szénszűrőre vonatkozó figyelmeztetés ki van kapcsolva, a szűrő ikon  5 másodpercig folyamatosan világít (fehér színnel).

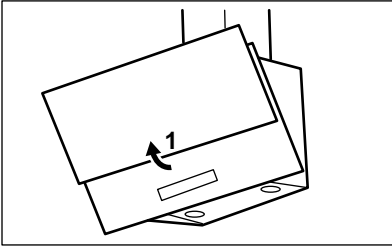
ÁPOLÁS ÉS TISZTÍTÁS

A zsírszűrő tisztítása

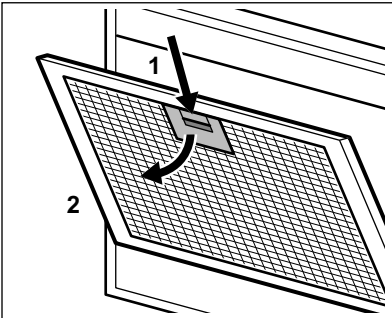
Mindegyik szűrőt legalább havonta egyszer meg kell tisztítani. A szűrőket az ellenkező oldalon kapcsok és pálcák tartják a helyükön.

A szűrő tisztítása:

1. A burkolatot két mágnes tartja. Kinyitáshoz húzza meg a burkolatot.



2. Nyomja meg a rögzítőkapocs fogantyúját a páraelszívó alján levő szűrőpanelen (1).



3. Kissé billentse le a szűrő elejét (2), majd húzza ki.

Ismétlje meg az első két lépést az összes szűrőnél.

4. Tisztítsa meg a szűrőket egy szivaccsal és nem súroló tisztítószerrel, vagy használjon mosogatógépet.

i A mosogatógépen alacsony hőmérsékletet és rövid ciklust állítson be. A zsírszűrő elszíneződhet, azonban ez nem befolyásolja a készülék teljesítményét.

5. A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el az első két lépést.

Amennyiben szükséges, ismételje meg a lépéseket az összes szűrőnél.

A széniszűrő cseréje

A széniszűrőt ki kell cserélni, ha a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés megjelenik.



Lásd a jelen fejezet szűrőre vonatkozó figyelmeztetéssel kapcsolatos szakaszát.

A széniszűrő telítődésének időtartama a főzés módjától és a zsírszűrő tisztításának gyakoriságától függ.



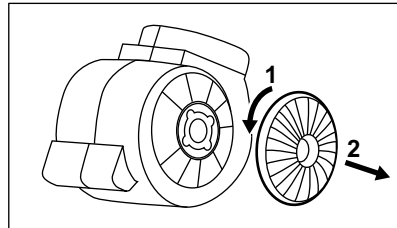
FIGYELMEZTETÉS! A széniszűrő NEM mosható! A szűrő nem regenerálható!

A széniszűrő cseréje:

1. Távolítsa el a zsírszűrőket a készülékből.

Lásd „A zsírszűrő tisztítása” c. szakaszt a jelen fejezetben.

2. Az óramutató járásával ellentétesen fordítsa el a szűrőt (1), majd húzza ki (2).



A szűrők visszaszereléséhez fordított sorrendben végezze el a lépéseket.

Szűrőre vonatkozó figyelmeztetés

-  Olvassa el a Napi használat c. fejezetben a szűrőre vonatkozó figyelmeztetés be- és kikapcsolására vonatkozó szakaszát.
-  Lásd a zsírszűrő tisztítására vonatkozó szakaszt a jelen fejezetben.
-  Olvassa el a szénszűrő tisztítására vagy cseréjére vonatkozó szakaszt (a szűrő típusától függően).

A figyelmeztetés kikapcsolása:

Érintse meg 3 másodpercre a  gombot.

A sütőlámpa cseréje

A készülék LED lámpával rendelkezik. Ezt az alkatrészt kizárólag szakember cserélheti ki. Hibás működés esetén olvassa el a „Szerviz” című szakaszt a „Biztonsági utasítások” c. fejezetben.

HIBAEELHÁRÍTÁS



FIGYELMEZTETÉS! Lásd a „Biztonság” című fejezetet.

Hibaelhárítás

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	A készülék nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz, vagy csatlakoztatása nem megfelelő.	Ellenőrizze, hogy a készülék jól van-e csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.
Nem lehet bekapcsolni a készüléket.	Leolvadt a biztosíték.	Ellenőrizze, hogy a biztosíték okozza-e a problémát. Ha a biztosíték többször is leolvad, hívjon szakképzett villanyszerelőt.
A világítás nem működik.	A világítás izzója meghibásodott.	Cserélje ki az izzót. Olvassa el az „Ápolás és tisztítás” című fejezetet.
A készülék nem szív el elegendő párat.	A motor sebessége nem elegendő a pára mennyiségéhez viszonyítva.	Változtassa meg a motor sebességét.
A szűrőre vonatkozó  figyelmeztető visszajelző világít.	A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés világít. A zsírszűrőt meg kell tisztítani.	Olvassa el az „Ápolás és tisztítás” c. fejezet szűrőre vonatkozó figyelmeztetéssel kapcsolatos szakaszát.

Jelenség	Lehetséges ok	Javítási mód
A szűrőre vonatkozó  figyelmeztető visszajelző világlog.	A szűrőre vonatkozó figyelmeztetés világít. A szénszűrőt ki kell cserélni vagy meg kell tisztítani.	Olvassa el az „Ápolás és tisztítás” c. fejezet szűrőre vonatkozó figyelmeztetéssel kapcsolatos szakaszát.

KÖRNYEZETVÉDELMI TUDNIVALÓK

A  következő jelzéssel ellátott anyagokat hasznosítsa újra. Újrahasznosításhoz tegye a megfelelő konténerekbe a csomagolást. Járuljon hozzá környezetünk és egészségünk védelméhez, és hasznosítsa újra az elektromos és elektronikus hulladékot. A

 tiltó szimbólummal ellátott készüléket ne dobja a háztartási hulladék közé. Juttassa el a készüléket a helyi újrahasznosító telepre, vagy lépjen kapcsolatba a hulladékkezelésért felelős hivatallal.

INDICE

Informazioni di sicurezza	112	Utilizzo quotidiano	117
Istruzioni di sicurezza	114	Pulizia e cura	118
Installazione	116	Risoluzione dei problemi	119
Descrizione del prodotto	116		

Con riserva di modifiche.

INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Leggere attentamente le istruzioni fornite prima di installare e utilizzare l'apparecchiatura. I produttori non sono responsabili di eventuali lesioni o danni derivanti da un'installazione o un uso scorretti. Conservare sempre le istruzioni in un luogo sicuro e accessibile per poterle consultare in futuro.

Sicurezza dei bambini e delle persone vulnerabili

- Questa apparecchiatura può essere usata da bambini a partire dagli 8 anni e da adulti con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o con scarsa esperienza o conoscenza sull'uso dell'apparecchiatura, solamente se sorvegliati o se istruiti relativamente all'uso dell'apparecchiatura e se hanno compreso i rischi coinvolti.
- I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni e le persone con disabilità diffuse e complesse vanno tenuti lontani dall'apparecchiatura a meno che non vi sia una supervisione continua.
- Tenere lontani dall'apparecchiatura i bambini al di sotto dei 3 anni se non costantemente supervisionati.
- Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchiatura.
- Tenere gli imballaggi lontano dai bambini e smaltirli in modo adeguato.
- Tenere i bambini e gli animali domestici lontano dall'apparecchiatura mentre è in funzione.
- I bambini non devono eseguire interventi di pulizia e manutenzione sull'apparecchiatura senza essere supervisionati.

Avvertenze di sicurezza generali

- Questa apparecchiatura è stata pensata per un uso domestico sopra a piani cottura, fornelli e dispositivi di cottura simili.
- Prima di qualsiasi intervento di manutenzione, scollegare l'apparecchiatura dalla presa di corrente.
- **ATTENZIONE:** Le parti accessibili potrebbero surriscaldarsi in fase di utilizzo con le apparecchiature di cottura.
- Servirsi unicamente delle viti di fissaggio fornite in dotazione con l'apparecchiatura; qualora le viti non siano state fornite in dotazione, servirsi di quelle consigliate nelle istruzioni di installazione.
- Non usare adesivi per riparare il dispositivo.
- La distanza minima fra la superficie del piano di cottura - sul quale si trovano le pentole - e la parte inferiore dell'apparecchiatura deve essere di almeno 65 cm, salvo indicazione contraria nelle istruzioni di installazione per l'apparecchiatura o il piano cottura.
- Lo scarico dell'aria deve essere conforme ai regolamenti delle autorità locali.
- Assicurare la buona ventilazione nell'ambiente in cui è installata l'apparecchiatura per evitare la circolazione di gas indesiderati nella stanza provenienti da apparecchiature che bruciano gas o altri combustibili, comprese fiamme libere.
- Verificare che le aperture di ventilazione non siano bloccate e che l'aria raccolta dall'apparecchiatura non venga convogliata in un tubo utilizzato per lo scarico di fumo e vapore da altre apparecchiature (impianti di riscaldamento centralizzato, termosifoni, scaldacqua, ecc.).
- Quando l'apparecchiatura non funziona con altri apparecchiature, il vuoto massimo generato nella stanza non dovrebbe superare il valore di 0,04 mbar.

- Accertarsi di non danneggiare il cavo di alimentazione. Contattare il nostro Centro Assistenza autorizzato o un elettricista qualificato per sostituire un cavo danneggiato.
- Qualora l'apparecchiatura sia collegata direttamente all'alimentazione, l'impianto elettrico deve essere dotato di un dispositivo di isolamento che permetta lo scollegamento dell'apparecchiatura dalla rete su tutti i poli. Lo scollegamento completo deve avvenire in linea con le condizioni indicate nella categoria III di sovratensione. I dispositivi di interruzione della corrente devono essere incorporati nel cablaggio fisso conformemente alle regole di cablaggio.
- Non cucinare in modalità flambé sotto all'apparecchiatura.
- Non usare per lo scarico di materiali e vapori pericolosi o esplosivi.
- Pulire regolarmente l'apparecchiatura con un panno morbido per evitare il deterioramento dei materiali che compongono la superficie.
- Non utilizzare pulitori a vapore, spruzzi d'acqua, detergenti abrasivi aggressivi o raschietti metallici affilati per pulire la superficie dell'apparecchiatura. Utilizzare solo detergenti neutri.
- Pulire i filtri del grasso a intervalli (con una cadenza almeno bi-mensile) e rimuovere i depositi di grasso dall'apparecchiatura per prevenire il rischio di incendio.
- Servirsi di un panno o di una spazzola per pulire l'interno dell'apparecchiatura.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Installazione



AVVERTENZA! Vi è il rischio di lesioni, scosse elettriche, incendi, ustioni o danni all'apparecchiatura.

- L'installazione dell'apparecchiatura deve essere eseguita da personale qualificato.
- Non installare o utilizzare l'apparecchiatura se è danneggiata.
- Attenersi alle istruzioni fornite insieme all'apparecchiatura.
- Prestare sempre attenzione in fase di spostamento dell'apparecchiatura, dato che è pesante. Usare sempre i guanti di sicurezza e le calzature adeguate.
- Prima di installare l'apparecchiatura è necessario rimuovere tutto

l'imballaggio, l'etichetta e la pellicola protettiva.

- Non installare l'aria di scarico in una cavità a parete, a meno che la cavità non sia progettata a tal fine.

Collegamento elettrico



AVVERTENZA! Rischio di incendio e scossa elettrica.

- Tutti i collegamenti elettrici devono essere realizzati da un elettricista qualificato.
- Verificare che i parametri sulla targhetta siano compatibili con le indicazioni elettriche dell'alimentazione.
- Qualora il simbolo (□) non sia stampato sulla targhetta, sarà necessario provvedere alla messa a terra del dispositivo.
- Utilizzare sempre una presa elettrica con contatto di protezione correttamente installata.
- Evitare che i collegamenti elettrici si aggroviglino.
- Non utilizzare prese multiple e prolunghe.
- Nel caso in cui la spina di corrente sia allentata, non collegarla alla presa.
- Non tirare il cavo di alimentazione per scollegare l'apparecchiatura. Tirare sempre dalla spina.
- I dispositivi di protezione da scosse elettriche devono essere fissati in modo tale da non poter essere disattivati senza l'uso di attrezzi.
- Verificare che l'apparecchiatura sia installata correttamente. Cavi elettrici allentati e non appropriati possono causare un surriscaldamento dei connettori.
- Collegare l'apparecchiatura al termine dell'installazione. Verificare che la fonte di alimentazione rimanga accessibile dopo l'installazione.

Utilizzare



AVVERTENZA! Rischio di lesioni, ustioni o scosse elettriche.

- L'apparecchiatura è destinata solo alla cottura. Non servirsi dell'apparecchiatura per altri usi.
- Non modificare le specifiche tecniche dell'apparecchiatura.
- Non mettere in funzione l'apparecchiatura con le mani umide o quando c'è un contatto con l'acqua.
- Usare esclusivamente gli accessori in dotazione con l'apparecchiatura.
- Tenere le fiamme o gli oggetti caldi lontano da grassi e oli in fase di cottura e frittura.
- Non usare grill elettrici senza protezione.
- Non usare l'apparecchiatura come superficie di stoccaggio.
- Non usare lenti di ingrandimento, binocoli o dispositivi ottici simili per guardare direttamente la sorgente di illuminazione dell'apparecchiatura.

Assistenza tecnica

- Per riparare l'apparecchiatura contattare un Centro di Assistenza Autorizzato.
- Utilizzare esclusivamente ricambi originali.

Smaltimento



AVVERTENZA! Rischio di lesioni o soffocamento.

- Contattare le autorità locali per ricevere informazioni su come smaltire correttamente l'apparecchiatura.
- Staccare la spina dall'alimentazione elettrica.
- Tagliare il cavo elettrico dell'apparecchiatura e smaltirlo.

INSTALLAZIONE



AVVERTENZA! Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

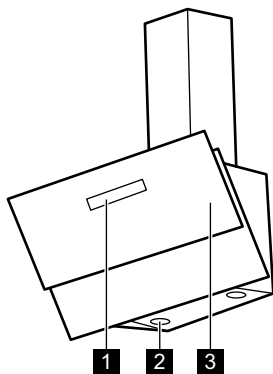
Istruzioni di installazione



Per informazioni complete sull'installazione dell'apparecchiatura rimandiamo a un libretto di istruzioni separato.

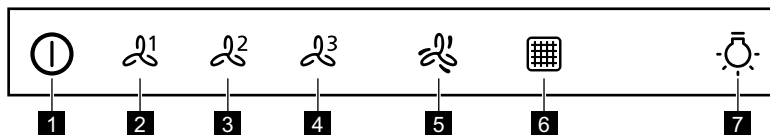
DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Panoramica



- 1** Pannello dei comandi
- 2** Lampadina
- 3** Copertura filtro

Panoramica del pannello di controllo



- | | |
|----------------------------------|----------------------------------|
| 1 Acceso / Spento | 5 Velocità massima motore |
| 2 Prima velocità motore | 6 Promemoria filtro |
| 3 Seconda velocità motore | 7 Lampadina |
| 4 Terza velocità motore | |

UTILIZZO QUOTIDIANO

Uso della cappa

Controllare la velocità consigliata in base alla seguente tabella.

	Durante il riscaldamento del cibo, cucinare con pentole coperte.
	Mentre si cuoce con pentole coperte su più zone di cottura o bruciatori, friggere delicatamente.
	Mentre vengono bollite o fritte grandi quantità di cibo senza coperchio, cuocendo su più zone di cottura o bruciatori.
	Mentre vengono bollite grandi quantità di cibo senza un coperchio, elevata umidità. La cappa funziona alla massima velocità. Dopo 6 minuti l'apparecchiatura ritorna alle impostazioni precedenti.

 Si consiglia di lasciare la cappa in funzione per circa 15 minuti dopo la cottura.

 Il pannello di controllo è un campo sensore. Toccare i simboli per attivare le funzioni.

Per far funzionare la cappa:

1. Accendere l'apparecchiatura premendo il tasto .

Le funzioni sono pronte per essere attivate.

2. Per attivare la funzione toccare il simbolo.

Per spegnere l'apparecchiatura, premere nuovamente il tasto .

Attivazione motore velocità massima

Quando viene premuto il tasto , la velocità massima del motore inizia a funzionare per 6 minuti. Successivamente l'apparecchiatura torna all'impostazione di velocità precedente.

 Quando la funzione è attiva, l'indicatore filtro allarme  si accende (bianco).

 Quando la funzione è attiva, un ulteriore sfioramento del pulsante  non comporta nessun effetto.

Attivazione e disattivazione della notifica filtro

L'allarme filtro ricorda di cambiare o pulire il filtro carbone e pulire il filtro antigrasso.

L'indicatore filtro  si accende (rosso) per 30 secondi se è necessario pulire il filtro antigrasso. L'indicatore del filtro  lampeggia (rosso) per 30 secondi. se il filtro carbone deve essere sostituito o pulito.

 Rimandiamo all'allarme del filtro nel capitolo dedicato alla pulizia e alla cura.

1. Accendere il pannello dei comandi.
2. Verificare che le icone siano spente.
3. Per attivare o disattivare la notifica filtro carbone, sfiorare premere il tasto  per 3 secondi.



Se la notifica del filtro carbone è attivata, l'icona filtro  lampeggia (bianco) per 5 secondi.



Se la notifica del filtro carbone è disattivata, l'icona filtro  resta fissa (bianco) per 5 secondi.

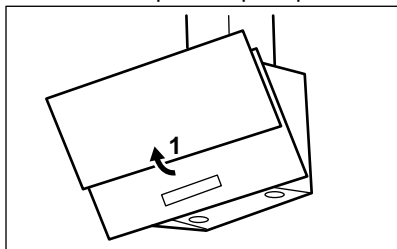
PULIZIA E CURA

Pulizia del filtro antigrasso

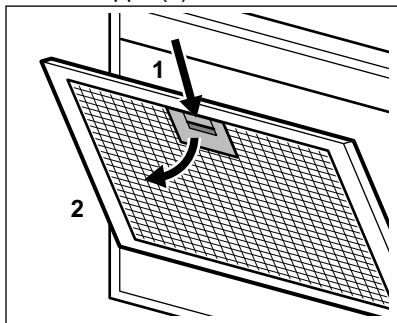
Ogni filtro deve essere pulito almeno una volta al mese. I filtri sono montati con l'uso di clip e perni sul lato opposto.

Per pulire il filtro:

1. Il coperchio è tenuto da due magneti. Tirare il coperchio per aprirlo.



2. Premere l'impugnatura del clip di montaggio sul pannello del filtro sotto alla cappa (1).



3. Inclinare leggermente la parte anteriore del filtro verso il basso (2), quindi tirare.
Ripetere i primi due passaggi per tutti i filtri.
4. Pulire i filtri con una spugna con detergenti non abrasivi o in lavastoviglie.



La lavastoviglie deve essere impostata su una temperatura bassa e un ciclo breve. Il filtro antigrasso potrebbe scolorire, non influisce in alcun modo sulle prestazioni dell'apparecchiatura.

5. Per montare i filtri, eseguire i primi due passaggi nell'ordine inverso. Ripetere i passaggi per tutti i filtri, ove applicabile.

Sostituzione del filtro al carbone attivo

Il filtro al carbone attivo deve essere sostituito se l'allarme filtro è acceso.



Fare riferimento alla sezione allarme filtro nel presente capitolo.

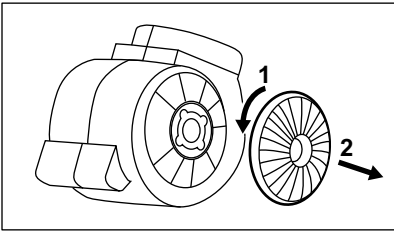
Il tempo di saturazione del filtro al carbone attivo varia a seconda del tipo di cottura e della regolarità di pulizia del filtro antigrasso.



AVVERTENZA! Il filtro al carbone attivo NON è lavabile! Il filtro non può essere rigenerato!

Per sostituire il filtro al carbone attivo:

1. Rimuovere i filtri antigrasso dall'apparecchiatura.
Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.
2. Ruotare il filtro in senso anti-orario (1) e poi tirare (2).



Per rimontare i filtri, eseguire i passaggi nell'ordine inverso.

Allarme filtro

- i** Rimandiamo all'attivazione e alla disattivazione dell'allarme filtro nel capitolo uso quotidiano.
- i** Rimandiamo alla sezione "Pulizia del filtro antigrasso" in questo capitolo.

i Fare riferimento alla pulizia del filtro al carbone o alla sostituzione del filtro al carbone attivo (dipende dal tipo di filtro).

Per resettare l'allarme:

Sfiorare il tasto  per 3 secondi.

Sostituzione della lampadina

L'apparecchiatura è provvista di una lampadina LED. Questa componente può essere sostituita unicamente da un tecnico. In caso di anomalie di funzionamento rimandiamo a "Assistenza" nel capitolo dedicato alle "Istruzioni di sicurezza".

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

 **AVVERTENZA!** Fare riferimento ai capitoli sulla sicurezza.

Cosa fare se...

Problema	Causa possibile	Rimedio
Non è possibile accendere l'apparecchiatura.	L'apparecchiatura non è collegata a una fonte di alimentazione oppure non è collegata in maniera corretta.	Accertarsi che l'apparecchiatura sia collegata correttamente alla rete elettrica.
Non è possibile accendere l'apparecchiatura.	È scattato il fusibile.	Verificare che l'interruttore differenziale (salvavita) sia la causa del malfunzionamento. Nel caso in cui il fusibile continui a scattare, rivolgersi ad un elettricista qualificato.
La lampadina non si accende.	La lampadina è difettosa.	Sostituire la lampadina. Rimandiamo al capitolo "Pulizia e cura".

Problema	Causa possibile	Rimedio
L'apparecchiatura non assorbe abbastanza vapori.	La velocità del motore non è adeguata ai vapori che appaiono.	Modifica la velocità del motore
La spia allarme filtro  è accesa.	L'allarme del filtro è attivo. Il filtro antigrasso deve essere pulito.	Rimandiamo all'allarme del filtro nel capitolo "Pulizia e cura".
La spia allarme filtro  lampeggia.	L'allarme del filtro è attivo. Il filtro carbone deve essere sostituito o pulito.	Rimandiamo all'allarme del filtro nel capitolo "Pulizia e cura".

CONSIDERAZIONI SULL'AMBIENTE

Riciclare i materiali con il simbolo .
Buttare l'imballaggio negli appositi contenitori per il riciclaggio. Aiutare a proteggere l'ambiente e la salute umana e a riciclare rifiuti derivanti da apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Non smaltire le apparecchiature che riportano il simbolo  insieme ai normali rifiuti domestici. Portare il prodotto al punto di riciclaggio più vicino o contattare il comune di residenza.

МАЗМҰНЫ

Қауіпсіздік ақпараты	121	Әркүндік қолдану	125
Қауіпсіздік нұсқаулары	123	Күту менен тазалау	127
Орнату	124	Ақаулықты түзету	128
Бұйым сипаттамасы	125		

Өндіруші ескертусіз өзгеріс енгізу құқығына ие.

⚠ ҚАУІПСІЗДІК АҚПАРАТЫ

Құрылғыны орнатып іске қолданар алдында бірге жеткізілген нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Дұрыс орнатпау немесе пайдаланбау нәтижесінде орын алған жарақат немесе зақымға өндіруші жауапты емес. Нұсқаулықтарды кейін қарап жүру үшін әрқашан қауіпсіз және қол жетімді жерде сақтаңыз.

Балалар мен әлсіз адамдардың қауіпсіздігі

- Бұл құрылғыны 8 жастан асқан балалар мен денесіне, сезім жүйесіне не ақыл-есіне зақым келген не тәжірибесі аз адамдар өз қауіпсіздіктерін қамтамасыз ететін адамның қадағалауы не құрылғыны қауіпсіз қолдану бойынша берген нұсқауына сүйеніп, дұрыс қолданбау салдарын түсінсе, онда қолдануына болады.
- 3 және 8 жас арасындағы балалар мен мүмкіндіктері өте шектеулі мүгедек адамдарды басқалар қадағаламаған жағдайда құрылғыдан алыс ұстау керек.
- 3 жасқа толмаған балаларды үнемі қарап отырмаған жағдайда құрылғыдан алыс ұстау керек.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат бермеңіз.
- Барлық орам материалдарын балалардан алыс ұстап, қоқысқа тиісті түрде тастау керек.
- Құрылғы жұмыс істеп тұрғанда, балалар мен үй жануарларын алыс ұстаңыз.
- Балалар құрылғыны жөндеу және тазалау жұмыстарын бақылаусыз орындамауы керек.

Қауіпсіздік туралы жалпы ақпарат

- Бұл құрылғы үйде пештердің, тағам пісіргіштердің және сол тәрізді басқа да пісіру құралдарының үстіне орналастырып қолдануға арналған.
- Қандай да бір жөндеу жұмысын орындар алдында құрылғыны қуат көзінен ажыратыңыз.
- АБАЙ БОЛЫҢЫЗ: Алмалы бөлшектерді пісіру құрылғыларымен бірге пайдаланғанда ысып кетуі мүмкін.
- Құрылғымен бірге жеткізілген бекіту бұрандаларын ғана қолданыңыз, егер жеткізілмесе, орнату нұсқауларында ұсынылған бұрандаларды пайдаланыңыз.
- Құрылғыны бекіту үшін желімдерді пайдаланбаңыз.
- Табалар қойылған пештің беті мен құрылғының төменгі бөлігіне дейінгі ең аз қашықтық, пешке немесе құрылғыға арналған орнату нұсқауларында өзгеше көрсетілмесе, кем дегенде 65 см болуға тиіс.
- Ауаны шығару жергілікті нормативтік актілердің талаптарына сәйкес келуі керек.
- Газ немесе басқа жанармай қолданатын құрылғылардан, сонымен қатар ашық оттан бөлінетін қажетсіз газдар бөлмеге қайта кірмес үшін, құрылғы орнатылған бөлменің жақсы желдетілуін қамтамасыз етіңіз.
- Желдету саңылауларының бітеліп қалмағанын және құрылғы жинаған ауа басқа құрылғылардан келетін түтін мен буды тартатын жүйеге (орталықтан жылыту жүйелері, термосифондар, су жылытқыштар және т.б.) тасымалданбағанын тексеріңіз.
- Құрылғы басқа құрылғылармен бірге іске қосылғанда, бөлмедегі ең үлкен вакуум 0,04 мбар-дан аспау керек.
- Қосылым кабеліне ешбір зақым келтірмеңіз. Зақым келген электр сымын ауыстырту үшін біздің уәкілетті қызмет көрсету орталығына немесе электршіге хабарласыңыз.

- Құрылғы қуат көзіне тура қосылған болса, құрылғыны электр желісінің барлық полюстерінен ажыратуға мүмкіндік беретін тұйықтағыш құрылғымен жабдықталуы керек. Тоқтан толық айыру жұмыстарын III-ші асқын кернеу санатында көрсетілген жағдайларға сай іске асыру керек. Сөндіруге арналған құралдарды электр сымдарын тарту ережелеріне сай, тұрақты орнатылған сымға орнату керек.
- Құрылғының астына фламбе тәсілімен ас пісіруге болмайды.
- Қауіпті немесе жарылғыш материалдарды және буларды пайдаланбаңыз.
- Құрылғының бетіндегі материалдың сапасы түспес үшін жұмсақ шүберекпен мезгіл-мезгіл тазалаңыз.
- Құрылғының бетін тазалау үшін бумен тазалау құралын, сулы спрейді, қатты жеміргіш заттарды немесе өткір темір құралдарды пайдаланбаңыз. Бейтарап жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.
- Өрт шықпас үшін май жинайтын сүзгілерді (кемінде 2 айда бір рет) және құрылғыға жиналған майларды тазалаңыз.
- Құрылғының ішін тазалау үшін матаны немесе шөткені пайдаланыңыз.

ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ

Орнату



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу, электр қатері, күйіп қалу, өрт қаупі, құрылғыны бүлдіріп алу қаупі бар.

- Осы құрылғыны тек білікті маман ғана орнатуға тиіс.
- Бүлінген құрылғыны орнатпаңыз немесе іске қоспаңыз.
- Құрылғымен бірге жеткізілген орнату нұсқауларын орындаңыз.
- Құрылғы ауыр болғандықтан, орнынан жылжытқан кезде әрқашан абай болыңыз. Әрқашан қауіпсіздік қолғабы мен бітеу аяқ киім киіңіз.

- Құрылғыны орнатпас бұрын барлық орам материалдарын, жапсырмасын және қорғаныш үлдірін алыңыз.
- Ауа тартқыш құрылғыны, егер қабырға орнатуға арнайы рұқсат берілмесе, онда орнатпаңыз.

Электртоғына қосу



ЕСКЕРТУ! Өрт және электр қатеріне ұшырау қаупі бар.

- Электртоғына қосу жұмыстарының барлығын білікті электрші ғана іске асыруы керек.
- Техникалық ақпарат тақтасындағы параметрлердің негізгі қуатпен

жабдықтау желісіндегі электр параметрлеріне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.

- Егер (□) белгішесі техникалық ақпарат тақтайшасында жазылмаса, құрылғыны жерге тұйықтау қажет.
- Өрқашан дұрыс орнатылған, соққыға төзімді розетканы қолданыңыз.
- Электр сымдарының оратылуына жол бермеңіз.
- Көп тармақты адаптер мен ұзартқыш сымды қолданбаңыз.
- Егер розетка бекітілмеген болса, ашаны жалғамаңыз.
- Құрылғыны ажырату үшін электр сымынан тартпаңыз. Өрдайым қорек ашаны қолмен тартып шығарыңыз.
- Ток жүріп тұрған және гидроизоляциясы бар бөлшектерді электр қатерінен қорғау үшін құралсыз алынбайтын етіп мықтап орнату керек.
- Құрылғының дұрыс орнатылғанына көз жеткізіңіз. Бос өрі дұрыс емес электр желісінің сымы ағытпаны тым ысытып жіберуі мүмкін.
- Құрылғыны орнатқаннан кейін қосыңыз. Орнатып болғаннан кейін электр желісіне қол жеткізуге болатынына көз жеткізіңіз.

Пайдалану



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу, күйіп қалу, электр қатеріне ұшырау қаупі бар.

- Бұл тек тағам пісіруге арналған құрылғы. Құрылғыны басқа мақсатта қолданбаңыз.

ОРНАТУ



ЕСКЕРТУ! Қауіпсіздік тарауларын қараңыз.

- Бұл құрылғының техникалық сипаттамасын өзгертпеңіз.
- Құрылғыны дымқыл қолмен немесе суды қолданып тұрған кезде пайдаланбаңыз.
- Тек құрылғымен бірге жеткізілген керек-жарақтарды ғана қолданыңыз.
- Тамақты тоңмайға немесе майға пісіріп, қуырғанда қызған заттарды немесе оттың жалынын алыс ұстаңыз.
- Ашық электр грильдерін пайдаланбаңыз.
- Құрылғыны сақтау орны үшін пайдаланбаңыз.
- Құрылғының жарығына тікелей қарау үшін үлкейткіш өйнекті, дүрбіні немесе басқа да оптикалық құралдарды пайдаланбаңыз.

Сервис

- Құрылғыны жөндеу үшін уәкілетті қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.
- Тек ғана фирмалық қосалқы бөлшектерді қолданыңыз.

Қоқысқа тастау



ЕСКЕРТУ! Жарақат алу немесе тұншығып қалу қаупі бар.

- Құрылғыны қоқысқа дұрыс тастау туралы ақпарат алу үшін жергілікті уәкілетті мекемеге хабарласыңыз.
- Құрылғыны электр желісінен ажыратыңыз.
- Құрылғыға жақын орналасқан электр сымын кесіп, қоқысқа тастаңыз.

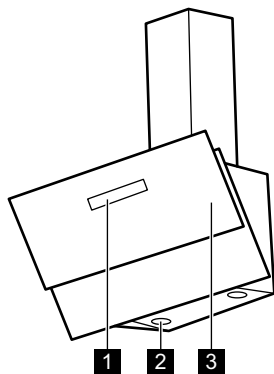
Орнату нұсқаулары



Құрылғыны орнату туралы толық ақпарат алу үшін жеке ұсынылған орнату кітапшасын қараңыз.

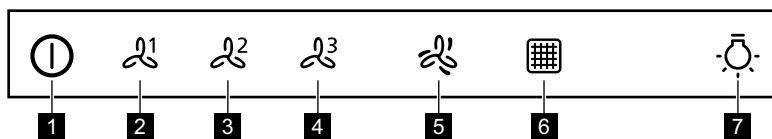
БҰЙЫМ СИПАТТАМАСЫ

Жалпы көрінісі



- 1** Басқару панелі
- 2** Шам
- 3** Сүзгінің қақпағы

Басқару панеліне шолу



- 1** Қосу/Сөндіру
- 2** Қозғалтқыштың бірінші жылдамдығы
- 3** Қозғалтқыштың екінші жылдамдығы
- 4** Қозғалтқыштың үшінші жылдамдығы
- 5** Қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығы
- 6** Сүзгіні ескерту
- 7** Шам

ӘРКҮНДІК ҚОЛДАНУ

Ауа тартқыш құралды пайдалану

Төмендегі кестеге сәйкес ұсынылған жылдамдықты тексеріңіз.



Тамақты жылытқанда, қақпақ жабылған ыдысты қолданып пісіргенде.

	Бірнеше оттықтарда немесе пісіру алаңдарында қақпағы жабық ыдыста тамақ пісіргенде, баппен қуырғанда.
	Қайнап жатқан кезде, көп мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз ыдыста қуырғанда, бірнеше пісіру алаңдарында не оттықтарда пісіргенде.
	Қайнатқанда, үлкен мөлшердегі тағамдарды қақпақсыз қуырғанда, сұйықтық көп болса. Ауа тартқыш құрал ең жоғарғы жылдамдықта жұмыс істейді. 6 минуттан кейін құрылғы алдыңғы параметрлерге қайта оралады.



Тағамды пісіргеннен кейін ауа тартқыш құралды шамамен 15 минут қосып қоюға кеңес беріледі.



Басқару панелі сенсорлық өріс болып есептеледі. Функцияларды қосу үшін белгішелерді түртіңіз.

Ауа тартқыш құралды қосу үшін:

1.  түймешігін басып, құрылғыны қосыңыз. Функциялар іске қосылуға дайын.
2. Функцияны қосу үшін белгішені түртіңіз.

Құрылғыны сөндіру үшін  түймешігін қайта басыңыз.

Қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығын іске қосу

 түймесін басқанда, қозғалтқыштың ең жоғарғы жылдамдығы 6 минуттың ішінде жұмыс істей бастайды. Осы уақыттан кейін, құрылғы алдыңғы жылдамдық параметріне оралады.



Функция белсендірілгенде, сүзгінің ескерту  индикаторы жанады (ақ).



Функция іске қосылғанда,  түймесін қайта басқан жағдайда ешқандай өзгеріс болмайды.

Ескерту сүзгісін іске қосу және сөндіру

Сүзгінің ескерту сигналы көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау және май сүзгісін тазалау қажет екенін еске салады.

Сүзгінің  индикаторы (қызыл) май сүзгісін тазалау керек болса 30 секунд ішінде жанады. Сүзгінің  индикаторы (қызыл) көмір сүзгісін ауыстыру не тазалау қажет болса 30 секунд ішінде жыпылықтайды.



Күтіп ұстау және тазалау тарауынан сүзгінің ескерту сигналы туралы ақпаратты қараңыз.

1. Басқару панелін қосыңыз.
2. Белгішелердің сөнгеніне көз жеткізіңіз.
3. Көмір сүзгісінің ескертуін қосу немесе сөндіру үшін  түймесін 3 секунд басыңыз.



Көмір сүзгісі туралы ескерту қосылған болса, сүзгінің  белгішесі (ақ) 5 секунд жыпылықтайды.



Көмір сүзгісі туралы ескерту сөнсе, сүзгінің  белгішесі (ақ) 5 секунд сол күйде тұрады.

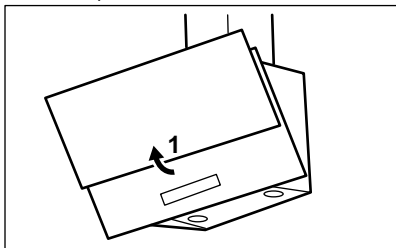
КҮТУ МЕНЕН ТАЗАЛАУ

Май сүзгісін тазалау

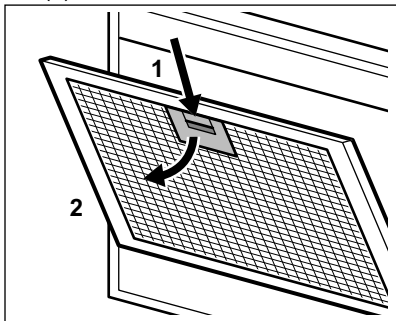
Әр сүзгіні айында кемінде бір рет тазалау қажет. Сүзгілерді орнату үшін қарама-қарсы жақтарында қысқыштар мен қадауыштар пайдаланылған.

Сүзгіні тазалау үшін:

1. Қақпақ екі магнитпен ұсталып тұрады. Ашу үшін қақпақты тартып алыңыз.



2. Ауа тартқыш құралдың астындағы сүзгі панеліндегі монтаждау қысқышының ұстағышын басыңыз (1).



3. Сүзгінің алдыңғы жағын төмен қарай аздап еңкейтіңіз (2), содан кейін тартыңыз.

Барлық сүзгілер үшін алғашқы екі қадамды қайталаңыз.

4. Сүзгілерді жеміргіш емес жуғыш заттарды қолданып жөкемен немесе ыдыс жуғыш машинамен тазалаңыз.



Ыдыс жуғыш машинаға төмен температура және қысқа цикл орнату керек. Май сүзгісінің түсі өзгеруі мүмкін, бұл құрылғының жұмыс істеуіне әсер етпейді.

5. Сүзгіні қайта орнына қою үшін алғашқы екі қадамды керісінше орындаңыз.

Қажет болса, барлық сүзгілер үшін қадамдарды қайталаңыз.

Көмір сүзгісін ауыстыру

Сүзгінің ескерту сигналы қосұлы болса, көмір сүзгісін айырбастау керек.



Осы тараудағы сүзгінің ескерту сигналы туралы ақпаратты қараңыз.

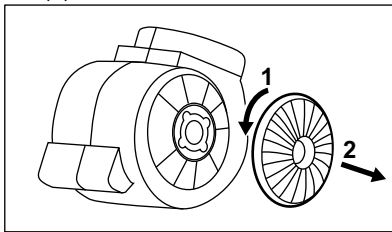
Көмір сүзгісінің толу уақыты тағам пісірудің түрі мен май сүзгісінің қаншалықты жиі тазаланғанына байланысты болады.



ЕСКЕРТУ! Көмір сүзгісін жууға **БОЛМАЙДЫ!** Сүзгіні қалпына келтіру мүмкін емес!

Көмір сүзгісін ауыстыру үшін:

1. Май сүзгілерін құрылғыдан алыңыз. Осы тараудағы "Май сүзгілерін тазалау" бөлімін қараңыз.
2. Сүзгіні сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз (1), содан кейін тартыңыз (2).



Сүзгіні қайта орнына қою үшін қадамдарды керісінше орындаңыз.

Сүзгінің ескерту сигналы

-  Сүзгінің ескерту сигналын қосу және сөндіру туралы ақпаратты күнделікті пайдалану тармағынан қараңыз.
-  Осы тараудағы май сүзгілерін тазалау бөлімін қараңыз.
-  Көмір сүзгісін тазалау немесе көмір сүзгісін ауыстыру тарауын қараңыз (сүзгі түріне байланысты).

Ескерту сигналын қалпына келтіру үшін:

 белгішесін 3 секунд басыңыз.

Шамды ауыстыру

Құрылғы LED шамымен жабдықталған. Бұл бөлікті техник ғана ауыстырады. Ақаулық орын алған жағдайда "Қауіпсіздік нұсқаулары" тарауындағы "Қызмет көрсету" бөлімін қараңыз.

АҚАУЛЫҚТЫ ТҮЗЕТУ

 **ЕСКЕРТУ!** Қауіпсіздік тарауларын қараңыз.

Не істерсіз, егер...

Ақаулық	Ықтимал себептері	Шешім
Құрылғыны іске қоса алмадыңыз.	Құрылғы қуат көзіне қосылған жоқ немесе теріс қосылған.	Құрылғының электр көзіне дұрыс қосылғанына көз жеткізіңіз.
Құрылғыны іске қоса алмадыңыз.	Сақтандырғыш жанып кеткен.	Ақаулыққа сақтандырғыштың себеп болмағанын тексеріңіз. Сақтандырғыш қайта-қайта жанып кетсе, білікті электршіге хабарласыңыз.
Шам жанбайды.	Шамда ақау бар.	Шамды ауыстырыңыз. "Күтіп ұстау және Тазалау" тарауын қараңыз
Құрылғы буды жеткілікті түрде тартпайды.	Қозғалтқыш жылдамдығы пайда болған буларға сәйкес келмейді.	Қозғалтқыштың жылдамдығын өзгертіңіз.
Сүзгінің ескерту сигналының  индикаторы қосұлы.	Сүзгінің ескерту сигналы қосұлы. Май сүзгісін тазалау керек.	Күтіп ұстау және тазалау тарауынан сүзгінің ескерту сигналы туралы ақпаратты қараңыз.
Сүзгінің ескерту сигналының  индикаторы жыпылықтайды.	Сүзгінің ескерту сигналы қосұлы. Көмір сүзгісін ауыстыру немесе тазалау керек.	Күтіп ұстау және тазалау тарауынан сүзгінің ескерту сигналы туралы ақпаратты қараңыз.

ҚОРШАҒАН ОРТАҒА ҚАТЫСТЫ ЖАҒДАЙЛАР

Белгі  салынған материалдарды қайта өңдеуден өткізуге тапсырыңыз. Орам материалдарын қайта өңдеуден өткізу үшін тиісті контейнерлерге салыңыз. Электрлік және электроникалық құрылғылардың қалдығын қайта өңдеуден өткізу арқылы, қоршаған ортаға және адамның денсаулығына зиян келтіретін

жағдайларға жол бермеуге өз үлесіңізді қосыңыз. Белгі  салынған құрылғыларды тұрмыстық қалдықтармен бірге тастамаңыз. Өнімді жергілікті қайта өңдеу орталығына өткізіңіз немесе жергілікті мекемеге хабарласыңыз.

SATURS

Drošības informācija	130	Izmantošana ikdienā	134
Drošības norādījumi	132	Kopšana un tīrīšana	135
Uzstādīšana	133	Problēmrisināšana	136
Izstrādājuma apraksts	133		

Izmaiņu tiesības rezervētas.

DROŠĪBAS INFORMĀCIJA

Pirms ierīces uzstādīšanas un lietošanas rūpīgi izlasiet pievienotos norādījumus. Ražotājs neatbild par savainojumiem un bojājumiem, kas radušies ierīces nepareizas uzstādīšanas vai izmantošanas rezultātā. Glabājiet šīs instrukcijas drošā, pieejamā vietā, lai tās varētu izmantot nākotnē.

Bērnu un nespējīgu cilvēku drošība

- Šo ierīci drīkst izmantot bērni no 8 gadu vecuma un cilvēki ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām, vai pieredzes un zināšanu trūkumu atbildīgās personas uzraudzībā vai, ja tie ir informēti par ierīces drošu lietošanu un izprot potenciālos riskus.
- Bērniem no 3 līdz 8 gadu vecumam un personām ar ļoti plašu un sarežģītu invaliditāti jāliedz piekļuve ierīcei, ja vien tos nepārtraukti neuzrauga.
- Bērni līdz 3 gadu vecumam nedrīkst atrasties ierīces tuvumā bez pastāvīgas uzraudzības.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Neļaujiet bērniem tuvojties iepakojumam un atbrīvojieties no tā attiecīgi.
- Neļaujiet bērniem un mājdzīvniekiem atrasties ierīces tuvumā, kad tā darbojas.
- Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās apkopi bez uzraudzības.

Vispārīgi drošības norādījumi

- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecības apstākļos virs plīts virsmām, plītim un līdzīgām gatavošanas ierīcēm.

- Pirms apkopes veikšanas atvienojiet ierīci no elektrotīkla.
- UZMANĪBU! Pieejamās daļas var sakarst, lietojot tās ar ēdiena gatavošanas ierīcēm.
- Izmantojiet tikai komplektācijā ar ierīci iekļautās fiksējošās skrūves. Ja tās nav iekļautas komplektācijā, izmantojiet skrūves, kas ieteiktas uzstādīšanas instrukcijās.
- Netīriet līmi, lai nofiksētu ierīci.
- Minimālais attālums starp plīts virsmu, uz kuras atrodas panna, un ierīces apakšējo daļu ir 65 cm, ja vien ierīces vai plīts virsmas uzstādīšanas instrukcijās nav norādīts citādi.
- Gaisa izvadīšanai jāatbilst vietējiem noteikumiem.
- Lai nepieļautu gāzi vai citu kurināmo patērējošu ierīču gāzu, tostarp atklātu liesmu iekļūšanu atpakaļ telpā, pārbaudiet, vai telpā, kurā uzstādīta ierīce, ir nodrošināta atbilstoša ventilācija.
- Gādājiet, lai ventilācijas atveres nebūtu bloķētas un ierīces uzkrātais gaiss nenonāktu caurulē, kas tiek izmantota no citām ierīcēm novadītiem dūmiem un tvaikam (centrālās apkures sistēmas, termosifons, ūdens sildītāji utt.).
- Kad ierīce darbojas kopā ar citām ierīcēm, maksimālais telpā radītais vakuums nedrīkst pārsniegt 0,04 mbar.
- Rīkojieties uzmanīgi, lai nesabojātu strāvas vadu. Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru vai elektriķi, lai nomainītu bojātu strāvas kabeli.
- Ja ierīce tiek ir pieslēgta nepastarpināti barošanas avotam, elektroinstalācijai jābūt aprīkotai ar izolācijas ierīci, kas ļauj atvienot ierīci no visiem elektrotīkla poliem. Pilnīgai ierīces atvienošanai jānodrošina saskaņā ar III pārsprieguma kategorijas prasībām. Saskaņā ar elektrisko instalāciju noteikumiem atvienošanas iespējas jāiekļauj cietajos vados.
- Neizmantojiet “flambé” metodi tieši zem ierīces.
- Neizmantojiet, lai atbrīvotos no bīstamiem vai sprāgstošiem materiāliem vai tvaika.
- Regulāri tīriet ierīci ar mīkstu drānu, lai novērstu virsmas materiāla sabojāšanos.

- Tīrot ierīces virsmu, nelietojiet tvaika strūkļas tīrīšanas ierīci, ūdens strūkļu, raupjus, abrazīvus tīrīšanas līdzekļus vai asus metāla skrāpjus. Izmantojiet tikai neitrālus mazgāšanas līdzekļus.
- Tīriet tauku filtrus regulāri (vismaz reizi divos mēnešos) un notīriet tauku atliekas no ierīces, lai novērstu ugunsgrēka risku.
- Tīriet ierīces iekšpusi ar drānu vai suku.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

Uzstādīšana



BRĪDINĀJUMS! Pastāv risks gūt savainojumus, elektrošoku, izraisīt ugunsgrēku, apdegumus vai ierīces bojājumus.

- Ierīci drīkst uzstādīt tikai kvalificēta persona.
- Neuzstādiet un nelietojiet bojātu ierīci.
- Ievērojiet kopā ar ierīci piegādātās uzstādīšanas norādes.
- Vienmēr uzmanīgi pārvietojiet ierīci, jo tā ir smaga. Vienmēr izmantojiet drošības cimdus un ierīces komplektācijā iekļautos apavus.
- Pirms ierīces uzstādīšanas noņemiet visu iepakojumu, marķējumu un aizsardzības plēves.
- Neuzstādiet izplūdes gausa atveri sienas dobumā, ja vien sienas dobums nav paredzēts šādam mērķim.

Elektriskais savienojums



BRĪDINĀJUMS! Var izraisīt ugunsgrēku un elektrošoku.

- Elektrības padeves pieslēgšana jāveic sertificētam elektriķim.
- Pārliecinieties, ka tehnisko datu plāksnītē norādītie parametri atbilst elektrotīkla parametriem.
- Ja uz datu plāksnītes nav norādīts simbols (□), ierīci jāieņem.
- Vienmēr izmantojiet pareizi uzstādītu un drošu kontaktligzdu.

- Nepieļaujiet elektrības vadu samezgļošanos.
- Nelietojiet daudzkontakta adapterus vai pagarinātājus.
- Ja kontaktligzda ir vaļīga, neievietojiet tajā kontaktspraudni.
- Nekad neatslēdziet ierīci no tīkla, velkot aiz strāvas kabeļa. Vienmēr velciet aiz kontaktspraudņa.
- Daļas, kas nodrošina aizsardzību pret elektrošoku no strāvu vadošiem un izolētajiem elementiem, jānostiprina tā, lai tos nevarētu noņemt bez instrumentiem.
- Pārliecinieties, lai ierīce tiktu pareizi uzstādīta. Vaļīgs vai neatbilstošs strāvas vads var izraisīt kontakta pārkaršanu.
- Pieslēdziet ierīci uzstādīšanas beigās. Pārbaudiet, vai pēc uzstādīšanas kontaktspraudnim var brīvi piekļūt.

Pielietojums



BRĪDINĀJUMS! Savainojumu, apdegumu vai elektrošoka risks.

- Šī ierīce paredzēta tikai ēdiena gatavošanai. Neizmantojiet ierīci citos nolūkos.
- Nemainiet šīs ierīces specifikācijas.
- Nedarbiniet ierīci ar mitrām rokām vai, ja tā saskaras ar ūdeni.
- Izmantojiet tikai piederumus, kas iekļauti ierīces komplektācijā.

- Gatavošanas un cepšanas laikā netuviniet taukvielas un eļļu atklātai liesmai vai sakarsētiem priekšmetiem.
- Nelietojiet neapsegts elektriskos grilus.
- Nelietojiet ierīci kā uzglabāšanai paredzētu virsmu.
- Nelietojiet palielināmos stiklus, binokļus vai līdzīgas optiskas ierīces, lai skatītos uz ierīces lampu.

Servisa izvēlne

- Lai salabotu ierīci, sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

UZSTĀDĪŠANA



BRĪDINĀJUMS! Skatiet sadaļu "Drošība".

- Lietojiet tikai oriģinālas rezerves daļas.

Ierīces utilizācija



BRĪDINĀJUMS! Pastāv savainošanās vai nosmakšanas risks.

- Sazinieties ar vietējo pašvaldību, lai noskaidrotu, kā pareizi atbrīvoties no ierīces.
- Atvienojiet ierīci no elektropadeves.
- Nogrieziet strāvas kabeli netālu no ierīces un utilizējiet to.

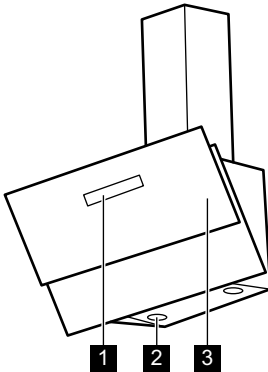
Uzstādīšanas instrukcijas



Pilnu informāciju par ierīces uzstādīšanu skatiet atsevišķā uzstādīšanas brošūrā.

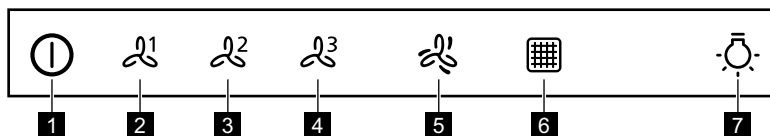
IZSTRĀDĀJUMA APRAKSTS

Vispārējs pārskats



- 1 Vadības panelis
- 2 Lampa
- 3 Filtra pārsegs

Vadības paneļa pārskats



1 Ieslēgt / Izslēgt

2 Pirmais motora ātrums

3 Otrais motora ātrums

4 Trešais motora ātrums

5 Maksimālais motora ātrums

6 Filtra atgādinājums

7 Lampa

IZMANTOŠANA IKDIENĀ

Tvaika nosūcēja lietošana

Pārbaudiet ieteicamo ātrumu atbilstoši tālāk piedāvātajai tabulai.

	Sasildīšanas laikā, gatavojot ar nosegtiem katliem.
	Gatavojot ar nosegtiem katliem uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem, maiga cepšana.
	Vārot, cepot daudz ēdiena bez vāka, gatavojot uz vairākām gatavošanas zonām vai degļiem.
	Vārot, cepot daudz ēdiena bez vāka, daudz mitruma. Tvaika nosūcējs darbojas ar maksimālo ātrumu. Pēc 6 minūtēm ierīce automātiski atjaunos iepriekšējo iestatījumu.

Ieteicams tvaika nosūcēju atstāt ieslēgtu vēl 15 minūtes pēc gatavošanas beigām.

Vadības panelis ir sensora lauks. Pieskarieties simboliem, lai ieslēgtu funkcijas.

Tvaika nosūcēja darbināšana

1. Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet taustiņu.

Funkcijas ir gatavas aktivēšanai.

2. Lai aktivētu funkciju, pieskarieties simbolam.

Lai izslēgtu ierīci, atkal piespiediet taustiņu.

Maksimālā motora ātruma aktivēšana

Nospiežot pogu, motors 6 minūtes darbojas ar maksimālo ātrumu. Kad šis laiks ir pagājis, ierīce atgriežas iepriekšējā ātruma iestatījumā.

Kad šī funkcija ir aktīva, ir ieslēgts filtra brīdinājuma indikators (baltā krāsā).

Kad šī funkcija ir ieslēgta, vēlreiz pieskaroties pogai, nekas nenotiek.

Filtra paziņojuma aktivēšana un deaktivēšana

Filtra brīdinājums atgādina, ka nepieciešams nomainīt vai notīrīt ogles filtru un notīrīt tauku filtru. Filtra indikators  ieslēdzas (sarkanā krāsā) uz 30 sekundēm, ja ir jāiztīra tauku filtrs. Filtra indikators  30 sekundes mirgo (sarkanā krāsā), ja ir jānomaina vai jāiztīra ogles filtrs.



Skatiet filtra brīdinājuma nodaļu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".

1. Ieslēdziet vadības paneli.

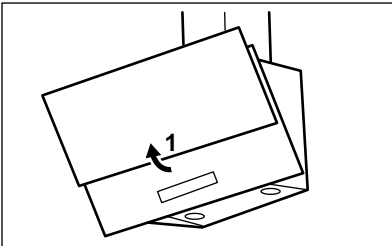
KOPŠANA UN TĪRĪŠANA

Tauku filtra tīrīšana

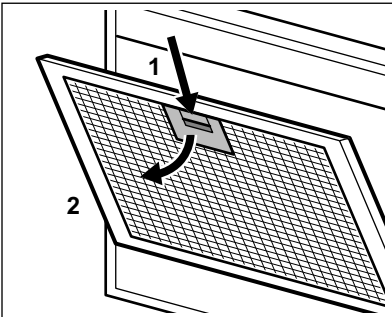
Katrs filtrs jātīra vismaz reizi mēnesī. Filtri ir uzstādīti ar stiprinājumiem un tapām otrajā pusē.

Lai iztīrītu filtru:

1. Pārsegu satur divi magnēti. Pavelciet pārsegu, lai to atvērtu.



2. Piespiediet stiprinājuma rokturi uz filtra paneļa zem tvaika nosūcēja (1).



2. Pārliecinieties, ka ikonas ir izslēgtas.
3. Lai aktivētu vai deaktivētu ogles filtra paziņojumu, pieskarieties  pogai uz 3 sekundēm.



Ja ogles filtra paziņojums ir aktivēts, filtra ikona  mirgo (baltā krāsā) 5 sekundes.



Ja ogles filtra paziņojums ir deaktivēts, filtra ikona  paliek izgaismota (baltā krāsā) 5 sekundes.

3. Nedaudz sasveriet filtra priekšpusi uz leju (2), tad izvelciet.

Atkārtojiet pirmās divas darbības visiem filtriem.

4. Tīriet filtrus, izmantojot sūkli un neabrazīvu mazgāšanas līdzekli, vai arī mazgājiet tos trauku mazgājamā mašīnā.



Trauku mazgājamā mašīnā jāiestata zema temperatūra un īss cikls. Tauku filtrs var zaudēt krāsu, tas neietekmēs iekārtas sniegumu.

5. Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet pirmās divas darbības pretējā kārtībā. Atkārtojiet darbības visiem filtriem, ja tas atbilst situācijai.

Ogles filtra nomaiņa

Ja filtra brīdinājums ir aktivēts, ogles filtrs jānomaina.



Skatiet sadaļu par filtra brīdinājumu šajā sadaļā.

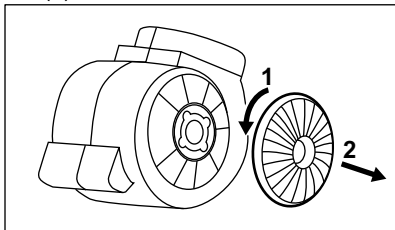
Tas, cik ātri ogles filtrs piesūcinās, atkarīgs no gatavošanas veida un tauku filtra tīrīšanas biežuma.



BRĪDINĀJUMS! Ogles filtrs NAV mazgājams! Filtru nav iespējams atjaunot!

Ogles filtra nomaiņa

1. Izņemiet tauku filtrus no ierīces. Skatiet sadaļu "Tauku filtra tīrīšana" šajā nodaļā.
2. Pagrieziet filtru pretēji pulksteņa rādītāja virzienam (1) un tad izvelciet (2).



Lai atkal uzstādītu filtrus, veiciet aprakstītās darbības pretējā kārtībā.

Filtra brīdinājums



Informāciju par filtra brīdinājuma aktivēšanu un deaktivēšanu skatiet sadaļā "Lietošana ikdienā".



Skatiet informāciju par tauku filtra tīrīšanu šajā nodaļā.



Skatiet informāciju par ogles filtra tīrīšanu vai ogles filtra nomaiņu (atkarīgs no filtra veida).

Lai atiestatītu brīdinājumu:

Pieskarieties pie  3 sekundes.

Spuldzes maiņa

Šī ierīce ir aprīkota ar LED spuldzi. Šo detaļu nomainīt drīkst tikai inženieris. Darbības traucējumu gadījumā skatiet sadaļu "Apkope" nodaļā "Drošības norādījumi".

PROBLĒMRISINĀŠANA



BRĪDINĀJUMS! Skatiet sadaļu "Drošība".

Ko darīt, ja...

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Ierīci nevar ieslēgt.	Ierīce nav pieslēgta elektrotīklam vai nav pieslēgta pareizi.	Pārbaudiet, vai ierīce ir pareizi pievienota strāvas padevei.
Nevar ieslēgt ierīci.	Izdedzis drošinātājs.	Pārļiecinieties, vai ierīces darbības traucējums ir saistīts ar drošinātāju. Ja drošinātājs atkārtoti izdeg, sazinieties ar kvalificētu elektriķi.

Problēma	Iespējamais iemesls	Risinājums
Lampa nedarbojas.	Lampa ir bojāta.	Nomainiet lampu. Skatiet sadaļu "Kopšana un tīrīšana".
Ierīce neuzsūc ietiekami daudz garaiņu.	Motora ātrums nav atbilstošs garaiņu daudzumam.	Mainiet motora ātrumu.
Deg filtra brīdinājuma indikators  .	Filtra brīdinājums ir aktivizēts. Jāiztīra tauku filtrs.	Skatiet filtra brīdinājuma nodaļu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".
Mirgo filtra brīdinājuma indikators  .	Filtra brīdinājums ir aktivizēts. Ogles filtrs jānomaina vai jānotīra.	Skatiet filtra brīdinājuma nodaļu sadaļā "Kopšana un tīrīšana".

APSVĒRUMI PAR VIDES AIZSARDZĪBU

Nododiet otrreizējai pārstrādei materiālus ar simbolu , ievietojiet iepakojuma materiālus atbilstošajos konteineros to otrreizējai pārstrādei. Palīdziet aizsargāt apkārtējo vidi un cilvēku veselību, atkārtoti pārstrādājot elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus. Neizmetiet ierīces, kas

apzīmētas ar šo simbolu , kopā ar mājsaimniecības atkritumiem. Nododiet izstrādājumu vietējā otrreizējās pārstrādes punktā vai sazinieties ar vietējo pašvaldību.

TURINYS

Saugos informacija	138	Kasdienis naudojimas	142
Saugos taisyklės	140	Valymas ir priežiūra	143
Įrengimas	141	Trikčių šalinimas	144
Gaminio aprašymas	141		

Galimi pakeitimai.

SAUGOS INFORMACIJA

Prieš įrengdami ir naudodami šį prietaisą, atidžiai perskaitykite pateiktą instrukciją. Gamintojas neatsako už sužalojimus ar žalą, patirtą dėl netinkamo prietaiso įrengimo ar naudojimo. Instrukciją visada laikykite saugioje ir pasiekiamoje vietoje, kad prireikus galėtumėte pasižiūrėti.

Vaikų ir pažeidžiamų žmonių sauga

- Vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, kurių fiziniai, jutimo arba protiniai gebėjimai riboti, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, šį prietaisą gali naudoti tik tuomet, jei jie prižiūrimi arba jiems buvo suteikti nurodymai, kaip saugiai naudoti prietaisą, ir jei jie supranta su prietaiso naudojimu susijusius pavojus.
- Nuo 3 iki 8 metų vaikų ir asmenų, turinčių labai sunkią ir sudėtingą negalią, negalima prileisti prie prietaiso, jeigu jie nuolat nėra prižiūrimi.
- Mažesnių nei 3 metų vaikų negalima prileisti prie prietaiso, jeigu jie nuolat nėra prižiūrimi.
- Neleiskite vaikams žaisti šiuo prietaisu.
- Visas pakuotės medžiagas saugokite nuo vaikų ir tinkamai pašalinkite.
- Neleiskite vaikams ir naminiams gyvūnams būti šalia, kai prietaisas veikia.
- Vaikai be priežiūros negali atlikti prietaiso valymo ir naudotojo priežiūros darbų.

Bendrosios saugos reikalavimai

- Šis prietaisas yra skirtas naudoti namuose virš kaitlenčių, viryklių ir panašių maisto gaminimo prietaisų.

- Prieš atlikdami techninės priežiūros darbus, atjunkite prietaisą nuo maitinimo.
- DĖMESIO! Pasiekiamos dalys naudojant su maisto gaminimo prietaisais gali įkaisti.
- Naudokite tik su prietaisu pristatytus fiksavimo varžtus; jeigu jie nepateikti, naudokite įrengimo instrukcijoje rekomenduojamus varžtus.
- Nenaudokite klijų prietaisui pritvirtinti.
- Minimalus atstumas tarp kaitlentės paviršiaus, ant kurio stovi prikaistuviai, ir prietaiso apatinės dalies turėtų būti bent 65 cm, jeigu prietaiso ar kaitlentės įrengimo instrukcijoje nenurodyta kitaip.
- Oro išleidimas turi atitikti vietinių tarnybų norminius aktus.
- Patalpoje, kurioje yra prietaisas, užtikrinkite tinkamą ventiliaciją, kad nepageidaujamos dujos iš dujas ar kitą kurą deginančių prietaisų nepatektų atgal į patalpą, įskaitant atvirą liepsną.
- Įsitikinkite, kad ventiliacijos angos nebūtų užsikimšę ir prietaiso surinktas oras nebūtų perduodamas į vamzdį, per kurį ištraukiami dūmai ir garai iš kitų prietaisų (centrinės šildymo sistemos, termosifonų, vandens šildytuvų ir pan.).
- Kai prietaisas veikia su kitais prietaisais, patalpoje susidaręs maksimalus vakuumas negali viršyti 0,04 mbar.
- Būkite atsargūs, kad nepažeistumėte maitinimo laido. Kreipkitės į mūsų įgaliotąjį techninės priežiūros centrą arba elektriką, jeigu reikia pakeisti pažeistą maitinimo laidą.
- Jeigu prietaisas yra tiesiogiai prijungtas prie maitinimo tinklo, elektros instaliacija privalo turėti izoliavimo įtaisą, kuris leidžia atjungti prietaisą nuo maitinimo tinklo ties visais poliais. Visiškas atjungimas turi atitikti viršįtampio III kategorijos nurodytas sąlygas. Atjungimo priemonės turi būti įtrauktos į fiksuotąjį montażą pagal elektros instaliacijos taisykles.
- Po prietaisu negaminkite liepsnojančių (flambé) patiekalų.
- Nenaudokite jo pavojingos ar sprogioms medžiagoms ir garams ištraukti.

- Reguliariai valykite prietaisą minkšta šluoste, kad apsaugotumėte paviršiaus medžiagą nuo nusidėvėjimo.
- Nevalykite prietaiso paviršiaus garais, purškiamu vandeniu, šiurkščiais švečiamaisiais valikliais ar aštriomis metalinėmis grandyklėmis. Naudokite tik neutralius ploviklius.
- Reguliariai valykite riebalų filtrus (bent kas 2 mėnesius) ir pašalinkite nuo prietaiso riebalų likučius, kad nebūtų gaisro pavojaus.
- Prietaiso vidų valykite šluoste ar šepetėliu.

SAUGOS TAISYKLĖS

Įrengimas



ISPĖJIMAS! Sužeidimo, elektros smūgio, gaisro, nudegimų arba prietaiso sugadinimo pavojus.

- Šį prietaisą įrengti privalo tik kvalifikuotas asmuo.
- Neįrenkite ir nenaudokite sugadinto prietaiso.
- Vadovaukitės su prietaisu pateiktomis įrengimo instrukcijomis.
- Visada būkite atsargūs, kai perkeliate prietaisą, nes jis yra sunkus. Visada mėvėkite apsaugines pirštines ir avėkite uždarą avalynę.
- Prieš įrengdami prietaisą, nuimkite visas pakuotės, ženklinimo medžiagas ir apsauginę plėvelę.
- Neįrenkite prietaiso sienos nišoje, nebent niša yra skirta šiai paskirčiai.

Elektros prijungimas



ISPĖJIMAS! Gaisro ir elektros smūgio pavojus.

- Visus elektros prijungimus privalo atlikti kvalifikuotas elektrikas.
- Įsitinkite, kad parametrai techninių duomenų plokštelėje atitinka maitinimo tinklo elektros vardinis duomenis.

- Jeigu techninių duomenų plokštelėje nėra simbolio (□), prietaisą reikia įžeminti.
- Visada naudokite tinkamai įrengtą įžemintą saugųjį elektros lizdą.
- Pasirūpinkite, kad elektros laidai nesusipainiotų.
- Nenaudokite daugiakanalių adapterių ir ilginamųjų laidų.
- Jeigu tinklo lizdas atsilaisvinęs, neįjunkite kištuko.
- Norėdami išjungti prietaisą, netraukite už maitinimo laido. Visada traukite paėmę už elektros kištuko.
- Dalių su įtampa ir izoliuotų dalių apsauga nuo smūgių turi būti pritvirtinta taip, kad nebūtų galima nuimti be įrankių.
- Įsitinkite, kad prietaisas tinkamai įrengtas. Dėl atsilaisvinusio ir netinkamo elektros maitinimo laido gnybtas gali įkaisti.
- Prijunkite prietaisą ties įrengimo galu. Įsitinkite, kad įrengus prietaisą, būtų prieiga prie maitinimo tinklo.

Naudojimas



ISPĖJIMAS! Pavojus susižaloti, nudegti arba gauti elektros smūgį.

- Šis prietaisas yra skirtas tik maistui gaminti. Nenaudokite šio prietaiso kitais tikslais.

- Nekeiskite šio prietaiso techninių savybių.
- Nenaudokite šio prietaiso, jeigu jūsų rankos šlapios arba jeigu jis liečiasi prie vandens.
- Naudokite tik su prietaisu pateikiamus priedus.
- Kaitydami riebalus ir aliejų, būkite atsargūs, kad liepsna arba įkaitę daiktai jų neuždegtų.
- Nenaudokite neuždengtų elektrinių grillių.
- Nenaudokite prietaiso daiktams laikyti.
- Nenaudokite didinamųjų stiklų, žiūronų ar panašių optinių prietaisų tiesiogiai žiūrėti į prietaiso lemputes.

- Naudokite tik originalias atsargines dalis.

Šalinimas



ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižeisti arba uždusti.

- Norėdami sužinoti, kaip tinkamai pašalinti prietaisą, susisiekite su atitinkama savivaldybės įstaiga.
- Ištraukite maitinimo laido kištuką iš maitinimo tinklo lizdo.
- Nupjaukite maitinimo laidą arti prietaiso ir pašalinkite jį.

Aptarnavimas

- Dėl prietaiso remonto kreipkitės į įgaliotąjį techninės priežiūros centrą.

ĮRENGIMAS



ĮSPĖJIMAS! Žr. saugos skyrius.

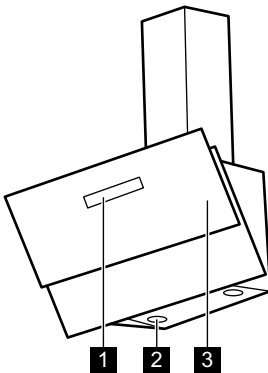
Įrengimo instrukcija



Visą informaciją apie prietaiso įrengimą rasite atskiroje įrengimo brošiūroje.

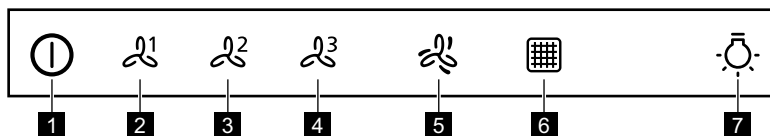
GAMINIO APRAŠYMAS

Bendra apžvalga



- 1** Valdymo skydelis
- 2** Lemputė
- 3** Filtro dangtis

Valdymo skydelio apžvalga



1 Įjungti / išjungti

2 Pirmas variklio greitis

3 Antras variklio greitis

4 Trečias variklio greitis

5 Didžiausias variklio greitis

6 Filtro priminimas

7 Lemputė

KASDIENIS NAUDOJIMAS

Garų rinktuvo naudojimas

Patikrinkite rekomenduojamą greitį pagal toliau pateiktą lentelę.

	Kai šildote maistą, gaminatė uždengę puodus.
	Kai gaminatė uždengę puodus ant kelių kaitviečių arba degiklių, kepate ant nedidelės ugnies.
	Kai verdate, kepate daug maisto be dangčio, gaminatė ant kelių kaitviečių arba degiklių.
	Kai verdate, kepate daug maisto be dangčio, yra daug drėgmės. Garų rinktuvas veikia didžiausiu greičiu. Po 6 minučių prietaisas grįžta prie ankstesnės nuostatos.

i Po gaminių rekomenduojama garų rinktuvą palikti veikiantį maždaug 15 minučių.

i Valdymo skydelis yra jutiklinis laukas. Palieskite simbolius, kad įjungtumėte funkcijas.

Norėdami valdyti garų rinktuvą:

1. Įjunkite prietaisą paspausdami mygtuką .

Funkcijas galima aktyvinti.

2. Norėdami aktyvinti funkciją, palieskite simbolį.

Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite mygtuką .

Didžiausio variklio greičio aktyvinimas

Kai paspausdėsite mygtuką , 6 minutes variklis veikia didžiausiu greičiu. Po to prietaisas grįžta prie ankstesnių greičio nuostatų.

i Kai funkcija aktyvi, įsijungia filtro įspėjimo signalo indikatorius (baltas) .

i Kai funkcija įjungta, papildomas mygtuko palietimas neturi jokio poveikio.

Filtro pranešimų įjungimas ir išjungimas

Filtro įspėjimo signalas primena, kad reikia pakeisti arba išvalyti anglies filtrą ir išvalyti riebalų filtrą. Jeigu riebalų filtrą reikia valyti, 30 sekundžių įsijungia (raudonas) filtro indikatorius . Jeigu anglies filtrą reikia pakeisti arba valyti, 30 sekundžių mirksi (raudonai) filtro indikatorius .

i Skaitykite apie filtro įspėjimo signalą skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

1. Įjunkite valdymo skydelį.

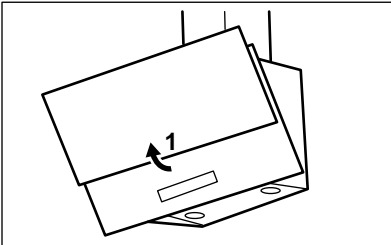
VALYMAS IR PRIEŽIŪRA

Riebalų filtro valymas

Kiekvieną filtrą reikia valdyti bent kartą per mėnesį. Filtrai yra pritvirtinti spaustukais ir kaiščiais kitoje pusėje.

Jeigu norite išvalyti filtrą:

1. Dangtelis yra prilaikomas dviejų magnetų. Patraukite dangtelį, kad jį atidarytumėte.

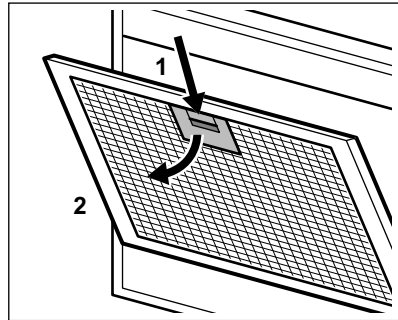


2. Paspauskite ant filtro skydelio, po garų rinktuvu esančią tvirtinimo spaustuko rankenėlę (1).

2. Įsitikinkite, kad piktogramos yra išjungtos.
3. Jeigu norite įjungti arba išjungti anglies filtro pranešimą, lieskite mygtuką  3 sekundes.

i Jeigu anglies filtro pranešimas aktyvintas, 5 sekundes mirksi (baltai) filtro piktograma .

i Jeigu anglies filtro pranešimas išjungtas, 5 sekundes šviečia (baltai) filtro piktograma .



3. Šiek tiek pakreipkite filtro priekį žemyn (2), tuomet traukite.

Visiems filtrams kartokite pirmus du veiksmus.

4. Kempine su nešveičiamaisiais plovikliais išvalykite filtrus arba plaukite juos indaplovėje.

i Indaplovėje turi būti nustatyta žema temperatūra ir trumpas ciklas. Riebalų filtras gali pakeisti spalvą, tai neturės poveikio prietaiso veikimui.

5. Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite pirmus du veiksmus atvirkščia tvarka. Jeigu taikytina, kartokite veiksmus visiems filtrams.

Anglies filtro keitimas

Anglies filtrą reikia pakeisti, jeigu įsijungia filtro įspėjamasis signalas.



Apie filtro įspėjimo signalą skaitykite šiame skyriuje.

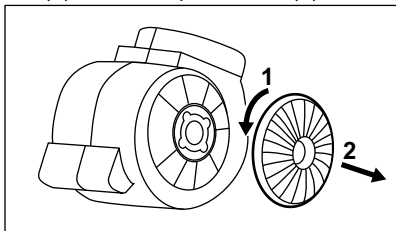
Anglies filtro prisotinimo trukmė skiriasi, priklausomai nuo gaminimo tipo ir riebalų filtro valymo reguliarumo.



ISPĖJIMAS! Anglies filtro **NEGALIMA** plauti! Filtro negalima atnaujinti!

Norėdami pakeisti anglies filtrą:

1. Išimkite riebalų filtrus iš prietaiso. Žr. šiame skyriuje „Riebalų filtro valymas“.
2. Pasukite filtrą pagal laikrodžio rodyklę (1) ir tuomet patraukite (2).



TRIKČIŲ ŠALINIMAS



ISPĖJIMAS! Žr. saugos skyrius.

Ką daryti, jeigu...

Problema	Galima priežastis	Atitaisymo būdas
Nepavyksta įjungti prietaiso.	Prietaisas neprijungtas arba netinkamai prijungtas prie maitinimo tinklo.	Patikrinkite, ar prietaisas tinkamai prijungtas prie elektros tinklo.
Nepavyksta įjungti prietaiso.	Perdegę saugiklis.	Patikrinkite, ar veikimas sutrūko dėl saugiklio. Jeigu saugiklis pakartotinai perdega, kreipkitės į kvalifikuotą elektriką.
Lemputė nešviečia.	Perdegusi lemputė.	Pakeiskite lemputę. Žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“

Norėdami vėl įdėti filtrus, atlikite veiksmus atvirkščia tvarka.

Filtro įspėjimo signalas



Kaip įjungti ir išjungti filtro įspėjamąjį signalą rasite aprašyta skyriuje „Kasdienis naudojimas“.



Žr. šiame skyriuje „Riebalų filtro valymas“.



Žr. „Anglies filtro valymas“ arba „Anglies filtro keitimas“ (priklausomai nuo filtro rūšies).

Norėdami išjungti įspėjamąjį signalą:

Lieskite  3 sekundes.

Lemputės keitimas

Šis prietaisas pristatomas su diodine lempute. Šią dalį gali pakeisti tik technikas. Trikties atveju skaitykite „Priežiūra“ skyriuje „Saugos taisyklės“.

Problema	Galima priežastis	Atitaisymo būdas
Prietaisas nepakankamai sugeria garus.	Netinkamos variklio apsukos garų kiekiui.	Pakeiskite variklio apsukas.
Įsijungė filtro įspėjimo signalo indikatorius  .	Įsijungė filtro įspėjimo signalas. Riebalų filtrą reikia išvalyti.	Skaitykite apie filtro įspėjimo signalą skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
Mirksi filtro įspėjimo signalo indikatorius  .	Įsijungė filtro įspėjimo signalas. Anglies filtrą reikia pakeisti arba išvalyti.	Skaitykite apie filtro įspėjimo signalą skyriuje „Valymas ir priežiūra“.

APLINKOS APSAUGA

Atiduokite perdirbti medžiagas, pažymėtas šiuo ženklu . Išmeskite pakuotę į atitinkamą atliekų surinkimo konteinerį, kad ji būtų perdirbta. Padėkite saugoti aplinką bei žmonių sveikatą ir surinkti bei perdirbti elektros ir elektronikos prietaisų atliekas. Neišmeskite šiuo ženklu .

pažymėtų prietaisų kartu su kitomis buitinėmis atliekomis. Atiduokite šį gaminį į vietos atliekų surinkimo punktą arba susisiekite su vietos savivaldybe dėl papildomos informacijos.

СОДРЖИНА

Безбедносни информации	146	Секојдневна употреба	150
Безбедносни упатства	148	Нега и чистење	152
Монтажа	149	Решавање на проблеми	153
Опис на производот	150		

Можноста за промени е задржана.

БЕЗБЕДНОСНИ ИНФОРМАЦИИ

Пред монтирање и користење на апаратот, ве молиме внимателно да ги прочитате приложените упатства. Производителот не сноси одговорност за направена повреда или штета кои се резултат на неправилна монтажа или употреба. Секогаш чувајте ги упатствата на сигурно и безбедно место за подоцнежна употреба.

Безбедност на деца и ранливи лица

- Овој апарат можат да го користат деца над 8 години и лица со намалени физички, сетилни или ментални способности или лица без искуство и знаење доколку тоа го прават под надзор или им биле дадени упатства како безбедно да го употребуваат апаратот и ги разбираат опасностите поврзани со него.
- Не смее да биде во дофат на деца меѓу 3 и 8 годишна возраст и лицата со големи и сложени препреки во развојот освен ако не се под постојан надзор.
- Апаратот не смее да биде во дофат на деца помали од 3 години освен ако не се под постојан надзор.
- Не дозволувајте им на децата да играат со апаратот.
- Држете ја амбалажата подалеку од децата и разрешете се соодветно од него.
- Држете ги децата и милениците подалеку од апаратот кога работи.
- Децата не треба да го чистат или да го оддржуваат апаратот без надзор.

Општа безбедност

- Овој апарат е наменет само за домашна употреба над плотни, шпорети и слични уреди за готвење.
- Пред чистење и одржување, исклучете го уредот од напојувањето.
- ВНИМАНИЕ: Достапните делови може да станат жешки за време на употреба на апаратите за готвење.
- Употребувајте само ги фиксните завртки кои се испорачани со апаратот, ако не се испорачани Ви предлагаме да ги користите завртките кои се препорачани во упатството за монтирање.
- Не користете лепило за да го зацврстите апаратот.
- Минималната дистанца меѓу површината на плотната на која стојат тавите и понискиот дел од апаратот треба да биде најмалку 65 cm, освен ако не е поинаку специфицирано во упатствата за монтирање за апаратот или за плочата за готвење.
- Истекувањето на воздух мора да биде во согласност со правилникот на локалните власти.
- Уверете се дека имате добро проветрување во собата каде што е монтиран апаратот за да избегнете враќање на несаканите гасови во собата од други апарати што горат различно гориво, вклучувајќи и отворен оган.
- Проверете дали отворите за вентилација не се блокирани и воздухот што го собира апаратот не се пренесува во канал што се користи за издувување на чад и пареа од други апарати (системи за централно греење, термосифон, грејачи на вода итн.).
- Кога апаратот работи со други апарати, максималниот вакуум генериран во просторијата не смее да надмине 0,04 mbar.
- Потрудете се да не го оштетите кабелот за струја. Контактирајте го нашиот Овластен сервисен центар или електричар за да го смените оштетениот кабел.

- Ако апаратот е директно поврзан со напојувањето, електричната инсталација мора да биде опремена со изолационен уред кој овозможува да го исклучите апаратот од електричната мрежа кај сите жички. Целосното исклучување мора да биде во согласност со условите наведени во категоријата за пренапојување III. Средството за исклучување мора да биде вградено во фиксираниот кабел во согласност со правилата за поврзување кабли.
- Не фламбирајте под апаратот.
- Не употребувајте го за испуштање на опасни или експлозивни материи и пареи.
- Редовно чистете го апаратот со мека крпа за да спречите оштетување на површинскиот материјал.
- Не користете чистач за пареа, спреј за вода, остри абразивни средства за чистење или остри метални гребалки за чистење на површината на апаратот. Користете само неутрални детергенти.
- Редовно чистете ги филтрите за маснотии (најмалку на секои 2 месеци) и отстранете ги маснотиите од апаратот за да го спречите ризикот од пожар.
- Користете крпа или четка за чистење на внатрешноста на апаратот.

БЕЗБЕДНОСНИ УПАТСТВА

Монтажа



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Опасност од повреди, струен удар, пожар, изгореници или оштетување на апаратот.

- Апаратот мора да го монтира само квалификувано лице.
- Немојте да монтирате ниту да користите оштетен апарат.
- Следете ги инструкциите за монтирање дадени со апаратот.
- Секогаш внимавјте кога го пренесувате апаратот затоа што е тежок. Секогаш носете заштитни ракавици и приложените обувки.

- Пред инсталирање на апаратот отстранете ја целата амбалажа, етикетата и заштитниот филм.
- Не го инсталирајте издувниот воздух во видна празнина, освен ако шуплината не е дизајнирана за таа намена.

Поврзување на струјата



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од пожар и струен удар.

- Секое поврзување со струја треба да биде направено од квалификуван електричар.

- Проверете дали параметрите на плочката со спецификации се компатибилни со електричната моќност на мрежата на електрична енергија.
- Ако симболот () не е печатен на самолепливата плочката, апаратот мора да е заземјен.
- Секогаш користете правилно монтиран штекер отпорен на струјни удари.
- Не оставајте ги каблите да се заплеткаат.
- Не користете адаптери со повеќе приклучоци и продолжни кабли.
- Доколку штекерот е лабав, не приклучувајте го приклучокот за струја.
- Не влечете го кабелот за да го исклучите апаратот од струја. Секогаш повлекувајте го приклучокот за струја.
- Заштитата од електричен удар на активните и изолираните делови мора да се поврзе на таков начин што нема да може да се извади без алатки.
- Проверете дали апаратот е правилно монтиран. Лабави и несоодветни кабли можат да го прегреат терминалот.
- Поврзете го апаратот на крајот од монтирањето. Проверете дали има пристап до струјата по монтирањето.

Употреба



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Постои опасност од повреда, изгореници или струен удар.

- Овој апарат е наменет само за готвење. Не го користете апаратот за друга употреба.

- Не менувајте ги спецификациите на овој апарат.
- Не ракувајте со апаратот со влажни раце или кога тој има контакт со вода.
- Користете го само дополнителниот прибор испорачан заедно со апаратот.
- Држете го огнот или загреаните предмети подалеку од маснотиите и маслата кога готвите и пржете со нив.
- Не користете непокриени електрични решетки.
- Не употребувајте го апаратот како грејно тело.
- Не користете лупи, двогледи или други слични уреди за да гледате директно кога се пали апаратот.

Сервисирање

- За да го поправите апаратот контактирајте го Овластениот сервисен центар.
- Користете само оригинални резервни делови.

Расходување



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Ризик од повреда или задушување.

- Контактирајте со општинската власт за да добиете информации за правилно расходување на апаратот.
- Исклучете го апаратот од приклучокот за струја.
- Извадете го електричниот кабел блиску до апаратот и фрлете го.

МОНТАЖА



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

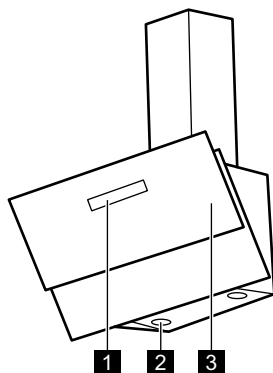
Упатства за монтирање



За сите информации за монтирање на апаратот видете во засебната брошура за монтирање.

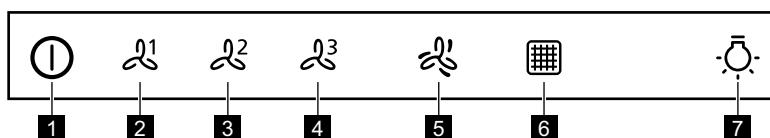
ОПИС НА ПРОИЗВОДОТ

Генерален преглед



- 1** Контролна плоча
- 2** Светло
- 3** Капак за филтер

Преглед на контролната табла



- 1** Вклучено / Исклучено
- 2** Прва брзина на мотор
- 3** Втора брзина на мотор
- 4** Трета брзина на мотор
- 5** Максимална брзина на мотор
- 6** Потсетник за филтер
- 7** Светло

СЕКОЈДНЕВНА УПОТРЕБА

Користење на аспираторот

Проверете ја препорачаната брзина според табелата прикажана подолу.

	Кога загревате храната, готвење со покриени садови.
	Кога готвите со покриени тенџериња или на повеќе рингли или пламеници, нежно пржење.
	Кога варите, пржите поголема количина на храна без капак, готвење на повеќе рингли или пламеници.
	Кога варите, пржите големи количини на храна без капак, голема влажност. Аспираторот работи со максимална брзина. По 6 минути апаратот се враќа на претходната поставка.

 Се препорачува да го оставите аспираторот да работи околу 15 минути по готвењето.

 Контролната Плоча е сензорско поле. Допрете ги символите за да ги вклучите функциите.

За да работите со аспираторот:

1. Вклучете го апаратот со притискање на копчето .

Функциите се спремни за вклучување.

2. За да ја вклучите функцијата допрете го символот.

За да го исклучите апаратот притиснете го повторно .

Вклучување на максимална брзина на моторот

Кога ќе го притиснете копчето , Максималната брзина на моторот работи 6 минути. После тоа, апаратот се враќа на претходната поставка.

 Кога функцијата е вклучена, показателот за аларм за филтер  е вклучен (бело).

 Кога функцијата е вклучена, дополнително допирање на копчето  нема ефект.

Вклучување и исклучување на известувањето на филтерот

Алармот за филтер Ве потсетува да го смените или исчистите филтерот за јаглен и да го исчистите филтерот за маснотии. Показателот за филтер  е вклучен (црвено) 30 секунди ако филтерот за подмачкување мора да биде исчистен. Показателот за филтер  трепка (црвено) 30 секунди ако филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти.

 Погледнете го аларм за филтерот во поглавјето за неа и чистење.

1. Вклучете ја контролната табла.
2. Проверете дали иконите се исклучени.
3. За вклучување или исклучување на известувањето за филтер на јаглен, допрете го копчето  3 секунди.

 Ако известувањето за филтер на јаглен е вклучено, иконата за филтер  трепка (бело) 5 секунди.

 Ако известувањето за филтер на јаглен е вклучено, иконата за филтер  останува фиксирана (бело) 5 секунди.

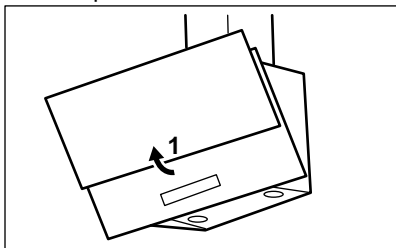
НЕГА И ЧИСТЕЊЕ

Чистење на филтерот за мрснотии

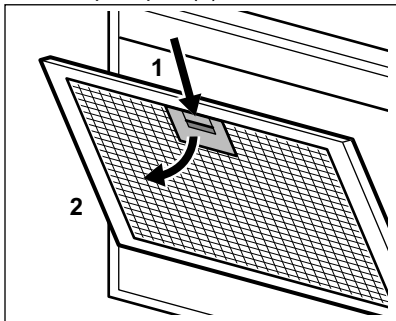
Секој филтер мора да се чисти најмалку еднаш месечно. Филтрите се монтираат со употреба на стеги и спојки на спротивната страна.

За чистење на филтерот:

1. Капакот го држат два магнети. Повлечете го капакот за да го отворите.



2. Притиснете ја рачката на стегата на плочата на филтерот под аспираторот (1).



3. Малку навалете го предниот дел на филтерот надолу (2), а потоа повлечете.

Повторете ги првите два чекори за сите филтри.

4. Исчистете ги филтрите со сунѓер со неабразивни детергенти или во машина за миење садови.



Машината за миење садови мора да биде поставена на ниска температура и краток циклус. Филтерот за маснотии може да изгуби боја, нема влијание врз перформансите на апаратот.

5. За да ги ставите филтрите назад, извршете ги првите два чекори во обратен редослед.

Повторете ги чекорите за сите филтри ако е можно.

Заменување на филтерот за јаглен

Филтерот за јаглен мора да се замени ако се вклучи алармот за филтерот.



Погледнете го филтерот за аларм од ова поглавје.

Времето на заситеноста на филтерот за јаглен варира во зависност од видот на готвењето и редовноста на чистење на филтерот за маснотии.

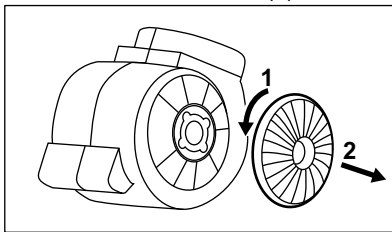


ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ!

Филтерот за јаглен НЕ СМЕЕ да се мие! Филтерот не може да се регенерира!

За замена на филтерот за јаглен:

1. Извадете ги филтрите за маснотии од апаратот. Погледнете во „Чистење на филтер за маснотии“ во ова поглавје.
2. Свртете го филтерот налево (1), а потоа повлечете го (2).



За да ги ставите филтрите назад, извршете ги чекорите во обратен редослед.

Аларм за филтер

-  Видете во упатството за секојдневна употреба за вклучување и исклучување на аларм за филтер.
-  Погледнете во чистење на филтер за маснотии во ова поглавје.
-  Погледнете во чистење на филтерот за јаглен или заменување на филтерот за јаглен (во зависност од типот на филтерот).

За ресетирање на алармот:

Допрете го  во траење од 3 секунди.

Замена на светлото

Овој апарат се испорачува со ЛЕД лампа. Овој дел може да сго замени само техничар. Во случај на дефект, видете во „Сервис“ во поглавјето „Безбедносни инструкции“.

РЕШАВАЊЕ НА ПРОБЛЕМИ



ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Видете во поглавјата за заштита и сигурност.

Што да направите ако...

Проблем	Можна причина	Решение
Не можете да го вклучите апаратот.	Апаратот не е поврзан со напојување за струја или не е правилно поврзан.	Проверете дали апаратот е точно поврзан со електрична енергија.
Не можете да го вклучите апаратот.	Избил осигурувач.	Проверете дали осигурувачот е причина за дефектот. Ако осигурувачот постојано избива, стапете во контакт со квалификуван електричар.
Светлото не работи.	Светлото не е исправно.	Заменете го светлото. Видете го поглавјето „Нега и чистење“
Апаратот не апсорбира доволно испарувања.	Брзината на моторот не е соодветна со испарувањата кои се појавуваат.	Сменете ја брзината на моторот.
Показателот за алармот за филтер е  вклучен.	Алармот за филтер е вклучен. Филтерот за маснотии мора да се исчисти.	Погледнете го аларм за филтерот во поглавјето за нега и чистење.

Проблем	Можна причина	Решение
Показното светло за аларм за филтер  трепка.	Алармот за филтер е вклучен. Филтерот за јаглен мора да се замени или исчисти.	Погледнете го аларм за филтерот во поглавјето за неа и чистење.

ГРИЖА ЗА ОКОЛИНАТА

Рециклирајте ги материјалите со симболот . Ставете ја амбалажата во соодветни контејнери за да ја рециклирате. Помогнете во заштитата на животната средина и човековото здравје и рециклирајте го отпадот од електрични и електронски апарати. Не

фрлајте ги апаратите озанчени со симболот  во отпадот од домаќинството. Вратете го производот во вашиот локален капацитет за рециклирање или контактирајте ја вашата општинска канцеларија.

INNHold

Sikkerhetsinformasjon	155	Daglig bruk	159
Sikkerhetsinstruksjoner	157	Stell og rengjøring	160
Montering	158	Feilsøking	161
Produktbeskrivelse	158		

Med forbehold om endringer.

SIKKERHETSINFORMASJON

Les medfølgende instruksjoner grundig før du installerer og bruker apparatet. Produsenten er ikke ansvarlig for personskader eller andre skader som følge av feilaktig montering eller bruk. Hold alltid instruksjonene på et trygt og tilgjengelig sted for fremtidig referanse.

Sikkerhet for barn og utsatte mennesker

- Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis de har tilsyn eller får instruksjon i sikker bruk av apparatet og forstår hvilke farer som kan inntreffe.
- Barn mellom 3 og 8 år og personer med svært omfattende og komplekse funksjonsnedsettelse må holdes på avstand fra apparatet med mindre de er under tilsyn hele tiden.
- Barn yngre enn 3 år må holdes på avstand fra apparatet hvis de ikke er under tilsyn hele tiden.
- Ikke la barn leke med apparatet.
- Oppbevar all emballasje utilgjengelig for barn, og kast den i samsvar med lokale reguleringer.
- Hold barn og kjæledyr borte fra produktet når døren er i bruk.
- Rengjøring og vedlikehold av apparatet skal ikke utføres av barn med mindre de er under tilsyn.

Generell sikkerhet

- Dette apparatet er beregnet for husholdningsbruk over koketopper, komfyrer og lignende enheter.

- Trekk støpselet ut av stikkontakten før du utfører vedlikehold.
- **FORSIKTIG:** Tilgjengelige deler kan bli varme under bruk med tilberedningsapparater.
- Bruk kun festeskruene som følger med apparatet, hvis de ikke fulgte med, bruk skruene anbefalt i installasjonsinstruksjonene.
- Ikke bruk klebemidler for å feste apparatet.
- Minimumsavstanden mellom koketoppen som kokekarene står på og underdelen av apparatet skal være minst 65 cm, med mindre annet er angitt i apparatets installasjonsinstruksjoner.
- Avtrekksluft må overholde lokale forskrifter.
- Påse at det er god luftventilasjon der apparatet er installert for å unngå at uønskede gasser fra eventuelle produkter som drives med brennbart drivstoff, deriblant åpen ild, ikke blir blandet med luften i apparatet.
- Påse at ventilasjonsåpningene ikke er blokkerte og at luften som samles opp av apparatet ikke blir ført inn i en kanal som brukes til å fjerne røyk og damp fra andre apparater (sentralvarmesystemer, termosifoner, varmtvannsberedere osv.).
- Når apparatet brukes med andre apparater, skal ikke maksimalt vakuum generert i rommet overstige 0,04 mbar.
- Påse at strømkabelen ikke blir påført skade. Kontakt det autoriserte servicesenteret, eller en elektriker, for å skifte en skadet strømkabel.
- Hvis apparatet er koblet direkte til strømforsyningen, må den elektriske installasjonen være utstyrt med en isolerende enhet som gjør det mulig å koble apparatet fra strømmettet ved alle poler. Fullstendig frakobling må oppfylle vilkårene som er spesifisert i overspenningskategori III. Innretningene for frakobling må være inkorporert i den faste strøminstallasjonen i samsvar med installasjonsreglene.
- Flamber aldri under apparatet.

- Må ikke brukes for avtrekk av farlige eller eksplosive materialer og damp.
- Rengjør apparatet med en myk klut med jevne mellomrom for å hindre skade på overflaten.
- Ikke bruk damprenser, vannspray, sterke rengjøringsmidler eller en metallskraper for å rengjøre apparatets overflate. Bruk kun nøytralt vaskemiddel.
- Rengjør fettfiltrene regelmessig (minst annenhver måned) og fjern fettoppsamling fra apparatet for å unngå brannfare.
- Bruk en klut eller børste for å rengjøre apparatet innvendig.

SIKKERHETSINSTRUKSJONER

Montering



ADVARSEL! Risiko for personskade, elektrisk støt, brannskader, eller skade på produktet.

- Dette produktet må monteres av en kvalifisert person.
- Ikke monter eller bruk et skadet apparat.
- Følg installasjonsanvisningene som følger med apparatet.
- Vær alltid forsiktig når du flytter apparatet. Det er tungt. Bruk alltid vernebriller og lukket fottøy.
- Før du monterer produktet må du fjerne all emballasje, merking og beskyttelsesfilm.
- Monter ikke avtrekksluften i et hulrom i vegg med mindre hulrommet er designet for det formålet.

- Hvis symbolet () ikke er trykket på klassifiseringsskiltet må produktet jordes.
- Bruk alltid et korrekt montert, jordet støpselet.
- Påse at strømkabelen ikke floker seg.
- Bruk ikke multi-plug-adaptore eller skjøteledninger.
- Hvis stikkontakten er løs skal du ikke sette i støpselet.
- Dra ikke i kabelen for å koble fra apparatet. Trekk alltid i selve støpselet.
- Støtbeskyttelsen til strømførende og isolerte deler må festes på en måte som gjør at den ikke kan fjernes uten verktøy.
- Påse at produktet er riktig montert. Løs og feil hovedstrømkabel kan overopphete terminalen.
- Koble til produktet når du har fullført monteringen. Kontroller at det er tilgang til strømtilkoblingen etter monteringen.

Elektrisk tilkobling



ADVARSEL! Fare for brann og elektrisk støt.

- Alle elektriske tilkoblinger skal utføres av en kvalifisert elektriker.
- Kontroller at parameterne på typeskiltet er kompatible med de elektriske spesifikasjonene til strømforsyningen.

Bruk



ADVARSEL! Risiko for skade, brannskader og elektrisk støt.

- Dette apparatet skal kun brukes til matlaging. Ikke bruk apparatet til andre formål.

- Dette apparatets spesifikasjoner må ikke endres.
- Bruk ikke apparatet med våte hender eller når det er i kontakt med vann.
- Bruk kun tilbehør som leveres sammen med apparatet.
- Hold flammer eller oppvarmede gjenstander unna fett og oljer når du tilbereder mat ved koking og steking.
- Ikke bruk avdekkede elektriske rister.
- Overflaten til apparatet skal ikke brukes til oppbevaring.
- Ikke bruk forstørrelsesglass, kikkert eller lignende optiske enheter for å se direkte på tenningen av apparatet.

Service

- Kontakt det autoriserte servicesenteret for å reparere apparatet.

MONTERING



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

- Det skal bare brukes originale reservedeler.

Avfallsbehandling



ADVARSEL! Fare for skade og kvelning.

- Kontakt kommunen din for informasjon om hvordan du kaster produktet på en riktig måte.
- Koble produktet fra strømmen.
- Kutt av strømkabelen, lukk produktet og kast den.

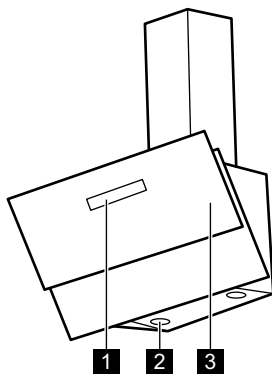
Installasjonsanvisninger



For fullstendig informasjon om montering av produktet, se et separat monteringshefte.

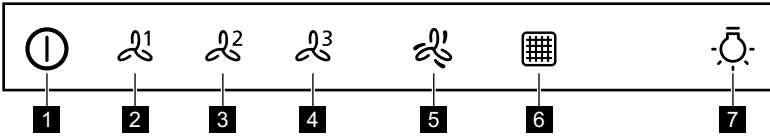
PRODUKTBESKRIVELSE

Generell oversikt



- 1 Betjeningspanel
- 2 Pære
- 3 Filterdeksel

Oversikt over betjeningspanelet



- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1 På/Av | 5 Maksimum motorhastighet |
| 2 Første motorhastighet | 6 Filterpåminnelse |
| 3 Andre motorhastighet | 7 Ovnslampe |
| 4 Tredje motorhastighet | |

DAGLIG BRUK

Bruk av ventilatoren

Sjekk anbefalt hastighet i henhold til tabellen nedenfor.

	Under oppvarming av mat, tilberedning med dekkede kokekar.
	Når du tilbereder med dekkede kokekar på flere kokesoner eller brennere, skånsom steking.
	Under koking, steking av mye mat uten lokk, tilberedning på flere kokesoner eller brennere.
	Under koking, steking av mye mat uten lokk, høy fuktighet. Ventilatoren er på høyeste hastighet. Etter 6 minutter går apparatet tilbake til forrige innstilling.

-  Det er anbefalt å la ventilatoren stå på i 15 minutter etter tilberedning.
-  Betjeningspanelet er et sensorfelt. Berør symbolene for å aktivere funksjonene.

Slik bruker du ventilatoren:

- Slå på apparatet ved å trykke på -knappen.

Funksjonene er klare for aktivering.

- For å aktivere funksjonen berører du symbolet.

For å slå av apparatet, trykker du på -knappen på nytt.

Aktivering av høyeste viftehastighet

Når du trykker på knappen , starter den høyeste viftehastigheten i 6 minutter. Etter dette går apparatet tilbake til den tidligere hastighetsinnstillingen.

-  Når funksjonen er aktiv er alarmindikatoren  tent (hvitt lys).

-  Når funksjonen er slått på, har ytterligere berøring av knappen  ingen effekt.

Slik aktiverer du og deaktiverer filtervarselet

Filtervarselet minner deg om å skifte eller rengjøre kullfilteret og fettfilteret.

Filterindikatoren  tennes (rødt) i 30 sekunder hvis fettfilteret må rengjøres.

Filterindikatoren  blinker (rødt) i 30 sekunder hvis kullfilteret må skiftes eller rengjøres.

-  Se filtervarsel i kapittelet for stell og rengjøring.

1. Slå på betjeningspanelet.

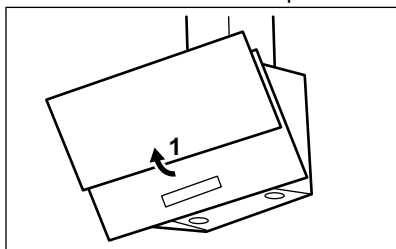
STELL OG RENGJØRING

Rengjøring av fettfilteret

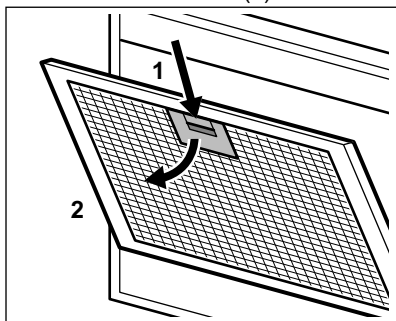
Hvert filter må rengjøres minst én gang i måneden. Filtrene monteres med klips og stifter på motsatt side.

For å rengjøre filteret:

1. Dekselet er festet med to magneter. Trekk i dekselet for å åpne det.



2. Trykk på håndtaket til monteringsklipsen på filterpanelet under ventilatoren (1).



2. Påse at ikonene er slått av.
3. For å aktivere eller deaktivere

kullfiltervarselet, berør knappen  i 3 sekunder.

-  Hvis kullfiltervarselet er aktivert, blinker filterikonet  (hvitt) i 5 sekunder.

-  Hvis kullfiltervarselet er deaktivert, blinker filterikonet  (hvitt) i 5 sekunder.

3. Bøy fronten på filteret forsiktig nedover (2), og trekk.

Gjenta de to første trinnene for alle filtre.

4. Rengjør filtrene ved å bruke en svamp med vaskemiddel uten slipevirkning eller i en oppvaskmaskin.

-  Oppvaskmaskinen må stilles inn på lav temperatur og et kort program. Fettfilteret kan bli misfarget, men dette har ingen påvirkning på ytelsen til apparatet.

5. For å montere filtrene igjen, følg de to første trinnene i omvendt rekkefølge. Gjenta trinnene for alle filtre hvis aktuelt.

Slik skifter du kullfilteret

Kullfilteret må skiftes hvis filtervarslet er tent.

-  Se filtervarselet i dette kapittelet.

Metningen av kullfilteret varierer avhengig av type tilberedning og hvor regelmessig du rengjør fettfilteret.



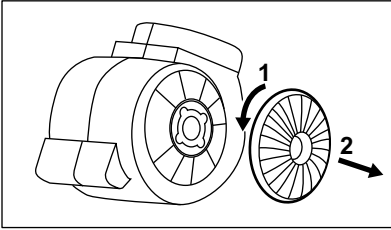
ADVARSEL! Kullfilteret kan IKKE vaskes! Filteret kan ikke fornyes!

Slik skifter du kullfilteret:

1. Fjern fettfiltrene fra apparatet.

Se "Rengjøring av fettfilteret" i dette kapittelet.

2. Drei filteret mot urviseren (1) og trekk deretter (2).



For å remontere filteret, utfør trinnene i omvendt rekkefølge.

Filtervarsel



Les aktivering og deaktivering av filteralarmen i kapittelet for daglig bruk.



Se "Rengjøring av fettfilteret" i dette kapittelet.



Se 'slik rengjør du kullfilteret' eller 'slik skifter du kullfilteret' (avhengig av filtertype).

Slik nullstiller du alarmen:

Berør  i 3 sekunder.

Skifte lyspære

Dette produktet leveres med en LED-pære. Denne delen kan kun skiftes av en tekniker. Hvis det oppstår feil, se "Service" i kapittelet "Sikkerhetsinstruksjoner".

FEILSØKING



ADVARSEL! Se etter i Sikkerhetskapitlene.

Hva du må gjøre hvis...

Problem	Mulig årsak	Feilhåndtering
Produktet starter ikke.	Produktet er ikke koblet til en strømforsyning eller er koblet feil.	Sjekk at produktet er riktig koblet til strømforsyningen.
Produktet starter ikke.	Sikringen har gått.	Kontroller at sikringen er årsaken til funksjonssvikten. Hvis sikringene går gjentatte ganger, må du kontakte en elektriker.
Lampen tennes ikke.	Pæren er defekt.	Skift ut pæren. Se kapittelet "Stell og rengjøring".
Produktet absorberer ikke nok damp.	Viftehastigheten er ikke tilstrekkelig for dampen som oppstår.	Endre viftehastigheten.
Filtervarsel-indikatoren  er på.	Filtervarselet er på. Fettfilteret må rengjøres regelmessig.	Se filtervarsel i kapittelet for stell og rengjøring.

Problem	Mulig årsak	Feilhåndtering
Filtervarsel-indikatoren  blinker.	Filtervarselet er på. Kullfilteret må skiftes eller rengjøres.	Se filtervarsel i kapittelet for stell og rengjøring.

BESKYTTELSE AV MILJØET

Resirkuler materialer som er merket med symbolet . Legg emballasjen i riktige beholdere for å resirkulere det. Bidrar til å beskytte miljøet, menneskers helse og for å resirkulere avfall av elektriske og elektroniske produkter. Ikke kast produkter som er merket med symbolet  sammen

med husholdningsavfallet. Produktet kan leveres der hvor tilsvarende produkt selges eller på miljøstasjonen i kommunen. Kontakt kommunen for nærmere opplysninger.

SPIS TREŚCI

Informacje dotyczące bezpieczeństwa	163	Opis urządzenia	167
Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa	165	Codzienna eksploatacja	167
Instalacja	167	Konserwacja i czyszczenie	169
		Rozwiązywanie problemów	170

Producent zastrzega sobie możliwość wprowadzenia zmian bez wcześniejszego powiadomienia.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Przed przystąpieniem do instalacji i rozpoczęciem eksploatacji urządzenia należy uważnie zapoznać się z dołączoną instrukcją obsługi. Producent nie odpowiada za obrażenia ciała ani szkody spowodowane nieprawidłową instalacją lub eksploatacją urządzenia. Należy zachować instrukcję obsługi w bezpiecznym i łatwo dostępnym miejscu w celu wykorzystania w przyszłości.

Bezpieczeństwo dzieci i osób o ograniczonych zdolnościach ruchowych, sensorycznych lub umysłowych

- Urządzenie mogą obsługiwać dzieci po ukończeniu ósmego roku życia oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające odpowiedniej wiedzy lub doświadczenia, jeśli będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane w zakresie bezpiecznego korzystania z urządzenia i będą świadome związanych z tym zagrożeń.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat i osoby o znacznym stopniu niepełnosprawności nie powinny zbliżać się urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Dzieci poniżej 3 roku życia nie powinny zbliżać się do urządzenia, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Nie pozwalać, aby dzieci bawiły się urządzeniem.
- Przechowywać opakowanie w miejscu niedostępnym dla dzieci lub pozbyć się go w odpowiedni sposób.
- Dzieci i zwierzęta nie powinny zbliżać się do pracującego urządzenia.

- Dzieci nie powinny zajmować się czyszczeniem ani konserwacją urządzenia bez odpowiedniego nadzoru.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego nad płytami grzejnymi, kuchenkami i podobnymi urządzeniami do gotowania.
- Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć urządzenie od zasilania.
- UWAGA: Łatwo dostępne elementy urządzenia mogą mocno nagrzewać się od ciepła wytwarzanego przez urządzenia do gotowania.
- Używać tylko śrub mocujących dołączonych do urządzenia. Jeśli ich nie dołączono, należy użyć śrub zalecanych w instrukcji instalacji.
- Nie mocować urządzenia przy użyciu klejów ani taśm samoprzylepnych.
- Minimalna odległość między powierzchnią płyty grzejnej, na której stoją naczynia, a dolną częścią urządzenia powinna wynosić co najmniej 65 cm, o ile nie wskazano inaczej w instrukcji instalacji urządzenia lub płyty grzejnej.
- Instalacja odprowadzająca powietrze musi być zgodna z lokalnymi przepisami.
- Upewnić się, że miejsce instalacji urządzenia jest odpowiednio wietrzne, aby zapobiec cofaniu się do pomieszczenia szkodliwych spalin z urządzeń zasilanych opałem lub z kominka.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zablokowane i powietrze pobierane przez urządzenie nie jest kierowane do kanału służącego do odprowadzania dymu i pary z innych urządzeń (systemów centralnego ogrzewania, instalacji termosyfonowych, podgrzewaczy wody itp.).
- Jeśli urządzenie działa jednocześnie z innymi urządzeniami maksymalne podciśnienie wytwarzane w pomieszczeniu nie powinno przekraczać wartości 0,04 mbar.

- Należy uważać, aby nie uszkodzić przewodu zasilającego. Wymianę uszkodzonego przewodu zasilającego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.
- Jeśli urządzenie jest podłączane bezpośrednio do zasilania, w instalacji elektrycznej należy zastosować wyłącznik obwodu umożliwiający odłączenie urządzenia od zasilania na wszystkich biegach. Pełne odłączenie musi być zgodne z wymaganiami kategorii III ochrony przeciwprzepięciowej. W stałej instalacji należy zastosować wyłącznik umożliwiający odłączenie zasilania zgodnie z zasadami dotyczącymi instalacji elektrycznych.
- Nie stosować pod urządzeniem kulinarnej techniki flambiowania.
- Nie używać urządzenia do usuwania oparów i substancji niebezpiecznych lub wybuchowych.
- Aby zapobiec uszkodzeniu powierzchni urządzenia, należy regularnie czyścić ją miękką ściereczką.
- Nie czyścić powierzchni urządzenia za pomocą myjek parowych, wody pod ciśnieniem, ściernych środków czyszczących ani ostrych metalowych skrobaków. Stosować wyłącznie obojętne detergenty.
- Aby uniknąć zagrożenia pożarem, należy regularnie czyścić filtry przeciwłuszczowe (co najmniej raz na 2 miesiące) i usuwać z urządzenia tłusty osad.
- Do czyszczenia wnętrza urządzenia używać ściereczki lub szczotki.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Instalacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie odniesieniem obrażeń, porażeniem prądem, pożarem lub uszkodzeniem urządzenia.

- Urządzenie może zainstalować wyłącznie wykwalifikowana osoba.
- Nie instalować ani nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Należy postępować zgodnie z instrukcją instalacji dołączoną do urządzenia.
- Zachować ostrożność podczas przenoszenia urządzenia, ponieważ jest ono ciężkie. Należy zawsze stosować rękawice ochronne i mieć na stopach pełne obuwie.
- Przed zainstalowaniem urządzenia usunąć z niego wszystkie elementy opakowania, etykiety i folię ochronną.

- Nie należy instalować wyciągu we wnęce ściiennej, jeśli nie jest do tego przeznaczona.

Podłączenie do sieci elektrycznej



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie pożarem i porażeniem prądem elektrycznym.

- Wszystkie połączenia elektryczne powinien wykonać wykwalifikowany elektryk.
- Upewnić się, że parametry na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom znamionowym źródła zasilania.
- Jeśli na tabliczce znamionowej urządzenia nie ma symbolu , urządzenie należy uziemić.
- Należy używać wyłącznie prawidłowo zamontowanego gniazda elektrycznego z uziemieniem.
- Nie dopuszczać do splątania przewodów elektrycznych.
- Nie stosować rozgałęźników ani przedłużaczy.
- Jeśli gniazdo elektryczne jest obluźwane, nie wolno podłączać do niego wtyczki.
- Odłączając urządzenie, nie należy ciągnąć za przewód zasilający. Należy zawsze ciągnąć za wtyczkę sieciową.
- Zarówno dla elementów znajdujących się pod napięciem, jak i zaizolowanych części, zabezpieczenie przed porażeniem prądem należy zamocować w taki sposób, aby nie można go było odłączyć bez użycia narzędzi.
- Upewnić się, że urządzenie jest prawidłowo zainstalowane. Obluzowane lub nieprawidłowe połączenie przewodu zasilającego może spowodować przegrzanie styków.
- Podłączyć urządzenie po zakończeniu jego instalacji. Zadbać o to, aby po zainstalowaniu urządzenia możliwy był łatwy dostęp do zaworu wody.

Użytkowanie



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie odniesieniem obrażeń, oparzeniem i porażeniem prądem.

- Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie zastosowań kuchennych. Nie używać urządzenia do innych zastosowań.
- Nie zmieniać parametrów technicznych urządzenia.
- Nie obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub jeśli ma ono kontakt z wodą.
- Używać wyłącznie akcesoriów dostarczonych z urządzeniem.
- Podczas gotowania i smażenia na tłuszczu lub oleju nie należy zbliżać do niego płomienia ani mocno nagranych przedmiotów.
- Nie używać pod urządzeniem nieosłoniętych grilli elektrycznych.
- Nie używać urządzenia jako miejsca do przechowywania przedmiotów.
- Nie patrzeć na oświetlenie urządzenia przez lupę, lornetkę ani inne podobne urządzenie optyczne.

Serwis

- Aby naprawić urządzenie, należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne.

Utylizacja



OSTRZEŻENIE! Zagrożenie odniesieniem obrażeń lub uduszeniem.

- Aby uzyskać informacje dotyczące prawidłowej utylizacji urządzenia, należy skontaktować się z lokalnymi władzami.
- Odłączyć urządzenie od źródła zasilania.
- Odciąć przewód zasilający blisko urządzenia i oddać do utylizacji.

INSTALACJA



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

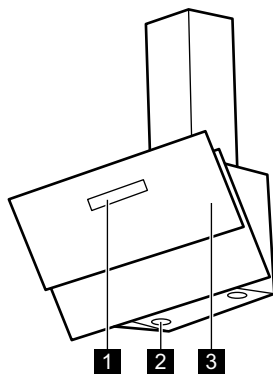
Instrukcje instalacji



Szczegółowe informacje na temat instalacji urządzenia można znaleźć w oddzielnej instrukcji instalacji.

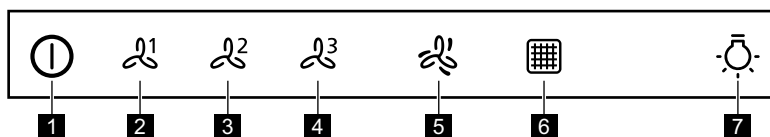
OPIS URZĄDZENIA

Widok urządzenia



- 1** Panel sterowania
- 2** Oświetlenie
- 3** Pokrywa filtra

Widok panelu sterowania



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Wł./Wył. | 5 Maksymalna prędkość silnika |
| 2 Pierwsza prędkość silnika | 6 Przypomnienie o obsłudze filtra |
| 3 Druga prędkość silnika | 7 Oświetlenie |
| 4 Trzecia prędkość silnika | |

CODZIENNA EKSPLOATACJA

Korzystanie z okapu

Sprawdzić zalecane prędkości podane w poniższej tabeli.

	Podgrzewanie potraw, gotowanie w naczyniach z pokrywką.
	Gotowanie w naczyniach z pokrywką na wielu polach grzejnych lub palnikach, delikatne smażenie.
	Intensywne gotowanie, smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, gotowanie na wielu polach grzejnych lub palnikach.
	Gotowanie i smażenie dużych porcji potraw bez pokrywki, duża ilość pary. Okap pracuje z maksymalną prędkością. Po 6 minutach urządzenie powraca do poprzedniego ustawienia.

 Zaleca się pozostawienie włączonego okapu przez ok. 15 min. po zakończeniu gotowania.

 Panel sterowania wyposażono w dotykowe pola czujników. W celu włączenia funkcji należy dotknąć odpowiednich symboli.

Obsługa okapu:

1. Włączyć urządzenie, naciskając przycisk .

Ponownie można uruchomić potrzebne funkcje.

2. Aby włączyć funkcję, należy dotknąć odpowiedniego symbolu.

Aby wyłączyć urządzenie, należy ponownie nacisnąć przycisk .

Włączanie maksymalnej prędkości silnika

Naciśnięcie przycisku  powoduje włączenie maksymalnej prędkości silnika na 6 minut. Po upływie tego czasu urządzenie powróci do wcześniej ustawionej prędkości.

 Gdy funkcja jest włączona, świeci się wskaźnik alarmu filtra  (na biało).

 Gdy funkcja jest włączona, dodatkowe dotknięcie przycisku  nie powoduje żadnej reakcji urządzenia.

Włączanie i wyłączanie powiadomień dotyczących filtra

Alarm filtra przypomina o konieczności wymiany lub oczyszczenia filtra węglowego oraz oczyszczenia filtra przeciwtłuszczowego. Jeśli konieczne jest oczyszczenie filtra przeciwtłuszczowego, zapala się na 30 sekund wskaźnik filtra  (na czerwono). Jeśli konieczna jest wymiana lub oczyszczenie filtra węglowego, zaczyna migać przez 30 sekund wskaźnik filtra  (na czerwono).

 Patrz informacje dotyczące alarmu filtra w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

1. Przełącznik na panelu sterowania.
2. Upewnić się, że nie świecą się żadne symbole.
3. Aby włączyć lub wyłączyć powiadomienia dotyczące filtra, należy dotknąć przycisku  i przytrzymać przez 3 sekundy.

 Włączenie powiadomień dotyczących filtra węglowego jest sygnalizowane miganiem przez 5 sekund symbolu filtra  (na biało).

 Wyłączenie powiadomień dotyczących filtra węglowego jest sygnalizowane ciągłym świeceniem przez 5 sekund symbolu filtra  (na biało).

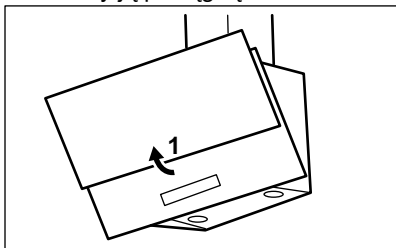
KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego

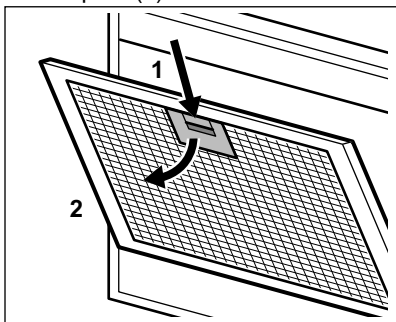
Każdy z filtrów należy czyścić co najmniej raz w miesiącu. Filtry są zamocowane za pomocą zatrzasków oraz trzpieni po przeciwnej stronie.

Czyszczenie filtra:

1. Pokrywa jest przytrzymywana przez dwa magnesy. Aby otworzyć pokrywę, należy ją pociągnąć.



2. Nacisnąć uchwyt zatrzasku mocującego na panelu filtra pod okapem (1).



3. Delikatnie odchylić przednią część filtra w dół (2), a następnie pociągnąć. Powtórzyć obie czynności przy wszystkich filtrach.
4. Oczyszczyć filtry gąbką nasączoną łagodnym deterгентem lub umyć w zmywarce.



Ustawić w zmywarce niską temperaturę i krótki cykl zmywania. Ewentualne odbarwienie filtra przeciwłuszczonego nie ma żadnego wpływu na działanie urządzenia.

5. Zamontować filtry z powrotem w urządzeniu, wykonując opisane wyżej czynności w odwrotnej kolejności. Powtórzyć czynności przy wszystkich filtrach (jeśli dotyczy).

Wymiana filtra węglowego

Filtr węglowy należy wymienić, gdy włączy się alarm.



Patrz informacje dotyczące alarmu filtra w tym rozdziale.

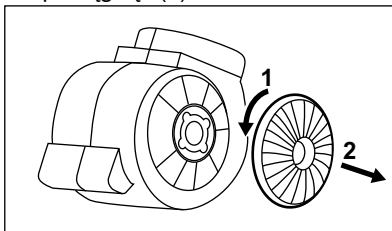
Żywotność filtra węglowego jest zróżnicowana i zależy od rodzaju gotowanych potraw oraz częstotliwości czyszczenia filtra przeciwłuszczonego.



OSTRZEŻENIE! Filtr węglowy NIE jest przystosowany do mycia! Filtr węglowy nie jest przystosowany do regeneracji!

Aby wymienić filtr węglowy, należy:

1. Wyjąć filtry przeciwłuszczone z urządzenia.
Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszczonego” w tym rozdziale.
2. Obrócić filtr przeciwnie do ruchu wskazówek zegara (1), a następnie pociągnąć (2).



Aby z powrotem zmontować filtry, należy wykonać opisane czynności w odwrotnej kolejności.

Alarm filtra

-  Informacje dotyczące włączania i wyłączania alarmu filtra znajdują się w rozdziale „Codzienna eksploatacja”.
-  Patrz „Czyszczenie filtra przeciwłuszcowego” w tym rozdziale.
-  Patrz informacje dotyczące czyszczenia lub wymiany filtra węglowego (zależnie od typu filtra).

Anulowanie alarmu:

Dotknąć  i przytrzymać przez 3 sekundy.

Wymiana oświetlenia

Urządzenie wyposażono w oświetlenie LED. Element ten może wymienić tylko specjalista serwisowy. W przypadku wystąpienia usterki patrz „Serwis” w rozdziale „Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa”.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



OSTRZEŻENIE! Patrz rozdział dotyczący bezpieczeństwa.

Co zrobić, gdy...

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Urządzenie nie włącza się.	Urządzenie nie jest podłączone do zasilania lub jest podłączone nieprawidłowo.	Sprawdzić, czy urządzenie prawidłowo podłączono do zasilania.
Urządzenie nie włącza się.	Zadziałał bezpiecznik.	Sprawdzić, czy przyczyną nieprawidłowego działania jest bezpiecznik. Jeżeli nadal będzie dochodzić do wyzwalania bezpiecznika, należy skontaktować się z wykwalifikowanym elektrykiem.
Nie działa oświetlenie.	Przepaliła się żarówka.	Wymienić żarówkę. Patrz rozdział „Konserwacja i czyszczenie”.
Urządzenie nie pochłania wystarczającej ilości oparów.	Prędkość obrotowa silnika nie jest odpowiednia do ilości oparów.	Zmienić prędkość obrotową silnika.
Świeci się wskaźnik alarmu filtra  .	Włączył się alarm filtra. Należy oczyścić filtr przeciwłuszcowy.	Patrz informacje dotyczące alarmu filtra w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

Problem	Prawdopodobna przyczyna	Środek zaradczy
Miga wskaźnik alarmu filtra 	Włączył się alarm filtra. Należy wymienić lub oczyścić filtr węglowy.	Patrz informacje dotyczące alarmu filtra w rozdziale „Konserwacja i czyszczenie”.

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały oznaczone symbolem  należy poddać utylizacji. Opakowanie urządzenia włożyć do odpowiedniego pojemnika w celu przeprowadzenia recyklingu. Należy zadbać o ponowne przetwarzanie odpadów urządzeń elektrycznych i elektronicznych, aby chronić środowisko naturalne oraz ludzkie zdrowie. Nie wolno

wyrzucać urządzeń oznaczonych symbolem  razem z odpadami domowymi. Należy zwrócić produkt do miejscowego punktu ponownego przetwarzania lub skontaktować się z odpowiednimi władzami miejskimi.

ÍNDICE

Informações de segurança	172	Utilização diária	176
Instruções de segurança	174	Manutenção e limpeza	178
Instalação	175	Resolução de problemas	179
Descrição do produto	176		

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

⚠ INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não poderá ser responsabilizado por ferimentos ou danos resultantes de instalação incorreta ou utilização incorreta. Guarde sempre as instruções num sítio seguro e acessível para consultar no futuro.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 ou mais anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- As crianças com idade entre 3 e 8 anos e as pessoas portadoras de incapacidade profunda e complexa devem ser mantidas afastadas do aparelho ou constantemente vigiadas.
- As crianças com menos de 3 anos de idade devem ser mantidas afastadas do aparelho ou constantemente vigiadas.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças e elimine-os de forma apropriada.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados do aparelho quando este estiver a funcionar.
- A limpeza e a manutenção básica do aparelho não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão.

Segurança geral

- Este aparelho destina-se apenas a utilização doméstica por cima de placas, fogões e dispositivos de cozinhar semelhantes.
- Antes de efetuar qualquer ação de manutenção, desligue o aparelho da corrente elétrica.
- **ATENÇÃO:** As partes acessíveis poderão ficar quentes durante a utilização com aparelhos de cozinhar.
- Utilize apenas os parafusos de fixação fornecidos com o aparelho. Se não tiverem sido fornecidos, utilize os parafusos recomendados nas instruções de instalação.
- Não utilize adesivos para fixar o aparelho.
- A distância mínima entre a superfície da placa, onde os tachos são colocados, e a parte inferior do aparelho não pode ser inferior a 65 cm, exceto se for especificada uma distância diferente nas instruções de instalação do aparelho ou da placa.
- A descarga de ar tem de cumprir os regulamentos decretados pelas autoridades locais.
- Certifique-se de que o local de instalação do aparelho tem uma boa ventilação, para evitar o refluxo de gases indesejáveis para o local provenientes de aparelhos de queima de gás ou outros combustíveis, incluindo chama desprotegida.
- Certifique-se de que as aberturas de ventilação não ficam obstruídas e que o ar recolhido pelo aparelho não é conduzido para uma conduta de extração de gases de outros aparelhos (sistemas de aquecimento central, termossifões, esquentadores, etc.).
- A queda total de pressão criada na divisão com este aparelho a funcionar e outros que também estejam eventualmente a funcionar não pode ser superior a 0,04 mbar.
- Certifique-se de que não danifica o cabo de alimentação. Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado ou

um eletricista para substituir o cabo de alimentação se estiver danificado.

- Se o aparelho for ligado diretamente à alimentação elétrica, a instalação elétrica tem de ficar equipada com um dispositivo de isolamento que permita desligar o aparelho da alimentação elétrica em todos os polos. É necessário garantir o corte total da ligação em conformidade com as condições especificadas para sobretensão de categoria III. O dispositivo de corte da ligação tem de ficar incorporado nas ligações fixas de acordo com os regulamentos elétricos aplicáveis.
- Não flambeie debaixo do aparelho.
- Não utilize este aparelho para extrair materiais e vapores perigosos ou explosivos.
- Limpe o aparelho regularmente com um pano macio para evitar que o material da superfície se deteriore.
- Não utilize uma máquina de limpar a vapor, spray de água, produtos de limpeza abrasivos ou raspadores metálicos afiados para limpar a superfície do aparelho. Utilize apenas detergentes neutros.
- Limpe os filtros de gordura regularmente (pelo menos a cada 2 meses) e remova os depósitos de gordura do aparelho para evitar o risco de incêndio.
- Utilize um pano ou uma escova para limpar o inferior do aparelho.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Instalação



AVISO! Risco de ferimentos, choque elétrico, incêndio, queimaduras ou danos no aparelho.

- A instalação deste aparelho tem de ser efetuada por uma pessoa qualificada.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Siga as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Tenha sempre cuidado quando deslocar o aparelho porque ele é pesado. Utilize sempre luvas e calçado de proteção.
- Antes de instalar o aparelho, retire todo o material de embalagem, incluindo as etiquetas e a película protetora.
- Não instale a conduta de extração de ar numa cavidade da parede, exceto se tal cavidade tiver sido concebida para essa finalidade.

Ligação elétrica



AVISO! Risco de incêndio e choque elétrico.

- Todas as ligações elétricas devem ser efetuadas por um electricista qualificado.
- Certifique-se de que os parâmetros indicados na placa de características são compatíveis com a alimentação elétrica.
- Se o símbolo (⏏) não estiver impresso na placa de características, é necessário ligar o aparelho à terra.
- Utilize sempre uma tomada bem instalada e à prova de choques elétricos.
- Não permita que o cabo de alimentação fique enredado.
- Não utilize adaptadores com várias tomadas, nem cabos de extensão.
- Se a tomada elétrica estiver solta, não ligue a ficha.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- As proteções contra choques elétricos das peças isoladas e não isoladas devem estar fixas de modo a não poderem ser retiradas sem ferramentas.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado corretamente. Um cabo de alimentação elétrica solto ou ligado incorretamente poderá provocar o sobreaquecimento dos terminais.
- Ligue o aparelho à alimentação elétrica apenas no fim da instalação. Certifique-se de que a ligação elétrica fica acessível após a instalação.

Utilização



AVISO! Risco de ferimentos, queimaduras e choque elétrico.

INSTALAÇÃO



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

- Este aparelho destina-se apenas a ser utilizado para cozinhar. Não utilize o aparelho com outras finalidades.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- Não utilize o aparelho com as mãos húmidas ou se ele estiver em contacto com água.
- Utilize apenas os acessórios fornecidos com o aparelho.
- Mantenha as chamas e os objetos quentes afastados das gorduras e dos óleos quando cozinhar, especialmente quando fritar.
- Não utilize grelhadores elétricos descobertos.
- Não utilize o aparelho como superfície para arrumar objetos.
- Não olhe diretamente para as luzes do aparelho através de lupas, binóculos ou dispositivos óticos semelhantes.

Assistência

- Contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado se for necessário reparar o aparelho.
- Utilize apenas peças de substituição originais.

Eliminação



AVISO! Risco de ferimentos ou asfixia.

- Contacte a sua autoridade municipal para saber como eliminar o aparelho corretamente.
- Desligue o aparelho da alimentação elétrica.
- Corte o cabo de alimentação elétrica do aparelho e elimine-o.

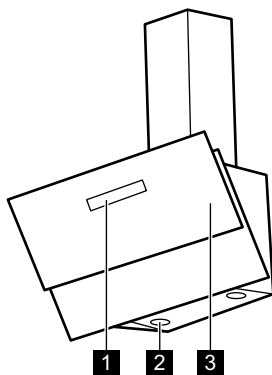
Instruções de instalação



Para obter todas as informações de instalação do aparelho, consulte o folheto de instalação separado.

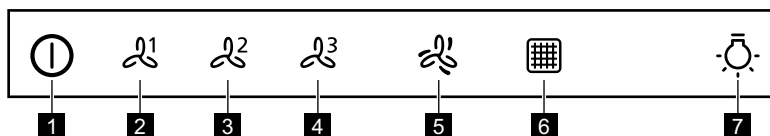
DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Descrição geral



- 1** Painel de comandos
- 2** Lâmpada
- 3** Tampa do filtro

Descrição geral do painel de comandos



- 1** On / Off
- 2** Primeira velocidade do motor
- 3** Segunda velocidade do motor
- 4** Terceira velocidade do motor
- 5** Velocidade máxima do motor
- 6** Aviso do filtro
- 7** Lâmpada

UTILIZAÇÃO DIÁRIA

Utilizar o exaustor

Verifique a velocidade recomendada na tabela seguinte.

	Quando aquecer alimentos ou cozinhar em tachos tapados.
	Quando cozinhar em tachos tapados em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores e quando fritar lentamente.
	Quando cozer ou fritar grandes quantidades de alimentos em tachos destapados ou quando cozinhar em várias zonas de aquecimento ou vários queimadores.
	Quando cozer ou fritar grandes quantidades de alimentos com muita humidade em tachos destapados. O exaustor funciona com a velocidade máxima. O aparelho volta à regulação anterior ao fim de 6 minutos.

 É recomendável deixar o exaustor a funcionar durante cerca de 15 minutos após o fim dos cozinhados.

 O painel de comandos é um campo de sensor. Toque nos símbolos para ativar as funções.

Para utilizar o exaustor:

1. Para ativar o aparelho, prima o botão .

As funções estão prontas para serem ativadas.

2. Toque no símbolo para ativar a função.

Para desativar o aparelho, prima novamente o botão .

Ativar a velocidade máxima do motor

Quando premir o botão , a velocidade máxima do motor é selecionada e mantida durante 6 minutos. Após esse tempo, o aparelho volta à regulação de velocidade anterior.

 Quando a função está ativa, o indicador de alarme do filtro  acende-se (branco).

 Quando a função está ativa, um toque adicional no botão  não tem qualquer efeito.

Ativar e desativar o aviso do filtro

O alarme do filtro lembra que é necessário substituir ou limpar o filtro de carvão e limpar o filtro de gordura. O indicador do filtro  acende-se (vermelho) durante 30 segundos se for necessário limpar o filtro de gordura. O indicador do filtro  pisca (vermelho) durante 30 segundos se for necessário substituir ou limpar o filtro de carvão.

 Consulte a secção sobre o alarme do filtro no capítulo “Manutenção e limpeza”.

1. Interruptor no painel de comandos.
2. Certifique-se de que os ícones estão apagados.
3. Para ativar ou desativar o aviso do filtro de carvão, toque no botão  durante 3 segundos.

 Se o aviso do filtro de carvão estiver ativo, o ícone do filtro  pisca (branco) durante 5 segundos.

 Se o aviso do filtro de carvão estiver inativo, o ícone do filtro  permanece aceso (branco) durante 5 segundos.

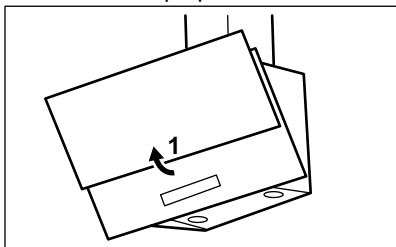
MANUTENÇÃO E LIMPEZA

Limpar o filtro de gordura

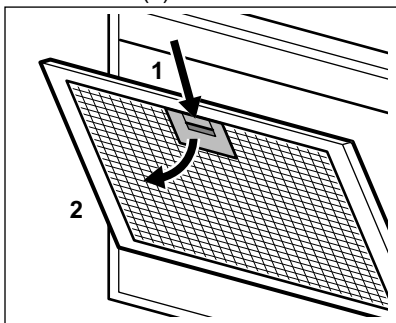
É necessário limpar cada filtro pelo menos mensalmente. Os filtros estão fixados com molas e pinos no lado oposto.

Para limpar o filtro:

1. A tampa está segura por dois ímanes. Puxe a tampa para abrir.



2. Prima o manipulô da mola de fixação no painel do filtro, na parte inferior do exaustor (1).



3. Incline ligeiramente a parte da frente do filtro para baixo (2) e depois puxe-o.

Repita os primeiros dois passos em todos os filtros.

4. Lave os filtros com uma esponja e detergente neutro ou na máquina de lavar loiça.



Programa a máquina de lavar loiça para um ciclo curto com temperatura baixa. O filtro de gordura pode ficar desbotado, mas isso não afeta o desempenho do aparelho.

5. Para instalar os filtros, execute os primeiros dois passos pela ordem inversa.

Repita os passos em todos os filtros, se aplicável.

Substituir o filtro de carvão

O filtro de carvão tem de ser substituído quando o alarme do filtro acender.



Consulte a secção do alarme do filtro neste capítulo.

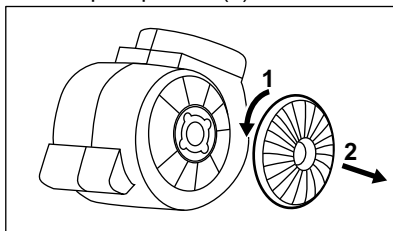
O tempo de saturação do filtro de carvão depende dos tipos de cozinhados e da frequência de limpeza do filtro de gordura.



AVISO! O filtro de carvão **NÃO** pode ser lavado! Não é possível regenerar o filtro!

Para substituir o filtro de carvão:

1. Retire os filtros de gordura do aparelho.
- Consulte a secção “Limpar o filtro de gordura” neste capítulo.
2. Rode o filtro no sentido anti-horário (1) e depois puxe-o (2).



Para instalar os filtros, execute os mesmos passos pela ordem inversa.

Alarme do filtro



Consulte o capítulo “Utilização diária” para saber como ativar e desativar o alarme do filtro.



Consulte a secção da limpeza do filtro de gordura neste capítulo.



Consulte a secção da limpeza do filtro de carvão ou da substituição do filtro de carvão (consoante o tipo de filtro).

Para desligar o alarme:

Toque em  durante 3 segundos.

Substituir a lâmpada

Este aparelho é fornecido com uma lâmpada LED. A substituição desta peça tem de ser efetuada por um técnico qualificado. Em caso de avaria, consulte a secção “Assistência” no capítulo “Instruções de segurança”.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS



AVISO! Consulte os capítulos relativos à segurança.

O que fazer se...

Problema	Causa possível	Solução
Não consegue ativar o aparelho.	O aparelho não está ligado à alimentação elétrica ou não está ligado corretamente.	Verifique se o aparelho está ligado corretamente à alimentação elétrica.
Não consegue ativar o aparelho.	O disjuntor está desligado.	Certifique-se de que o disjuntor é a causa da anomalia. Se o disjuntor disparar diversas vezes, contacte um eletricista qualificado.
A lâmpada não funciona.	A lâmpada está avariada.	Substitua a lâmpada. Consulte o capítulo “Manutenção e limpeza”.
O aparelho não absorve suficientemente os vapores.	A velocidade do motor não é a adequada para a quantidade de vapores produzida.	Utilize outra velocidade do motor.
O indicador de alarme do filtro  está aceso.	O alarme do filtro foi ativado. É necessário limpar o filtro de gordura.	Consulte a secção sobre o alarme do filtro no capítulo “Manutenção e limpeza”.
O indicador de alarme do filtro  está intermitente.	O alarme do filtro foi ativado. É necessário limpar ou substituir o filtro de carvão.	Consulte a secção sobre o alarme do filtro no capítulo “Manutenção e limpeza”.

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos

aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

CUPRINS

Informații privind siguranța	180	Utilizarea zilnică	184
Instrucțiuni de siguranță	182	Îngrijirea și curățarea	185
Instalarea	183	Depanare	187
Descrierea produsului	184		

Ne rezervăm dreptul asupra efectuării de modificări.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

Înainte de instalarea și de utilizarea aparatului, citiți cu atenție instrucțiunile furnizate. Producătorul nu este responsabil pentru nicio vătămare sau daună rezultată din instalarea sau utilizarea incorectă. Păstrați permanent instrucțiunile într-un loc sigur și accesibil pentru o consultare ulterioară.

Siguranța copiilor și a persoanelor vulnerabile

- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta mai mare de 8 ani, de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau de persoanele fără cunoștințe sau experiență doar sub supraveghere sau după o scurtă instruire care să le ofere informațiile necesare despre utilizarea sigură a aparatului și să le permită să înțeleagă pericolele la care se expun.
- Copiii cu vârsta între 3 și 8 ani și persoanele cu dizabilități profunde și complexe nu trebuie lăsate să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheate permanent.
- Copiii cu vârsta mai mică de 3 ani nu trebuie lăsați să se apropie de aparat dacă nu sunt supravegheați permanent.
- Nu lăsați copiii să se joace cu aparatul.
- Nu lăsați ambalajele la îndemâna copiilor și aruncați-le conform reglementărilor.
- Nu lăsați copiii și animalele de companie să se apropie de aparat atunci când acesta este utilizat
- Copiii nu vor realiza curățarea sau întreținerea realizată de utilizator asupra aparatului fără a fi supravegheați.

Aspecte generale privind siguranța

- Acest aparat este conceput pentru utilizare casnică, deasupra plitelor, aragazelor și dispozitivelor similare de gătit.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare înainte de a efectua orice operație de întreținere.
- ATENȚIE: Părțile accesibile pot deveni fierbinți în timpul folosirii cu aparatele de gătit.
- Folosiți doar șuruburile de fixare furnizate cu aparatul. Dacă nu sunt furnizate, folosiți șuruburile recomandate în instrucțiunile de instalare.
- Nu folosiți adezivi pentru a fixa aparatul.
- Distanța minimă dintre suprafața plitei pe care stau vasele și partea inferioară a aparatului să fie de cel puțin 65 cm, dacă nu este specificat altfel în instrucțiunile de instalare pentru aparat sau plită.
- Evacuarea aerului trebuie să respecte reglementările autorităților locale.
- Asigurați-vă că există o bună aerisire în camera în care este instalat aparatul pentru a evita întoarcerea în cameră a debitului de gaze nedorite de la aparatele care folosesc alți combustibili, inclusiv flacăra deschisă.
- Asigurați-vă că deschiderile de ventilație nu sunt blocate și aerul colectat de aparat nu este condus către o conductă folosită la evacuarea fumului și a aburului de la alte aparate (sisteme de încălzire centralizată, termosifoane, boilere, etc.).
- Atunci când aparatul funcționează împreună cu alte aparate, vacuumul maxim generat în încăperea să nu depășească 0,04 mbar.
- Procedați cu atenție pentru a nu deteriora cablul de alimentare. Contactați Centrul nostru de service autorizat sau un electrician pentru a schimba un cablu de alimentare deteriorat.
- Dacă aparatul este conectat direct la sursa de curent, instalația electrică să fie echipată cu un dispozitiv izolator

care permite deconectarea aparatului de la curent la toți polii. Deconectarea completă trebuie să respecte condițiile specificate în categoria III pentru supratensiune. Mijloacele de deconectare trebuie incluse în cablajul fix în conformitate cu regulile privind cablarea.

- Nu flambați sub aparat.
- A nu se folosi la evacuarea materialelor și vaporilor periculoși sau explozivi.
- Curățați regulat aparatul cu o lavetă moale pentru a preveni deteriorarea materialului de la suprafață.
- Nu folosiți un aparat de curățare cu abur, pulverizator cu apă, agenți duri de curățare abrazivă sau raclete metalice ascuțite pentru a curăța suprafața aparatului. Utilizați numai detergenți neutri.
- Curățați filtrele de grăsime cu regularitate (cel puțin la fiecare 2 luni) și îndepărtați depunerile de grăsime de pe aparat pentru a nu vă expune riscului de incendiu.
- Folosiți o lavetă sau perie pentru a curăța interiorul aparatului.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

Instalarea



AVERTISMENT! Pericol de rănire, electrocutare, incendiu, arsuri sau de deteriorare a aparatului.

- Doar o persoană calificată trebuie să instaleze acest aparat.
- Dacă aparatul este deteriorat, nu îl instalați sau utilizați.
- Urmați instrucțiunile de instalare furnizate împreună cu aparatul.
- Aveți întotdeauna grijă când mutați aparatul deoarece acesta este greu. Folosiți întotdeauna mănuși de protecție și încălțăminte închisă.
- Înainte de instalarea aparatului, îndepărtați toate ambalajele, etichetele și folia protectoare.
- Nu instalați gura de evacuare a aerului într-o cavitate de perete cu excepția

cazului în care cavitatea este concepută special pentru acest scop.

Conexiunea electrică



AVERTISMENT! Pericol de incendiu și electrocutare.

- Toate conexiunile electrice trebuie realizate de către un electrician calificat.
- Asigurați-vă că parametrii de pe plăcuța cu date tehnice sunt compatibili cu valorile nominale ale sursei de alimentare.
- Dacă simbolul (□) nu este imprimat pe plăcuța cu date tehnice, aparatul trebuie legat la masă.
- Utilizați întotdeauna o priză cu protecție (împământare) contra electrocutării, montată corect.

- Nu permiteți încălcirea cablurilor electrice.
- Nu folosiți prize multiple și cabluri prelungitoare.
- Dacă priza de curent prezintă jocuri, nu conectați ștecherul.
- Nu trageți de cablul de alimentare pentru a scoate din priză aparatul. Trageți întotdeauna de ștecher.
- Protecția la electrocutare a pieselor aflate sub tensiune și izolate trebuie fixată astfel încât să nu permită scoaterea ei fără folosirea unor unelte.
- Verificați dacă aparatul a fost instalat corect. Cablul de alimentare electrică slăbit sau nepotrivit poate supraîncălzi borna.
- Conectați aparatul la finalul instalării. Asigurați accesul la conexiunea la rețeaua electrică după instalare.
- Utilizați doar accesoriile furnizate împreună cu aparatul.
- Țineți flăcările sau obiectele încălzite la distanță de grăsimi și uleiuri pe durata gătitului și prăjirii.
- Nu utilizați grătarele electrice descoperite.
- Nu folosiți aparatul pe post de suprafață de depozitare.
- Nu folosiți lupe, binocluri sau dispozitive optice similare pentru a privi direct la lumina aparatului.

Service

- Pentru a repara aparatul contactați Centrul de service autorizat.
- Utilizați numai piese de schimb originale.

Gestionarea deșeurilor după încheierea ciclului de viață al aparatului

Modul de utilizare



AVERTISMENT! Pericol de vătămare, arsuri și electrocutare.

- Acest aparat poate fi utilizat numai la gătit. Nu utilizați aparatul în alt scop.
- Nu modificați specificațiile acestui aparat.
- Nu acționați aparatul având mâinile umede sau când acesta este în contact cu apa.



AVERTISMENT! Pericol de vătămare sau sufocare.

- Contactați autoritatea locală pentru informații privind aruncarea adecvată a acestui aparat.
- Deconectați aparatul de la sursa de alimentare electrică.
- Tăiați cablul de alimentare electrică chiar de lângă aparat și aruncați-l.

INSTALAREA



AVERTISMENT! Consultați capitolele privind siguranța.

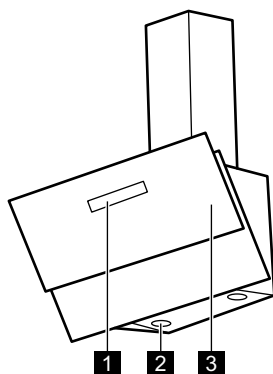
Instrucțiuni de instalare



Pentru informații complete despre instalarea aparatului, consultați broșura separată pentru instalare.

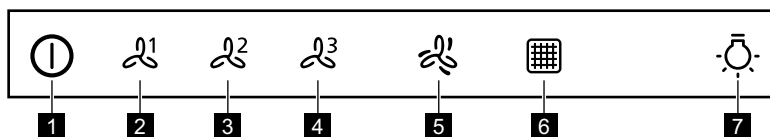
DESCRIEREA PRODUSULUI

Prezentare generală



- 1** Panou de comandă
- 2** Bec
- 3** Capac filtru

Prezentarea panoului de comandă



- 1** Pornit / Oprit
- 2** Prima turație a motorului
- 3** A doua turație a motorului
- 4** A treia turație a motorului
- 5** Turația maximă a motorului
- 6** Reamintire filtru
- 7** Bec

UTILIZAREA ZILNICĂ

Utilizarea hotei

Verificați turația recomandată conform tabelului de mai jos.

	În timp ce încălziți mâncarea, gătiți cu vasele acoperite.
	În timpul gătirii cu vasele acoperite pe mai multe zone de gătit sau arzătoare, prăjire lentă.

	În timpul fierberii, prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, gătirea pe mai multe zone sau arzătoare.
	În timpul fierberii, prăjirii de cantități mari de alimente fără un capac, umiditate mare. Hota funcționează la turație maximă. După 6 minute, aparatul revine la setarea anterioară.

 Se recomandă să lăsați hota să funcționeze timp de circa 15 minute după gătire.

 Panoul de comandă este un câmp cu senzor. Pentru activarea funcțiilor atingeți simbolurile.

Pentru acționarea hotei:

1. Porniți aparatul prin apăsarea butonului .

Funcțiile sunt pregătite de activare.

2. Pentru a activa funcția atingeți simbolul.

Pentru a opri aparatul apăsați din nou butonul .

Activarea turației maxime a motorului

Atunci când apăsați butonul , Turația maximă a motorului se activează pentru 6 minute. După respectiva perioadă, aparatul revine la setarea anterioară a turației.

 Când funcția este activă, indicatorul alarmei filtrului  este aprins (alb).

 Când funcția este pornită, o atingere suplimentară a butonului  nu produce niciun efect.

Activarea și dezactivarea notificării pentru filtru

Alarma de filtru vă reamintește să schimbați sau să curățați filtrul de cărbune și să curățați filtrul de grăsime. Indicatorul filtrului  este pornit (roșu) timp de 30 de secunde dacă filtrul de grăsime trebuie curățat. Indicatorul filtrului  clipește (roșu) timp de 30 de secunde dacă filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat.

 Consultați alarma de filtru din capitolul Îngrijirea și curățarea.

1. Comutator pe panoul de comandă.
2. Asigurați-vă că pictogramele sunt stinse.
3. Pentru a activa sau dezactiva notificarea pentru filtrul de cărbune, apăsați butonul  timp de 3 secunde.

 Dacă notificarea pentru filtrul de cărbune este activată, pictograma filtrului  clipește (alb) timp de 5 secunde.

 Dacă notificarea pentru filtrul de cărbune este dezactivată, pictograma filtrului  rămâne aprinsă (alb) timp de 5 secunde.

ÎNGRIJIREA ȘI CURĂȚAREA

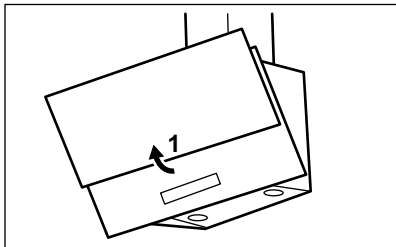
Curățarea filtrului de grăsime

Fiecare filtru trebuie curățat cel puțin o dată pe lună. Filtrele sunt montate cu

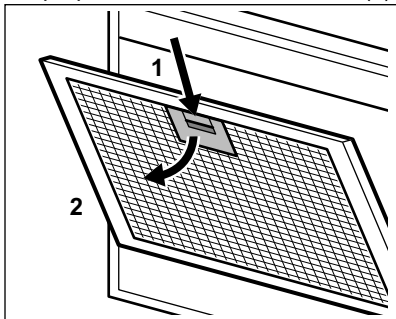
ajutorul clemelor și pinilor pe partea opusă.

Pentru curățarea filtrului:

1. Capacul este susținut de doi magneti. Trageți capacul pentru a-l deschide.



2. Apăsăți mânerul clemei de suport de pe panoul filtrului de sub hotă (1).



3. Înclinați ușor partea frontală a filtrului în jos (2), după care trageți.

Repetăți primii doi pași pentru toate filtrele.

4. Curățați filtrele folosind un burete cu detergenți neabrazivi sau într-o mașină de spălat vase.

i Mașina de spălat vase trebuie setată la o temperatură redusă și la un ciclu scurt. Filtrul de grăsime se poate decolora. Acest lucru nu influențează performanța aparatului.

5. Pentru a monta filtrele înapoi, urmați primii doi pași în ordine inversă.

Repetăți pașii pentru toate filtrele, dacă este cazul.

Înlocuirea filtrului de cărbune

Filtrul de cărbune se înlocuiește dacă alarma de filtru este pornită.

i Consultați alarma de filtru din acest capitol.

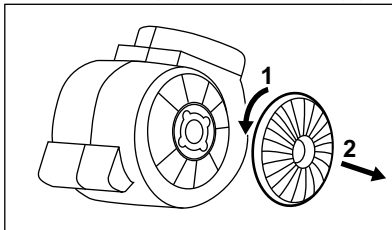
Durata saturării filtrului de cărbune variază în funcție de tipul de gătire și regularitatea în curățarea filtrului de grăsime.



AVERTISMENT! Filtrul de cărbune NU este lavabil! Filtrul nu se poate regenera!

Pentru a înlocui filtrul de cărbune:

1. Scoateți filtrele de grăsime din aparat. Consultați „Curățarea filtrului de grăsime” din acest capitol.
2. Rotiți filtrul în sens invers acelor de ceasornic (1) și apoi trageți (2).



Pentru a monta filtrele înapoi, urmați pașii în ordine inversă.

Alarma de filtru

i Consultați activarea și dezactivarea alarmei de filtru din capitolul Utilizarea zilnică.

i Consultați curățarea filtrului de grăsime din acest capitol.

i Consultați curățarea filtrului de cărbune sau înlocuirea filtrului de cărbune (în funcție de tipul de filtru).

Pentru a reseta alarma:

Atingeți  timp de 3 secunde.

Înlocuirea becului

Acest aparat este furnizat cu un bec LED. Această piesă se înlocuiește exclusiv de către un tehnician. În cazul unei defectări, consultați capitolul „Service” din „Instrucțiuni privind siguranța”.

DEPANARE



AVERTISMENT! Consultați capitolele privind siguranța.

Ce trebuie făcut dacă...

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Nu puteți activa aparatul.	Aparatul nu este conectat la o sursă de curent sau este conectat incorect.	Verificați dacă aparatul este conectat corect la rețeaua electrică.
Nu puteți activa aparatul.	Siguranța este arsă.	Verificați dacă siguranța este cauza defecțiunii. Dacă siguranțele se ard în mod repetat, adresați-vă unui electrician calificat.
Becul nu funcționează.	Becul este defect.	Înlocuiți becul. Consultați capitolul „Îngrijirea și curățarea”
Aparatul nu absoarbe suficienți vapori.	Turația motorului nu este adecvată la vaporii existenți.	Modificați turația motorului.
Indicatorul alarmei de filtru  este aprins.	Alarma de filtru este activă. Filtrul de grăsime trebuie curățat.	Consultați alarma de filtru din capitolul îngrijirea și curățarea.
Indicatorul alarmei de filtru  se aprinde intermitent.	Alarma de filtru este activă. Filtrul de cărbune trebuie înlocuit sau curățat.	Consultați alarma de filtru din capitolul îngrijirea și curățarea.

INFORMAȚII PRIVIND MEDIUL

Reciclați materialele marcate cu simbolul . Pentru a recicla ambalajele, acestea trebuie puse în containerele corespunzătoare. Ajutați la protejarea mediului și a sănătății umane și la reciclarea deșeurilor din aparatele electrice și electrocasnice. Nu aruncați

aparatele marcate cu acest simbol  împreună cu deșeurile menajere. Returnați produsul la centrul local de reciclare sau contactați administrația orașului dvs.

СОДЕРЖАНИЕ

Сведения по технике безопасности	188	Ежедневное использование	193
Указания по безопасности	191	Уход и очистка	194
Установка	192	Поиск и устранение	195
Описание изделия	192	неисправностей	

Право на изменения сохраняется.

СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед установкой и эксплуатацией прибора внимательно ознакомьтесь с приложенным руководством.

Производитель не несет ответственность за какие-либо травмы или ущерб, возникшие вследствие неправильной установки или эксплуатации. Всегда храните эту Инструкцию под рукой в надежном месте для последующего использования.

Безопасность детей и лиц с ограниченными возможностями

- Данный прибор может эксплуатироваться детьми, если их возраст превышает 8 лет, и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями и с недостаточным опытом или знаниями только при условии нахождения под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, или после получения соответствующих инструкций, позволяющих им безопасно эксплуатировать электроприбор и дающих им представление об опасности, сопряженной с его эксплуатацией.
- Детям в возрасте от 3 до 8 лет, а также лицам с ярко выраженными и комплексными нарушениями здоровья запрещается находиться рядом с прибором, если только за ними не обеспечивается постоянный надзор.
- Детям младше 3 лет запрещается находиться рядом с прибором, если только за ними не обеспечивается постоянный надзор взрослых.
- Не позволяйте детям играть с прибором.

- Храните все упаковочные материалы вне досягаемости детей и утилизируйте материалы надлежащим образом.
- Не подпускайте детей и домашних животных к прибору во время его работы.
- Очистка и доступное пользователю техническое обслуживание прибора не должно производиться детьми без присмотра.

Общие правила техники безопасности

- Прибор предназначен для работы над варочными поверхностями, кухонными плитами и аналогичными приборами для приготовления пищи.
- Перед любым обслуживанием отключите прибор от сети питания.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Во время совместной работы с приборами для приготовления пищи доступные для контакта части могут сильно нагреваться.
- Используйте только крепеж, идущий в комплекте с прибором. В случае отсутствия в комплекте крепежа используйте крепеж, рекомендованный в инструкции.
- Не используйте для монтажа прибора клеевые составы.
- Если иное не оговорено в инструкции прибора или духового шкафа, минимальное расстояние между поверхностью варочной панели, на которой находится посуда, и наиболее низкой частью прибора должно составлять не менее 65 см.
- Метод экстракции воздуха должен отвечать требованиям местных норм и положений.
- Обеспечьте хорошую вентиляцию в помещении, где установлен прибор, чтобы избежать обратного притока нежелательных газов в помещение, создаваемого устройствами, в которых происходит сгорание газа или других видов топлива (включая камины).
- Убедитесь, что вентиляционные отверстия не перекрыты, и что отводимый прибором воздух не

подается в трубу, используемую для отвода дыма и пара от других приборов (систем центрального отопления, термосифонов, водогреев и т.д.)

- В случае совместной работы с другими приборами максимальное создаваемое в помещении разрежение не должно превышать 0,04 мбар.
- Следите за тем, чтобы не повредить сетевой шнур. Для замены сетевого кабеля обратитесь в авторизованный сервисный центр или к электрику.
- При подключении прибора непосредственно к электросети необходимо обеспечить наличие устройства, позволяющего отключать прибор от электросети с разрывом между всеми контактами. Полное размыкание контактов должно отвечать условиям, предусмотренными для случаев перенапряжения категории III. В соответствии с правилами монтажа должны быть обеспечены средства разъединения цепи.
- Не готовьте под прибором блюда методом фламбирования.
- Не используйте прибор для отвода вредных или взрывоопасных материалов и паров.
- Во избежание повреждения покрытия прибора производите его регулярную очистку мягкой тряпкой.
- Не используйте для очистки поверхности прибора пароочистители, воду под давлением, жесткие абразивные чистящие средства или острые металлические скребки. Используйте только нейтральные моющие средства.
- Производите регулярную (как минимум раз в 2 месяца) очистку жировых фильтров и удаляйте с прибора жировые отложения во избежание риска пожара.
- Для очистки внутренней камеры прибора используйте тряпку или щетку.

УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

Установка



ВНИМАНИЕ! Существует риск травмы, поражения электрическим током, пожара, получения ожогов или повреждения прибора.

- Установка прибора должна производиться только квалифицированным персоналом.
- Не устанавливайте и не подключайте прибор, имеющий повреждения.
- Следуйте приложенной к прибору Инструкции по установке.
- Никогда не забывайте о мерах предосторожности при его перемещении: прибор имеет большой вес. Всегда используйте защитные перчатки и закрытую обувь.
- Перед монтажом прибора удалите все элементы упаковки, наклейки и защитную пленку.
- Не встраивайте отводную трубу для воздуха в полость в стене, если только полость не предназначена для этих целей.

Подключение к электросети



ВНИМАНИЕ! Существует риск пожара и поражения электрическим током.

- Все подключения к электросети должны производиться квалифицированным электриком.
- Убедитесь, что параметры, указанные на табличке с техническими данными, соответствуют характеристикам электросети.
- Если на табличке с техническими данными отсутствует символ (□), прибор должен быть заземлен.
- Включайте прибор только в установленную надлежащим образом электророзетку с защитным контактом.

- Не допускайте спутывания электропроводов.
- Не используйте тройники и удлинители.
- Не подключайте прибор к розетке электропитания, если она плохо закреплена или если вилка неплотно входит в розетку.
- Для отключения прибора от электросети не тяните за кабель электропитания. Всегда беритесь за саму вилку.
- Детали, защищающие токоведущие или изолированные части прибора, должны быть закреплены так, чтобы их было невозможно удалить без специальных инструментов.
- Убедитесь в правильности установки прибора. Неплотные и неправильно установленные соединения могут вызвать перегрев разъема.
- Подключайте прибор к электросети по окончании монтажа. Обеспечьте доступ к подключению к электросети после монтажа прибора.

Использование



ВНИМАНИЕ! Существует риск травмы, ожогов и поражения электрическим током.

- Данный прибор предназначен только для приготовления пищи. Не используйте прибор в других целях.
- Не вносите изменения в параметры данного прибора.
- При использовании прибора не касайтесь его мокрыми руками; не касайтесь прибора, если на него попала вода.
- Используйте только принадлежности, поставляемые вместе с прибором.
- Во время варки и жарки не допускайте контакта жиров и масел с открытым пламенем и нагретыми предметами.

- Не используйте открытые электрогрили.
- Не используйте электроприбор для хранения каких-либо предметов.
- Запрещается смотреть непосредственно на подсветку прибора через лупу, в бинокль или при помощи аналогичных оптических приборов.

Сервис

- Для ремонта прибора обратитесь в авторизованный сервисный центр.
- Применяйте только оригинальные запасные части.

УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ! См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

Утилизация



ВНИМАНИЕ! Существует опасность травмы или удушья.

- Для получения информации о том, как надлежит утилизировать данный прибор, обратитесь в местные муниципальные органы власти.
- Отключите прибор от сети электропитания.
- Обрежьте кабель электропитания как можно ближе к прибору и утилизируйте его.

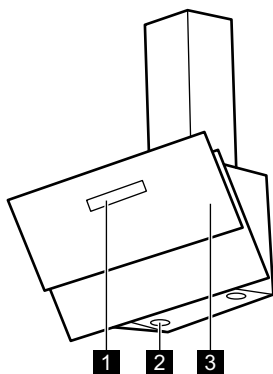
Инструкции по установке



Развернутые сведения о монтаже прибора см. в отдельном буклете по установке.

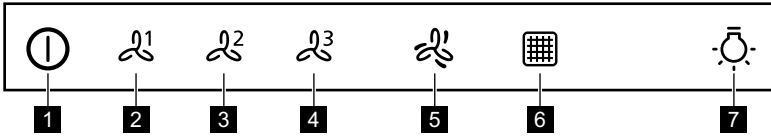
ОПИСАНИЕ ИЗДЕЛИЯ

Общий обзор



- 1** Панель управления
- 2** Лампа освещения
- 3** Крышка фильтра

Общий вид панели управления



- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Вкл/Выкл | 5 Максимальная скорость двигателя |
| 2 Первая скорость двигателя | 6 Напоминание о фильтре |
| 3 Вторая скорость двигателя | 7 Лампа освещения |
| 4 Третья скорость двигателя | |

ЕЖЕДНЕВНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Использование вытяжки

Рекомендованные значения скорости приведены в таблице ниже.

	Разогрев продуктов в посуде, накрытой крышками.
	Приготовление в посуде, накрытой крышками, на нескольких конфорках или горелках. Жарка малой интенсивности.
	Кипячение, жарка большого количества продуктов без крышки, приготовление на нескольких конфорках или горелках.
	Кипячение, жарка большого количества продуктов без крышки, при высокой влажности. Вытяжка работает на максимальной скорости. Через 6 минут прибор возвращается в предыдущий режим.

Рекомендуется дать вытяжке поработать около 15 минут по окончании приготовления.

Панель управления является сенсорной зоной. Включение функций производится касанием символов.

Использование вытяжки:

1. Включите прибор нажатием кнопки

Функции готовы к включению.

2. Для включения функции коснитесь символа.

Для выключения прибора снова нажмите кнопку .

Включение двигателя на максимальной скорости

При нажатии кнопки двигатель на 6 минут переходит в режим максимальной скорости. По истечении данного периода времени прибор возвращается к предыдущей настройке скорости.

i Если данная функция включена, загорается белый сигнальный индикатор фильтра .

i Если данная функция включена, дальнейшие нажатия кнопки  не приводят к какому-либо результату.

Включение и выключение уведомления о замене фильтра.

Сигнальный индикатор фильтра напоминает о необходимости замены или мытья угольного фильтра или очистки жироулавливающего фильтра. В случае необходимости очистки жироулавливающего фильтра на 30 секунд загорается красный индикатор фильтра . При необходимости замены или мытья угольного фильтра в

течение 30 секунд начинает мигать красный индикатор фильтра .

i Подробнее см. раздел о сигнализации фильтра главы «Уход и очистка».

1. Включите панель управления.
2. Убедитесь, что все значки погашены.
3. Для включения или выключения уведомлений об угольном фильтре нажмите и удерживайте кнопку  в течение 3 секунд.

i При включении уведомлений об угольном фильтре белый значок фильтра  будет мигать в течение 5 секунд.

i При выключении уведомлений об угольном фильтре белый значок фильтра  будет гореть постоянным светом в течение 5 секунд.

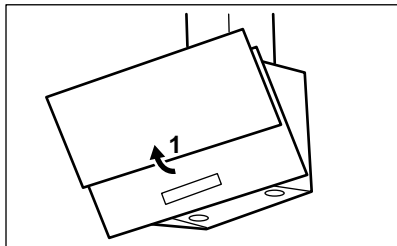
УХОД И ОЧИСТКА

Очистка жироулавливающего фильтра

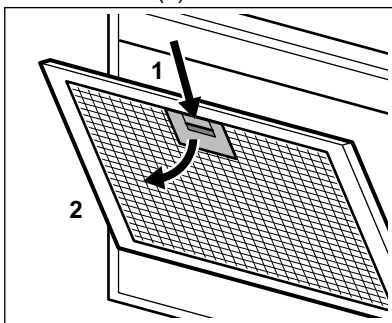
Каждый фильтр нуждается как минимум в ежемесячной очистке. Фильтры фиксируются при помощи защелок и шпилек на противоположной стороне.

Очистка фильтра:

1. Крышка удерживается двумя магнитами. Для открывания крышки потяните ее.



2. Нажмите на рукоятку фиксирующей защелки на панели фильтра под вытяжкой (1).



3. Немного наклоните переднюю часть фильтра вниз (2), а затем потяните. Повторите первые два действия с другими фильтрами.
4. Очистите фильтры губкой с неабразивным моющим средством

или вымойте их в посудомоечной машине.

- i** Посудомоечная машина должна быть настроена на низкотемпературную мойку и короткий цикл. Жироулавливающий фильтр может изменить цвет; это не повлияет на производительность прибора.

5. Для установки фильтров на место выполните описанные выше два шага в обратном порядке.

Повторите данные шаги со всеми фильтрами, если это применимо.

Замена угольного фильтра

Угольный фильтр необходимо заменять при срабатывании сигнального индикатора фильтра.

- i** См. раздел данной главы, описывающий сигнальный индикатор фильтра.

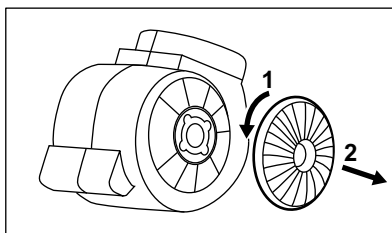
Время насыщения угольного фильтра варьируется в зависимости от вида приготовления и регулярности очистки жироулавливающего фильтра.



ВНИМАНИЕ! Угольный фильтр НЕ является моющим средством! Фильтр не подлежит регенерации!

Для замены угольного фильтра:

1. Извлеките из прибора жироулавливающие фильтры. См. раздел «Чистка жироулавливающего фильтра» данной главы.
2. Поверните фильтр против часовой стрелки (1), а затем потяните (2).



Для установки фильтра на место выполните описанные выше шаги в обратном порядке.

Сигнальный индикатор фильтра

- i** Включение и выключение сигнализации фильтра см. главу «Ежедневное использование».
- i** См. описание чистки жироулавливающего фильтра, приведенное в данной главе.
- i** См. описание процедуры мытья или замены угольного фильтра (в зависимости от вида фильтра).

Отключение оповещения:

Коснитесь  и удерживайте 3 секунды.

Замена лампы

В комплект поставки прибора входит светодиодная лампа. Данная деталь может быть заменена только техническим специалистом. В случае любых неисправностей см. «Сервис» главы «Указания по безопасности».

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ВНИМАНИЕ! См. главы, содержащие Сведения по технике безопасности.

Что делать, если...

Неполадка	Возможная причина	Решение
Прибор не включается.	Прибор не подключен к электропитанию, или подключение произведено неверно.	Проверьте правильность подключения прибора и наличие напряжения в сети.
Прибор не включается.	Сработал предохранитель.	Проверьте, не является ли предохранитель причиной неисправности. Если предохранитель срабатывает повторно снова и снова, обратитесь к квалифицированному электрику.
Не горит лампа освещения.	Лампа освещения перегорела.	Замените лампу освещения. См. главу «Уход и очистка»
Прибор собирает недостаточное количество испарений.	Скорость работы двигателя недостаточна высока для количества образующихся испарений.	Измените частоту вращения двигателя
Горит сигнальный индикатор фильтра  .	Сработала сигнализация фильтра. Необходима очистка жироулавливающего фильтра.	Подробнее см. раздел о сигнализации фильтра главы «Уход и очистка».
Мигает сигнальный индикатор фильтра  .	Сработала сигнализация фильтра. Необходима замена или очистка угольного фильтра.	Подробнее см. раздел о сигнализации фильтра главы «Уход и очистка».

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Материалы с символом  следует сдавать на переработку. Положите упаковку в соответствующие контейнеры для сбора вторичного сырья. Принимая участие в переработке старого электробытового оборудования, Вы помогаете защитить окружающую среду и здоровье

человека. Не выбрасывайте вместе с бытовыми отходами бытовую технику, помеченную символом . Доставьте изделие на местное предприятие по переработке вторичного сырья или обратитесь в свое муниципальное управление.

САДРЖАЈ

Информације о безбедности	197	Свакодневна употреба	201
Упутства о безбедности	199	Нега и чишћење	202
Инсталација	200	Решавање проблема	204
Опис производа	201		

Задржано право измена.

⚠ ИНФОРМАЦИЈЕ О БЕЗБЕДНОСТИ

Пре инсталације и коришћења уређаја, пажљиво прочитајте приложено упутство. Произвођач није одговоран за било какве повреде или штету које су резултат неисправне инсталације или употребе. Чувајте упутство за употребу на безбедном и приступачном месту за будуће коришћење.

Безбедност деце и осетљивих особа

- Овај уређај могу да користе деца старија од 8 година и особе са смањеним физичким, чулним или менталним способностима, као особе којима недостају искуство и знање, уколико им се обезбеди надзор или им се дају упутства у вези са употребом уређаја на безбедан начин и уколико схватају могуће опасности.
- Децу узраста између 3 и 8 година старости, као и особе са веома тешким и сложеним инвалидитетом, треба држати даље од уређаја, осим ако су под сталним надзором.
- Децу млађу од 3 године треба удаљити од уређаја уколико нису под непрекидним надзором.
- Немојте да дозволите деци да се играју уређајем.
- Држите сву амбалажу даље од деце и одлажите је на одговарајући начин.
- Децу и кућне љубимце држите подаље од уређаја док ради.
- Деца не смеју да обављају чишћење и корисничко одржавање уређаја без надзора.

Опште мере безбедности

- Овај уређај је намењен за кућну употребу изнад плоча за кување, шпорета и сличних уређаја за кување.
- Пре чишћења и одржавања, искључите уређај из напајања.
- ОПРЕЗ: Доступни делови могу постати врели током употребе са уређајима за кување.
- Користите само завртње за причвршћивање које сте добили уз уређај, а ако нису испоручени, користите завртње препоручене у упутству за инсталацију.
- Немојте користити лепкове за фиксирање уређаја.
- Минимална удаљеност између површине плоче за кување на којој се налазе посуде и доњег дела уређаја мора бити најмање 65 cm, осим ако није другачије наведено у упутству за инсталацију уређаја или плоче за кување.
- Испуштање ваздуха мора бити у складу са прописима локалних власти.
- Обезбедите добру вентилацију у просторији у којој је уређај инсталиран како бисте избегли да се у просторију врате непожељни издувни гасови других уређаја насталих сагоревањем неких других врста горива, укључујући и сагоревање отвореним пламеном.
- Постарајте се да вентилациони отвори не буду блокирани и да се ваздух који сакупља овај уређај не преноси у канал који се користи за испуштање дима и паре из других уређаја (системи централног грејања, термосифони, бојлери, итд.).
- Кад овај уређај ради с другим уређајима, максимални вакуум који се ствара у просторији не би требало да пређе 0,04 mbar.
- Водите рачуна да не оштетите кабл за напајање. Обратите се нашем овлашћеном сервисном центру или електричару ради замене оштећеног кабла за напајање.

- Ако је уређај прикључен директно на електрично напајање, електрична инсталација мора бити опремљена изолационим уређајем који омогућава искључивање уређаја из електричне мреже на свим половима. Потпуно искључење мора бити у складу са условима наведеним за пренапонску категорију III. Механизам искључења треба да буде уграђен у фиксну електричну мрежу у складу с правилима о електричним мрежама.
- Немојте фламбирати испод уређаја.
- Немојте користити за испуштање опасних или експлозивних материјала и испарења.
- Редовно чистите уређај меком тканином како бисте спречили пропадање површинског материјала.
- Немојте користити парочистач, водени спреј, оштра абразивна средства за чишћење или оштре металне стругаче за чишћење површине уређаја. Користите искључиво неутралне детерџенте.
- Редовно чистите филтере за масноће (барем на свака 2 месеца) и уклоните масне насlage из уређаја како бисте спречили ризик од пожара.
- За чишћење унутрашњости уређаја користите тканину или четку.

УПУТСТВА О БЕЗБЕДНОСТИ

Инсталирање



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји ризик од струјног удара, пожара, опекотина или оштећења уређаја.

- Само квалификована особа може да инсталира овај уређај.
- Немојте да инсталирате или користите оштећен уређај.
- Придржавајте се упутстава за монтажу које сте добили уз уређај.
- Увек водите рачуна приликом померања уређаја зато што је тежак. Увек користите заштитне рукавице и затворену обућу.

- Пре инсталације уређаја, уклоните комплетну амбалажу, налепнице и заштитну фолију.
- Не инсталирајте одвод издувног ваздуха у зидну шупљину, осим ако је шупљина пројектована у ту сврху.

Прикључење на електричну мрежу



УПОЗОРЕЊЕ! Ризик од пожара и струјног удара.

- Сва прикључивања струје треба да обави квалификован електричар.
- Уверите се да су параметри на плочици са техничким

карактеристикама компатибилни са одговарајућим параметрима електричне мреже за напајање.

- Ако симбол (□) није одштампан на плочици са техничким карактеристикама, уређај мора да буде уземљен.
- Увек користите прописно уграђену утичницу са заштитом од струјног удара.
- Не дозволите да се електрични кабл запетља.
- Немојте да користите адаптере са више утичница и продужне каблове.
- Ако је зидна утичница лабава, немојте да прикључујете мрежни утикач.
- Не вуците кабл за напајање како бисте искључили уређај. Кабл искључите тако што ћете извући утикач из утичнице.
- Заштита од удара делова под напоном и изолованих делова мора да се причврсти тако да не може да се уклони без алата.
- Проверите да ли је уређај правилно инсталиран. Лоше причвршћен или неодговарајући електрични кабл за напајање може проузроковати прегревање терминала.
- Прикључите уређај на крају инсталације. Водите рачуна да постоји приступ електричној мрежи након инсталације.

Употреба



УПОЗОРЕЊЕ! Постоји ризик од повреде, опекотина и струјног удара.

ИНСТАЛАЦИЈА



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

- Овај уређај је намењен само за кување. Не користите овај уређај у друге сврхе.
- Немојте да мењате спецификацију овог уређаја.
- Немојте руковати уређајем када су вам мокре руке или када је он у контакту са водом.
- Користите искључиво прибор који је испоручен са уређајем.
- Држите пламенове или загрејане предмете даље од масти и уља током кувања и пржења.
- Не користите непокривене електричне решетке.
- Немојте да користите уређај као површину за одлагање.
- Немојте користити стакла за увећавање, двоглед или сличне оптичке уређаје да бисте гледали директно у осветљење уређаја.

Услуга

- Ради оправке уређаја обратите се овлашћеном сервисном центру..
- Користите само оригиналне резервне делове.

Одлагање



УПОЗОРЕЊЕ! Ризик од повреде или гушења.

- Обратите се општинским органима да бисте сазнали како да правилно одложите уређај у отпад.
- Искључите утикач кабла за напајање уређаја из мрежне утичнице.
- Исеците мрежни електрични кабл на месту које је близу уређаја и одложите га.

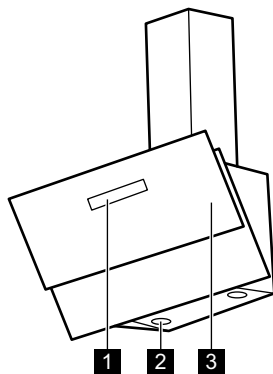
Упутство за инсталацију



За потпуне информације о инсталацији уређаја погледајте посебну књижицу за инсталацију.

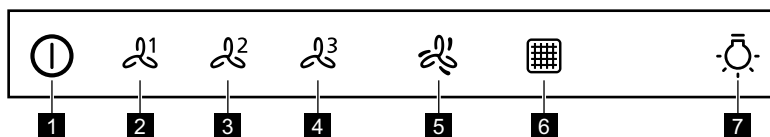
ОПИС ПРОИЗВОДА

Општи приказ



- 1** Командна табла
- 2** Лампица
- 3** Поклопац филтера

Преглед командне табле



- 1** Укључено / Искључено
- 2** Прва брзина мотора
- 3** Друга брзина мотора
- 4** Трећа брзина мотора
- 5** Максимална брзина мотора
- 6** Подсетник за филтер
- 7** Лампица

СВАКОДНЕВНА УПОТРЕБА

Коришћење аспиратора

Проверите препоручену брзину у складу са табелом доле.

	Приликом загревања хране, кувања са поклопљеним посудама.
	Приликом кувања са поклопљеним посудама на више зона за кување или више горионика, при пажљивом пржењу.



Приликом кључања, пржења великих количина хране без поклопца, кувања на више зона за кување или више горионика.



Приликом кључања, пржења велике количине хране без поклопца, велике влажности. Аспиратор ради на максималној брзини. Након 6 минута уређај се враћа у претходно подешавање.



Препоручује се да оставите аспиратор да ради приближно 15 минута након кувања.



Командна табла је сензорско поље. Поново додирните симболе да бисте активирали функције.

За управљање аспиратором:

1. Укључите уређај притиском на дугме ①.

Функције су спремне за активацију.

2. За активацију функције, додирните симбол.

Да бисте искључили уређај, поново притисните дугме ①.

Активирање максималне брзине мотора

Кад притиснете дугме , функција максималне брзине мотора почиње да ради током 6 минута. Након тог времена, уређај се враћа на своје претходно подешавање брзине.



Када је функција активна, индикатор аларма филтера  светли (бело).



Када је функција укључена, додатно додиривање дугмета  нека никакве ефекте.

Активирање и деактивирање обавештења о филтеру

Аларм за филтер подсећа вас да је потребно заменити или очистити угљени филтер и очистити филтер за масноће. Индикатор филтера  је укључен (светли црвено) 30 секунди ако филтер за масноће треба очистити.

Индикатор филтера  трепери (црвено) 30 секунди ако угљени филтер треба да се замени или очисти.



Погледајте део о аларму за филтер у одељку „Нега и чишћење“.

1. Укључите командну таблу.
2. Уверите се да су иконице искључене.
3. Да бисте активирали или деактивирали обавештење о угљеном филтеру, додирните дугме  на 3 секунде.



Ако је активирано обавештење о угљеном филтеру, иконица филтера  трепери (бело) 5 секунди.



Ако је активирано обавештење о угљеном филтеру, иконица филтера  трепери (бело) 5 секунди.

НЕГА И ЧИШЋЕЊЕ

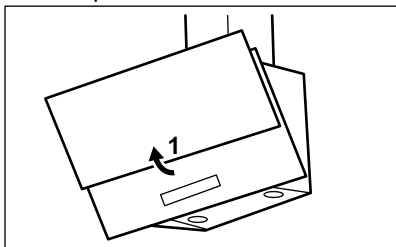
Чишћење филтера за масноће

Сваки филтер мора да се чисти барем једном месечно. Филтери су монтирани

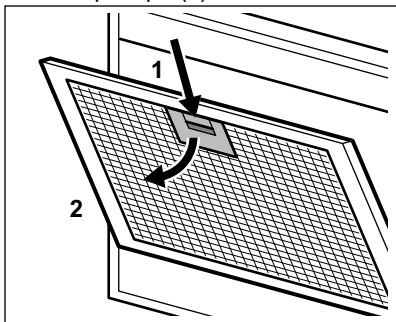
помоћу затега и осигурача на супротној страни.

Да бисте очистили филтер:

1. Поклопац држе два магнета. Повуците поклопац да бисте га отворили.



2. Притисните ручку затега за монтажу на панелу филтера испод аспиратора (1).



3. Благо нагните предњи део филтера надоле (2), а затим повуците. Поновите прва два корака за све филтере.
4. Очистите филтере користећи сунђер и неабразивне детерџенте или у машини за судове.



Машина за прање судова мора бити подешена на ниску температуру и кратак циклус. Филтер за масноће може да промени боју, али то нема утицаја на учинак уређаја.

5. Да бисте вратили филтер на место, следите прва два корака обрнутим редоследом.

Поновите корак за све филтере ако је то могуће.

Замена угљеног филтера

Угљени филтер мора да се мења ако се укључи аларм за филтер.



Погледајте одељак о аларму за филтер у овом поглављу.

Време засићења угљеног филтера варира у зависности од врсте кувања и редовности чишћења филтера за масноће.



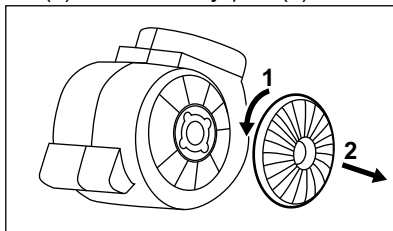
УПОЗОРЕЊЕ! Угљени филтер **НИЈЕ** могуће прати! Овај филтер не може да се регенерише!

За замену угљеног филтера:

1. Извадите филтере за масноће из уређаја.

Погледајте одељак „Чишћење филтера за масноће“ у овом поглављу.

2. Окрените филтер у смеру супротном од смера кретања казаљки на сату (1) и затим повуците (2).



Да бисте вратили филтер на место, следите корак обрнутим редоследом.

Аларм за филтер



Погледајте одељак о активирању и деактивирању аларма филтера у поглављу „Свакодневна употреба“.



Погледајте одељак „Чишћење филтера за масноће“ у овом поглављу.



Погледајте део о чишћењу или о замени угљеног филтера (зависи од типа филтера).

За ресетовање аларма:

Додирните на 3 секунде.

Замена лампице

Уређај се испоручује са LED лампицом. Овај део може да замени само техничар. У случају било каквог квара, погледајте део „Сервис“ у одељку „Упутства о безбедности“.

РЕШАВАЊЕ ПРОБЛЕМА



УПОЗОРЕЊЕ! Погледајте поглавља о безбедности.

Шта учинити ако...

Проблем	Могући узрок	Решење
Не можете да укључите уређај.	Уређај није прикључен на електрично напајање или није правилно прикључен.	Проверите да ли је уређај правилно укључен у струју.
Не можете да укључите уређај.	Осигурач је прегорео.	Проверите да осигурач није узрок квара. Уколико осигурач непрекидно прегорева, обратите се квалификованом, овлашћеном електричару.
Лампица не ради.	Лампица је неисправна.	Замените лампицу. Погледајте одељак „Нега и чишћење“
Уређај не упија довољно испарења.	Брзина мотора није одговарајућа за количину испарења која се јављају.	Промените брзину мотора.
Укључен је индикатор аларма за филтер .	Укључен је аларм за филтер. Филтер за масноће мора да се очисти.	Погледајте део о аларму за филтер у одељку „Нега и чишћење“.
Индикатор аларма за филтер трепери.	Укључен је аларм за филтер. Угљени филтер мора да се замени или очисти.	Погледајте део о аларму за филтер у одељку „Нега и чишћење“.

ЕКОЛОШКА ПИТАЊА

Рециклирајте материјале са симболом . Паковање одложите у одговарајуће контејнере ради рециклирања. Помозите у заштити животне средине и људског здравља као и у рециклирању

отпадног материјала од електронских и електричних уређаја. Уређаје обележене симболом немојте бацати заједно са смећем. Производ вратите у локални центар за рециклирање или се обратите општинској канцеларији.

OBSAH

Bezpečnostné informácie	205	Každodenné používanie	209
Bezpečnostné pokyny	207	Ošetrovanie a čistenie	210
Inštalácia	208	Riešenie problémov	212
Popis výrobku	209		

Vyhradzuje si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nezodpovedá za zranenia ani za škody spôsobené nesprávnou montážou alebo používaním. Tieto pokyny uskladnite na bezpečnom a prístupnom mieste, aby ste do nich mohli v budúcnosti nahliadnuť.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

- Tento spotrebič smú používať deti staršie ako 8 rokov a osoby so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo psychickou spôsobilosťou alebo nedostatkom skúseností a znalostí, iba ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zodpovednou osobou poučené o bezpečnom používaní spotrebiča a rozumejú prípadným rizikám.
- Deti medzi 3 a 8 rokmi a osoby s veľmi rozsiahlymi a zložitými hendikepmi nesmú mať prístup k spotrebiču, pokiaľ nie sú pod nepretržitým dozorom.
- Deti do 3 rokov nesmú mať prístup k spotrebiču, iba ak sú nepretržite pod dohľadom zodpovednej osoby.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly vždy uschovajte mimo dosah detí a náležite ich zlikvidujte.
- Nedovoľte, aby sa v blízkosti zapnutého spotrebiča nachádzali deti a domáce zvieratá.
- Deti nesmú spotrebič bez dozoru čistiť ani vykonávať žiadnu údržbu na spotrebiči.

Všeobecná bezpečnosť

- Tento spotrebič je určený na domáce použitie nad varnými panelmi, sporákmi a podobnými varnými zariadeniami.
- Pred akoukoľvek údržbou spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- **UPOZORNENIE:** Prístupné časti sa môžu počas používania s varnými spotrebičmi zohriať na vysokú teplotu.
- Použite iba upevňovacie skrutky dodané so spotrebičom. Ak nie sú dodané, použite skrutky odporúčané v inšalačných pokynoch.
- Na upevnenie spotrebiča nepoužívajte lepiace prostriedky.
- Minimálna vzdialenosť medzi povrchom varného panela, na ktorom sú umiestnené panvice a dolnou časťou spotrebiča musí byť minimálne 65 cm, pokiaľ nie je uvedené inak v inšalačných pokynoch pre spotrebič alebo varný panel.
- Oblasť vývodu vzduchu musí spĺňať nariadenia miestnych úradov.
- V miestnosti inštalácie spotrebiča zabezpečte dobré vetranie, aby sa do miestnosti nevracali nežiaduce plyny zo spotrebičov spaľujúcich plyn alebo iné palivá, ani spaliny zo zariadení s otvoreným plameňom.
- Uistite sa, že nie sú vetracie otvory blokované a vzduch nahromadený spotrebičom nie je vedený do potrubia používaného na odvádzanie dymu a pary z iných spotrebičov (systémy centrálného vykurovania, termosifóny, ohrievače vody a pod.).
- Keď je spotrebič v činnosti spolu s ostatnými spotrebičmi, nesmie maximálne vákuum vytvorené v miestnosti prekročiť 0,04 mbar.
- Uistite sa, že prírodný elektrický kábel nie je poškodený. Ak treba vymeniť poškodený prírodný elektrický kábel, kontaktujte náš autorizovaný servis alebo elektrikára.
- Ak je spotrebič zapojený priamo do elektrickej siete, elektroinštalácia musí byť vybavená izolačným zariadením,

ktoré umožní odpojiť spotrebič od elektrickej siete na všetkých póloch. Celé odpojenie musí byť v súlade s podmienkami pre prepäťovú kategóriu III. Pri pevnom zapojení treba použiť zariadenie na odpojenie od elektrickej siete v súlade s platnými predpismi.

- Pod spotrebičom neflambujte.
- Nepoužívajte na odsávanie nebezpečných alebo výbušných materiálov a výparov.
- Spotrebič pravidelne čistite mäkkou handričkou, aby ste predišli znehodnoteniu povrchového materiálu.
- Na čistenie povrchu spotrebiča nepoužívajte parný čistič, vodný postrekovač, agresívne abrazívne čističe ani ostré kovové škrabky. Používajte iba neutrálne saponáty.
- Pravidelne čistite tukové filtre (minimálne každé 2 mesiace) a odstráňte zvyšky mastnoty zo spotrebiča, aby ste predišli nebezpečenstvu požiaru.
- Na vyčistenie vnútra spotrebiča použite handričku alebo kefu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Inštalácia



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo poranenia, zásahu elektrickým prúdom, požiaru, popálenín alebo poškodenia spotrebiča.

- Tento spotrebič smie nainštalovať iba kvalifikovaná osoba.
- Neinštalujte ani nepoužívajte poškodený spotrebič.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Vždy dávajte pozor, ak presúvate spotrebič, pretože je ťažký. Vždy používajte ochranné rukavice a uzavreté obuv.
- Pred inštaláciou spotrebiča odstráňte všetok baliaci materiál, štítky a ochranný film.
- Vyfukovaný vzduch neinštalujte do dutiny steny, pokiaľ nie je dutina navrhnutá na tento účel.

Zapojenie do elektrickej siete



VAROVANIE! Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Všetky elektrické zapojenia by mal vykonať kvalifikovaný elektroinštalatér.
- Uistite sa, že parametre na typovom štítku sú kompatibilné s elektrickým napätím zdroja napájania.
- Ak nie je na typovom štítku vytlačený symbol (□), spotrebič musí byť uzemnený.
- Vždy používajte správne nainštalovanú zásuvku odolnú proti nárazom.
- Elektrické sieťové káble sa nesmú zamotať.
- Nepoužívajte viaczásuvkové adaptéry ani predlžovacie káble.
- Ak je sieťová zásuvka uvoľnená, nezapájajte do nej sieťovú zástrčku.

- Spotrebič neodpájajte ťahaním za napájací kábel. Vždy ťahajte za sieťovú zástrčku.
- Zariadenie na ochranu pred dotykom elektrických častí pod napätím a izolovaných častí treba namontovať tak, aby sa nedalo odstrániť bez nástrojov.
- Skontrolujte, či je spotrebič správne nainštalovaný. Voľný a nesprávny sieťový kábel môže spôsobiť prehriatie svorky.
- Spotrebič zapojte na konci inštalácie. Po inštalácii sa uistite, že máte prístup k sieti.

Používanie



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo poranenia, popálenín alebo zásahu elektrickým prúdom.

- Tento spotrebič je určený iba na varenie. Spotrebič nepoužívajte na iné účely.
- Nemeňte technické parametre tohto spotrebiča.
- Spotrebič nepoužívajte, keď máte mokré ruky, ani keď je v kontakte s vodou.
- Používajte iba príslušenstvo dodané so spotrebičom.

INŠTALÁCIA



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

- Pri varení a vyprážaní musia byť plamene alebo horúce predmety v dostatočnej vzdialenosti od tukov a olejov.
- Nepoužívajte nezakryté elektrické rošty.
- Spotrebič nepoužívajte ako skladovací povrch.
- Na pozeranie priamo do osvetlenia zariadenia nepoužívajte zväčšovacie sklá, ďalekohľady ani podobné optické zariadenia.

Servis

- Ak treba dať spotrebič opraviť, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Používajte iba originálne náhradné diely.

Likvidácia



VAROVANIE! Hrozí nebezpečenstvo poranenia alebo udusenía.

- O správnej likvidácii spotrebiča sa informujte na mestskom alebo obecnom úrade.
- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Prívodný elektrický kábel odrežte blízko pri spotrebiči a zlikvidujte ho.

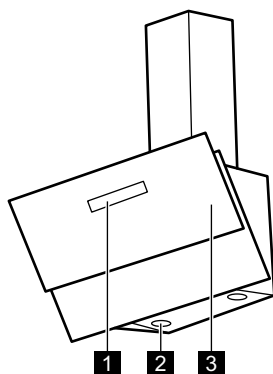
Pokyny pre inštaláciu



Úplné informácie o inštalácii spotrebiča nájdete v samostatnej inštalačnej brožúre.

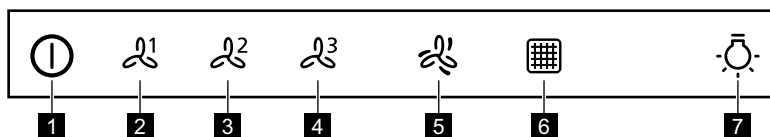
POPIS VÝROBKU

Celkový prehľad



- 1** Ovládací panel
- 2** Osvetlenie
- 3** Kryt filtra

Prehľad ovládacieho panela



- 1** Zap./Vyp.
- 2** Prvá rýchlosť motora
- 3** Druhá rýchlosť motora
- 4** Tretia rýchlosť motora
- 5** Maximálna rýchlosť motora
- 6** Pripomenka filtra
- 7** Osvetlenie

KAŽDODENNÉ POUŽÍVANIE

Používanie odsávača pár

Skontrolujte odporúčanú rýchlosť podľa tabuľky nižšie.

	Počas ohrevu jedla, varenia s prikrytými hrncami.
	Počas varenia s prikrytými hrncami na viacerých varných zónach alebo horákoch, jemného vyprážania.

	Počas varenia, vyprážania veľkých množstiev jedla bez veka, varenia na viacerých varných zónach alebo horákoch.
	Počas varenia, vyprážania veľkých množstiev jedla bez veka, pri veľkej vlhkosti. Odsávač pár je v činnosti s maximálnou rýchlosťou. Po 6 minútach sa spotrebič vráti na predchádzajúce nastavenie.

 Odporúča sa nechať odsávač pár v činnosti približne 15 minút po varení.

 Ovládací panel je senzorové pole. Dotknite sa symbolov, aby ste zapli funkcie.

Prevádzka odsávača pár:

1. Spotrebič zapnete stlačením tlačidla .

Funkcie sú pripravené na zapnutie.

2. Funkciu zapnete dotykom symbolu. Ak chcete vypnúť spotrebič, opätovne stlačte tlačidlo .

Zapnutie maximálnej rýchlosti motora

Keď stlačíte tlačidlo , spustí sa na 6 minút maximálna rýchlosť motora. Po tomto čase sa spotrebič vráti na predchádzajúce nastavenia rýchlosti.

 Keď je funkcia aktívna, rozsvieti sa ukazovateľ alarmu filtra  (biela).

 Keď je funkcia zapnutá, nemá dodatočné stlačenie tlačidla  žiadne dôsledky.

Zapnutie a vypnutie pripomienky filtra

Alarm filtra pripomína výmenu alebo čistenie uhlíkového filtra a čistenie tukového filtra. Ak musí byť vyčistený tukový filter, rozsvieti sa (červená) na 30 sekúnd ukazovateľ filtra . Ukazovateľ filtra  bliká (červená) 30 sekúnd, ak musí byť vymenený alebo vyčistený uhlíkový filter.

 Pozrite si časť Alarm filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.

1. Zapnite ovládací panel.
2. Uistite sa, že nesvietia ikony.
3. Ak chcete zapnúť alebo vypnúť pripomienku uhlíkového filtra, dotknite sa tlačidla  na 3 sekundy.

 Ak je zapnutá pripomienka uhlíkového filtra, ikona filtra  bliká (biela) po dobu 5 sekúnd.

 Ak je pripomienka uhlíkového filtra vypnutá, ikona filtra  zostane svietiť (biela) po dobu 5 sekúnd.

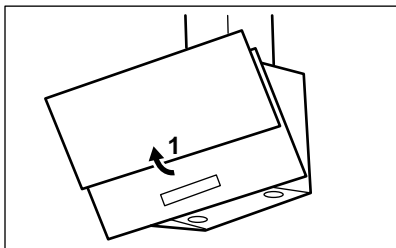
OŠETROVANIE A ČISTENIE

Čistenie tukového filtra

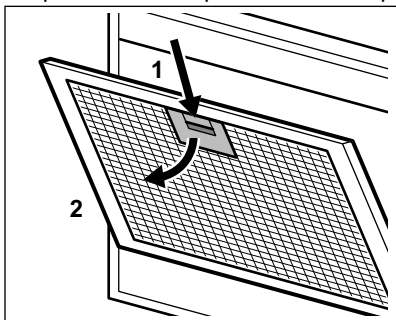
Každý filter musí byť vyčistený minimálne raz mesačne. Filtre sú namontované pomocou spôn a kolíkov na opačnej strane.

Čistenie filtra:

1. Kryt držia dva magnety. Otvorte ho potiahnutím.



2. Stlačte rukoväť montážnej spony na paneli s filtrom pod odsávačom pár (1).



3. Prednú časť filtra mierne nakloňte nadol (2), potom potiahnite.
Zopakujte prvé dva kroky pre všetky filtre.
4. Filtre vyčistite pomocou špongie s neabrazívnymi čistiacimi prostriedkami alebo v umývačke.

i Umývačka musí byť nastavená na nízku teplotu a krátky cyklus. Tukový filter môže zmeniť farbu, nemá to vplyv na výkon spotrebiča.

5. Na spätnú inštaláciu filtrov vykonajte prvé dva kroky v opačnom poradí. V prípade potreby zopakujte kroky pre všetky filtre.

Výmena uhlíkového filtra

Uhlíkový filter musí byť vymenený ak sa rozsvieti alarm filtra.

i Pozrite si časť Alarm filtra v tejto kapitole.

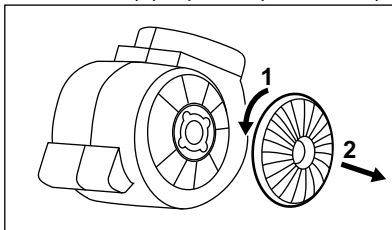
Doba nasýtenia uhlíkového filtra sa líši v závislosti od druhu varenia a frekvencie čistenia tukového filtra.



VAROVANIE! Uhlíkový filter je NEumývateľný! Nie je možná regenerácia filtra!

Na výmenu uhlíkového filtra:

1. Zo spotrebiča vyberte tukové filtre. Pozrite si časť „Čistenie tukového filtra“ v tejto kapitole.
2. Filter otočte proti smeru hodinových ručičiek (1) a potom potiahnite (2).



Na spätnú inštaláciu filtrov vykonajte kroky v opačnom poradí.

Alarm filtra



Pozrite si zapnutie a vypnutie alarmu filtra v kapitole Každodenné používanie.



Pozrite si časť Čistenie tukového filtra v tejto kapitole.



Pozrite si časť Čistenie uhlíkového filtra alebo Výmena uhlíkového filtra (v závislosti od typu filtra).

Zrušenie alarmu:

Dotknite sa tlačidla  na 3 sekundy.

Výmena osvetlenia

Spotrebič sa dodáva s LED osvetlením. Tento diel môže vymeniť iba technik. V prípade akejkoľvek poruchy si pozrite časť „Servis“ v kapitole „Bezpečnostné pokyny“.

RIEŠENIE PROBLÉMOV



VAROVANIE! Pozrite si kapitoly ohľadne bezpečnosti.

Čo robiť, keď...

Problém	Možná príčina	Riešenie
Spotrebič sa nedá zapnúť.	Spotrebič nie je pripojený k zdroju elektrického napájania alebo je pripojený nesprávne.	Skontrolujte, či je spotrebič správne pripojený k zdroju elektrického napájania.
Spotrebič sa nedá zapnúť.	Je vypálená poistka.	Skontrolujte, či je príčinou poruchy práve poistka. Ak sa poistka vypáli opakovane, obráťte sa na kvalifikovaného elektrikára.
Nesvieti žiarovka.	Žiarovka je vypálená.	Vymeňte žiarovku. Pozrite si kapitolu „Ošetrovanie a čistenie“.
Spotrebič neabsorbuje dostatočné množstvo výparov.	Rýchlosť motora nie je adekvátna množstvu výparov.	Zmeňte rýchlosť motora.
Svieti ukazovateľ alarmu filtra  .	Svieti alarm filtra. Tukový filter je potrebné vyčistiť.	Pozrite si časť Alarm filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.
Bliká ukazovateľ alarmu filtra  .	Svieti alarm filtra. Uhlíkový filter je potrebné vymeniť alebo vyčistiť.	Pozrite si časť Alarm filtra v kapitole Ošetrovanie a čistenie.

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Materiály označené symbolom odovzdajte na recykláciu.  Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu. Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte

spotrebiče označené symbolom spolu s odpadom z domácnosti.  Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

KAZALO

Varnostne informacije	213	Vsakodnevna uporaba	217
Varnostna navodila	215	Vzdrževanje in čiščenje	218
Namestitvev	216	Odpravljanje težav	219
Opis izdelka	216		

Pridržujemo si pravico do sprememb.

⚠ VARNOSTNE INFORMACIJE

Pred namestitvijo in uporabo naprave natančno preberite priložena navodila. Proizvajalec ni odgovoren za poškodbe ali škodo, nastalo zaradi nepravilne namestitve ali uporabe. Navodila vedno shranite na varnem in dostopnem mestu za poznejšo uporabo.

Varnost otrok in ranljivih oseb

- To napravo lahko uporabljajo otroci od osmega leta naprej ter osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj ter znanja le pod nadzorom ali če so dobile ustrezna navodila glede varne uporabe naprave in če se zavedajo nevarnosti, ki obstajajo.
- Otroci med tretjim in osmim letom starosti ter invalidi se ne smejo približevati napravi, če niso pod nenehnim nadzorom.
- Otroci, mlajši od treh let, se ne smejo približevati napravi, če niso pod nenehnim nadzorom.
- Preprečite, da bi se otroci igrali z napravo.
- Vso embalažo hranite zunaj dosega otrok in jo ustrezno zavržite.
- Ko naprava deluje, poskrbite, da bodo otroci in hišni ljubljenci dovolj oddaljeni od nje.
- Čiščenja naprave in uporabniškega vzdrževanja na njej ne smejo izvajati otroci brez nadzora.

Splošna varnostna navodila

- Ta naprava je namenjena domači uporabi nad kuhalnimi ploščami, štedilniki in podobnimi napravami za kuhanje.

- Pred vzdrževalnimi deli napravo izključite iz napajanja.
- POZOR: Dostopni deli se med uporabo z napravami za kuhanje lahko segrejejo.
- Uporabljajte samo priložene pritrdilne vijake; če niso priloženi, uporabite take, kot je navedeno v navodilih za namestitev.
- Za pritrditev naprave ne uporabljajte lepil.
- Najmanjša razdalja med površino kuhalne plošče, kamor postavljate posodo, in spodnjim delom naprave mora biti vsaj 65 cm, če v navodilih za namestitev naprave ali kuhalne plošče ni navedeno drugače.
- Odvod zraka mora biti v skladu s predpisi krajevnih oblasti.
- V prostoru, kjer je postavljena naprava, naj bo zagotovljeno dobro prezračevanje, da preprečite prihod neželenih plinov v prostor, če naprava deluje na plin ali drugo gorivo, vključno z odprtim ognjem.
- Prepričajte se, da prezračevalne odprtine niso blokirane in da zraka, ki se je nabral v napravi, ne potisne v odvodni kanal za dim in paro iz drugih naprav (osrednjega ogrevalnega sistema, termosifonov, grelnikov vode itd.).
- Ko naprava deluje z drugimi napravami, najvišja stopnja vakuuma v prostoru ne sme preseči 0,04 mbar.
- Pazite, da ne poškodujete priključnega kabla. Za zamenjavo poškodovanega kabla se obrnite na naš pooblaščen servisni center ali električarja.
- Če je naprava priključena neposredno na napajanje, mora imeti električna napeljava izolacijsko napravo, ki omogoča odklop naprave iz električnega omrežja na vseh polih. Celoten odklop mora biti v skladu s pogoji, navedenimi v kategoriji prenapetosti III. V primeru fiksnega ožičenja uporabite stikalo za odklop iz omrežja v skladu s predpisi za ožičenje.
- Ne flambirajte pod napravo.
- Ne uporabljajte za odvajanje nevarnih ali eksplozivnih materialov in hlapov.
- Napravo redno čistite z mehko krpo, da preprečite poškodbe materiala na površini.

- Za čiščenje površine naprave ne uporabljajte parnega čistilnika, vodnega pršca, grobih čistilnih sredstev ali ostrega kovinskega strgala. Uporabljajte samo nevtralna čistilna sredstva.
- Redno čistite maščobne filtre (vsaj na dva meseca) in odstranjujte ostanke maščobe z naprave, da preprečite nevarnost požara.
- Notranjost naprave čistite s krpo ali ščetko.

VARNOSTNA NAVODILA

Namestitev



OPOZORILO! Nevarnost telesnih poškodb, električnega udara, požara, opeklin ali poškodb naprave.

- To napravo lahko namesti le strokovno usposobljena oseba.
- Ne nameščajte ali uporabljajte poškodovane naprave.
- Upoštevajte navodila za namestitev, priložena napravi.
- Pri premikanju naprave bodite pazljivi, ker je težka. Vedno uporabljajte zaščitne rokavice in priloženo obutev.
- Pred namestitvijo naprave odstranite vso embalažo, etikete in zaščitno folijo.
- Odvajanje zraka ne sme biti speljano v zidno odprtino, razen če je temu namenjena.

Električna povezava



OPOZORILO! Nevarnost požara in električnega udara.

- Električno priključitev mora opraviti usposobljen električar.
- Preverite, ali so parametri s ploščice za tehnične navedbe združljivi z električno napetostjo omrežja.
- Če na ploščici za tehnične navedbe ni simbola (□), morate napravo ozemljiti.
- Vedno uporabite pravilno nameščeno varnostno vtičnico.
- Priključni kabel se ne sme zaplesti.

- Ne uporabljajte razdelilnikov in podaljškov.
- Če je omrežna vtičnica zrahljana, ne vtikajte vtiča.
- Ne vlecite za električni priključni kabel, če želite izključiti napravo. Vedno povlecite za vtič.
- Zaščita pred udarom električnega toka izoliranih delov in delov pod električno napetostjo mora biti pritrjena tako, da je ni mogoče odstraniti brez orodja.
- Naprava mora biti nameščena pravilno. Slabo pritrjen in napačen priključni kabel lahko povzroči pregrevanje priključka.
- Napravo priključite po koncu postopka nameščanja. Poskrbite, da bo vtič dosegljiv tudi po namestitvi.

Uporaba



OPOZORILO! Nevarnost poškodb, opeklin in električnega udara.

- Ta naprava je namenjena le kuhanju. Naprave ne uporabljajte v druge namene.
- Ne spreminjajte specifikacij te naprave.
- Naprave ne upravljajte z mokrimi rokami ali ko je v stiku z vodo.
- Uporabljajte le opremo, priloženo napravi.
- Plamenov ali segrelih predmetov ne približujte maščobam in olju med kuhanjem in pečenjem.
- Ne uporabljajte odprtih električnih žarov.

- Naprave ne uporabljajte kot površino za odlaganje.
- S povečevalnimi stekli, daljnogledi ali podobnimi optičnimi napravami ne glejte neposredno v luč naprave.

Servis

- Za popravilo naprave se obrnite na pooblaščen servisni center.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

Odstranjevanje



OPOZORILO! Nevarnost poškodb ali zadržitev.

- Za informacije o pravilnem odstranjevanju naprave se obrnite na občinsko upravo.
- Napravo izključite iz napajanja.
- Odrežite električni priključni kabel tik ob napravi in napravo zavržite.

NAMESTITEV



OPOZORILO! Oglejte si poglavja o varnosti.

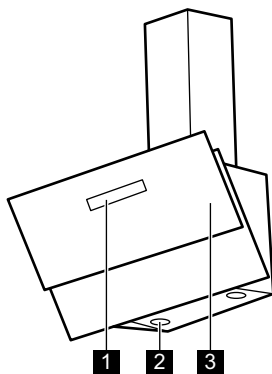
Navodila za namestitev



Za celotne informacije o nameščanju naprave si oglejte dodatna navodila za namestitev.

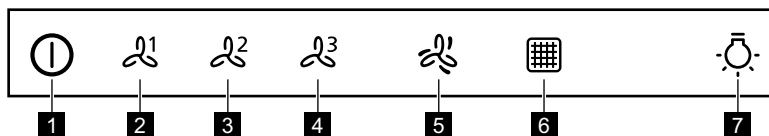
OPIS IZDELKA

Splošni pregled



- 1 Upravljalna plošča
- 2 Luč
- 3 Pokrov filtra

Pregled upravljalne plošče



1 Vkllop/lzklop

2 Prva hitrost motorja

3 Druga hitrost motorja

4 Tretja hitrost motorja

5 Največja hitrost motorja

6 Opomnik za filter

7 Luč

VSAKODNEVNA UPORABA

Uporaba nape

Preverite priporočeno hitrost glede na spodnjo razpredelnico.

	Med segrevanjem hrane, kuhanjem s pokrito posodo.
	Med kuhanjem s pokrito posodo na več kuhališčih ali gorilnikih, nežnim cvrenjem.
	Med vrenjem, pečenjem večje količine hrane brez pokrova, kuhanjem na več kuhališčih ali gorilnikih.
	Med vrenjem, pečenjem večje količine hrane brez pokrova, pri veliki vlažnosti. Napa deluje pri najvišji hitrosti. Po 6 minutah se naprava vrne na predhodno nastavitvev.

i Priporočljivo je, da po kuhanju pustite napo delovati približno 15 minut.

i Upravljalna plošča je senzorsko polje. Dotaknite se simbolov za vklop funkcij.

Za upravljanje nape:

1. Napravo vklopite s pritiskom tipke . Funkcije so pripravljene za vklop.
2. Za vklop funkcije se dotaknite simbola. Za izklop naprave ponovno pritisnite tipko .

Vklop največje hitrosti motorja

Ko pritisnete tipko , se za šest minut vklopi največja hitrost motorja. Po tem se naprava vrne na prejšnje nastavitve hitrosti.

i Ko funkcija deluje, sveti (belo) indikator alarma za filter .

i Ko je funkcija vklopljena, dodaten dotik tipke nima učinka.

Vklop in izklop opozorila za filter

Alarm za filter opozarja na menjavo ali čiščenje oglenega filtra in čiščenje maščobnega filtra. Če je treba očistiti maščobni filter, 30 sekund sveti (rdeče) indikator filtra . Če je treba zamenjati ali očistiti ogleni filter, indikator filtra  utripa (rdeče) 30 sekund.

 Oglejte si alarm za filter v poglavju Vzdrževanje in čiščenje.

1. Vključite upravljalno ploščo.
2. Ikone ne smejo svetiti.
3. Če želite vklopiti ali izklopiti opozorilo za ogleni filter, se za tri sekunde dotaknite tipke .

 Če je opozorilo za ogleni filter vklopljeno, pet sekund utripa (belo) ikona filtra .

 Če je opozorilo za ogleni filter izklopljeno, pet sekund sveti (belo) ikona filtra .

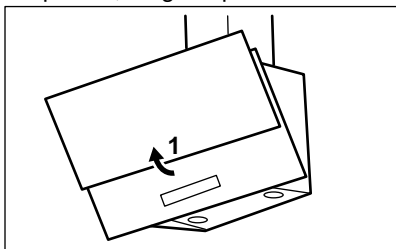
VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

Čiščenje maščobnega filtra

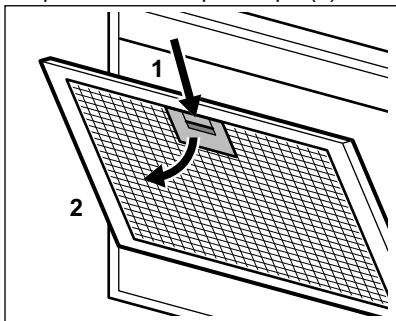
Vsak filter je treba očistiti vsaj enkrat na mesec. Filtri so nameščeni s pomočjo sponk in zatičev na nasprotni strani.

Za čiščenje filtra:

1. Pokrov držita dva magneteta. Povlecite pokrov, da ga odprete.



2. Pritisnite ročico pritrdilne sponke na plošči s filtrom pod napo (1).



3. Rahlo nagnite sprednji del filtra navzdol (2), nato povlecite.

Ponovita prva dva koraka za vse filtre.

4. Filtre očistite z gobico in čistilnim sredstvom, ki ni grobo, ali v pomivalnem stroju.

 Pomivalni stroj morate nastaviti na nizko temperaturo in kratek program. Maščobni filter se lahko razbarva, a to ne vpliva na zmogljivost naprave.

5. Za ponovno namestitev filtrov ponovite prva dva koraka v obratnem zaporedju.

Korake ponovite za vse filtre (če obstajajo).

Zamenjava oglenega filtra

Ogleni filter morate zamenjati, če se vklopi alarm za filter.

 Oglejte si alarm za filter v tem poglavju.

Čas nasičenosti oglenega filtra se spreminja glede na vrsto kuhanja in pogostost čiščenja maščobnega filtra.

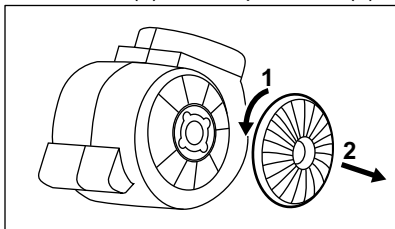


OPOZORILO! Ogleni filter NI pralen! Filtra ne morete obnoviti!

Za zamenjavo oglenega filtra:

1. Iz naprave odstranite maščobne filtre. Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.

2. Filter obrnite v nasprotni smeri urnega kazalca (1) in nato povlecite (2).



Za ponovno namestitve filtrov ponovite korake v obratnem zaporedju.

Alarm za filter

- i** Oglejte si Vklp in izklop alarma za filter v poglavju Vsakodnevna uporaba.

- i** Oglejte si »Čiščenje maščobnega filtra« v tem poglavju.

- i** Oglejte si »Čiščenje ali zamenjava oglenea filtra« (odvisno od vrste filtra).

Za ponastavitev alarma:

Za tri sekunde se dotaknite .

Zamenjava žarnice

Ta naprava ima LED-žarnico. Ta del lahko zamenja samo strokovnjak. V primeru kakršnekoli napake si oglejte »Servis« v poglavju »Varnostna navodila«.

ODPRAVLJANJE TEŽAV



OPOZORILO! Oglejte si poglavja o varnosti.

Kaj storite v primeru ...

Težava	Možen vzrok	Rešitev
Naprave ne morete vklopiti.	Naprava ni priključena na napajanje ali je priključena nepravilno.	Preverite, ali je naprava pravilno priključena na napajanje.
Naprave ne morete vklopiti.	Pregorela je varovalka.	Preverite, ali je varovalka vzrok za motnjo. Če varovalka večkrat zapored pregori, se obrnite na električarja.
Luč ne sveti.	Luč je okvarjena.	Zamenjajte žarnico. Oglejte si poglavje »Vzdrževanje in čiščenje«.
Naprava ne vsrka dovolj hlapov.	Hitrost motorja ni zadostna za nastale hlapce.	Spremenite hitrost motorja.
Vklopljen je indikator alarma za filter  .	Vklopljen je alarm za filter. Očistiti morate maščobni filter.	Oglejte si alarm za filter v poglavju Vzdrževanje in čiščenje.
Utripa indikator alarma za filter  .	Vklopljen je alarm za filter. Zamenjati ali očistiti morate ogleni filter.	Oglejte si alarm za filter v poglavju Vzdrževanje in čiščenje.

SKRB ZA OKOLJE

Reciklirajte materiale, ki jih označuje simbol . Embalažo odložite v ustrezne zabojnike za reciklažo. Pomagajte zaščititi okolje in zdravje ljudi ter reciklirati odpadke električnih in elektronskih

naprav. Naprav, označenih s simbolom , ne odstranjujte z gospodinjskimi odpadki. Izdelek vrnite na krajevno zbirališče za recikliranje ali se obrnite na občinski urad.

CONTENIDO

Información sobre seguridad	221	Uso diario	225
Instrucciones de seguridad	223	Mantenimiento y limpieza	227
Instalación	224	Solución de problemas	228
Descripción del producto	225		

Salvo modificaciones.

 INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de lesiones o daños producidos como resultado de una instalación o un uso incorrectos. Conserve siempre estas instrucciones en lugar seguro y accesible para futuras consultas.

Seguridad de niños y personas vulnerables

- Este aparato puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- Es necesario mantener alejados del aparato a los niños entre 3 y 8 años, así como a las personas con minusvalías importantes y complejas, salvo que estén bajo supervisión continua.
- Es necesario mantener alejados del aparato a los niños de menos de 3 años salvo que estén bajo supervisión continua.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga todo el material de embalaje fuera del alcance de los niños y deséchelo de forma adecuada.
- Mantenga a los niños y a las mascotas alejados del aparato cuando se utilice.
- La limpieza y mantenimiento de usuario del aparato no podrán ser realizados por niños sin supervisión.

Seguridad general

- Este aparato está destinado para uso doméstico sobre encimeras, cocinas y aparatos de cocina similares.
- Antes de realizar tareas de mantenimiento, desenchufe el aparato de la red eléctrica.
- **ATENCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse durante el uso con aparatos de cocción.
- Utilice únicamente los tornillos de fijación suministrados con el aparato si no los hay, utilice los tornillos recomendados en las instrucciones de instalación.
- No utilice adhesivos para fijar el aparato.
- La distancia mínima entre la superficie de la encimera sobre la que se apoyan los utensilios y la parte inferior del aparato deberá ser de al menos 65 cm, salvo que se especifique otra cosa en las instrucciones de instalación del aparato o la placa.
- La descarga de aire debe cumplir con las regulaciones de las autoridades locales.
- Asegúrese de que la sala donde se instala el aparato esté bien ventilada para evitar el reflujo de gases no deseados al recinto procedentes de aparatos que utilicen otros combustibles, como llamas al aire libre.
- Asegúrese de que las aberturas de ventilación no estén obstruidas y de que el aire recogido por el aparato no se transporte a un conducto utilizado para extraer el humo y el vapor de otros aparatos (sistemas de calefacción central, termosifones, calentadores de agua, etc.).
- Cuando el aparato funciona con otros aparatos, el vacío máximo generado en la sala no debe superar los 0,04 mbar.
- Asegúrese de no provocar daños en el cable de alimentación. Póngase en contacto con un electricista o con nuestro servicio técnico para cambiar un cable dañado.
- Si el dispositivo está conectado directamente al suministro eléctrico, la instalación eléctrica debe estar equipada con

un dispositivo de aislamiento que permita desconectar el dispositivo de la red eléctrica en todos los polos. La desconexión completa debe ser según las condiciones especificadas en la categoría III de sobretensión. Los medios de desconexión deben estar incorporados en el cableado fijo de conformidad con las reglas de cableado.

- No flambee debajo del aparato.
- No debe utilizarse para extraer materiales y vapores peligrosos o explosivos.
- Limpie periódicamente el aparato con un paño suave para evitar el deterioro del material de la superficie.
- No utilice un limpiador a vapor, agua pulverizada, limpiadores abrasivos fuertes o raspadores de metal afilados para limpiar la superficie del aparato. Utilice solo detergentes neutros.
- Limpie los filtros de grasa regularmente (al menos cada 2 meses) y elimine los depósitos de grasa del aparato para evitar el riesgo de incendio.
- Utilice un paño o cepillo para limpiar el interior del aparato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Instalación



ADVERTENCIA! Podrían producirse lesiones, descargas eléctricas, incendios, quemaduras o daños en el aparato.

- Solo un técnico cualificado puede instalar el aparato.
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Tenga cuidado al mover el aparato, porque es pesado. Utilice siempre guantes de protección y calzado cerrado.
- Antes de instalar el aparato, retire todo el material de embalaje, el etiquetado y la película protectora.

- No instale la salida de aire en un hueco en la pared, a menos que el hueco esté diseñado para tal fin.

Conexión eléctrica



ADVERTENCIA! Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- Todas las conexiones eléctricas deben realizarlas electricistas cualificados.
- Asegúrese de que los parámetros de la placa de características son compatibles con los valores eléctricos del suministro eléctrico.
- Si el símbolo (□) no está impreso en la placa de características, el aparato debe estar conectado a tierra.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.

- Coloque los cables eléctricos de forma que no se puedan enredar.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Si la toma de corriente está floja, no conecte el enchufe.
- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Los mecanismos de protección contra descargas eléctricas de componentes con corriente y aislados deben fijarse de forma que no puedan aflojarse sin utilizar herramientas.
- Asegúrese de que el aparato está instalado correctamente. Un cable de red suelto e incorrecto puede hacer que el terminal se caliente en exceso.
- Conecte el aparato al final de la instalación. Asegúrese de que haya acceso a la red eléctrica después de la instalación.
- Utilice únicamente los accesorios suministrados con el aparato.
- Mantenga las llamas u objetos calientes alejados de grasas y aceites durante la cocción y fritura.
- No utilice grills eléctricos descubiertos.
- No utilice el aparato como superficie de almacenamiento.
- No utilice lupas, binoculares o dispositivos ópticos similares para observar directamente la iluminación del aparato.

Asistencia

- Para reparar el aparato, póngase en contacto con el centro de servicio autorizado.
- Utilice solamente piezas de recambio originales.

Eliminación



ADVERTENCIA! Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Póngase en contacto con las autoridades locales para saber cómo desechar correctamente el aparato.
- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable eléctrico cerca del aparato y deséchelo.

Uso del aparato



ADVERTENCIA! Riesgo de lesiones, quemaduras y descargas eléctricas.

- Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar. No utilice el aparato para otros fines.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni cuando entre en contacto con el agua.

INSTALACIÓN



ADVERTENCIA! Consulte los capítulos sobre seguridad.

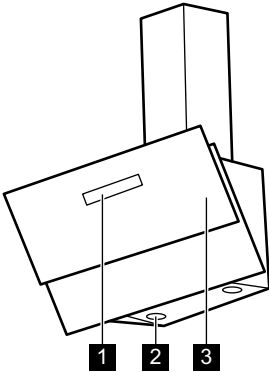
Instrucciones de instalación



Para obtener información completa sobre la instalación del aparato, consulte un folleto de instalación separado.

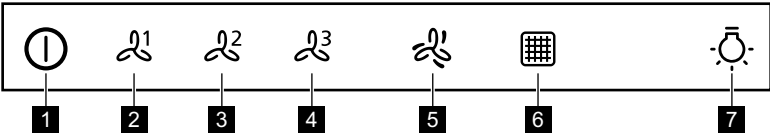
DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

Descripción general



- 1** Panel de mandos
- 2** Bombilla
- 3** Tapa del filtro

Vista general del panel de mandos



- 1** Encendido/apagado
- 2** Primera velocidad del motor
- 3** Segunda velocidad del motor
- 4** Tercera velocidad del motor
- 5** Velocidad máxima del motor
- 6** Recordatorio del filtro
- 7** Bombilla

USO DIARIO

Uso de la campana

Compruebe la velocidad recomendada según la tabla siguiente.

	Mientras calienta la comida, cocine con las ollas cubiertas.
	Mientras cocina con las ollas tapadas en múltiples zonas de cocción o quemadores, freír suavemente.



Al hervir, freír grandes cantidades de comida sin tapa, cocinar en múltiples zonas de cocción o quemadores.



Al hervir, freír grandes cantidades de comida sin tapa, gran humedad. La campana funciona a máxima velocidad. Después de 6 minutos, el aparato vuelve al ajuste anterior.



Se recomienda dejar la campana en funcionamiento durante aproximadamente 15 minutos después de la cocción.



El panel de mandos es un campo de sensores. Toque los símbolos para activar las funciones.

Para operar la campana:

1. Encienda el aparato pulsando el botón .

Las funciones están listas para ser activadas.

2. Para activar la función, toque el símbolo.

Para apagar el aparato, pulse el botón de nuevo.

Activación de la velocidad máxima del motor

Cuando se pulsa el botón, , la velocidad máxima del motor comienza a funcionar durante 6 minutos. Después de ese tiempo, el aparato vuelve a sus ajustes de velocidad anteriores.



Cuando la función está activa, el indicador de alarma del filtro se enciende (blanco).



Cuando la función está activada, la pulsación adicional del botón no tiene ningún efecto.

Activación y desactivación de la notificación de filtro

La alarma del filtro recuerda cambiar o limpiar el filtro de carbón y limpiar el filtro de grasa. El indicador del filtro se enciende (rojo) durante 30 segundos si se debe limpiar el filtro de grasa. El indicador de filtro parpadea (rojo) durante 30 segundos si es necesario reemplazar o limpiar el filtro de carbón.



Consulte la alarma del filtro en el capítulo de mantenimiento y limpieza.

1. Encienda el panel de control.
2. Asegúrese de que los iconos estén apagados.
3. Para activar o desactivar la notificación de filtro de carbón, toque el botón durante 3 segundos.



Si se activa la notificación de filtro de carbón activado, el icono del filtro parpadeará (blanco) durante 5 segundos.



Si se desactiva la notificación de filtro de carbón activado, el icono del filtro permanece encendido (blanco) durante 5 segundos.

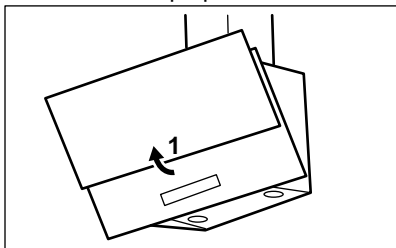
MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpieza del filtro de grasa

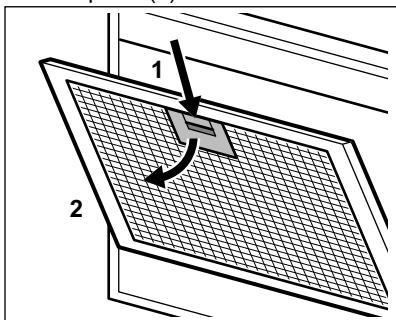
Cada filtro debe limpiarse al menos una vez al mes. Los filtros se montan con el uso de clips y pasadores en el lado opuesto.

Para limpiar el filtro:

1. La tapa está sujeta por dos imanes. Tire de la tapa para abrirla.



2. Presione la manija del clip de montaje en el panel del filtro debajo de la campana (1).



3. Incline ligeramente la parte delantera del filtro hacia abajo (2) y tire de él. Repita los dos primeros pasos para todos los filtros.
4. Limpie los filtros con una esponja con detergentes no abrasivos o en un lavavajillas.



El lavavajillas debe ajustarse a una temperatura baja y a un ciclo corto. El filtro de grasa puede decolorarse, no influye en el rendimiento del aparato.

5. Para volver a montar los filtros, siga los dos primeros pasos en orden inverso.

Repita los primeros pasos para todos los filtros si es necesario.

Cambio del filtro de carbón

Debe sustituir el filtro de carbón si se activa la alarma del filtro.



Consulte la sección sobre la alarma del filtro de este capítulo.

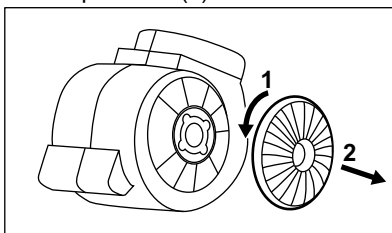
El tiempo de saturación del filtro de carbón varía en función del tipo de cocción y de la regularidad de la limpieza del filtro de grasa.



ADVERTENCIA! El filtro de carbón NO es lavable. El filtro no se puede regenerar.

Para reemplazar el filtro de carbón:

1. Retire los filtros de grasa del aparato. Véase "Limpieza del filtro de grasa" en este capítulo.
2. Gire el filtro (1) hacia la izquierda y después tire (2).



Para volver a montar los filtros, siga los pasos en orden inverso.

Alarma del filtro



Consulte el capítulo sobre la activación y desactivación de la alarma del filtro en el uso diario.

-  Consulte la limpieza del filtro de grasa en este capítulo.
-  Consulte la limpieza del filtro de carbón o a la sustitución del filtro de carbón (depende del tipo de filtro).

Para reiniciar la alarma:

Toque  durante 3 segundos.

Cambio de la bombilla

Este aparato se suministra con una lámpara LED. La sustitución de esta pieza debe hacerla un técnico. En caso de avería, consulte el apartado "Asistencia" en el capítulo de "Instrucciones de seguridad".

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

 **ADVERTENCIA!** Consulte los capítulos sobre seguridad.

Qué hacer si...

Problema	Posible causa	Solución
No se puede encender el aparato.	El aparato no está conectado a una fuente de alimentación o está mal conectado.	Compruebe si el aparato se ha conectado correctamente a la red eléctrica.
No se puede encender el aparato.	Ha saltado el fusible.	Compruebe si el fusible es la causa del fallo de funcionamiento. Si el fusible se funde repetidamente, consulte a un electricista cualificado.
La bombilla no funciona.	La bombilla es defectuosa.	Sustituya la bombilla. Consulte el capítulo "Mantenimiento y limpieza"
El aparato no absorbe suficientes vapores.	La velocidad del motor no es la adecuada para el vapor que se genera.	Cambie la velocidad del motor.
El indicador  de alarma del filtro está activado.	La alarma del filtro está activada. El filtro de grasa debe limpiarse.	Consulte la alarma del filtro en el capítulo de mantenimiento y limpieza.
El indicador  de alarma del filtro parpadea.	La alarma del filtro está activada. El filtro de carbón debe reemplazarse o limpiarse.	Consulte la alarma del filtro en el capítulo de mantenimiento y limpieza.

ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su

reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y

electrónicos. No deseche los aparatos marcados con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a

su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

INNEHÅLL

Säkerhetsinformation	230	Daglig användning	234
Säkerhetsinstruktioner	232	Skötsel och rengöring	235
Installation	233	Felsökning	236
Produktbeskrivning	233		

Med reservation för ändringar.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren är inte ansvarig för eventuella personskador eller andra skador som uppkommit som ett resultat av felaktig installation eller användning. Förvara alltid bruksanvisningen på en säker och tillgänglig plats för framtida bruk.

Säkerhet för barn och handikappade

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Barn mellan 3 och 8 år eller personer med mycket omfattande och komplexa funktionsnedsättningar ska inte vara i närheten av produkten om de inte är under uppsikt.
- Barn under 3 år ska inte vistas i närheten av produkten utan ständig uppsikt.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Håll allt förpackningsmaterial utom räckhåll för barn och kassera det på lämpligt sätt.
- Barn och husdjur måste hållas borta från produkten när den är igång.
- Barn får inte utföra städning och underhåll av apparaten utan uppsikt.

Allmän säkerhet

- Denna produkt är avsedd för hushållsbruk över hällar, spisar och liknande matlagningseinheter.
- Innan du utför något underhåll ska du koppla ur produkten från nätuttaget.
- **VARNING:** Åtkomliga delar kan bli heta under användning med tillagningseinheter.
- Använd endast skruvarna som medföljer, och om de inte levereras med produkten, använd skruvar som rekommenderas i installationsanvisningarna.
- Använd inte lim för att sätta fast produkten.
- Minsta avstånd mellan hällens yta på vilken kokkärnen står och nedre delen av produkten ska vara minst 65 cm, om inte annat anges i installationsanvisningarna för produkten eller hällen.
- Utsläpp av luft måste följa lokala myndigheter föreskrifter.
- Se till att du har god ventilation i rummet där produkten är installerad, för att undvika att gaser sugas tillbaka in i rummet från produkter som använder gas eller andra bränslen, exempelvis öppna spisar.
- Se till att ventilationsöppningarna inte är blockerade och att luften som uppsamlas av produkten inte förmedlas till en kanal som används för att avge rök och ånga från andra produkter (centralvärmesystem, termosifoner, vattenvärmare etc.).
- När produkten körs med andra produkter får det maximala vakuum som alstras i rummet inte överstiga 0,04 mbar.
- Kontrollera så att du inte skadar nätkabeln. Kontakta vårt auktoriserade servicecenter eller en elektriker för att ersätta en skadad nätkabel.
- Om produkten är ansluten direkt till strömförsörjningen måste elinstallationen vara utrustad med en isoleringsanordning som gör det möjligt att koppla från produkten från elnätet vid alla poler. Kompletta urkoppling måste överensstämja med de villkor som anges i överspänningskategorin III. Sättet för fränkoppling måste

införlivas i det fasta kablaget i enlighet med gällande anslutningsbestämmelser.

- Flambera inte under produkten.
- Använd den inte för att låta farliga eller explosiva material och ångor strömma ut.
- Rengör produkten regelbundet med en mjuk trasa för att förhindra att ytmaterialet försämras.
- Använd inte ångrengöring, vattenspray, hårda slipmedel eller skarpa metallskrapor för att rengöra ytan på produkten. Använd bara milda rengöringsmedel.
- Rengör fettfiltren regelbundet (minst varannan månad) och avlägsna fettavlagringar för att förhindra brandrisk.
- Använd en trasa eller en borste för att rengöra insidan av produkten.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Installation



WARNING! Det finns risk för personskador, elstöt, brand eller skador på produkten.

- Endast en behörig person får installera den här produkten.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Följ installationsinstruktionerna som följer med produkten.
- Var alltid försiktig när produkten rör sig eftersom den är tung. Använd alltid skyddshandskar och täckta skor.
- Innan du installerar produkten ska du ta bort alla förpackningar, märkningen och skyddsfilmerna.
- Installera inte avluften i ett hålrum i väggen, om inte hålrummet är konstruerat för detta ändamål.

Elektrisk anslutning



WARNING! Risk för brand och elektriska stötar.

- Alla elektriska anslutningar ska göras av en behörig elektriker.

- Se till att de parametrarna på märkskylten överensstämmer med elnätets elektricitet.
- Om symbolen () inte finns på märkplåten måste produkten jordas.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Låt inte elektriska ledningar trassla in sig.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Anslut inte stickkontakten om vägguttaget sitter löst.
- Dra inte i anslutningssladden för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Stötskyddet för strömförande och isolerade delar måste fästas på ett sådant sätt att det inte kan tas bort utan verktyg.
- Kontrollera att produkten är rätt installerad. Lösa och ej fackmässigt monterade kablar kan orsaka överhettning i kopplingsplinten.
- Anslut produkten till installationens slut. Kontrollera att man kan komma åt kontakten efter installationen.

Användning



WARNING! Risk för skador, brännskador eller elstötar föreligger.

- Denna produkt är endast avsedd för matlagning. Använd inte produkten för annat ändamål.
- Ändra inte produktens specifikationer.
- Använd inte produkten med våta händer eller när den är i kontakt med vatten.
- Använd bara de tillbehör som levereras med produkten.
- Håll flammor eller uppvärmda föremål borta från fetter och oljor under tillagning och fritering.
- Använd inte elektriska grillar som inte är täckta.
- Använd inte produkten som avlastningsyta.

- Använd inte förstöringsglas, kikare eller liknande optiska apparater för att titta direkt på produktens belysning.

Service

- Kontakta en auktoriserad serviceverkstad för reparation av produkten.
- Använd endast originaldelar.

Kassering



WARNING! Risk för kvävning eller skador.

- Kontakta kommunen för information om hur produkten kasseras korrekt.
- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av elkabeln nära produkten och kassera den.

INSTALLATION



WARNING! Se säkerhetsavsnitten.

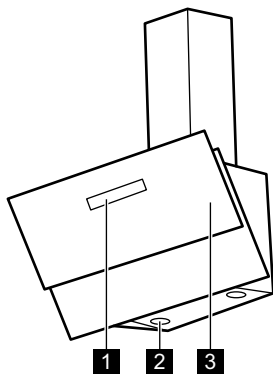
Installationsanvisningar



Mer information om hur produkten ska installeras finns i ett separat installationshäfte.

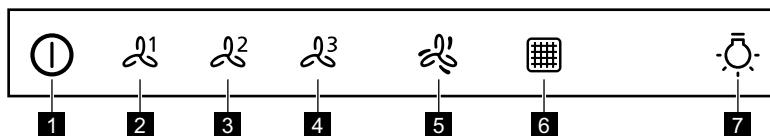
PRODUKTBESKRIVNING

Allmän översikt



- 1 Kontrollpanel
- 2 Lampa
- 3 Filterlock

Beskrivning av kontrollpanelen



1 På/Av (On/Off)

2 Första motorhastighet

3 Andra motorhastighet

4 Tredje motorhastighet

5 Max motorhastighet

6 Påminnelse filter

7 Lampa

DAGLIG ANVÄNDNING

Använda fläkten

Se den rekommenderade hastigheten enligt tabellen nedan.

	Under uppvärmning av mat, vid tillagning under lock.
	Vid tillagning under lock på flera kokzoner eller brännare, mild stekning.
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, tillagning på flera kokzoner eller brännare.
	Under kokning, stekning av stora mängder mat utan lock, mycket fukt. Fläkten körs på maximal hastighet. Efter 6 minuter återgår produkten till föregående inställning.



Vi rekommenderar att du lämnar fläkten på i cirka 15 minuter efter tillagningen.



Kontrollpanelen är ett sensorfält. Tryck på symbolerna för att aktivera funktionerna.

För att använda fläkten:

1. Sätt på produkten genom att trycka på ①-knappen.

Funktionerna är klara att aktiveras.

2. För att aktivera funktionen, tryck på symbolen.

För att stänga av produkten, tryck på ①-knappen en gång till.

Aktivera maximal motorhastighet

När du trycker på -knappen startar maximal motorhastighet i 6 minuter. Därefter återgår produkten till föregående inställning.



När funktionen är påslagen lyser filterlarmindikatorn med vitt sken.

- i** När funktionen är påslagen och om du trycker ytterligare gånger på -knappen, har det ingen effekt.

Aktivera och avaktivera filtermeddelandet

Filterlarmet påminner om att byta eller rengöra kolfiltret och rengöra fettfiltret.

Filterindikatorn  lyser (rött) i 30 sekunder om fettfiltret måste rengöras.

Filterindikatorn  blinkar (rött) i 30 sekunder om kolfiltret måste bytas eller rengöras.

- i** Se filterlarmet i kapitlet underhåll och rengöring.

1. Slå på kontrollpanelen.
2. Se till att ikonerna är släckta.
3. För att aktivera eller avaktivera kolfiltermeddelandet, tryck på -knappen i 3 sekunder.

- i** Om kolfiltermeddelandet är aktiverat blinkar filterikonen  (vitt) i 5 sekunder.

- i** Om kolfiltermeddelandet är avaktiverat lyser filterikonen  (vitt) med fast sken i 5 sekunder.

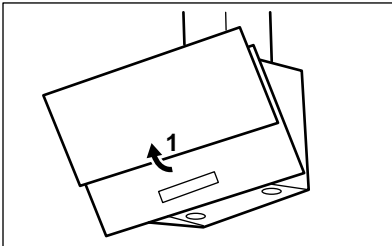
SKÖTSEL OCH RENGÖRING

Rengöra fettfiltret

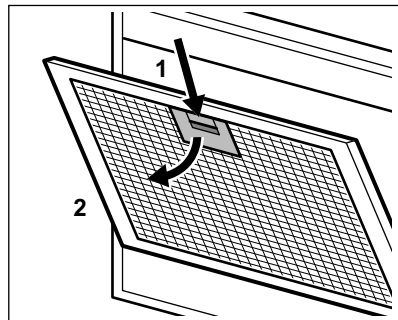
Alla filter måste rengöras minst en gång i månaden. Filter monteras med hjälp av klämmor och stift på motsatt sida.

För att rengöra filtret:

1. Höljet hålls fast av två magneter. Dra i höljet för att öppna det.



2. Tryck ner handtaget på monteringsklämman på filterpanelen under fläkten (1).



3. Luta framsidan av filtret nedåt (2) lite lätt och dra sedan.
- Upprepa de första två stegen för alla filter.
4. Rengör filtren med en svamp med rengöringsmedel utan slipmedel eller i diskmaskin.

- i** Diskmaskinen måste ställas in på en låg temperatur och ett kort program. Fettfiltret kan missfärgas, men detta påverkar inte produktens prestanda.

5. För att sätta tillbaka filtren, gör de två första stegen i omvänd ordning. Upprepa stegen för alla filter om så behövs.

Byte av kolfiltret

Kolfiltret måste bytas om filterlarmet är på.

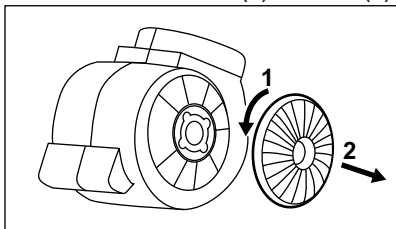
 Se filterlarm i det här kapitlet.

Tiden när kolfiltret är mättat varierar beroende på typ av matlagning och hur ofta du rengör fettfiltret.

 **WARNING!** Kolfiltret kan INTE tvättas! Filtret kan inte återanvändas!

Byte av kolfiltret:

1. Ta bort fettfiltren från produkten. Se "Rengöring av fettfilter" i det här kapitlet.
2. Vrid filtret motsols (1) och dra (2).



För att sätta tillbaka filtren, gör stegen i omvänd ordning.

Filterlarm

 Se hur man aktiverar och avaktiverar filterlarmet i kapitlet Daglig Användning.

 Se "Rengöring av fettfilter" i det här kapitlet.

 Se rengöring av kolfiltret eller byte av kolfiltret (beror på filtertyp).

För att återställa larmet:

Tryck på  i 3 sekunder.

Byte av lampan

Produkten levereras med en LED-lampa. Denna del får endast bytas av en tekniker. Vid eventuella funktionsfel hänvisas till "Service" i kapitlet "Säkerhetsanvisningar".

FELSÖKNING

 **WARNING!** Se säkerhetsavsnitten.

Vad gör jag om...

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Jag inte kan sätta på produkten.	Produkten är inte ansluten till strömförsörjningen eller den är ansluten på fel sätt.	Kontrollera att produkten är korrekt ansluten till strömförsörjningen.
Jag inte kan sätta på produkten.	Säkringen har gått.	Kontrollera om säkringen är orsaken till felet. Om säkringen går gång på gång, tala med en kvalificerad elektriker.
Lampan fungerar inte.	Lampan är trasig.	Byt ut lampan. Se kapitlet "Underhåll och rengöring".

Problem	Möjlig orsak	Lösning
Produkten absorberar inte ångorna ordentligt.	Motorhastigheten är inte tillräcklig för ångorna.	Ändra motorns hastighet.
Indikatorn för filterlarmet  är påslagen.	Filterlarmet är påslaget. Fettfiltret måste rengöras.	Se filterlarmet i kapitlet underhåll och rengöring.
Indikatorn för filterlarm  blinkar.	Filterlarmet är påslaget. Kolfiltret måste bytas eller rengöras.	Se filterlarmet i kapitlet underhåll och rengöring.

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen .
Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta

med symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

İÇİNDEKİLER

Güvenlik Bilgileri	238	Günlük kullanım	242
Güvenlik talimatları	240	Bakım ve temizlik	243
Montaj	241	Sorun giderme	245
Ürün tanımı	242		

Önceden haber vermeksizin değişiklik yapma hakkı saklıdır.

⚠ GÜVENLİK BİLGİLERİ

Cihazın montaj ve kullanımından önce, verilen talimatları dikkatlice okuyun. Üretici, yanlış kurulum veya kullanımdan kaynaklanan yaralanma ya da hasarlardan sorumlu değildir. Talimatları, ileride kullanabilmeniz için her zaman güvenli ve kolay ulaşılabilir bir yerde tutun.

Çocukların ve tehlikeye açık kişilerin güvenliği

- Bu cihaz, güvenli şekilde kullanımı ve oluşabilecek tehlikeler hakkında talimat, gözetim veya bilgi verilmesi halinde 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, duymasal veya zihinsel kapasitesi düşük veya bilgi ve deneyimi olmayan kişiler tarafından kullanılabilir.
- 3 ile 8 yaş arasındaki çocuklar ve ileri düzey zihinsel ile fiziksel engellere sahip kişiler gözetim altında bulunmadıkları müddetçe bu ürünü tek başına kullanmamalıdır.
- 3 yaşından küçük çocuklar, sürekli olarak gözlemlenmedikçe cihazdan uzak tutulmalıdır.
- Çocukların cihazla oynamasına izin vermeyin.
- Tüm ambalajları çocuklardan uzak tutun ve uygun şekilde bertaraf edin.
- Cihaz çalışırken, çocukları ve hayvanları cihazdan uzak tutun.
- Temizlik ve bakım işlemi çocuklar tarafından, denetim altında olmadıkları sürece, yapılmamalıdır.

Genel Güvenlik

- Bu cihaz ocak, fırın ve benzer pişirme cihazlarının üzerinde ev içi kullanım için tasarlanmıştır.

- Herhangi bir bakım yürütmeden önce cihaz fişini prizden çekin.
- DİKKAT: Erişilebilir kısımlar, pişirme cihazlarının kullanımı esnasında sıcak olabilir.
- Yalnızca cihazla verilen sabitleme vidalarını kullanın, aksi halde kurulum talimatlarında önerilen vidaları kullanın.
- Cihazı sabitlemek için yapıştırıcılar kullanmayın.
- Cihaz veya ocağın kurulum talimatlarında aksi belirtilmedikçe, tavaların durduğu ocak yüzeyi ve cihazın alt tarafı arasındaki minimum mesafe en az 65 cm olmalıdır.
- Hava tahliyesi yerel makamların yönetmeliklerine uygun olmalıdır.
- Cihazdan çıkan istenmeyen gazların odada bulunan diğer yakıtları ateşleme veya açık alevle etkileşime girme riski söz konusu olabileceğinden, montajın yapıldığı odanın yeterince havalandırıldığından emin olun.
- Havalandırma deliklerinin açık olduğundan ve cihaz tarafından toplanan havanın diğer cihazlardan (merkezi ısıtma sistemleri, termosifon, su ısıtıcıları, vb.) duman ve buhar çıkarmak için kullanılan bir kanala aktarılmadığından emin olun.
- Cihaz diğer cihazlarla çalıştığında, odada oluşan maksimum vakum 0,04 mbar'ı aşmamalıdır.
- Elektrik kablosuna zarar vermemeye özen gösterin. Hasarlı bir kabloyu değiştirmek için Yetkili Servisimize ya da bir elektrikçiye başvurun.
- Cihaz doğrudan güç kaynağına bağlanırsa, elektrik tesisatı tüm kutuplarda cihazın elektrik bağlantısını kesen bir izolasyon cihazı ile donatılmış olmalıdır. Bağlantıyı tamamen kesme işlemi, aşırı gerilim kategorisinde III belirtilen koşullara uygun olmalıdır. Bağlantıyı kesme işlemi, kablolama kurallarına uygun olarak sabit kablolarda gerçekleştirilmelidir.
- Cihazın altında alevde ürünler pişirmeyin.
- Tehlikeli veya patlayıcı maddeleri ve buharları boşaltmak için kullanmayın.

- Yüzey malzemesinin bozulmasını önlemek için cihazı nemli bir bezle düzenli olarak temizleyin.
- Cihazın yüzeyini temizlemek için bir buhar temizleyici, su spreyi, sert, aşındırıcı temizleyiciler veya keskin metal kazıyıcılar kullanmayın. Sadece nötr deterjanlar kullanın.
- Yağ filtrelerini düzenli olarak temizleyin (en az her iki aya bir) ve yangın riskini önlemek için cihazdaki yağ kalıntılarını temizleyin.
- Cihazın iç kısmını temizlemek için bez veya fırça kullanın.

GÜVENLİK TALİMATLARI

Montaj



UYARI! Yaralanma, elektrik çarpması, yangın, yanma veya cihazın zarar görme riski söz konusudur.

- Cihazın montajı yalnızca kalifiye bir kişi tarafından yapılmalıdır.
- Hasarlı bir cihazı monte etmeyin ya da kullanmayın.
- Cihazla birlikte verilen montaj talimatlarını takip edin.
- Cihazı hareket ettirdiğinizde dikkatli olun, cihaz ağırdır. Her zaman koruyucu eldiven ve koruyuculu ayakkabı kullanın.
- Cihazın kurulumunu yapmadan önce tüm paket, etiket ve koruyucu filmi çıkarın.
- Egzoz havasını bir duvar boşluğuna yüklemeyin (boşluk bu amaç için tasarlanmadıkça).

- Sembol (☐) bilgi etiketinde yazılı değilse, cihaz topraklanmalıdır.
- Her zaman doğru monte edilmiş, darbeye dayanıklı bir priz kullanın.
- Elektrik bağlantılarının dolanmasını önleyin.
- Priz çoğaltıcılarını ve uzatma kablolarını kullanmayın.
- Priz gevşemişse fişi takmayın.
- Cihazın fişini prizden çıkarmak için elektrik kablосunu çekmeyin. Her zaman fişten tutarak çekin.
- Akım taşıyan ve izole edilmiş parçaların darbe koruması araç kullanılmaksızın çıkarılamayacak şekilde takılmalıdır.
- Cihazın montajının doğru yapıldığından emin olun. Gevşek ve uygun olmayan elektrik kablosu, terminalin çok fazla ısınmasına neden olabilir.
- Kurulumun sonunda cihazı bağlayın. Kurulumdan sonra ana kabloya erişilebildiğinden emin olun.

Elektrik bağlantısı



UYARI! Yangın ve elektrik çarpması riski.

- Tüm elektrik bağlantıları kalifiye bir elektrik teknisyeni tarafından yapılmalıdır.
- Anma değeri plakasındaki parametrelerinin ana güç kaynağının elektrik gücüne uygun olduğunda emin olun.

Kullan



UYARI! Yaralanma, yanma ya da elektrik çarpması riski vardır.

- Bu cihaz sadece pişirme amaçlıdır. Cihazı başka bir amaçla kullanmayın.
- Cihazın teknik özelliklerini kesinlikle değiştirmeyin.
- Cihaz suyla temas halindeyken veya ıslak ellerle cihazı kullanmayın.

- Sadece cihaz ile verilen aksesuarları kullanın.
- Pişirme veya kızartma işlemleri esnasında açık alevi ya da ısınmış nesneleri yağlardan uzak tutun.
- Üst açık elektrikli ızgaralar kullanmayın.
- Cihazınızı bir eşya koyma masası gibi kullanmayın.
- Cihazın aydınlatmasına doğrudan bakmak için büyüteç, dürbün veya benzer optik cihazlar kullanmayın.

Servis

- Cihazı onarmak için yetkili bir Servis Merkezine başvurun.
- Sadece orijinal yedek parçalar kullanın.

Eski ürünü elden çıkarma



UYARI! Yaralanma ya da boğulma riski.

- Cihazı nasıl doğru şekilde elden çıkaracağınıza ilişkin bilgi için belediyenize başvurun.
- Cihazın fişini prizden çekin.
- Cihazı yakın ana elektrik kablosunun bağlantısını kesin ve atın.

MONTAJ



UYARI! Güvenlik bölümlerine bakın.

Üretici / İhracatçı :

ELECTROLUX APPLIANCES AB
BUSINESS SECTOR EMA-EMEA (SEE)
ST GÖRANSGATAN 143
SE-105 45 STOCKHOLM
SWEDEN

TEL: +46 (8) 738 60 00

FAX: +46 (8) 738 63 35

www.electrolux.com

İthalatçı: Electrolux Dayanıklı Tüketim Mamulleri San. ve Tic. AŞ.

TR-34435 Taksim-Beyoğlu-İstanbul

Müşteri Hizmetleri: 0 850 250 35 89

musteri_hizmetleri@electrolux.com

WEB: www.electrolux.com.tr

Kullanım Ömrü Bilgisi :

Kullanım ömrü küçük ev aletlerinde 7 yıl, diğer beyaz eşya ürünlerinde ise 10 yıldır. Kullanım ömrü, üretici ve/veya ithalatçı firmanın cihazınızla ilgili yedek parça temini ve bakım süresini ifade eder.

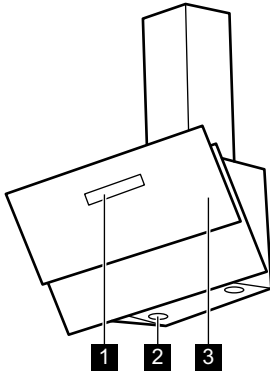
Montaj talimatları



Cihazın kurulumu ile ilgili bilgiler için ayrı bir kurulum kılavuzuna bakın.

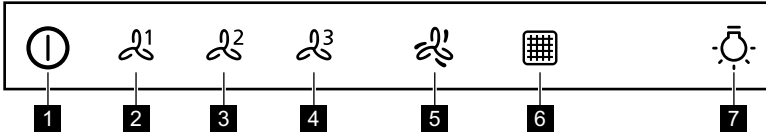
ÜRÜN TANIMI

Genel bakış



- 1 Kontrol paneli
- 2 Lamba
- 3 Filtre kapağı

Kontrol paneline genel bakış



- 1 Açık/Kapalı
- 2 Birinci motor hızı
- 3 İkinci motor hızı
- 4 Üçüncü motor hızı
- 5 Maksimum motor hızı
- 6 Filtre hatırlatıcı
- 7 Lamba

GÜNLÜK KULLANIM

Davlumbazı kullanma

Önerilen hızı aşağıdaki tabloya göre kontrol edin.

	Yiyecekleri ısıtırken kapalı tencerelele pişirirken.
	Birden fazla pişirme bölgesinde veya brülörde kapalı kaplarda pişirme işlemi yaparken, hafifçe kızartırken.



Kaynatma, bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma, birden fazla pişirme bölgesinde veya ocakta pişirme işlemi yaparken.



Kaynatma, bol miktarda yiyeceği kapaksız kızartma işlemi yaparken ve fazla nem durumunda. Davlumbaz maksimum hızda çalışır. 6 dakika sonra cihaz önceki ayara geri döner.



Pişirme işlemi sonrası davlumbazın yaklaşık 15 dakika kadar çalışmaya devam etmesi önerilir.



Kontrol Paneli bir sensör alanıdır. Fonksiyonları etkinleştirmek için sembollere dokunur.

Davlumbazı çalıştırmak için:

1. ① düğmesine basarak cihazı açın. Fonksiyonlar etkinleştirilmeye hazırdır.
2. Fonksiyonu etkinleştirmek için sembole dokunur.

Cihazı kapatmak için ① düğmesine yeniden basın.

Azami Motor Hızını Etkinleştirme

⚙️ düğmesine bastığınızda, Azami Motor Hızı 6 dakika süreyle çalışmaya başlar. Bu sürenin ardından, cihaz önceki hız ayarlarına geri döner.



Fonksiyon etkin olduğunda, filtre alarm göstergesi 📊 yanar (beyaz).



Fonksiyon açıldığında, düğmeye ⚙️ ilave dokunuşun herhangi bir etkisi olmaz.

Filtre bildiriminin etkinleştirilmesi ve devre dışı bırakılması

Filtre alarmı, karbon filtreyi değiştirmenizi veya temizlemenizi ve yağ filtresini temizlemenizi hatırlatır. Gres filtresinin temizlenmesi gerektiğinde, filtre göstergesi 📊 30 saniye boyunca açık kalır (kırmızı). Karbon filtrenin değiştirilmesi veya temizlenmesi gerekiyorsa filtre göstergesi 📊 30 saniye boyunca yanıp söner (kırmızı).



Bakım ve temizlik bölümünde filtre alarmı kısmına başvurun.

1. Kontrol panelini açın.
2. Simgelerin kapalı olduğundan emin olun.
3. Karbon filtresi bildirimini etkinleştirmek veya devre dışı bırakmak için 3 saniye boyunca düğmeye ⚙️ dokunur.



Karbon filtresi bildirimi etkinse, filtre simgesi 📊 5 saniye boyunca yanıp söner (beyaz).



Karbon filtresi bildirimi etkin değilse, filtre simgesi 📊 5 saniye boyunca sabit yanar (beyaz).

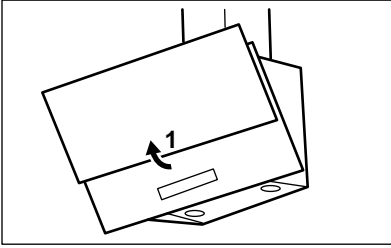
BAKIM VE TEMİZLİK

Yağ filtresinin temizlenmesi

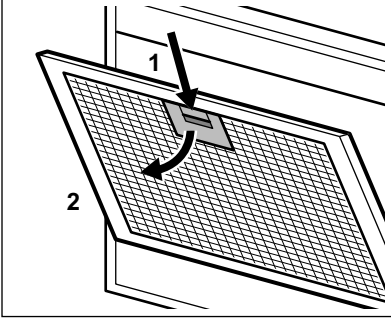
Her filtre en az ayda bir kez temizlenmelidir. Filtreler, karşı tarafta bulunan klipsler ve pimler kullanılarak takılmıştır.

Filtreyi temizlemek için:

1. Kapak iki mıknatıs tarafından tutulur. Açmak için kapağı çekin.



2. Davlumbazın altında bulunan filtre panelindeki montaj klipsinin tutamağına basın (1).



3. Filtrenin önünü hafifçe aşağı doğru eğin (2), ardından çekin.
Tüm filtreler için ilk iki adımı tekrarlayın.
4. Filtreleri aşındırıcı olmayan deterjanlarla bir sünger yardımıyla temizleyin veya bulaşık makinesinde yıkayın.

- i** Bulaşık makinesi düşük bir sıcaklığa ve kısa bir programa ayarlanmalıdır. Yağ filtresinin rengi değişebilir, bu cihazın performansını etkilemez.

5. Filtreleri yeniden takmak için ilk iki adımı ters sıralamada yapın.
Mümkünse adımları tüm filtreler için tekrarlayın.

Karbon filtresinin değiştirilmesi

Karbon filtresi, filtre alarmı açık olduğunda değiştirilmelidir.

- i** Bu bölümdeki filtre alarmına bakın.

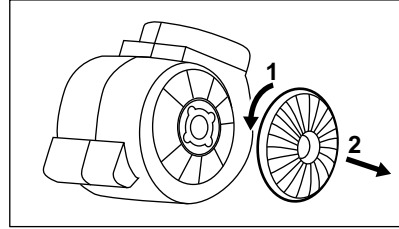
Karbon filtrenin saturasyon süresi, pişirme türüne ve yağ filtresinin temizlenme sıklığına bağlı olarak değişir.



UYARI! Karbon filtre YIKANMAZ! Filtre yenilenemez!

Karbon filtreyi değiştirmek için:

1. Yağ filtrelerini cihazdan çıkarın.
Bu bölümdeki "Yağ filtresinin temizlenmesi" kısmına bakın.
2. Filtreyi saat yönünün tersine çevirin (1) ve çekin (2).



Filtreleri yeniden takmak için adımları ters sıralamada yapın.

Filtre alarmı



Günlük kullanım bölümünde filtre alarmını etkinleştirme ve devreden çıkarma kısmına bakın.



Bu bölümdeki yağ filtresinin temizlenmesi kısmına bakın.



Karbon filtrenin temizlenmesi veya karbon filtrenin değiştirilmesi kısmına bakın (filtre türüne göre).

Alarmı sıfırlamak için:



düğmesine 3 saniye dokununuz.

Lambanın değiştirilmesi

Bu cihaz ile birlikte bir LED lambası verilir. Bu bölüm yalnızca bir teknisyen tarafından değiştirilebilir. Herhangi bir arıza durumunda "Güvenlik Talimatları" bölümünde "Hizmet" kısmına bakın.

SORUN GIDERME



UYARI! Güvenlik bölümlerine bakın.

Bu durumlarda ne yapmalı...

Problem	Muhtemel neden	Çözüm
Makine çalışmıyor.	Cihaz güç kaynağına bağlanmamıştır ya da elektrik bağlantısı doğru şekilde yapılmamıştır.	Cihazın elektrik beslemesine doğru bir şekilde bağlı olup olmadığını kontrol edin.
Makine çalışmıyor.	Sigorta atmıştır.	Arızaya, sigortanın neden olup olmadığını kontrol edin. Sigortanın tekrar tekrar atması halinde, kalifiye bir elektrikçiye danışın.
Lamba yanmıyor.	Lamba arızalı.	Lambayı değiştirin. "Bakım ve Temizlik" bölümüne bakın.
Cihaz yeterince buhar emmiyor.	Motor hızı görünen buharlar için yeterli değil.	Motorun hızını değiştirin.
Filtre alarmı göstergesi  açık.	Filtre alarmı açık. Yağ filtresi temizlenmelidir.	Bakım ve temizlik bölümünde filtre alarmı kısmına başvurun.
Filtre alarm göstergesi  yanıp söner.	Filtre alarmı açık. Karbon filtre değiştirilmeli veya temizlenmelidir.	Bakım ve temizlik bölümünde filtre alarmı kısmına başvurun.

ÇEVREYLE İLGİLİ BİLGİLER

Şu sembole sahip malzemeler geri dönüştürülebilir . Ambalajı geri dönüşüm için uygun konteynerlere koyun. Elektrikli ve elektronik cihaz atıklarının geri dönüşümüne ve çevre ve insan sağlığının

korunmasına yardımcı olun. Ev atığı sembolü  bulunan cihazları atmayın. Ürünü yerel geri dönüşüm tesislerinize gönderin ya da belediye ile irtibata geçin.

ЗМІСТ

Інформація з техніки безпеки	246	Щоденне використання	251
Інструкції з техніки безпеки	248	Догляд та чистка	252
Установка	250	Усунення проблем	253
Опис виробу	250		

Може змінитися без оповіщення.

ІНФОРМАЦІЯ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Перед установкою та експлуатацією приладу слід уважно прочитати інструкцію користувача. Виробник не несе відповідальності за травми або збитки через неправильне встановлення або використання. Інструкції з експлуатації слід зберігати в безпечному і доступному місці з метою користування в майбутньому.

Безпека дітей і вразливих осіб

- Діти від 8 років, особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими здібностями та особи без відповідного досвіду та знань можуть користуватися цим приладом лише під наглядом або після отримання інструктажу стосовно безпечного користування приладом і пов'язаних ризиків.
- Діти у віці від 3 до 8 років та особи зі значними та складними обмеженими можливостями можуть залишатися поблизу приладу лише за умови постійного нагляду.
- Не слід залишати дітей до трьох років без постійного нагляду поблизу приладу.
- Не дозволяйте дітям гратися з приладом.
- Тримайте всі пакувальні матеріали подалі від дітей та утилізуйте ці матеріали належним чином.
- Не допускайте дітей і домашніх тварин до приладу під час його роботи.
- Дітям забороняється виконувати очищення чи роботи з обслуговування приладу, які можуть виконуватися користувачем, без нагляду.

Загальні правила безпеки

- Цей прилад призначений виключно для застосування в домашніх умовах над варильними поверхнями, плитами та подібними пристроями для готування.
- Перш ніж виконувати операції з технічного обслуговування, від'єднайте прилад від джерела живлення.
- **ОБЕРЕЖНО!** Доступні частини можуть нагріватися під час використання з приладами для приготування їжі.
- Використовуйте лише кріпильні гвинти, що постачаються разом із приладом, якщо гвинти не входять до комплекту поставки, використовуйте гвинти, рекомендовані в інструкції зі встановлення.
- Не використовуйте клеї для фіксації приладу.
- Мінімальна відстань між поверхнею варильної панелі, на якій стоїть посуд, та нижньою частиною приладу має становити не менше 65 см, якщо інше не зазначено в інструкції зі встановлення приладу або варильної поверхні.
- Викид повітря повинен відповідати нормам, прийнятим місцевими органами влади.
- Переконайтеся в тому, що кімната, в якій встановлюється прилад, достатньо провітрюється і в кімнату не потраплятиме зворотній потік газів від приладів, які працюють на газу або паливі, а також від відкритого вогню.
- Переконайтеся, що вентиляційні отвори не заблоковані, а повітря, що збирається приладом, не потрапляє до каналу, який використовується для відведення диму та пари з інших приладів (системи центрального опалення, термосифонів, водонагрівачів тощо).
- Коли прилад працює з іншими приладами, максимальний вакуум, що утворюється в приміщенні, не повинен перевищувати 0,04 мбар.

- Стежте за тим, щоб не пошкодити кабель живлення. Для заміни пошкодженого кабелю слід звернутися до нашого сервісного центру або до електрика.
- Якщо прилад підключено безпосередньо до електромережі, електрообладнання має бути оснащено ізолюючим пристроєм, який дозволяє відключати прилад від електромережі на всіх контактах. Повне відключення має відповідати умовам, визначеним у категорії перенапруги III. Засоби для роз'єднання мають бути вбудовані в стаціонарну електропроводку відповідно до правил електромонтажу.
- Забороняється здійснювати фламбування під приладом.
- Не використовуйте для витягування небезпечних або вибухових матеріалів і парів.
- Регулярно очищуйте прилад м'якою тканиною, щоб запобігти пошкодженню матеріалу поверхні.
- Для чищення скляної поверхні приладу не використовуйте пароочисник, розпилювач води, жорсткі абразивні засоби для чищення та металеві мочалки, оскільки це може призвести до появи тріщин на склі. Застосовуйте лише нейтральні миючі засоби.
- Регулярно очищуйте жирові фільтри (мінімум кожні 2 місяці) та видаляйте жирові відкладення з приладу, щоб запобігти ризику виникнення пожежі.
- Використовуйте тканину або щітку для очищення внутрішньої частини приладу.

ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

Встановлення



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує ризик отримання травм, ураження електричним струмом, пожежі, опіків або пошкодження приладу.

- Цей прилад повинен встановлювати лише кваліфікований фахівець.

- Не встановлюйте й не використовуйте пошкоджений прилад.
- Дотримуйтеся інструкцій зі встановлення, що постачаються разом із приладом.
- Будьте обережні під час переміщення приладу, оскільки він важкий. Використовуйте захисні рукавички та взуття, що постачається в комплекті.

- Перед встановленням приладу видаліть всю упаковку, маркування та захисну плівку.
- Не встановлюйте виведення відпрацьованого повітря у порожнину стіни, якщо порожнина не призначена для цієї мети.

Під'єднання до електромережі



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує ризик займання та ураження електричним струмом.

- Усі роботи з під'єднання до електромережі мають виконуватися кваліфікованим електриком.
- Переконайтеся в тому, що параметри на табличці з технічними даними сумісні з електричними параметрами електроживлення від мережі.
- Якщо на табличці з технічними даними не надруковано символ (□), прилад повинен бути заземлений.
- Завжди використовуйте правильно встановлену протиударну розетку.
- Стежте за тим, щоб проводи живлення не заплутувалися.
- Не використовуйте розгалужувачі, перехідники й подовжувачі.
- Не вставляйте вилку в розетку, яка ненадійно закріплена.
- Не тягніть за кабель живлення, щоб відключити прилад з мережі. Завжди вимикайте, витягаючи штепсельну вилку.
- Елементи захисту від ураження електричним струмом та ізоляція мають бути закріплені так, аби їх не можна було зняти без спеціального інструмента.
- Переконайтесь у правильному встановленні приладу. Незакріплений або неправильно розташований кабель живлення може призвести до значного нагрівання роз'ємів.
- Підключайте прилад наприкінці встановлення. Переконайтесь, що після установки є вільний доступ до мережі.

Користування



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує небезпека травмування, опіків і ураження електричним струмом.

- Цей прилад призначений виключно для приготування їжі. Не використовуйте прилад для інших цілей.
- Не змінюйте технічні специфікації цього приладу.
- Під час роботи з приладом руки не повинні бути мокрими або вологими. Не користуйтеся приладом, якщо він контактує з водою.
- Користуйтеся лише аксесуарами, що постачаються з приладом.
- Під час готування та смаження з використанням жирів і олії, тримайте їх осторонь від відкритого вогню або гарячих предметів.
- Не використовуйте незакріплені електричні грилі.
- Не використовуйте прилад як поверхню для зберігання речей.
- Не використовуйте лупу, бінокль або подібні оптичні пристрої, щоб дивитися безпосередньо на підсвітку приладу.

Сервіс

- Для ремонту приладу звертайтеся до авторизованого сервісного центру.
- Використовуйте лише оригінальні запасні частини.

Утилізація



ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Існує небезпека задушення.

- Щоб отримати інформацію про належну утилізацію приладу, слід звернутися до органів муніципальної влади.
- Від'єднайте прилад від електромережі.
- Відріжте кабель електричного живлення близько до приладу та утилізуйте його.

Цей продукт по змісту небезпечних речовин відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному

обладнанні (постанова Кабінета Міністрів України №1057 від 3 грудня 2008р.)

УСТАНОВКА



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

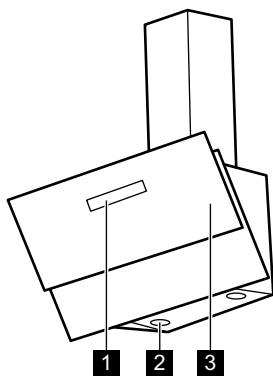
Інструкції зі встановлення



Для отримання повної інформації про встановлення приладу зверніться до окремої брошури зі встановлення.

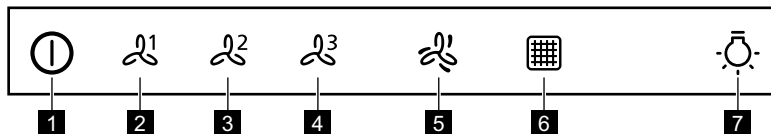
ОПИС ВИРОБУ

Загальний огляд



- 1** Панель керування
- 2** Лампа
- 3** Кришка фільтра

Огляд панелі керування



- 1** Ввімк./вимк.
- 2** Перша швидкість двигуна
- 3** Друга швидкість двигуна
- 4** Третя швидкість двигуна
- 5** Максимальна швидкість двигуна
- 6** Нагадування про фільтр
- 7** Лампа

ЩОДЕННЕ ВИКОРИСТАННЯ

Користування витяжкою

Перевірте рекомендовану швидкість відповідно до таблиці нижче.

	Нагрівання їжі, готування у накритому кришкою посуді.
	Готування у посуді з кришкою на декількох зонах нагрівання або конфорках, лагідне обсмажування.
	Варіння, смаження великої кількості їжі без кришки, готування на декількох зонах нагрівання або конфорках.
	Варіння, смаження великої кількості їжі без кришки, висока вологість. Витяжка працює на максимальній швидкості. Через 6 хвилин прилад повертається до попереднього налаштування.

 Рекомендується залишати витяжку працювати протягом приблизно 15 хвилин після готування.

 Панель керування у приладі сенсорна. Торкніться символів, щоб активувати функції.

Для керування витяжкою:

1. Увімкніть прилад, натиснувши кнопку .
 2. Функції готові до активації. Для активації функції торкніться символу.
- Щоб вимкнути прилад, знову натисніть кнопку .

Увімкнення максимальної швидкості двигуна

При натисненні кнопки  двигун починає працювати на максимальній швидкості протягом 6 хвилин. Після цього прилад повертається до попереднього налаштування швидкості.

 Коли ця функція увімкнена, індикатор попередження про фільтр  увімкнено (білий).

 Коли ця функція увімкнена, додаткове торкання кнопки  не діє.

Увімкнення й вимкнення повідомлення про фільтр

Попередження про фільтр нагадує про необхідність заміни або очищення вугільного фільтра та очищення жирового фільтра. Якщо потрібно очистити жировий фільтр, протягом 30 секунд світиться (червоний) індикатор фільтра . Якщо потрібно замінити або очистити вугільний фільтр, протягом 30 секунд мигтить (червоний) індикатор фільтра .

 Див. «Попередження про фільтр» у розділі «Догляд та чистка».

1. Увімкніть панель керування.
2. Переконайтеся, що значки не світяться.
3. Для увімкнення чи вимкнення повідомлення про вугільний фільтр

торкніться кнопки  протягом 3 секунд.

- i** Якщо повідомлення про вугільний фільтр увімкнено, значок фільтра  мигтить (білим) протягом 5 секунд.

- i** Якщо повідомлення про вугільний фільтр вимкнено, значок фільтра  світиться (білим) протягом 5 секунд.

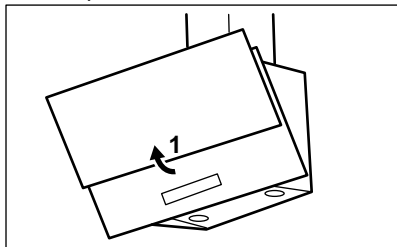
ДОГЛЯД ТА ЧИСТКА

Очищення жирового фільтра

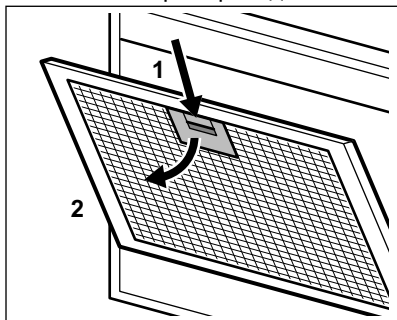
Кожен фільтр необхідно чистити принаймні раз на місяць. Фільтри встановлені з використанням затискачів і штифтів на протилежній стороні.

Щоб очистити фільтр, виконайте такі дії:

1. Кришка утримується двома магнітами. Потягніть кришку, щоб відкрити її.



2. Натисніть ручку затискача кріплення на панелі фільтра під витяжкою (1).



3. Злегка нахиліть передню частину фільтра вниз (2), потім потягніть. Повторіть перші два кроки для всіх фільтрів.

4. Очистіть фільтри губкою з неабразивними миючими засобами або вимийте в посудомийній машині.

- i** У посудомийній машині потрібно встановити низьку температуру і короткий цикл миття. Жировий фільтр може знебарвитися, що не впливає на ефективність роботи приладу.

5. Щоб встановити фільтри на місце, повторіть перші два кроки в зворотному порядку. Повторіть кроки для всіх фільтрів, якщо застосовується.

Заміна вугільного фільтра

Вугільний фільтр слід замінювати, якщо світиться попередження про вугільний фільтр.

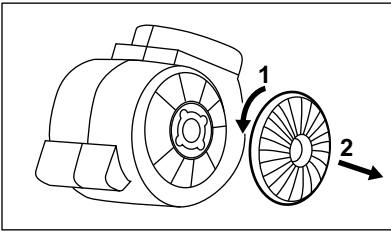
- i** Див. попередження про фільтр у цьому розділі.

Час нейтралізації вугільного фільтра може бути різним в залежності від способу готування та регулярності очищення жирового фільтра.

- ⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ!** Вугільний фільтр НЕ можна мити! Фільтр не підлягає регенерації!

Щоб замінити вугільний фільтр:

1. Зніміть жирові фільтри з приладу. Зверніться до розділу «Очищення жирового фільтра» у цій главі.
2. Поверніть фільтр проти годинникової стрілки (1) і потягніть (2).



Щоб встановити фільтри на місце, повторіть усі кроки в зворотному порядку.

Попередження про фільтр



Див. «Увімкнення й вимкнення попередження про фільтр» в розділі «Щоденне використання».



Зверніться до розділу «Очищення жирового фільтра» у цьому розділі.



Зверніться до розділу «Очищення вугільного фільтра» або «Заміна вугільного фільтра» (залежить від типу фільтра).

Для скидання сигналу попередження виконайте такі дії.

Торкніться  протягом 3 секунд.

Заміна лампи

Прилад постачається із світлодіодною лампою. Цю деталь може замінювати лише кваліфікований спеціаліст. У випадку будь-якої несправності зверніться до розділу «Сервіс» глави «Інструкції щодо безпеки».

УСУНЕННЯ ПРОБЛЕМ



ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Див. розділи з інформацією щодо техніки безпеки.

Необхідні дії в разі виникнення проблем

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Не вдається увімкнути прилад.	Прилад не під'єднано до мережі живлення або під'єднано неправильно.	Переконайтеся, що прилад правильно під'єднаний до мережі.
Не вдається увімкнути прилад.	Запобіжник перегорів.	Переконайтеся, що запобіжник є причиною несправності. Якщо запобіжник перегорить ще раз, зверніться до кваліфікованого електрика.
Лампа не працює.	Лампа несправна.	Замініть лампу. Див. розділ «Догляд та чищення».
Прилад не поглинає достатньо парів.	Швидкість двигуна не відповідає утворюваній парі.	Змініть швидкість двигуна.

Несправність	Можлива причина	Вирішення
Світиться індикатор попередження про фільтр  .	Світиться попередження про фільтр. Потрібно очистити жировий фільтр.	Див. попередження про фільтр у розділі «Догляд та чищення».
Мигтить індикатор попередження про фільтр  .	Світиться попередження про фільтр. Необхідно замінити або очистити вугільний фільтр.	Див. попередження про фільтр у розділі «Догляд та чищення».

ОХОРОНА ДОВКІЛЛЯ

Здавайте на повторну переробку матеріали, позначені відповідним символом . Викидайте упаковку у відповідні контейнери для вторинної сировини. Допоможіть захистити навколишнє середовище та здоров'я інших людей і забезпечити вторинну переробку електричних і електронних

приладів. Не викидайте прилади, позначені відповідним символом , разом з іншим домашнім сміттям. Поверніть продукт до заводу із вторинної переробки у вашій місцевості або зверніться до місцевих муніципальних органів влади.

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تعذر تفعيل الجهاز.	انتفخ المنصهر.	تأكد مما إذا كان المنصهر هو سبب الخلل الوظيفي. إذا انتفخ المنصهر من وقت لآخر، فاتصل بالكهربائي المختص.
المصباح لا يعمل.	المصباح معيب.	استبدل المصباح. راجع فصل "العناية والتنظيف".
الجهاز لا يمتص مقدار كافٍ من الأبخرة.	سرعة المحرك غير كافية مقارنة بالأبخرة المتصاعدة.	تغيير سرعة المحرك.
مؤشر إنذار الفلتر  يعمل.	إنذار الفلتر يعمل. ويجب تنظيف فلتر الدهون.	راجع إنذار الفلتر في فصل "العناية والتنظيف".
مؤشر إنذار الفلتر  يومض.	إنذار الفلتر يعمل. يجب استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه.	راجع إنذار الفلتر في فصل "العناية والتنظيف".

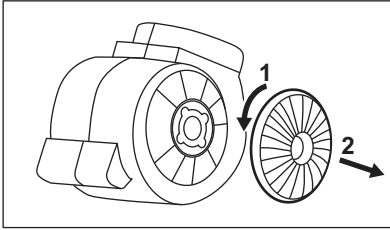
المخاوف البيئية

المنزلية الأخرى. ومن ثم قم بإعادة المنتج إلى الجهة المسئولة عن إعادة التصنيع بمنطقتك أو اتصل بالمجلس المحلي التابع له.

أعد تدوير المواد التي تحمل الرمز . ضع الأغلفة في حاوية مناسبة لإعادة التدوير. ساعد في حماية البيئة والصحة الإنسانية وقم بإعادة تصنيع مخلفات الأجهزة الإلكترونية والكهربائية. لا تتخلص من الأجهزة التي تحمل رمز  مع غيرها من المخلفات

لاستبدال فلتر الفحم:

1. قم بإزالة فلتر الدهون من الجهاز. راجع قسم "تنظيف فلتر الدهون" في هذا الفصل.
2. قم بلف الفلتر في عكس اتجاه حركة عقارب الساعة (1) ثم اسحبه (2).



لتركيب الفلتر مرة أخرى، اتبع الخطوات بالترتيب العكسي.

إنذار الفلتر

راجع تنشيط أو تعطيل إنذار الفلتر في فصل الاستخدام اليومي. ⓘ

راجع قسم تنظيف فلتر الدهون في هذا الفصل. ⓘ

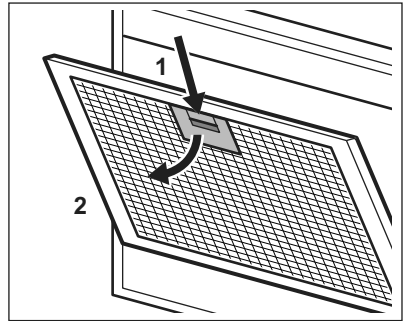
راجع قسم تنظيف فلتر الفحم أو استبدال فلتر الفحم (حسب نوع الفلتر). ⓘ

لإعادة ضبط الإنذار:

المس ⓘ لمدة 3 ثوان.

استبدال المصباح

يرفق مع هذا الجهاز مصباح LED. لا يمكن استبدال هذا الجزء إلا بواسطة فني. في حالة وجود أي عطل، أرجع إلى قسم "الخدمة" في فصل "تعليمات السلامة".



3. قم بلف الجزء الأمامي من الفلتر إلى الأسفل قليلاً (2)، ثم اسحبه.

كرر الخطوتين السابقتين مع جميع الفلاتر. 4. قم بتنظيف الفلاتر باستخدام إسفنجية ومادة منظفة غير كاشطة أو غسلها في غسالة الصحون.

يجب ضبط غسالة الصحون على درجة حرارة منخفضة ودورة قصيرة. قد يتغير لون فلتر الدهون، ولكن هذا لن يؤثر على أداء الجهاز. ⓘ

5. لتركيب الفلتر مرة أخرى، اتبع الخطوتين السابقتين بالترتيب العكسي. كرر الخطوات مع جميع الفلاتر إن أمكن.

استبدال فلتر الفحم

يجب استبدال فلتر الفحم إذا كان إنذار الفلتر يعمل.

ارجع إلى قسم إنذار الفلتر في هذا الفصل. ⓘ

تختلف مدة نفع فلتر الفحم حسب نوع الطهي ومدى الانتظام في تنظيف فلتر الدهون.

تحذير فلتر الفحم غير قابل للغسيل! لا يمكن تجديد الفلتر! ⓘ

استكشاف الأخطاء وإصلاحها

تحذير راجع فصول الأمان. ⓘ

ماذا تفعل لو..

المشكلة	السبب المحتمل	الحل
تعذر تفعيل الجهاز.	الجهاز غير متصل بمصدر الكهرباء أو أنه متصل بشكل غير صحيح.	تأكد مما إذا كان الجهاز متصلاً بشكل صحيح بمصدر الكهرباء.



أثناء الغليان، تحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، رطوبة كبيرة. المدخنة تعمل على أقصى سرعة. بعد 6 دقائق، يعود الجهاز إلى الإعداد السابق.

تنشيط وتعطيل تنبيه الفلتر.

يعمل إنذار الفلتر على تذكيرك بتغيير فلتر الفحم أو تنظيفه وتنظيف فلتر الدهون. يعمل مؤشر فلتر [] على اللون (الأحمر) لمدة 30 ثانية إذا وجب تنظيف فلتر الدهون. يومض مؤشر فلتر [] يومض (أحمر) لمدة 30 ثانية إذا كان يجب استبدال فلتر الفحم أو تنظيفه.

راجع إنذار الفلتر في فصل العناية والتنظيف.

1. قم بتشغيل لوحة التحكم.
2. تأكد من أن الأيقونات تم إيقافها.
3. لتنشيط تنبيه فلتر الفحم أو تعطيله، المس زر [] لمدة 3 ثوانٍ.

إذا كان تنبيه فلتر الفحم يعمل، تومض أيقونة فلتر [] باللون الأبيض لمدة خمس ثوانٍ.

إذا كان تنبيه فلتر الفحم غير مفعلة، تبقى أيقونة فلتر [] ثابتة باللون الأبيض لمدة خمس ثوانٍ.

يوصى بترك المدخنة تعمل لمدة 15 دقيقة تقريباً بعد الطهي.

تميز لوحة التحكم بمجال استشعار. المس الرموز لتنشيط الوظائف.

لتشغيل المدخنة:

1. شغل الجهاز بالضغط على الزر ①.
2. لتنشيط الوظيفة، المس الرمز لإيقاف تشغيل الجهاز، اضغط على الزر ① مرة أخرى.

تنشيط الحد الأقصى لسرعة المحرك

عندما تضغط على الزر []، يبدأ الحد الأقصى لسرعة المحرك في العمل لمدة ست دقائق. بعد تلك الفترة، يعود الجهاز إلى إعدادات السرعة السابقة.

عندما تكون الوظيفة نشطة، فإن مؤشر إنذار الفلتر [] يعمل على اللون الأبيض.

عندما تعمل الوظيفة، فإن اللمس الإضافي على الزر [] لا يكون له أية آثار.

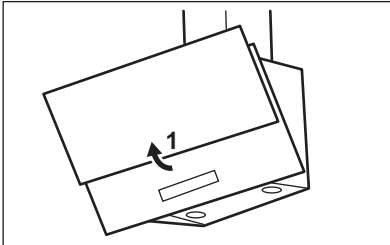
العناية والتنظيف

تنظيف فلتر الدهون

يجب تنظيف كل فلتر مرة واحدة شهرياً على الأقل. يتم تثبيت الفلاتر باستخدام مشابك تثبيت ودبابيس على الجهة المقابلة.

لتنظيف الفلتر:

1. يتم حمل الغطاء من خلال قطين مغناطيسيين. اسحب الغطاء لفتحه.

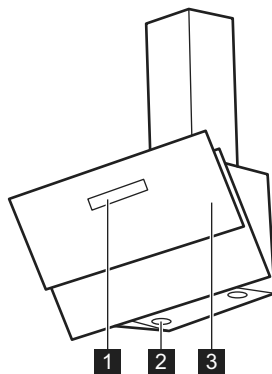


2. اضغط على مقبض مشبك التثبيت على لوحة الفلتر الموجودة أسفل المدخنة (1).

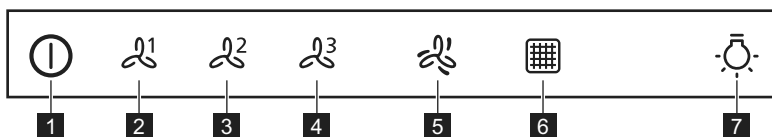
وصف المنتج

نظرة عامة

- 1 لوحة التحكم
- 2 مصباح
- 3 غطاء الفلتر



عرض لوحة التحكم



- 5 أقصى سرعة للمحرك
- 6 منبه الفلتر
- 7 مصباح

- 1 تشغيل/إيقاف
- 2 سرعة المحرك الأولى
- 3 سرعة المحرك الثانية
- 4 سرعة المحرك الثالثة

الاستخدام اليومي

استخدام المدخنة

تحقق من السرعة الموصى بها وفقًا للجدول أدناه.

أثناء تسخين الطعام، طهي مع تغطية الأواني.	1
أثناء الطهي مع تغطية الأواني على مناطق طهي أو شعلات متعددة، قلى خفيف.	2
أثناء الغليان، تحمير كميات كبيرة من الطعام بدون غطاء، طهي على مناطق طهي أو شعلات متعددة.	3

تعليمات السلامة

التركيب



تحذير خطر التعرض للإصابة أو حدوث صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو احتراق أو إتلاف الجهاز.

- تأكد من تركيب الجهاز بطريقة صحيحة. قد تؤدي التوصيلات المتراخية أو غير الصحيحة لكابل التيار إلى سخونة الطرف بشدة.
- قم بتوصيل الجهاز عند الانتهاء من التركيب. تأكد من إمكانية الوصول إلى مأخذ التيار بعد التركيب.

- يحظر تركيب هذا الجهاز بواسطة شخص غير مؤهل.

- لا تقم بتركيب جهاز تالف أو استخدامه.
- اتبع تعليمات التركيب الواردة مع الجهاز.
- احذر دائماً عند تحريك الجهاز لثقل وزنه.
- استخدم دائماً قفازات أمان وحذاء مغلق.
- قبل تركيب الجهاز، قم بإزالة جميع محتويات العبوة ويطاقات البيانات والغشاء الواقي.
- لا تقم بتركيب مخرج هواء العادم في تجويف الجدار، إلا إذا كان التجويف مصمم لهذا الغرض.

الاستخدام



تحذير خطر التعرض للإصابة، أو الحروق، أو الصدمة الكهربائية.

- هذا الجهاز مصمم لأغراض الطهي فقط. تجنب استخدامه في أي أغراض أخرى.
- لا تغير مواصفات هذا الجهاز.
- يحظر تشغيل الجهاز إذا كانت يداك مبتلتيين أو في حالة تعرضه للماء.
- استخدم الملحقات المرفقة مع الجهاز فقط.
- حافظ على ألسنة اللهب أو الأجسام الساخنة بعيداً عن الشحوم أو الزيوت عند الطهي والقلي.
- لا تستخدم الشبكات الكهربائية غير المغطاة.
- لا تستخدم الجهاز كسطح تخزين.
- لا تستخدم عدسات مكبرة أو منظار أو أجهزة بصرية مماثلة للنظر مباشرة في ضوء الجهاز.

التوصيل الكهربائي



تحذير هناك احتمال لنشوب حريق أو التعرض لصدمة كهربية.

- يجب تركيب جميع التوصيلات الكهربائية بواسطة فني كهرباء مؤهل.
- تأكد من أن المعايير المدونة على لوحة تصنيف الجهد متوافقة مع تصنيفات الجهد الكهربائي لمصدر الطاقة الرئيسي.
- إذا لم يكن الرمز (□) مطبوعاً على لوحة التصنيف، فيجب تاريض توصيلات الجهاز.
- يجب دائماً استخدام مقبس مقاوم للصدمة الكهربائية ومركب بشكل صحيح.
- تجنب تشابك كابل الكهرباء الرئيسي.
- تجنب استخدام المشتركات الكهربائية متعددة القوابس وكابلات الإطالة.
- إذا كان مقبس التيار الرئيسي مرتخياً، فلا تقم بتوصيل قابس التيار الرئيسي.
- تجنب شد كابل التيار الرئيسي عند فصل الجهاز.
- أفضل قابس التيار الكهربائي بشكل دائم.
- يجب تثبيت الحماية ضد الصدمة للأجزاء المكشوفة والمعزولة بطريقة لا يمكن إزالتها باستخدام أدوات.

الخدمة

- لإصلاح الجهاز اتصل بمركز خدمة معتمد.
- احرص على استخدام قطع الغيار الأصلية فقط.

التخلص من الجهاز



تحذير هناك خطر التعرض للإصابة أو الاختناق.

- اتصل بالسلطة المحلية التي تتبعها للحصول على معلومات حول كيفية التخلص من الجهاز بطريقة صحيحة.
- افصل الجهاز عن مصدر الكهرباء الرئيسي.
- افصل كبل الكهرباء الرئيسي القريبة من الجهاز وتخلص منها.

التركيب

تعليمات التركيب

تحذير راجع فصول الأمان.



للمعلومات الكاملة عن تركيب الجهاز، ارجع إلى كتيب التركيب المفصل.



- لا تستخدم إلا مسامير التثبيت الموردة مع الجهاز، وإذا لم تكن موددة معها، فاستخدم المسامير الموصى بها في تعليمات التركيب.
- لا تستخدم مواد لاصقة لتثبيت الجهاز.
- يجب ألا تقل المسافة بين سطح الموقد التي توجد عليها المقالي والجزء السفلي من الجهاز عن 65 سم، ما لم يحدد غير ذلك في تعليمات التركيب الخاصة بالجهاز أو الموقد.
- يجب أن يمثل مخرج الهواء للوائح السلطات المحلية.
- تأكد من وجود تهوية جيدة في غرفة التركيب تجنباً لتدفق الغازات غير المرغوب فيها العائدة إلى الغرفة من الأجهزة التي تعمل بحرق أنواع وقود أخرى، ومنها مصادر لهب مفتوحة.
- تأكد من عدم انسداد فتحات التهوية وأن الهواء المجمع في الجهاز لا يتم نقله إلى داخل الأنبوب المستخدم لطرد الدخان والبخار من الأجهزة الأخرى (انظمة التدفئة المركزية، والمنتعبات الحرارية، وسخانات المياه وغيرها).
- عند تشغيل الجهاز مع أجهزة أخرى، ينبغي ألا يتجاوز أقصى معدل فراغ متولد في الغرفة 0.04 مللي بار.
- احرص على عدم إتلاف كابل التيار الرئيسي. اتصل بمركز الصيانة المعتمد أو بفني كهربائي لتغيير كابل التيار الرئيسي التالف.
- إذا تم توصيل الجهاز بمصدر الكهرباء مباشرة، فيجب تزويد التركيب الكهربائي بجهاز عزل يسمح بفصل الجهاز من مأخذ التيار في جميع الأقطاب. ويجب أن يمثل الفصل الكامل للشروط المحددة في الفئة الثالثة من زيادة الجهد. وهذا يعني أن قطع الاتصال يجب أن يتم دمجاً في الأسلاك الثابتة وفق قواعد الأسلاك.
- لا تشعل اللهب في الطعام (طريقة الفلاميه) أسفل الجهاز.
- لا تستخدم الجهاز حتى تخرج مواد وأبخرة خطيرة أو متفجرة.
- قم بتنظيف الجهاز بشكل منتظم باستخدام قطعة قماش ناعم لمنع تلف مادة السطح.
- لا تستخدم جهاز التنظيف بالبخار أو رشاش الماء أو المنظفات الكاشطة القاسية أو الكاشطات المعدنية الحادة لتنظيف سطح الجهاز. لا تستخدم إلا المنظفات المحايدة.
- قم بتنظيف فلاتر الدهون بانتظام (مرة كل شهرين على الأقل) و قم بإزالة رواسب الدهون من الجهاز لمنع خطر نشوب حريق.
- استخدم قطعة قماش أو فرشاة لتنظيف الجزء الداخلي من الجهاز.

المحتويات

258	الاستخدام اليومي	261	معلومات الأمان
257	العناية والتنظيف	259	تعليمات السلامة
256	استكشاف الأخطاء وإصلاحها	259	التركيب
		258	وصف المنتج

عرضة للتغيير بدون إشعار

⚠ معلومات الأمان

قبل تركيب الجهاز واستخدامه، يرجى قراءة التعليمات الواردة بعناية. المصنع ليست مسؤولاً عن أي إصابات أو أضرار تقع نتيجة للتركيب أو الاستخدام غير الصحيح. احتفظ دائماً بالتعليمات في مكان آمن ويمكن الوصول إليه للرجوع إليها مستقبلاً.

سلامة الأطفال والأشخاص الضعفاء

- يمكن استخدام هذا الجهاز بمعرفة الأطفال بدءاً من سن 8 سنوات فما فوق والأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو عدم الخبرة أو المعرفة شريطة توفير الإشراف والتوجيه لهم فيما يتعلق باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وفهم المخاطر ذات الصلة.
- يجب إبعاد الأطفال بين سن 3 سنوات و8 سنوات أو الأشخاص ذوي الإعاقات الشديدة والمعقدة إلا تحت إشراف مستمر.
- يجب إبعاد الأطفال تحت عمر الثلاث سنوات من الجهاز إلا تحت الإشراف المستمر.
- لا تسمح للأطفال بالعبث في الجهاز.
- قم بإبعاد كافة الأغلفة بعيداً عن متناول الأطفال وتخلص منها على نحو ملائم.
- يجب إبقاء الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز عند تشغيله.
- يجب عدم إسناد أعمال النظافة للأطفال وصيانة المستخدم للأجهزة دون رقابة.

السلامة العامة

- هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي فوق المواقد السطحية والمواقف العادية وأجهزة الطهي المشابهة.
- قبل تنفيذ أي عمليات صيانة، قم بفصل الجهاز من الكهرباء.
- تنبيه: قد تصبح الأجزاء التي يمكن الوصول إليها ساخنة أثناء الاستخدام بأجهزة الطهي.

